

ناٲهك ژبؤ هه موويان

ناڤى كىيى: ناڤەك زبۇ ھەموويان

بابەت: كورتەچىرۆك

ئقيسەر: زەكەريا تامر

وەرگىران: د. عارف حىتۇ

دىزاين و دەرھىنانا ھونەرى:

ژمارا سپاردنى:

تىپراژ:

نۆبە تا چاپى:

چاپخانى:

زەكەريا تامر

ناڤەك ژبو ھەموویان

كۆمەلە چیرۆكیڤن ھەلبژاردە
"بەرگى دووئ"

وەرگىران
د. عارف حىتۆ

ساویلکەیه یی هزر بکەت کو زەنگینی نفیسەران خاف و بیبەرەم
دکەت، نفیسەر مروڤەکە ژ خوینی و گوشتی، وی ژی وەکو هەموو
خەلکی دی مافی ژیان و خوشیی هەیه، لی ئەوین هزر دکەن کو
هەژاری و دەردەسەری پێخۆشکەرین داهینان و ئافراندنێه، د وەهمەکا
هەژی بنناخکرنیدا دژین. مادەم من بیی هیچ پاداشتەکا ماددی و
مینەفی بەردەوامی دایە نفیسینی، نەیا بەرهۆزە ژبەر خوشگۆزەرانیا
ژیانی، دەستان ژێ بەردەم.. هەرچەوا بیت، نفیسینی من ب هەروەنە،
چ بهایی ماددی ل سەر نینە، چونکو ژبو مروڤی و ژیان هاتینە
نفیسین....

زەکەر یا تامر

پیشگوئن

زەكەریا تامر، چیرۆكئەسەكی ب ناڤۆدەنگی سوریه. ل سالآ ١٩٣١ی، ل باژیری دیمەشقی هاتییه سەر دنیایی و دناڤ هەژاری و دەردەسەری یێن گەڕەك و كولانكێن قی باژیرییدا مەزن بوویه. گەلەك قۆناغ و دانانگەهێن ب ئازار و نەداریی لی بۆرانیدنه. ل ژیی سێژدە سالیی خواندنێ دهیلت، ژبو پەیداكرنا پاریی نانی و دۆماندنا ژیانێ، ل بەر دەستی ئاسنگەرەكی كار دكەت. پاشی تەنگەزاری ناڤ مەژێ خەلكی هەژار و سادەیی دیمەشقا پشتی سەرخوەبوونی دبیت و دچیتە دناڤ كووراتییا خەمێن رۆژانە یێن خەلكیدا. دیمەشق ب هەموو تیگەهێن خوەیی جفاکی و كەلتۆری و هەڤركی یێن تەخایەتی و داردەستییا دەستەلاتی و عورف و عەدەتەتە، ب شیۆهیهكی ئاشكەرا دناڤ چیرۆكێن ویدا رەنگشەددەت. قەدەرأ وی و شاعرێ ناڤدار (محمد الماغوط) ئەو بوویه، شاعرەكی هیژا و ناڤدارێ سورێ- لبنانی بكەفتە سەر رێكا وان و دەرگەهێن قادا وێژەیی بو قەكەت. پشتی سالآ ١٩٥٧ی، دەمی دەست ب

نخيسينا كورته چيروككى كرى، شاعرى ئاقدار (يوسف الخال)¹ وى ب قادا ئەدەبىيات و بەهرەمەندىن عەرەب ددەتە نياسين و پىكا پىشەوهرىيا نخيسينا دەقىن و يژهىى بۆ گولپىژ دكەت. ئەو ژ كەسەكى رىنجبەر و ئاسنگەر بەر ب نخيسينا چيروككى و گوتارىن و يژهىىقە دجىت، ھەمى خەم و خەيال و باوهرى يىن خوە دادپىژتە دناڤ قابىن دەقىن و يژهىيدا و دەرپىنى ژ ئازارىن گەل و وەلاتى خوە دكەت. پىرانييا چيروككىن وى، سەرەدەرىي دگەل كەلتۆر و تىگەھىن جفاكى و ھەقبەندى يىن بەرھەمىنانا خەلكى وەلاتى وى دكەن. لى چونكو ئارمانجا وى يا سەرەكى خوشگۆزەرانىيا مۆڧىنىي و پاشەپۆژا جفاكى وى بوو، ل سالا ۱۹۶۸ى، دەست ب نخيسينا چيروككىن زارۆكان كر. ئەو ل وى باوهرى بوو كو ئافاكىرنا ھەر وەلاتەكى ژ پىگەھاندنا زارۆكان دەست پى دكەت، لەوا پىشكەكا ژيانا خوە يا و يژهىى ژبۆ ئاراستەكرنا زارۆكان تەرخان كىر بوو.

¹ يوسف الخال (۱۹۱۶-۱۹۸۷) نخيسەر و شاعر و پۆژنامەشأنەكى سورى-لبنانىيە. ل سالا ۱۹۴۸ى (دارالكتاب) ل بەيرووتى دامەزراندىيە و كۆڧارا دەنگى ژنەكى (صوت إمراة) لى بەلاقىرىيە. پىشتى ژ پارتا نەتەوا سورى ھاتىيە دوورنىخستىن، بەرەف ئەمىرىكا چوويە و ل پاگەھاندنا نەتەويىن ئىگىرتى كاركييە. ل سالا ۱۹۵۷ ھەتا ۱۹۶۴ى كۆڧارا (شعر) دامەزراندىيە و د ھەمان دەمدا ژى سالوونەكا و يژهىى ژبۆ كۆڧارا شعرى ھەبوويە ب ناڧى سالوونا پىنجشەمىن (۱۹۵۷-۱۹۵۹)، پاشى ل سالا ۱۹۶۷ى دەرگەھەكى چاپ و بەلاقىرنى ب ناڧى (النهار) دامەزراندىيە. شاعر و پۆژنامەشأنەكى ئاقدارى سەردەمى خوە بوو، كۆمەكا بەرھەمىن چاپكرى د بياڧىن شعرى و رەخنەيا و يژهىى و وەرگىرانىدا ل دويىف خوە ھىلاينە.

د چیرۆکین خوه دا، ب هووری خوه دادهیلته دناڤ چال و تاریستاین
چیبوویی یین دناڤ لهشی جفاکیدا و بهر ب فهزایین بهرفرههین ئازادی
و دادپهروهیی دفریت. ژ توندوتیژی و دلپهقییا خوینهلو یا ژيانا پۆژانه
دهست پێ دکهت و دناڤ ههڤرکییهکا بهردهواما تهخایهتیی را دبۆریت و
دکهڤیته دناڤ وان ههڤرکی یین دناڤهرا گهل و دهستهلاتیدا. ههچهنده د
چیرۆکین ویدا دادپهروهی ب سهرنکهڤیت، لی خهوندیتنا وی ب ئازادی
و بهرفرههیی، ههردهم یا ساخه و ل هنداف مروڤایهتیی دلشیت. دبیت
پرڤیت لی غهواره نابیت، دبیت ب سهتمیت لی هه زوو رادبیتهڤه. ب
شیوهیهکی گشتی، چیرۆکین وی، دهبرپینێ ژ ههڤرکییا دناڤهرا دو
جه مسهراندا دکهن؛ لایهنی سهرگۆنکرنی سیمایهکی سنجی یان سیاسی ب
خۆڤه دگريت و لایهنی ستهملیکری ژ، میناکی گهلهکی پێنجبهه و
خهونۆکی و ئازادی پهروهه. ههردهم سهردههیی دگهل خهونین داکهفتی و
ب جه نههاتی یین مروڤی دکهت.

ژ لایهکی دیشه ژ، بابهتی ژنی چ وهکو مییهکا دلخواز یان دایکهک یان
ژی بۆنهوههکا گرنگا ئافاکرنا جفاکی، بیاڤهکی مهزن ژ ناههروکا بابهتین
چیرۆکین وی وهردگريت. دناڤ دانوستاندن و حیوارین لهههنگاندا، بیهنا
کولانکین دیمهشقی، پۆژ و شهرداری و توژ و کافلین وی ژ پرانییا
چیرۆکان دهیت، لی نه ب شیوازی پێنیشاندهرهکی گهشتوگوزاری، بهلکو
ب میناکی ماددهیهکی خامی گهلیری کو بیته لیگهپهکی بهردهوام ل بهایین

جفاکی یین ژ دەستدایی یان ئەوین ل بەر پرۆسەیا ئافاکرنی و بونیاتنانی دگەپیت.

ئەگەر شیواز و نافەرۆک دو جەمسەرین هەرە گرنگین تەرازوویا نفیسینا چیرۆکی بن، پرانییا نفیسەران ژبو پیشکیشکرنا چیرۆکەکا هەژێ خواندنێ، پیکۆلا پاراستنا هەشەنگیا فان هەردو جەمسەرەکان دکن. هەر ژ دەستپێکی، زەکەریا تامر ژ دەرڤەیی رەفا بالندەیان پیکۆلا هلیفرتنا ئاسمانین بەرفەرە کریه و ژ دەرڤەیی چوارچۆفی سندوقی هزرکریه، ل وی دەمی چیرۆکنفیس لەهەنگین چیرۆکان ب شیوەیهکی بەرەبەرەیی ئافا دکن هەتاگو دگەهە گوپیتکی کو دبێژنی سوورا سروشتی یا ژیانێ. زەکەریا تامر د پرانییا چیرۆکین خودا سوورەکا بەرەڤاژ پەیرەو دکەت، ژ کاملانییا لەهەنگا دەست پێ دکەت و بەرەبەرە بەرەف نەمان و هەلۆشیان و غەوارەبوونیڤە دبت. ب ئی چەندی ژێ، لەهەنگین وی ژبو ئافاکرنا جیهانەکا دی یا ڤهگیرانا چیرۆکی دهینه هەلۆشاندن کو ڤهکۆلەرا گەنج (ولاء أبازید)² دبێژتی "رەهوانبێژییا ڤهگیرانی و ڤهلسەڤەیا هەلۆشاندن و ڤالاکرنی". ئەڤجا چیرۆکین وی ب شیوازی پەرتینەکا ژ ئەگەری

² ولاء ئەبازید: ڤهکۆلەرەکا سوری یا گەنجه، ل سالا ۲۰۱۲، بەکالوریۆس ب ئەدەبیات و زانستین مرقاڤەتی ژ زانکویا دیهەشقی وەرگرییه، ل سالا (۲۰۱۹-۲۰۲۰) ماستەر ب رەخنەیا وێژەیی ژ زانکویا هاشمی- میرگەها هاشمییا نوردنی وەرگرییه و ئەڤ ڤهکۆلینا ب ناڤی (بلاغە القص وفلسفة الهدم في قصص زكريا تامر) ل کۆڤارا (القلمون) ژمارە (۱۱) ل سالا ۲۰۲۰ بە لاڤیوویه.

هه څرکييه کا تراژيدی دهر دکه څن (نه ب ميناکی څه گيرانه کا رائيک و بهر بهر يی)، مهرم پي نه خشاندا سهرده مه کي څه يرانکي څه ندقينه ره.

ژبو ټاڅرنا کياني ههر چيروکه کي، زه که ریا تامر ده ست ب دامه زراندا شه نگستی ټاڅه پي خوه دکه ت کو جه و سهرده مه کي ديار کر يه، مشه جاران ژي ژبو گه هاندا په يامه کا ديار کړی، جه و سهرده مان ته څلي هه ف دکه ت. له هه نگين شه پر گه ها جه و سهرده مي چيروکی ب هوور بينی هه لډ برتريت کو د کاملان و بي ټار يشه نه، پاشی هه لډوه شينيت و بهر ب نه مان يشه دبه ت. ههر له هه نکه کي چيروکی (ده نگه ک، کيانه ک، دلينيه ک، بهر هه مه ک) هه يه، ټه و له هه نگي خوه ژ هه ر چوار لايه نانقه دوو ور پيچ دکه ت و ټان ههر چوار پيکه اته بين ژيگوتي، ب شيوه يه کي ترانه پيکه ر و ب څه گيرانه کا سهر و ټاشوي، بهر ب هه لوه شاندينشه دبه ت داکو ټاڅه پي چيروکه کا جياواز پي بنژنيت. هه کو دگه هته مهرما خوه يا پيشينکړی، څي هه لوه شاندي ب ههر دو پر وسه بين پر کرن و هه لگه پراني ټه نجامدده ت؛ ل ده ستپيکي ب ريکا په سندانا ره وشا گشتيا کاملان يا له هه نگي، مينا که کي سرو شتي مروه کي ته نا دنا ف جڅا کيدا نيشا دده ت، پاشی ب شيوه يه کي ژ نشکاڅه ټوشي هه لگه پران و وهر گه پراني دکه ت. څي وهر گه پراني، چ سه ده مين لوژيکي و بهر هوژ بو نين، لي پشته سنتي ب هنده ک هوکارين دی بين هه لوه شاندين و څالا کړني دکه ت کو رامانا وهر گه پراني پيڅه د ديار بن. پستي څي وهر گه پراني ژي، دي د سه قا يه کي ديي څه گيراني دا، په سندانه کا دی ده ته له هه نگي کو په يامه کا ده ستين شانکړی بده ته وهر گړی.

لى ۋەرگرتنا پەيامى نەكارەكى ب ساناهى و بى تېھزىنە، فەرە ۋەرگر ۋى
پشكدارىي د پىكشەگرىدانا پرۆسەيىن پركرن و ھەلگەپرائىدا بكەت،
ھەتاكو بشىت ۋەرگريت. ب ۋى چەندى ۋى، نفيسەر ھەولددەت ۋەرگرى
د خەم و خەيال و دانوستاندنىن خوە يىن باركرى ب سەردەميىن بۆرى و
نۆكە و پاشەپۆژىقە پشكدار بكەت.

ئەف چىرۆكنقىسى چ خواندنگەھان ئاراستە نەكرى و ھىشتا زارۆكەكى
سنىلە دەست ژ خواندنگەھى بەردايى، مەزنترىن خواندنگەھا ۋى ژيان
بوو. ئەو ژ ژيانى و پىنجبەريى و سەردەريكرنا پۆژانەيا دگەل خەلكى
فىرى شەقاندنا پىكا درىژ بوويە. ھەستكرنا ۋى ب خەم و ئازارىن
خەلكى ھەژار و بەھرەيا چىرۆكنقىسىنى، ئەو بەر ب ئاقارەكى دى يى
داهىتائىقە بر. ل شويىنا ھزرى د ژيان و خەميىن خوە ب تىيدا بكەت،
ھزرى د ژيان و پاشەپۆژا ھەموو جفاكىدا دكەت. نەبوونا باۋەرناما
ئەكادىمى پىگرى لى نەكر كو ل كۆمەكا پلە و پۆستىن پەوشەنبىرى و
راگەھاندنا ۋەلاتى سوريى كار بكەت؛ ل پىقەبەرييا چاپ و بەلاقكرنا
ۋەزارەتا پەوشەنبىرييا سوريى كار كرىيە، سەرنقىسەريى ھەفتىناما (الموقف
العربي) بوو كو ژ ۋەزارەتا راگەھاندنا سوريى دەردكەفت. ل سالا
۱۹۶۹ئى، پشكدارى د دامەزراندنا ئىكەتيا نفيسەريىن سورييدا كرىو.
سەرنقىسەريى كۆفارا (الموقف الأدبي) يا سوري بوو. سەرنقىسەريى
ھەردو كۆفارىن (رافع) و (اسامة) يىن سوري بوو كو ژبو زارۆكان
دەردكەفتن. پاشى ل سالىن (۱۹۸۰-۱۹۸۱) بەر ب ۋەلاتى برىتانياقە دچىت

و ل ئىكسفۇردى بىنەجھ دىيىت، ھەتتا ئۆكە زى ھەر ل ئىكسفۇردى دىيىت. ل برىتانىا زى دىيىتە پىئەبەرى ئىسىنا ھەردو كۆقارپىن لەندەنى (الدستور) و (الناقد)، ھەروەسا ئىسەرى كۆقارا (التضامن) يا لەندەنى بوو. ھەزى ئامازەدانىيە كىوب دىرژاھىيا قى خەباتا دوور و دىرژا دىياق داھىيانا وپزەبىدا، بۇ چەندىن جاران ھاتىيە خەلاتكرن؛ خەلاتى عەويسى چىرۆكى- ۲۰۰۲، ويساما ھەزىتىيى ژ سەروك كۆمارى سورىي (بشار الاسد)- ۲۰۰۲، خەلاتى مېتروبولىس ژبو وپزەيى عەرەبى- ۲۰۰۹، خەلاتى كوربەندى ئىكىي يى قاھىرە ژبو كورتە چىرۆكى- ۲۰۰۹.

بەرھەمپىن وى بۇ چەندىن جاران ل بەيرووت و لەندەن ھاتىنە چاپكرن و بۇ سەر چەندىن زمانىن گىاندارپىن جىھانى ھاتىنە ھەرگىران؛ ئىنگلىزى، فرەنسى، ئىسپانى، ئىتالى، بولگارى، رۇسى و ئەلمانى. ھەروەسا بۇ سەر زمانى كوردى زى ھاتىنە ھەرگىران.

ل گورەى مالپەرى وىكىپىدىا- زەكەرىيا تامر، نەھ كۆمەلپىن چىرۆكان چاپ و بەلاڭكرىنە و پىرانىيا وان ل سەر سايىتىن ھەمەجۆرپىن ئەنتەرنىتى ھەنە:

صهيل الجواد الابيض/ چ۱- ۱۹۶۱.

ربيع في الرماد/ چ۱- ۱۹۶۳.

الرعد/ چ۱- ۱۹۷۰.

دمشق الحرائق/ چ۱- ۱۹۷۳.

النمر في اليوم العاشر/ چ۱- ۱۹۷۸.

ئەفە كۆمەلا دوويىيە ژ چىرۆكىن ھەلبژارتى يىن زەكەريا تامر وەردگىر يىنمە سەر زمانى كوردى، كۆمەلا ئىككى ب ناڭى (باركەن بەرەفا دەريايى) بوو، ل ساللا ۲۰۰۴ئ، ژ لايى دەزگەھى سپىرېژفە ھاتبوو چاپ و بەلاقىرن. ئەو كۆمەلا ھەلبژارتى ژ شەش كۆمەلە چىرۆكىن ۋى ھاتبوونە وەرگرتن و ب شىۋەيەكى ھەلبژاردەيى ھاتبوونە پىكخستن (نە ل گورەي سەردەمى نقيسنى و ھەر كۆمەلە چىرۆكەكى). لى د قى كۆمەلدا، ھندەك چىرۆك ژ ھەرسى كۆمەلە چىرۆكىن ۋى يىن داۋىي و ھندەك چىرۆكىن دى ژ كۆمەلە چىرۆكىن ۋى يىن ھەتا ساللا ۱۹۹۴ئ بەلاقىووين، ھاتىنە ھەلبژارتن.

پروسيە ھەلبژارتى نە ل سەر شەنگستى جۋانتىرەن و خوشترىنە، بەلكول سەر بنەمايى پىشچاقكەرن سەرچەم بەرەمى نقيسەريە داکو خواندەفانى كورد ب سەر ھەموو بەرەمى چاپكەري نقيسەري ھەلبىت. ئەگەر مە د كۆمەلا ھەلبژارتىيا ئىكىدا، سنسلا چىرۆكان ل گورەي سنسلا كۆمەلە چىرۆكان نەدانا بىت، لى د قى كۆمەلا ھەلبژارتىيا دوويدا، مە چىرۆك ل گورەي كۆمەلە چىرۆكان پىزكەرينە (ژ داۋى كۆمەلا ۋى يا بەردەست ھەتا ئىكەمىن بەرەمى چاپكەري)، ژبو ھندى كو خواندەفانى قەكۆلەر سەردەريى دگەل شىۋازىن تىھەزىنا نافەرۆكى و قەگىرانا سەردەمىن جوداجودا يىن نقيسەري بىكەن. ب نەمازەيى، گەلەك ژ پەخنەگرىن رىبازا دەروونچاقى يان ئەوا ئەم دىژىنى (سايكوسوشىال)،

سەردەرىي دگەل شىۋازى تېھزىنا نقيسەرى و دانانگەھىن ژيانا وى يا
نقىسىنى و بارودۇخىن ژيانا وى يا پۇژانە دكەن.

ھەرچەندە كرىارا ھەرگىپانا دەقىن وپژەيى، نە كارەكى ھىسان و بى
مەترسىيە، لى ئەگەر مە خوە ژى دا پاش، ئەف تېكەھلى و د ئېكگەھشتنا
دناقبەرا كەلتۇراندا ھەيى نەدبوو. ئەفجا مە يى ھەولداى فان چىرۆكىن ل
بەر دەستى خواندەفائى ھىژا ب زمانەكى سقك و ب سانامى ھەرگىپىن
كو بېتە خۇدىكا دەقى رەسەن و دەرپىنى ژ ستايلى نقىسىنا نقيسەرى
بكەت. مشە جاران ھندەك تىرم و تېگەھىن دەرپراندى، د زمانى مەدا
نەبوون يان ب تەفائى جەئى تىرم و دەرپىنا دەقى رەسەن نەدگرتن، ئەفجا
داكو نىزىكى شىۋازى ئاخفتن و گرامەرا زمانى مە بكەم، د گەلەك
جھاندا (ھەرچەندە د كىمن) من دەستكارىيەكا بچووك د شىۋازى
ھەفۇكاندا كرىيە، بىى كو گەوھەرى ھزرى برىندار بكەم. د ھندەك
چىرۆكاندا، كا چەوا نقىسەرى سەردەمىن فەگىرانى تەفلىھەف كرىنە، داكو
سەردەمىن رابردووى ب ھەنۇكەييا لەھەنگىن چىرۆكى و ژيانا
سەردەمىيەنە يا جشاكىفە ھەفبەند بكەت، مە ژى ھەمان كرىار د دەمى
ھەرگىپانيدا ئەنجامدايە.

ناثى ئى كۆمەلا چىرۆكىن ھەلئارتى (نافەك ژبۇ ھەموويان)، مە ل گورەى
شىۋازى دەرپىن و تېگەھى ھندەك چىرۆكان دارشتىيە كو نقىسەرى
ھەولدايە زەرگەھىن ھزرگوھارتى ل قابى ئېكگرتىي تېھزىنا جشاكى

مەند بەت و فەزايەكی بەردپاییی بیدوماهی ژبو هزرکرنی و داهینانی
 فەکت. ل دوماهییا چیرۆکان ژى، ناڤى کومەلا چیرۆکا ژیدەر ل
 بەرامبەرى هەر چیرۆکەكی (ب زمانى عەرەبى ھاتییه نقیسین)، ئەگەر
 خواندەفانەكی ڤیا ل دەڤى عەرەبیی چیرۆکى بزڤریت، دا گەلەك ب
 لیگەرپانیڤه مژویل نەبیت. ھەروەسا ھندەك ناڤین ژ کەلتۆرى عەرەبى
 دناڤ بۆیەرین ھندەك چیرۆکاندا ھاتینە، ھەرچەندە دكەھینە ل دەڤ
 عەرەبان، لى ژبو كوردان بیانینە. لەوا مە پیناسەیهكا كورد د پەراوێزاندە
 یا دایە ھەر ناڤ یان بۆیەرەكی نەكەھى ل دەڤ خواندەفانی كورد.

ب ھزرا من، ئەڤ چیرۆكە گەلەك نیزیكى جفاكی مەنە و خواندەفان دى
 شیت دگەل ژیت و خوشیی ژى وەرگرت، ئەڤە ژى د بنەكۆكا خوەدا
 پالڤەرەكی دیی گاریگەر بوو ئەز پالڤايم ڤى بەرھەمى وەرگێرم. ھیقیدارم
 ئەز شیبام لڤنەكا دى بدانمە سەر ئاڤاھیی رەوشەنبیری و كەلتۆر و زمانى
 كوردی.

د. عارف حیڤۆ

ھەولێر- ۲۰۲۳

چۆكشاندن*

* يازده چيروك ب شيوهي ژيگرتني ژ شي كومي هاتينه هه ئېزارتن، تايئلي ههر چيروكهكي ژماريهكه و سنسلا ژمارهين مه ل سهر دانين، نه هه مان سنسله يا ژماره يا چيروكا رەسەنە، لي ل دوماهيا چيروكي ئاماژە پي هاتييه دان.

(۱)

ھەرسى زارۋىيىن كور چ پويته ب تىرپۇژكىن گەرمىن پۇژا نىقرو
نەكرن، ھەر دېرەدەوام بوون ل سەر ياريكرنا خوه ل وى كۆلانا دوور و
خۇپان، ھند دەنگ و قەرەبالغ ژى دەردكەفت ھەروەكو بىست زارۋكن
يارييان دكەن، سەرى زەلامەكى ژ پەنجەركەكى دەركەفت و ب
كەربقەبوونەكا بىزارقە لى قىژاند: "گەلى عفريتان خوه بىدەنگ بكن،
بەيلن ئەم پىچەكى بېھنا خوه قەدەين".

وہسا ديارە وان زارۋكان ئەو زەلامە دنياسى و ژى دترسيان، يەك ژ
زارۋكان گۆتى: "تو ئەمر دكەى بابى سەلىمى.. تو ئەمر دكەى".

زارۋك نەقەگەپيانە سەر ياريكرنى، لى پشتا خوه دانە تاقچكى ديوارەكى
و ب نەفيان بەحسى خواندنگەھا خوه دكرن، وان ب دلھوينى خەبەر
دگۆتنە ماموستايى خوه بى بەرپرس د داكەفتىن خوه يىن د ئەزمۇناندا.

كوركى ئىكى گۆت: "وہزىرى پەروردى ب خوه ھەقالى دايبايىن منە، چ
داخوازا دايكا من ژى بكەت بۆ بجھ دئىنيت، ئەگەر بزانيت كا چ ب
سەرى من ھاتىيە، دى خوه شىت كەت و دى ماموستاي ژ خواندنگەھى
دەرئىخيت".

کورکى دووى گۆت: "رېښه بهرې پۇلىسان هەڅالى خويشكا من يا مەزنە و من دنازىنيت، هەردەمى سەرەدانا مە دكەت، من دەنيرتە بازارى دا بۆ خوە كىكەكى يان شوکۆلاتەكى بکرم، دى بېژمى ماموستايى مە ل پيش چافين مە.. خەبەرا دبېژتە حکومەتى، يى قەلەو و بېتاقەتە، د پۇلېڭە دنڤيت و خرخرى دكەت، وى بياڤى ددەتە مە کو ياريا د پۇلېڭە بکەين".

کورکى سىي هەر ما بېدەنگ، هەردو هەڅالين وى ل هيفيا دەڤى وى بوون کا دى چ بېژيت، پىکۆلا ئاخفتنى کر، لى وى چ نەبوو بۆ بېژيت، نى دايکا وى ژ بلى بابى وى کەسەكى دى نانياسيت، خويشکين وى ژى ژ بلى ميرين خوە کەسين دى نانياسن، ئەڅجا شەپلى و وەسا هەستيتىکر جارهکا دى يى داکەفتى.

✱

تکسیر رکب. قصە رقم ٤. ص ١١-١٢.

(۲)

ئوسمانى مەددان و بەكرى بى غەبشى دو ھەڧالين گەرەكەكى بوون، ھەروەسا د دكاندارييه كا سەرکەفتيا زۆر بکړدا د ھەڧشک بوون، ھەر ژ دەمى زارۆکينيى وەرە چ جارن ژيک سل نەبووینە و ھەڧرکى دگەل ھەڧ نەکرييه. لى نائىلا يا ھەڧژينا ئوسمانى و فريالا ھەڧژينا بەكرى د ھەڧدیتنا خوہ يا ئيکيدا ژ بەريکچوون، دەمى ب بى ژفانەكى پيشوہخت ئيکودو ل سەرشووکا ژنان ديتى، فريالى تيينادەر نائىلا ب دلپشەمان يا سەح دکەتە مەمکين شورين وي، شيرەت ژى لى کرن کو نەشتەرگەرييه كا جوانکاريى بو خوہ بکەت، بو داخوياکرن کو ھەموو ژن څى چەندى ب نهيى دکن، پاشى ب بەر گوھين فريالى کەفت کو نائىلا بو مەزن و بچويکان بەحسى وي چەندى دکەت ئەوا وي ل سەرشووکى ديتى و ھەردەم دگوت کو مەمکين فريالى وەکو دو گورەيين ڧالانە.

ئەڧجا کەربوکينەکا نەهيى ژيىرن دناڧبەرا ھەردوياندا پەيدا بوو، کەفتنە دناڧ شەرەكى دژواردا کو بکارتينانا ھەموو جورين چەکان تيدا يا دەستويردايە. ھەر ئيکى ب خرابى بەحسى يا دى دکر و ھەموو پيکۆل ئەو بوون سومعەتا ھەڧرکا بەرانبەر تيک بەدت.

شەڧەكى ژ شەڧان فريالى گۆتە بەكرى: "ئەڧرۆ ھەڧژينا ھەڧشكى تەيى ريزدار سەرا من دا و دگوت کو من يا شوو ب زەلامەكى وەکو ژنان

کری، لی وئ یا شوو ب زه لاهه کی کری هه رشه ف سی جاران دچته نئینا وئ". به کری ب مه نده هوشیقه گوت: "ئوففف! سی جاران؟".

فریال که نی و ب مه کره گوتی: "ئو ل شه ئین ئه یینیان چوار جاران".

بو بینه کی ما بیده نگ و ل دیمی بوغومی میری خوه دئیری، پاشی گوتی: "تو دزانی چ شیرت ل من کر؟ ئه ز شیرت کرم خوه ژ ته بده مه بهردان، وئ ژ زارده ئی میری خوه دگوت، مافه کی ره وایه کو ژنه کا وه کو من خیانه تی ل میری خوه بکه ت و ئه ف خیانه تکر نه ل گورهی شهرعی یا حه لاله".

بوغومینا به کری زیده تر لی هات و هه ر ل وئ کیلیکی هه ست ب که ربوکینه کا مه زن ل هه مبه ری ئوسمانی کر، هه ر ل پوژا پاشتر تیقه لی که فتنه دنابهره و و ئوسمانیدا. ئه و تیقه لییه زیده بوون هه تا که هشتینه وی راده ی کو دکانا خوه یا به قالیی بفروشن و نرخ وئ ب وه که ه ئی ل سه ر خوه پشک بکه ن. هه رچه نده ژیکفه بیوون، لی هه ر که ربین به کری ژ هه ئیشکی ویی به ری فه دبوون و هه ر تشته کی خراب بیت ل سه ر وی و خیزانا وی و مالبات و باب و باپیرین وی به لاف دکر. هه ر تشته کی وی ل سه ر هه ئیشکی خوه یی به ری گوتبا، دا ب ته مامی که هته گو هین ئوسمانی و وی ژ ب ده نگه کی بارکری ب لیئورینیقه دگوت: "لا حول ولا قوة الا بالله".

پوژ بو پوژی که ربوکینا به کری زیده تر لی دهات، هه ر پوژ پلان ددانان کو ئی تو لقه کرنا خوه ژ هه ئیشکی خوه یی به ری به رده وام بکه ت. لی

پۆژەکی وەسا تێ ئینادەر کو هەوا وی ل دژی هەڤشکی ویی بەری،
 نەجەیی باوەریکەرنا خەلکییە، لەوا هزرکر کو وی پیدفی ب پالشتیهکییە
 ژ ھندەک کەسێن کاریگەر و باوەریکری، ئەڤجا ب بەهانەیا دانا زەکاتنا
 خوێ یا سالانە، سەرەدانا مالاً مەلا صالحی مەندلی کر داکو وی زەکاتی ل
 سەر خیزانیین هەزار بەلاف بکەت، مەلا صالح ئیمامی مزگەفتا گەرەکی
 بوو، گەلەک قوتابی و مرید و باوەریکەر هەبوون، چ دانوستاندن ل سەر
 حوکم و گۆتێن وی ناھیتە کرن، مەلای ئەو زەکاتە ژ بەکری وەرگرت و
 ب مزگینشە گۆتی: "پاداشتا تە ل دەف خودی یا مەزنە".

بەکری ب خوشکاندنقە لیقەگەراند: "ژ بلی لیۆرین و دلۆفانییا وی، مە
 چ دی نەڤیت".

پاشی ب بیھتەنگی و بوغومینقە سەری خوێ چەماندە بەر عەردی، مەلای
 ژێ پرسیارکر کا وی چییە، بەکری ب دەنگەکی لەرزۆکیقە گۆت: "ئەز
 کەسەکم حەز ژ فەسادێ و عەوانیی ناکەم، لی دەمان دەمدا ژێ حەز
 ناکەم سومەتا جوامیرین وەکو تە بهیتە تیکدان، خودی یین وەکو تە بۆ
 مە زیدەکەت".

بەکری بۆ مەلای ڤەگیرا کو هەڤشکی ویی بەری بەحسی مەلای دکەت و
 دبێژیت کو ب بی دەستڤێژ ئیمامەتییا نڤێژکەراند دکەت، مەلای ب
 دلتنەنگی گۆت: "درەوینی کورێ درەوینییە، جارەکی ب تنی من یا کری
 ئەو ژێ ب خەلەتی بوو، ما کی هەیه خەلەت نەبیت".

به‌کری بۆ مه‌لای فه‌گیرا کا چه‌وا هه‌فیشکێ ویی به‌رێ گوشتی به‌رازی دخۆت، مه‌لای ب نه‌پرازیبوون و قه‌رفینه‌ هاوارکر: "ئه‌فه‌ چیه‌ دهبه‌سم؟ موسلمانه‌ و گوشتی به‌رازی دخۆت؟".

ئه‌فجا بۆ مه‌لای دوپاتکر کو ئه‌و ل خوارنا گوشتی به‌رازی ب تنی پاناوه‌ستیت، لی هه‌فژینا خوه‌ ژێ نه‌چار دکه‌ت گوشتی به‌رازی بخۆت هه‌تاکو هه‌ز ژێ کری و هه‌رده‌م داخواز دکه‌ت. نه‌پرازیبوونا مه‌لای زیده‌تر لی هات، به‌کری و مه‌لا ب تنی د ژوورقه‌ بوون، له‌وا به‌کری ب هشیاری ل دۆر خوه‌ زفړی و ب ده‌نگه‌کێ شه‌له‌ژان و ب پسته‌پست گۆت: "ئه‌فا ئه‌ز دبێژم ناھه‌تته‌ باوه‌رکر و شه‌رم دکه‌م فه‌گیرم، لی ئه‌و دبێژیت کو تو ده‌سته‌په‌رێ دکه‌ی".

مه‌لای گۆت: "دروینه‌ و هزار جاران دره‌وینه‌. دێ چه‌وا وه‌ که‌م و ئه‌فه‌ دو سال و پینج هه‌یف و سێ پۆژن هه‌فژینا من وه‌کو خویشکا منه‌؟".

ئینا به‌کری ده‌ستی مه‌لای گرت هه‌روه‌کو یی هانده‌ت، پاشی گۆتی: "ستیر ل کیشه‌ و ئاخ ل کیشه‌؟ تو سه‌میانی مه‌یی و ژ وی مه‌زنتری، گوھی خوه‌ نه‌ده‌یی، ئه‌و په‌به‌نه‌کێ هه‌ژاره‌، چ ژ حه‌لالی و حه‌رامیی نزانیت، ئه‌و ب هه‌فژینا خوه‌ و دایکا وی تیر ناییت له‌وا ب دویف زارۆکان ژێ دکه‌فیت! ب سودفه‌ ئه‌ز ب سه‌ر فێ چه‌ندی هه‌لبووم، ئه‌فجا ئه‌ز ژ سومعه‌تا خوه‌ ترسیام و من هه‌فیشکییا خوه‌ ب خوساره‌تی دگه‌ل قوتبێکر".

کوریشکین دیمێ مه‌لای پتر لی هاتن و ب ده‌نگه‌کێ که‌ربین و ره‌جفۆکفه‌ گۆت: "أعوذ بالله من الشيطان الرجيم... أعوذ بالله من الشيطان

الرجيم، ئەو راستە يا دېڙىت ئېلىسى ھندەك دويىفكەفتى ل سەر عەردى ھەنە و خرابىي ل سەر بەلاڧ دكەت".

پشتى چەند پوژىن كىم، مەلا ب گۆپالى خوە د كولانەكا پىچاوپىچ را بەرەف مالا خوەفە دچوو، ئەبو عەلا يى توندترىن زەلامى گەرەكى كەفتە سەر رىكا وى، وى ب پابۆس و رىزگرتفە دەستى وى ماچكر و تكا ژى كرن دوعا بۆ بكەت ھەتاكو ژ ژيانا ئىفەلياتىي فەبىت و فەگەرپىتەفە سەر رىكا راست، ئىنا مەلا صالحى ب خەمگىنى گۆتى: "ما دى چەوا دوعا بۆ تە كەم و دلى من ژ خەم و كۆفان و كەرەفەبوونى يى پرە؟ ئەگەر دوعا ژ دلەكى تەنا و بىگەرد نەدەر كەفن ناھىنە قەبوولكرن".

ئەبو عەلاى گۆت: "ئەوى دلى مەلايى مە بهىلىت و وى توورە بكەت ناژىت، تنى ناڭى وى بۆ من بىژە و فاتحى ل سەر گيانى وى بخوينە".

مەلا صالحى پالا خوە دا دىوارى مالاكى داکو نەكەفتە سەر عەردى، ئەفجا ب خەم و دلشەواتى گۆت: "كوپى من .. خودى پى شاهدە يى فىر بوویم كو د ھەمى ژيانا خوەدا حەز ژ خەلكى ھەمىي بكەم، چ جوداھىي نەئىخمە دناقبەرا ھەژارى و دەولەمەندىدا، لى كرىارىن ئوسمانى مەددان ل دژى سوننەتا خودى و پىغەمبەرى وى، ئەز يى عىجز كرىم و يا وە ل من كرى كەرىپىن من ژ وى فاسقى بىتوورە يى كافر فەبىن".

ئەبو عەلاى ب مەندەھۆشيفە لىفەگەراند: "لى پىزانىپىن من ل سەر وى نەوہسانە، ئەو كەسەكى نڧىژكەرە، پوژىيا دگرىت و زەكاتا خوە ددەت و دو جاران يى چووۋىە حەجى".

مهلا صالح ب ترانه پيكر نڦه كهني و گوت: "كوپي من .. ههروه كو ته يا ژبيركري كو ئيبليس ب خوه ژي فريشته بوو".

مهلا صالح ب خه مگيني ئاخينكه ك راهيلا و گوت: "ئركي هه باوهرداره كييه شهري كافران بكهت. هه باوهرداره ك دنياي ژ كافره كي رزگار بكهت، بي حيساب دگه لكرن دي چيته بههشتي".

ئه بو عهلاي جاره كا دي دهستي مهلاي ماچيكر و ب دهنگه كي له زروكيي هيديقه گوتي: "ب ئانه هيا خودي ئه م هه مي دي چينه بههشتي".

چه ند پوژ پيڤه نه چوون، جهنده كي كوشتي ئوسمانى مه ددان تي هاته ديتن، له شي وي ب كومه كا ليدانين خه نجه ره كي يان ساتوره كي هاتبوو په رتاندن، داوي كه سي ئه و ب ساخى ديتي دگوت: وي نقيژ ل پشت مهلا صالحى مه ندلي ل مزگه فتا گه ره كي كر بوو، پاشى دهركه فت و بهرهف مالا خوه يا نيزيكي مزگه فتى چوو، لي نه شيا بگه هته مالا خوه.

نائىلا يا هه ژرينا وي هند كره گري هه تا چاڤين وي وه پمتين، جلكين بهه يي كرنه بهرخوه و سويند خوار هندی يا ساخ بيت ژبه ر خوه نه كهت. لي گوتگوتكه ك به لاف ببوو كو فريالا هه ژرينا به كرى ژي ژبه ر خه ما مرنا كيتكا خوه يا ترومبيله كي ليداي، جلكين رهش بين كرينه بهرخوه.

*

تکسیر رکب. قصه رقم ۱۳. ص ۲۷-۳۱.

(۳)

ئەبو سەئیدى دىب ل بالكۆنا خوه يال قاتى سىي، ل هنداف
به خچه يىن ئاھى يىن دى يى پروونشتى بوو، نەرگىلا خوه دكىشا و
تېرامانا وئ رۆژا ل بەر ئاخابوونى دكر، ئەو فيقييه دخوار يىن هەژينا وى
بۆ سېي دكر و كەر كەر دكر و ددانا بەر.

ژ نىشكە كېشە دەرگەھى مالى ھاتە قوتان، كەسەك ھات وى ئاگەھدار
بەكەت كو بچو وكتىن كورپ وى د خۆپىشاندانەكا ژبۆ گوھارتنا
حكومەتتى ھاتىيە گرتن، ئىنا ئەبو سەئید توورە بوو و ل ھەژينا خوه كرە
ھەوار: "تە بەيىست ئامىنە خان؟ كورپ تە يىن د زىندانىشە. لى بۆچى؟
چونكو ل دژى حكومەتتە. تە ئەنجامى پەرورەدەيا خوه دىت؟".

ئامىنايى گۆت: "ھەمى زارۆكىن تە وەكو تەنە، كەسەك ژى شىرەتان
قەبوول ناكەت، نى ھەمى وەكو تە، تنى وئ دكەن ئەوا د سەرى واندا".

ئەبو سەئیدى ب پەشيمانى و نەرازىبوونشە گۆت: "ئەز؟... كورپى من ل
خۆپىشاندانەكا ل دژى حكومەتتى دەيتە گرتن؟ ما مە چ پەيوەندى دگەل
حكومەتتى ھەيە؟ ئەم وئ نانىاسىن و ئەو مە نانىاسىت، نە ھەفسويا مەيە
و نە ئەم ھەفسوى يىن ويىنە".

ب دلکولی بیرا ئەبو سەعیدی ل باپیری وی هات، هەکو ب وی پیراتییا
خوێهه پشکداری د شه‌په‌کیدا کری و پینج په‌شه‌ک ب خه‌نجه‌را خوێ
بریندار کرین، ئەو ب خوێ ژێ بیی هیچ برینه‌ک ژ وی شه‌پری ده‌رکه‌فت
بوو.

بیرا وی ل بابی وی هات هەکو هەر هه‌یشه‌کی ل مال و ساله‌کی د
زیندانیشه، بیی کو ژ فروشتن و قه‌چاغچیاتیا چه‌کی قه‌ده‌غه‌کری تۆبه
بکه‌ت.

بیرا وی ل گه‌په‌کا گویفکان هات کو ل وی‌ری ژ دایک بیوو و پوژین
گه‌نجاتییا خوێ لی بۆراند بوون.

بیرا وی ل خه‌لکی گه‌په‌کی هات هەکو ژ ناڤی گه‌په‌کا خوێ یا فه‌یتکه‌ر د
غه‌بییدین، ئەڤجا ناڤی وی ژ گه‌په‌کا گویفکان گوهارت و کره‌ گه‌په‌کا
بلندترین شه‌ره‌ف، لی ڤی ناڤی نوو پێ ل گه‌په‌کین دی نه‌گرت سفکاتی
ب خه‌لکی وی نه‌دۆمینن و ترانا پی نه‌که‌ن، له‌وا ژێ بارکر و د وان
خانی یین نووڤه‌ ژیا ئەوین ل سه‌ر هنده‌ک جاده‌ یین فره‌ هاتینه
ئاڤاکرن، داکو نه‌حه‌زین خوێ پی بێده‌نگ بکه‌ت.

بیرا وی ل کوپین وی یین ب سه‌هم هات، ئەوین هەر جه‌ی بگه‌هنی
ترسی لی به‌لاڤ دکه‌ن و دگه‌ل سییه‌رین خوێ شه‌پری دکه‌ن، که‌ریین وی
پتر ژ کوپێ بچووک ڤه‌بوون و گوته‌ ئامینایی: "ئه‌ڤه‌ نه‌ کوپێ منه، ئەز یی
ژێ به‌ریمه‌ هه‌تا پوژا قیامه‌تی".

لی چ پئی نه چوو، جاره کا دی ده رگه هی مالن هاته قوتان و که سه ک هات کو وی هه والی راسته که ت، گوتی کو کوپی وی د خویشاندا نیدا نه هاتییه گرتن، لی ده می ب شهف پوليسان ب سهر هندهک مالین سومعه ت خرابدا گرتی، نهو ب پرویسی د ژوورا له شفرۆشه کیفه هاتییه گرتن، نه بو سه عیدی ب دلخۆشی هه ناسه دا و پرسیارا له شفرۆشی دکر، نه ری یا جوانه یان کریته؟ نه ری یا هه ژی کریا خوهیه یان فیل ل کوپی وی هاتییه کرن؟

بو هاته گوتن کو کوپی وی نازدار کریی وی له شفرۆشی بوو، پی د دایی ب ههروهیی ل دهف بنقیت، چ نه ما بوو رۆندک ژ چاڤین نه بو سه عیدی بیارن وه کو داخبار بوون و خوه مه زنکرن ب مالباته کی کو ژ شه هنازییه کی دهیته فه گوهاستن بو شه هنازییه کا دیتر.

※

تکسیر ركب. قصة رقم ١٦. ص ٣٨-٣٩.

(۴)

به هيا ژنه کا جوان بوو، ب هندهک هه څسويښ ب شەف و پوژان پريښ،
يا دەرډورکری بوو. ئەو سوحبەت و بۆيه ريښ فهيتکه ريښ هه څسوی ل سەر
وئ و هەر چوار زاروکيښ وئ يښ باب نه نياس دکەن، گايه کي پەش ژي
بي پير دبيت. وان هه څسويه کي پيه دريژ هانددا کو ب توورەيشه پيشنيار
بکەت داکو به هيايي هەتا مرنئ بره جمينن، لي کار ب پيشنيارا وي نه هاته
کرن چونکو چ به ريښ ره جماندنئ ل سەر جادده يا وان نه بوون، ني ئينانا
به ران ژ جهه کي دي، پاره و رهنج و دهمه کي ته رخانکری بي دڅيت.

هه مي ئەوا ل سەر به هيايي دهاته گوتن دگه هشته گوھين وي و وي ب
ويژه کي و ته نايي و بيدهنگي و هردگرت و قه بوول دکر. تنئ ب گر نژينه کا
ژ خوه باوهر به رسفا وان ددا و يا مقه يهت بوو کو خوه ژ توورە بوون و
هه يه جانا خه لکي دوور بيخيت. چ جار ان هه ول نه ددا به رگريي ژ خوه
بکەت و به حسي شوو کرنين خوه يښ ره وايښ څه شارتی بکەت، چونکو د
پرانيا جار اندا ژئ ناهيته باوهر کرن.

هه څريني ويي ئيکي ئەجنه يه کي لاو و کافر بوو، هەر ژ ديتنا ئيکي دلي
وي که تبووي، لي وي شوو کرنا ب که سه کي نه موسلمان رەت دکر، له وما
ئەجنه ب خه موکيا داکه فتييه کي پاشقه زڅري، خه مگين بسوو، داخواز ژ
به هيايي کر بو وي به حسي ئيسلامي بکەت، هندەک په يقين گهرم و

کاریگەر ژى بهیستن دلى وى پى درېجفى و پابؤس دېر، وى دهملدست ئىسلامبوننا خوه خویاکر، پشتى هەردو شههادە ب پراستگۆیى ژ دەښى وى دەرکهفتین، شوو پى کر داکو بیته بابى کورپى وى یى ئیکى. لى هەڤزینیا وان ب دوماهییهکا نه دلخۆشکەر ب داوی هات، چونکو میړى وى پشکدارى د کۆدهتایهکا له شکهرییا نه سەرکهفتیدا کر، ئینا هاته گرتن و بیى دادگههکرن هاته سیدارهکرن.

ئهښجا بههیا ب خەم کهفت و جلکین بههیی کر نه بهر خوه، چاښى وى ئهجنهئى ئیکهفت یى دى بیته میړى دووئ. هەکو ئى ئهجنهئى ئه دناڤ جلکین رهشدا دیتى، پى سەرسام ببوو. داخوازا کارهکى نههڤى ژنهکا شهریف ژى کر، لى ئه و ژى توورپه بوو و ب توندیهکا مینا شیتان کره دەرئ، ئهښجا سەرسامبوننا وى ئهجنهئى پى پتر لى هات، چونکو بههیا ب توورپه بوونى جوائتر لى دهات، وى بو چەندین سالان خوه ل هیشی گرت هەتاکو رازی بووى شوو پى بکهت و بیته بابى کورپن وى یین دووئ و سى، لى دەرڤت نه بوو بیته بابى کورپى ویی چوارئ، چونکو ترومیلا لهزگینا سەربازەکى سەرخۆش لیدا و کره گوشتهکى په پرتاندی و هندەک هەستیکین هەرشى. بههیاى ب ئهڤینى شوو ب ئهجنهئیهکى سى کر، لى چ زارۆک ژى نه بوون، چونکو وى حەز ژ هەژارى و بیتاقەتى و بیهنا دهڤى وى نه دکر، پاشى هەکو ژى هاتییه بهردان، تللی ڤه دان.

بههیاى شوو ب ئهجنهئیهکى چوارئ کر چونکو دلى وى دچوو مالئ وى، ئه و ببوو بابى کورپى ویی چوارئ، لى دهمى وى زانى کو مالئ وى یى زۆر یى ب دزى و بهرتیلان هاتییه کو مکرن، ئیکسەر خوه ژى دا بهردان

چونکو ئەو حەز ژ مالى حەرام ناکەت و هەتاكو دەستگۆرکەكا ستوور
نەكەتە دەستين خوه، حەز ناکەت دەستكەتە وى مالى حەرام.

ئەوا ل بەهيایى قەومى گەهانده وى باوەريى كو وى چ بەخت دگەل
هەژنيان نينه و وى چ كورسيك ل ناف باخچەيى عاشق و ئەڤينداران
نين، ئەڤجا بپيار دا چ جارين دى شوو نەكەتەڤە، شەهيترين زەلامين
مروڤ و ئەجنە پەتكرن، هەمى ژيانا خوه ژبو پەروەردەكرنا هەرچوار
زاروڤين خوه تەرخانكر هەتاكو بووينە زەلامين ب سەهم و خودان مال
و ب هەيبەت و دەستەلاتدار. ل وى دەمى، هەموو هەڤسوو يين وى
تيئينادەر كو بەهيا ژنەكا هيژايە و هەژى پيژگرتنيە، هەموويان بەريكانى
ل سەر ب دەستڤەئنانا هەڤالينيا وى دكر، هەموو ژنان گوهداريا
شيرەتين وى دكر و هەردەمى قەيرانەكا بى چارەسەر بو ئيكى دروست ببا
دا قەستا بەهيایى كەن.

پشتى مرنا بەهيایى ژى، پيژگرتنا وى نەهاتە گوهارتن، هەر ژنەكا چوو با
سەر گوڤرى وى و گازندە ژ نەدارى و ئەحمەقييا هەڤزينى خوه كربان، دا
ڤەگەر تەڤە مال كو ميڤرى وى يى هاتيه گوهارتن و ژ عەورين هافينى
نازكترە، هەر فەرمانەكا لى هاتبا كرن دا ب دلخۆشى ب جەئينيت.

※

تکسیر رکب. قصه رقم ۲۵. ص ۶۰-۶۲.

(5)

گهڙهڪا نافوڪي و گهڙهڪا دهرهڪي ب ڀڄ ٽيڪهه ٻوون، يهڪ بازار و يهڪ قهوهخانه و يهڪ مزگهفت هه ٻوون، لي ڊيروڪا وان يا مشتي سهڙوڙين شهر و نه ٿيائي ٻوو، هه ٽرڪيهڪا نوو دناڻبهرا واندا چييوو پشتي ڪو هندڪ زه لاميڻ گهڙهڪا نافوڪي ڀه واجا هندڪ گوڻگوڻڪان ڪرين ڪو ڙنين گهڙهڪا دهرهڪي زه لاميڻ خواه ب توندي دقوتن و ڙي ٿه نابن، هه ٽاڪو دڪه نه گري و داخوازا د هاوارهاتني دڪن. هه ڊهملدهست زه لاميڻ گهڙهڪا دهرهڪي ب هندڪ گوڻگوڻڪين دي بهرسفا وان دا، دگوڻ ڪو ڙنين گهڙهڪا نافوڪي ل پيش چاڻين هه ٽرينين خواه پيشوازي ل يارين خواه دڪن و ب ٽاشڪرايي كه يفا خواه ل گهل دڪن. ٽه ٿجا زه لاميڻ گهڙهڪا نافوڪي به ڪرين و ب توندي تووره ٻوون، ٽه ٿا هاتيه گوڻ به حسي زه لاميڻي و شهره فا وانه، نايت خواه ل سه ٻيڊهنگ بڪن، ب دره و دهرئيخستنا ٿان ٽاخفتنان ب ٽاخفتني ناهيته ڪرن، هه ڊو گهڙهڪا مينا بومبه يهڪا ته وڇيٽڪري لي هاتن و كه سهڪ نزانيت ڪا دي كه نكي په قيت.

هندڪ ڙنين ڙيرمه ندين هه ڊو گهڙهڪان ب نهيني گهه شتنه ٽيڪ و ب ڊريڙي به حسي ٽيڙه لي يين دناڻبهرا هه ڊو گهڙهڪاندا ڪرن، ڙ نشكه ڪيڙه دا يڪا عه دناني ڪو نافدار ترين پيره ڙنا گهڙهڪا نافوڪيه گوڻه ڙنين گهڙهڪا دهرهڪي: "ٽهري ڀاڙسته هوون زه لاميڻ خواه دقوتن ٽه گهر گوهداريا وه

نه که ن یان شه‌فه‌کئی د ده‌رحه‌قی وه‌دا د خه‌مسار بن؟". ژنیڼ گه‌ره‌کا ده‌ره‌کی ئاخینکئی خه‌مگین راهی‌لان و ب ده‌نگبلندی هی‌شی دکرڼ کو خۆزی ئه‌و شیا بان می‌رین خوه بقوتن، پاشی بو پسته‌پستا وان و ب فیلبازی دبشکورین، دایکا عه‌دنانی گۆته وان: "ئه‌ز نه یا گیلّم، یه‌لّا بیی شهرمینی و شه‌پلین، پرسیارین خوه ژ مه بکه‌ن". ئیک ژ وان ب ده‌نگه‌کئی شه‌له‌ژان و پرسیارکه‌ر گۆت: "ئه‌ری پراسته ژنیڼ گه‌ره‌کا هنگو ل ده‌ف یارین خوه ل سهر ته‌ختی دنغن و هه‌ژنیڼین وه ل سهر عه‌ردی هه‌مان ئودی دنغن؟".

دایکا عه‌دنانی دیمّی خوه ب توندی دابه‌ر لیدانا هه‌ردو ده‌ستین خوه و ب ده‌نگه‌کئی که‌رب ژئی دباری گۆت: "هه‌می زه‌لامین گه‌ره‌کا مه و یا هنگو ژئی... کی ب کیر هندی ده‌یت بیته یار؟ هه‌موو ژ کووره‌یان خرابترن".

ده‌نگین پیکهاتنا ژنان بلند بوون و ل سهر وی چه‌ندی قاییل‌بوون کو هه‌ر دووری و هسکییه‌کا دناڤه‌را زه‌لامین هه‌ردو گه‌ره‌کاندا هه‌یی نه‌هیلن. پاشی زفرینه‌فه مالین خوه و ب شه‌قی ب چالاکی پیکولا قاییلکرنا می‌رین خوه دکرڼ کو ئه‌وا دناڤه‌را هه‌ردو گه‌ره‌کاندا قه‌ومی تنی شاش تیگه‌هشتنه‌کا ساکار بوویه هه‌ر وه‌کو وان شاش تیگه‌هشتین دناڤه‌را دو برایاندا دروست دبن.

ئه‌فه سه‌رکه‌فنه‌کا مه‌زن بوو ژنان ب ده‌ستفه ئینایی و پشتی چه‌ند مه‌هان زکین هنده‌ک ژنان پر‌بوون و مه‌زن ببوون. لی هنده‌ک گۆتگۆتکین نوو یین جودا ل هه‌ردو گه‌ره‌کان به‌ربه‌لاڤبوون، دبیرن کو هه‌کو زه‌لامین

گهړه‌کا دهره‌کی ژبنځو دقوتن، گازندا ناکه‌ن و دچن هنده‌ک شفکځن
 نهرم بؤ زه‌لامځن خوه دکړن و بؤ دکه‌نه دیاری، داکو د ده‌مځ قوتانیدا
 ده‌ست و پی یځن وان نه‌ئځن. ده‌یته گوتن ژی کو ده‌مځ زه‌لامځن گهړه‌کا
 ناڅوکی یارځن خوه دئځنه مال، هه‌څو یځن وان پځشوازیه‌کا گهرم لی دکه‌ن
 و هاریکاریا خه‌ملاندن و ژبه‌رکنا جلکځن وئ دکه‌ن، خوشتړین خوارن
 بؤ هه‌څو یځن خوه و یارا وی دلځن، ئو نه‌گهر ب دکاری نه‌ه‌یته داخوازکرن
 نامځته ل ده‌ف وان.

ده‌مځ ئه‌ف گوتگوتکه به‌لاڅو وین و وه‌کو راستیه‌ک سه‌ره‌ده‌ری دگهل
 هاتیه‌کرن، ته‌ناهی دناڅبه‌را هه‌ردو گهړه‌کاندا به‌رقه‌رار بوو، ئه‌و خه‌نجر
 و ساتور و حه‌یزه‌رانځن به‌ره‌ه‌څوکی ژبو شه‌رځن خوځنه‌لو ل ده‌ف که‌سی
 نه‌مان و به‌رزه‌ بوون.

لی ژ نشکه‌کځه‌ زه‌لامه‌کځی بیانیه‌ی ب چریسه‌ت سه‌ره‌دانا وان کر، خوه دا
 نیاسین کو ئه‌مینداری گشتیه‌ی کوربه‌ندا نه‌ته‌وځن ئیکگرتیه‌ی، پځشوازی لی
 هاته‌کرن و ژئ داخوازکر سه‌ره‌رشتیا ئاهه‌نگا دیروکیا وان بکه‌ت هه‌کو
 نوونه‌رځن هه‌ردو لایان په‌یمانا ئاشتی و هه‌فالینیا دوقولی دناڅبه‌را هه‌ردو
 گهړه‌کاندا ئیمزا دکه‌ن، هه‌روه‌سا پځ دانئ کو داخوینیه‌کځی ژبو
 په‌یامنیړځن که‌نالځن ئاسمانی بده‌ت. وی ژی به‌حسی هه‌ولدانځن هه‌ردو
 گهړه‌کان کر و وه‌سا داخوینا کر کو ئه‌ف بویه‌ره ئاماره‌یه‌که ژبو هه‌موو
 جیهانی کو دئ هه‌می قه‌یرانځن خوه یځن مه‌ترسیدار ب پځکځن
 ئاشتیخوازانه چاره‌سه‌ر که‌ن. د دریژیا ئاخفتنا خوه‌دا ژی، دا خوینا کر کو
 ژبی مایه‌ی پستی خانه‌نشینبوونا خوه دئ ل څان هه‌ردو گهړه‌کان به‌ته‌سه‌ر،

دی د خانییه کیڅه ژیت نیشه کا وی ل گهړه کا ناڅوکی و نیڅا دی ل گهړه کا
دهره کی بیت. که یفا ههردو گهړه کان هات و شهنازی ب ههژیتیا جهی
خوه دناڅ نه تهوین دنیا پیدا دکرن، ههڅکاری دناڅه را واند ا خورتتر لی
هات و چ نه ما بوو بښه یه ک گهړه ک.

لی گوهورینه کا ژ نشکانڅه ل سهر زه لāmین ههردو گهړه کان چیبوو،
زه لāmین گهړه کا ناڅوکی ب هاریکاریا ههژیتین خوه، یین خه ونان ب
شه څین دریژین تیر نقشتنڅه دینن. ل هنده ک یارین دی یین ل هنده ک
گهړه کین دی دگهړین، زه لāmین گهړه کا دهره کی ژی، ههژیتین خوه ل
سپیده و ئیڅاران دقوتن.

※

تکسیر ركب. قصه رقم ۴۹. ص ۱۲۶ - ۱۲۸.

(٦)

سپښدئ زوو بڼی کو وه کو هه رجار سه رو چاځين خوه ب ئاڅا ته زی بشوم، ژ مال ده رکه فتم، هه څسوويه کي من نه ز راوه ستاندم، ب چاځين پشکنه رکه کی ل من دنيری و پرسيارکر: "ته ری ژ بهر گير وکړنا دانا پارين پسولا نافي، ئاف ژ مالا ته هاتييه برين؟".

هه کو نه و شه کرا من ژ به قالی داخوازکری، دکره دناڅ تویرکه کي کاغه زيدا، وی گوته من: "بوچی ته تيشته نه خواريه؟ ما ته ژبيرکريه کو پاراستنا ساخله ميه ژبو ده ستيپکړنا رپوړه کا نوو، پندڅی ب زکه کي تزيه".

هه کو قه سابی نه و گوشتي سوړي من څیای دبري و دکره پرتين بچووک، گوته من: "تو يي چه وتی کو دهيلي هه څرینا ته ئيهانه یا ته بکهت، چهند تو څي ئيهانه کړنا خوه پشتگوډ پافي، دی ريزگرتنا وی بو ته کيتر لی هیت".

هه کو نانپيژي نه و نانی من ژي داخوازکری دکيښا، گوته من: "خواندنا بهری نشتنی ل بهر پونا هييه کا کيم زيانی دگه هيتته چاځان".

هه کو فروشياری زهرزهواتی پارين تشتي من کړی ژ من وهردگرتن، وی گوته من: "تو چه وا ژ ساریا هه څرینا خوه یا دوهی ب شه څي تووړه نابی؟ نه گهر نه ز ميړی وی بام ئيکسه ر دا بهردهم".

پاشی صهیه کئی رهشی مژوول ب هلیقرتنا کۆمه کا گلیشیقه، گۆته من:
 "پشتی ده مژمیره کئی دئی چیه سهر کارئ خوه، بهرپرسی ته دئی ته پاشقه
 بهت و تو نه وئری بهرسقا وی بدهی".

من خوه ژ مایتیکرنا وی د کاره کئی نه هه قه نده ب ویقه نه پرازیکر و من
 پیتهک لیدا، ژ من دوور کهفت و ژ ئازاران دپهوی، لی ههر وهکو من
 هزرکری، ئەو نه رهقی، خوه به رههف دکر خوه ل من بدهت، ب هندهک
 پینگاڤین بهز من خوه ژئ دوورکر و قه گه پیا مه مال دا وان تشتین من
 کرین بدانم، ل وئری من بریار دا نه چمه کاری داکو خوشیی ژ
 دوور بوونا هه قزینا خوه بهم کو دئی بو ماوی سئ پۆژان چیته سهره دانا
 مالباتا خوه، ئەز چوممه د ژوورا خوه یا دلخوازه، ل پشت میزه کا داری
 پروونشتم و کۆمه کا کاغه زین سپی ل سهر د به لاف بوون.

وهسا هاته پیش چاڤین من کو من ل سهر کاغه زه کا سپی یا نفیسای
 ئاسمان یی بارانی دبارینیت، ئەڤجا برویسی هاتنه لیدان و د دویف را
 بارانه کا بۆش باری، وهسا هاته پیش چاڤین من کو من یا نفیسای پشیک
 دفرن، پشیکا من یا رهش فری و بیی بیزاریا خوه قه شیریت دهوره ل
 ئاسمانی ئۆدئ قه ددان، چ نه ما بوو ب وی گلۆیا کاره بایی بکهڤیت، ئەوا
 ب وایره کا جیگیرکری ب سهربانی ئۆدیه قه دادله قییه خوارئ. من ب
 دهنگه کئی لۆمه که ره گۆتی: "ما تو نابینی ئەز یی دنقیسم؟ ئارام بگره و
 قهره بالغئ نه که داکو بهری په یف ژ سهرئ من بفرن، ئەز بشیم
 بهرده وامیی بدهمه وی نفیسینا من دقیت بنقیسم".

پشیکى دادا سەر پوویى وى میزا ئەز ل پشت پروونشتى و پرسىار ژ من کر: "ما تو چ دنقیسى کو نه تو نقیسه‌رى و نه قوتابى؟".

من گۆت: "ئەز یى هەولدهم چیرۆکه‌کى ل سەر هیتلەر و عەبلایى بنقیسم".

پشیکى گۆت: "چ هیتلەر و عەبلایى نین، لى هیتلەر و ئیفا یان عنتەر و عەبلایى هەنه".

ئەز ب رەوشەنبیریا پشیکا خوە سەرسام بووم، من ژى پرسى: "تو ل کیشه فیڕ بووى؟ ما تە ل کىژان خواندنگەهى خواندییه؟".

پشیکى ب بەهتینقە گۆت: "ئەوزوویلا! ئەگەر ئەز چوو بامە خواندنگەهى دا فرینى ژبیرکەم". جاردی قەگەرەمە قە سەر نقیسینى، پشیکى ژ من پرسىارکر: "نۆکه تو چ دنقیسى؟".

من گۆت: "ئەز یى نقیسینا چیرۆکا هیتلەر و عەبلایى تەمام دکەم، من ب نەزانینى گونەهبار نەکه، من ب مەرەمدارى ناڤى عنتەرى گوهارتییه و کرییه هیتلەر، ئارمانجەکه د دلێ یەعقوبیدا، پاشى هەردەمى چیرۆکا من بەلاڤ دبیت، رەخنەگر دى ل سەر نقیسن و دى وەسا پەسنکەن کو رەسمکرنا ڤیکەفتییه دنایه‌را هەردو شەهرستانى یى ئوروی و عەرەبیدا، نى هەر شەهرستانیه‌کى ئۆرم و بهایىن خوە یى تاییەت هەنه".

من چ تیپىنى ژ پشیکا خوە نەبهیستن، من ب چاڤىن پرسىارکەر قە لى دنیڤى، من دیت یا نقتییه، هەروەکو گرتنا کەفچکەکى من قە لەمى خوە

گرت و ب لثينه كا ئه وئ ههولدهت هزاران په يشان بئى راوهستان
بنقيسيت، من دهست ب نقيسينى كر.

پشيكى چاڤين خوه څه كرن و ژ من پرسياركر: "دئ ل سهر من نقيسى؟".

من گوټ: "من ل بهره رږمانه كئ ب ناځئ (چرايى بابئ هاشم) بنقيسم،
لئ ژ بلئ تايئلئ وئ هه تا نوكه من چ نه نقيسيه، ناځه روكا وئ زئ يا ل
سهر ئاگره كئ هئدى دكه ليت".

پشيكه من يا رهش گوټ: "لئ تايئلئ رږمانا ته ژ رږمانه كا ناځدار ب ناځئ
(چرايى داىكا هاشم)³ هاتيبه دزين".

من گوټ: "ئهوا ئهز دنقيسم دئ پشكا دووئ يا رږمانئ بيت كو دئ
ته مامكه را وئ بيت يا نقيسه رئ وئ يئ مري دهستپكرى".

پشيكه من دگهل باوشكهاتنئ گوټ: "ئهز يا پشتراستم ئه گهر نقيسه رئ
وئ يئ ساخ با و زانيبا ته ل بهره ځئ رږمانئ بنقيسى، ئيكسه ر دا مريت".

من راسته يه كئ دارى ب گه فڅه ل پشيكه خوه بلند كر، بهره ف وئ
په نجه را ل هنداف باخچه ي فرى و گوته من: "كا پيچه كئ په نجه ركئ
څه كه، بابئ ئو دئ يئ نه خوښ و خه ندينكه ره".

³ رږمانا چرايى داىكا هاشم (قنديل ام هاشم) ئيكه ژ رږمانين نقيسه رئ ميسرى يه حيا حه قى
(۱۹۰۵-۱۹۹۲) كول سائين چلان ژ چهرخى بؤرى به لافكر بوو. ئه څا رږمانه به حسى شه له ژانئ و
هديرينا گه نجان ل سهر جوداهى يين دناځبه را عورف و عهدهت و ژيانا هه څچه رخدا دكهت، نانكو
سهره دهريئ دگهل جوداهى يين دناځبه را تيگه ه و شه هرستانى يين عهره بئ و ئورؤ پيدا دكهت.

من گوتی: "ما یا ژ ته فه ئەز گەژمە؟ پەنجەرکی بۆ ته فه کهم دا تی ڤا
بفری و پره‌فی و نه‌هیه‌فه".

وه‌سا هاته به‌ر چاڤین من وئ ب سه‌رسامی سه‌ح دکره‌ فیلبازیا من، پشتی
ده‌مه‌کی کورتی بیده‌نگیی، من ژئ پرسى: "ما تو سلبووی کو من پەنجەرە
بۆ ته فه‌نه‌کر؟".

پشیکى ب مه‌نده‌هوشیغه گۆته من: "ما دئ بۆچی سل بم؟ ئەگەر ل
هنداف باخچه‌ی بفرم دبیت چووچکه‌ک هپ‌شکه‌ته من و من بخۆت".

من ب سه‌رسامی ماوه‌رکه‌ هشیاریا وئ ل سه‌ر سه‌لامه‌تیا وئ، لی ژ
نشکه‌کیغه من تیئیناده‌ر ب حه‌ییرینیغه یا سه‌ح دکه‌ته وان کاغه‌زین سپی
یین ل سه‌ر میزا من، من گوتی کا وئ چیه‌، ئینا گۆته من: "تو پتر
دئاخفی ژ نفیساندنئ، کاغه‌زین ل به‌ر ته هه‌موو د سپینه و چ په‌یف ل
سه‌ر نین، ئەری ما تو ب مه‌ره‌که‌به‌کی نه‌یتی دنقیسی یان هیشتا ته چ
نه‌نفیسییه و تو ب تنئ به‌حسی وئ دکه‌ی یا ته‌دقیت بنقیسی و نا
نفیسی؟".

من ب که‌نیغه گۆته پشیکى: "تو ب شیوازی تویره‌ران دئاخفی، نه‌ ب
شیوازی هه‌قاله‌کی ب شه‌ف و پۆزان من نه‌هیلیت".

ئەز ب خافی پوونشتمه‌ خوار، یئ مژوولبووم ب تشته‌کی مینا هزرکرنه‌کا
کوورقه‌، پشیکا من یا ره‌ش ژ من نئزیک بوو و ب مایتیکرنقه‌ پرسیارکر
کا ئەز هزری د چ دا دکه‌م، من گوتی یئ هزرا پاشه‌پۆژی دکه‌م، ئەفجا ژ
من پرسیارکره‌فه: "ما ته‌ل به‌ره‌ ته‌نگه‌کا نیچیرکرنا ماسییان ل پاشه‌پۆژی

بکری کو دی خوه ژ داره کی هائیته سهر ئیکا دی و دی به خچه پی
تیکچیت؟".

من گوته پشیک: "بی هزری د وی چه ندیدا دکهم دبیت زانا ل پاشه پوژی
بشین سندوقه کا سهیر چیکه ن کو شاشه یه کا رهونه قدار هه بیت و هنده ک
که سین ب لشین و ناخفتن ل سهر ده رکه فن".

پشیک ب ده نگه کی بیزار بوویشه گوته من: "ته ری تو ترانا ب من دکهی؟
ئه و تو به حس ری دکهی یا هاتیبه چیکرن و ئامویری ته له فزیونییه، لی
هه تا نوکه ته چ نه کپینه، چونکو تو بی قه لسی".

من گوته پشیکا خوه: "ئه گهر من کری با دا پیته مژوول بم، ئه فجا دگهل
ته نه دئاخفتم و من دلی ته ب فی یاریکرنا دگهل ته خوش نه دکر".

پشیک بو چه ند کیلیکه کان مت بوو، پاشی ژ نشکه کیته گوت: "دی بو ته
ئامویره کی ته له فزیونی کریم خو ئه گهر نه چار بېم داخوازا قهره کی ژ
صومالی بکه م".

من ب ده نگه کی نه رائیک گوته پشیک: "من نه دزانی تو هه تا فی رادده ی
حه ز ژ من دکهی".

ب شکاتیپیکرنه گوته من: "ههروه کو ته یا ژبیرکری کو ئه ز پشیکم و
پشیک حه ز ژ که سه کی ناکه ن".

بو ماوه بی خو له که کی یان دو خو له کان مامه بیده نگ، پاشی فه گه رامه فه
سهر ناخفتنا دگهل پشیکا خوه، من تکا ری کرن کو بچيته د مالین

ههٔسوویانځه و گوهداریا نهیڼی یڼ وان بکهت و بو من بیثرت داکو
پیچه کئی خوه پی ژبیره ببه و ژ وی بیزاریی رزگار ببه نهوا چ نه مایه
دئی من کوژیت، من دیت پشیکا من یا دبن خوه دجیت و کوریا وی یا
دله رزیت، گوټ کو نه و نه فساد و عهوانه ب دویف خه لکیشه.

من ژئ پرسیارکر: "ما ته دثیت نه ژ بیزاریی بمرم؟".

پشیکئ گوټ: "ژ مال دهرکه ځه. ما کئ تو تیځه زیندانکری؟".

من گوټ: "ما دئ کیځه چم؟".

پشیکئ گوټ: "سهر هه ځالین خوه بده".

من گوټ: "ما هه ځال ل کیځه نه؟".

پشیکئ گوټ: "ل قه هوه ځانئ روینه".

من گوټ: "روونشتنا ل قه هوه ځانا نه ژ عه ده تیڼ منه".

پشیکئ گوټ: "بکه ځه سهر ریکان و پیاسئ بکه".

من گوټ: "پیاسئ پیډځی ب هیزا پیان هه یه، من نه و هیزه نینه".

دلئ پشیکا من ما ب منځه و دهست ب چوونا مالین ههٔسوویان کر، من
تکا ژئ کرن چاډیریه کا تایهت بو زه لامین مینا ناگری و ژنن جوانین
مینا په لاتینکان بکهت، پستی چهند ده مژمیران ځه گه ږاځه داکو ب دریژی
به حسی پشیکه کا سپیا وه کو به فرئ بکهت، نه ونهوا وی مینا میوزیکیه،
من گوټئ یئ نه ساخم و نه شیم ژ سهر ته ختی رابمه ځه کو ته له فونا

نۆزدارى بىكەم، ئەفجا من تىكا ژى كىرن ھەر نۆكە تەلەفۇنا نۆزدارەكى
بىكەت، ئەگەر نەكەت دى مەرم، ئىنا پىشىكى گۆتە من: "دى مەرى و دى ب
دىل خوە تە خۆم".

من فەرمان لى كىر دەست ژ ترانە كىرنى بەردەت، ئىنا گۆتە من: "ما دى چ
بىژمە نۆزدارى؟ مياومياو!".

من گۆتە پىشىكى: "وەسا دگەل باخشە ھەروەكو تو نۆكە دگەل من
دئاخقى".

پىشىكى گۆت: "ھەر پىشىكەك د ژيانا خوەدا دەستویردايە دگەل كەسەكى
ب تىن باخقىت، جەھى داخىيە كو من كەسەكى ژىكورت بى ھەلبىزارتى،
پىشتى مەرنا تە من ئەو بىياف نابىت دگەل كەسەكى دى باخقم".

من گۆتە پىشىكى: "مادەم دى ھەر مەرم، فەرە ئەز ھەمى مالى خوە ل سەر
ھەژاران بەلاڧە بىكەم".

پىشىكى گۆت: "كا ھىبە ھىبە، وە ل من نەكە ب كەنى بىمەرم".

من گۆتە پىشىكى: "پىندقىيە خاترا خوە ژ كەسوكار و مەروڧىن خوە بخوازم".

پىشىكى گۆت: "تو داوى كەسى ساخى د بىنەمالا خوەدا".

من گۆتە پىشىكى: "نە يا جوانە بىمەرم و ھەڧژىنا خوە نە بىنەم".

پىشىكى گۆت: "پىندقى ب دىتنا وى ناكەت، چونكو نەدوورە ژ دلھوینى
تلىلىيان ڧەدەت".

من گۆته پشیکئ: "پا کی دی من فه شیریت؟".

پشیکئ گۆت: "ما ته ژبیرکر کو ته پئدئی ب چ گۆر و جه نازه یان نابیت!
چونکو ئەز دی ته خۆم و دی پشیکئ هه ئالین خوه ژى داخوازکهم کو
پشکداریی د خوارنا له شئ ته دا بکهن؟".

من چاڤئ خوه نقاندن و مرم، مامه ل به ندا کێلین پشیکان، ب وئ
هیقیقه کو وان شیاننا دراندنا گوشتی سار هه بن.

※

تکسیر رکب. قصه رقم ۵۱. ص ۱۳۴ - ۱۴۰.

(۷)

فه تحى برسى بوو، دو سیڅ کرین ئیکا سؤر و ئیکا سپی، پاشی قهستا
باخچه یه کئی گشتیی نیزیک کر، ل سهر سنده له کا وی پروونشت و دهست
ب خوارنا سیڅا سپی کر. سیڅا سپی ژئ پرسیارکر: "ما دئ بیی
دادگه هکرن هیمه سیداره کړن؟". فه تحى گوتئ: "تو ژ کهسه کئی چیتړ نینی".
سیڅی گوت: "ما دئ ژ نفیسینا داوی وه سیه تا خوه ژی هیمه زړبه هرکړن؟".
فه تحى گوت: "نه ز ته ل دهستی کئی ناخوم، داکو ب دژاتی کرنا سیڅین سپی
نه هیمه گونه بارکړن".

فه تحى ل خوه دا کو سیڅا دی یا سؤر بخوت، لی وی ب گه فلیکړنقه
گوتئ: "نه گهر ته نه ز خوارم، دئ په شیمان بی".
فه تحى گوت: "خودئ مه ژ په شیمانیی پاریزیت!".

سیڅی گوت: "بېگومان تو نزانئ نه ز کیمه و چ لایه ن پشته فانییا من
دکهن".

فه تحى ب پرسیارکړنقه گوت: "ما تو نه نداما کیژ پارتیی، نه وا حوکمی
دکته یان نه وا به ره لستکار؟".

سیڅا سؤر گرت: "نه ز دینم تو دئ پرسیارا هه فبه ندییا من ب ره فاندن و
ره واجکرنا بیهوشکه رانقه ژی کهی؟".

فہ تھی گوت: "ما برایی تہ تہ فسہرہ د لہ شکہ ریدہ؟".

سیٹھی گوت: "ما تہ سیٹھک دیتیہ چہ کی ہہ لدگریٹ و شہری دکہت؟".

فہ تھی گوت: "ما خالی تہ وہ زیرہ؟".

سیٹھی گوت: "چ فہرمانبہرین حکومہ تی د خیزانا مندا نین، کاری داران دکہل یاسا و فہرمان و برپاران ناگونجیت".

فہ تھی گوت: "تہری مامی تہ ژ خودانین شاشکین مہزنہ؟".

سیٹھی گوت: "تہ ٹہ پرسیارہ بو سیٹھکا سور ناہیتہ ئاراستہ کرن".

فہ تھی گوت: "تہ خزمہ کی ملیوئیر ہہیہ؟".

سیٹھی گوت: "د ہہ موو دیروکا نفیسیدا نہ ہاتیہ دیتن کو دارسیٹھک بچیتہ د بانکہ کیٹھ".

فہ تھی ب پیکہ نینہ کا کورت و سفکاتیپیکہ رٹھ کہ نی و ہہردو سیٹھین سور و سپی خوارن، بی کو چ پویتہ ب ہاوارین وان یین نہ پرازیوونی بدہت، لیٹھین خوہ ب دہستمالہ کا کاغہزی پاٹرکرن و ہاٹیتہ دووری خوہ، ئینا دہستمالا کاغہزی گازندہ ژ ماندہ لکہری قہنجی کر.

※

تکسیر ركب. قصہ رقم ۵۳. ص ۱۴۳ - ۱۴۴.

(۸)

باوهر ژ ئەوا لى قەومىي ناکەت: خودى وى پياريزيت هەڤوھ لاتىبە ک
خوار بىي بزائيت شاعره کى به هره مه ند بوو، ئەڤجا تبعه تىن وى هاتنه
گوهارتن، هەرچه نده وى جوداھىيا دناڤه را روى و بنى پى دا نەدکر، لى
خودى وى پياريزيت ببوو شاعره کى نافتىدايى.

باوهر ژ ئەوا لى قەومىي ناکەت، خودى وى پياريزيت، هەردەمى ئىکى ژ
مە دخۆت، دى ب هنده ک پەيڤىن کارەساتاوى يىن پەش پىگۆتته کى پى
بىژيت کو خوئ ل سەر ئافى بە لاف دکەت.

خودى وى پياريزيت، باوهر ژ ئەوا لى قەومىي ناکەت، باوهر ژ ئەوا ل مە
ژى قەومى ناکەت، ئەوا چوويه دگوشتى مەرا و ئەوا ل سەر مە دگريت
ئىکە، ئەم پىدڤى دو گوللەيان نابىن، لى مە چ گوللە نەھاڤىتینه، صەيىن
سەربەردايى يىن لاواز ب رەوينا خوە ئەم ئاگەھدارکرىن کو لەشکەرئ
دژمنى بلەز يى نىژىک دبىت. خودى وى پياريزيت، دگەل زەلامىن خوە
يىن شەھنازيى ب سەمىللىن خوە دکەن، ب هنده ک پىنگاڤىن بەعجىڤه
رەڤىنە د ژوورپىن خوە يىن نەستنىڤه کو لەشىن وان ژ چەکى هەلگرتى
دوور بکەڤىت، سەرىن خوە کرنە دناڤ بالىڤکىن خوەرا و چ گرنگى ب
لەشى مایى نەدا کا دى چ لى ھىت، چ پويته ب وان دەستىن ژر نەکرن،
ئەوين جەلکىن وان ژبەرکرىن و رويسکرىن، نى ئەوا ب گرانى کەڤتیه
سەر وان، نەشیا کەڤا وان ب پرگار بوونا حەڤکىن وان ژ تەربوونا ب

خوینئ کیم بکەت، بە لکو پێشوازی لئ کرن کو دەستیڤکا دامەزراندنا خێزانەکا مەزن یا مروڤایە تیڤیە. ئەڤجا گۆتگۆتکەک بە لاڤکرن کو سەربازین دژمنئ ستمەکار تئئ ھندەک ژنکین جوانین نەقەپۆشکرینە، ئەڤجا کەیف و بەختەوهری ل عەردی و فەزای و دەریایئ بە لاڤ بوو.

د وئ کێلیکێدا، گوھین خودئ وی پیاڕیزیت مەزن بوون، ئەم شیاين لاقەیین خەلکی یین بەر ب ئاسمانیڤە ببھیسین، تەکا دکرن پیچەکا ئاشئ بو بەردەت. خودئ وی پیاڕیزیت بەرسقا پابۆس و لاقەیین وان دا و بارانا خوە یا سەیر ل سەر باراند، ھەردەمئ چیکەکا وئ ب سەرەکی ژ سەرین وان دکەفت، دا کونکەت و ھەر تشتەکئ تیدا میژیت، ھەتا کو دھێلا قەرقدەکئ خودانئ وئ بەری ھزار سالان مری.

خەلکی ب ترس ھاوارکر و ژ ئاسمانی داخوازرن کو وان ژ ئەڤا لئ قەومئ پرگار بکەت، خودئ وی پیاڕیزیت، ب کەننەکا درێژ و کەیفین کەنی ھەتا کو چاڤین وی پئ تژی پۆندک بووین، فەرمان دا یاوهرین خوە دا خەلکی ئاگەھدار بکەن کو ئەو ئاسمانئ ئەو ھەوارین خوە دگەھینئ، نە تشتەکە ژ بلی سپیڤەرەکا بەرفەرەھا شین یا کەر و لال. نئ ھنگۆ ژ بلی ئەوئ خودئ وی پیاڕیزیت، کەسەک دی نینە. ئەو ب تنئ پرگارکەر و شیندەر و بەرسڤدەرە. ژ بلی عەشیرەتا مە یا بچووکا پاشقەبری و ب قەرفینئ دەرڤۆرکری، ھەمی عەشیرەتین دی ب تلیلی و پەسندان قەستا خودئ وی پیاڕیزیت کر. ئەڤجا عەردئ وئ داگیرکر و سامانین وئ دزین و ژنن وئ ل بن داگیرکەرەن بە لاڤە بوون، عەشیرەتا مە دناڤ عەشیرەتین دیدا ببوو پیتپرانک، مە سویند خوار بوو خوە ئەگەر پشتی ملیۆن سالان

بیت، دئی هەر تۆلا خوه فهكهين و دئی عهد و سامانی خوه زفپنين، دئی فهیتيا ژنين خوه ل سهر پراکهين، لی ئەم د لاواز و بیچهک بووین، ل شوینا خوینی ترس دناف دهمارین مه دا بوو.

ب درێژاهیا چه ندين سالان مه ههر دکره گری و مه داخوازا هاریکاریی ژ ئەوی دکر یی وی ب تنی هاریکاری ئی هه، ئەفجا هندهک سهربازین نه دیتی یین ب نووترین چهکی د چه کدار، بۆ مه هنارتن. مه ب دلخۆشی و سه رسامی دهست دکرئی و دپشکین، هه کو دهستین مه ئی دکه فتن ترس و لاوازی ژ له شین مه فه دپه ئی و به یز دکه فتن، ماسۆلکه یین مه توند دبوون و ژ که سه کی نه دترسیان.

مه ب دلگه رمی پیشوازی ل ئەوا ل مه قه ومیی کر و مه دهست ب چیکرنا فرۆشگه هه کا مینا گونده کی بچووک کر کو یا تایه تمه ند بیت ب فرۆشتنا چه کیشه، نافوده نگی وئ دناف عه شیره تاندا به لاقبوو و بکرپن وئ زیده بوون، ئەم بووینه هندهک دهوله مه ندين نافدار، ئەفجا ژ بلی داخوازا ژیه کی درێژ، مه چ تشتی دی داخواز نه دکر. هه ولدانین مه یین نه یینی ب سه رکه فتنی ته فاقبوون و مه سۆزنامه یه کا نفیسایی ب دهستقه ئینا کو چ جاران نامرین، مه گۆرپن خوه و یین باب و باپیر و نه ئی یین خوه، ب گرانترین نرخ فروتن. ئو ئەم بووینه ژ وان عه شیره تین نموونه یی یین خه لک هه سوودی پێ دهت.

※

تکسیر ركب. قصة رقم ٥٥. ص ١٤٦ - ١٤٨.

عەلیی جوامیر ژ دلبۆرینه کا ژبو چەندین سالان فەکیشایی هشیار
 بووڤه، د ڤان سالین دلبۆرینیڤا ئەو بەر ب پیرەمیڤه کی کریت و
 هەلوەریایی و پشت چەمیایی هاتبوو گوهارتن، تەلین وی یین لاواز و
 رەجفۆک ب گۆپالەکیڤه بوون و هیڤی هیڤی ل سەر ب رێڤه دجیت، ژ
 وی خەستەخانێ دەرکەفت ئەوا هەکو ئەو گەنجەکی مینا برویسی چووێه
 تیڤه، فەگەر یا مالا خوه، گەلەک ژ کەسوکارین وی هاتنە سەرەدانا وی ژبو
 پیرۆزباهیی کو یی ژ دەرەکی سەیر و نەزانراو پزگار بووی، وی ژ ب
 هووری پرسیارا رەوشا وان دکر هەتاکو ب هەمی تشتین د دەمی دووریا
 ویدا ل وان قەومی، ئاگەهدار بووی. پاشی کۆمەکا پرسیارین دی یین
 نەهەڤەند ب ژيانا وان یا کەسوکیڤه کرن، بەرسڤین وان ژ د کورت و
 بلەز بوون:

پۆژ یا بەردەوامه.. هەر پۆژ دەهلیت، هیشتا پۆژ پۆژ و شەف شەڤه،
 هیشتا هاتین یا گەرم و درێڤه، ژڤستان ژ یار و درێڤه.

سەرۆک کۆمار هیشتا یی ل پۆستی خوه مای، نەهاتیڤه گوهارتن و ناهیتە
 گوهارتن، پۆژ بو پۆژی گەنجتر و ساخله متره، وی ل بەره ل بههیا هەمی
 هەڤهلاتی یین خوه و کور و نەڤی یین وان ژ بەرهڤ بیت.

سەرۆک وهزیران نەهاتیڤه گوهارتن و ناهیتە گوهارتن، هیشتا پۆژانە دهه
 میلان دکەته غار.

سهروکي پهرله ماني نه هاتييه گوهارتن و ناهيټه گوهارتن، ل ښي داويي هرسې ژبن خوه بهردان و کچکه کا دی يا نه گه هشتييه بيست سالان يا ټيڼايه شويڼا وان.

وهزيړي دهرقه کاريي نه هاتييه گوهارتن و ناهيټه گوهارتن، هيشتا ههر ټو وهزيړي ب چريسه ت و ترسيټه ره.

وهزيړي بهرگريي نه هاتييه گوهارتن و ناهيټه گوهارتن، نهو دشيټ چه ندين بانکان بکړيت.

وهزيړي بازرگانيي نه هاتييه گوهارتن و ناهيټه گوهارتن، هيشتا ههمان ټاره زوويا بهري هه يه، مه حفيرکين گرانبا ب ههروهي ب ده ستقه بينيت.

وهزيړي راگه هاندني نه هاتييه گوهارتن و ناهيټه گوهارتن، هيشتا ب شف و پوژان ههر دئاخفيت.

وهزيړي رهوشه نيريي نه هاتييه گوهارتن و ناهيټه گوهارتن، بهري مرنا خوه، رهوشه نيريي ههمي مال و مولکي خوه يي بو پيشکيشکري.

وهزيړي ساخله ميي نه هاتييه گوهارتن و ناهيټه گوهارتن، ساخله مييا وي يا باشه، ههر دهه سالان جاره کي توښي په رسيښي دبیت.

وهزيړي پهروه ردی نه هاتييه گوهارتن و ناهيټه گوهارتن، هنده ک گوټگوټکين بهيز هه نه دبیزن کو دبیت پستی سده سالين دی بهيټه گوهارتن.

وهزيرئ نافخو نه هاتييه گوهارتن و ناهيئه گوهارتن، ما دئ چهوا هيئه
گوهارتن ئه گهر رپوژ وهكو خوه بيت و نه هيئه گوهارتن؟

عاليئ جوامير پرسيارا وي قه هوه خاني ژ مروئين خوه كر ئهوا ههردهم د
چوويئ، بو هاته گوتن كو يا هاتييه ههرفاندن و يا بوويه پشكه ك ژ
جادهديه كا بهر فرها مشتي ترومييلين له زگين.

پرسيارا رپوژنامه فانه كي كر ريز ل جورئه تا وي دهاته گرتن، گوتني وي
كاري رپوژنامه فانيي يئ هيلاي و دكانكه كا پيندوژيئ يا فهكري. پرسيارا
ئه كتته را خوه يا دلخواز ژي كر، گوتني ب په نجه شيئي يا مري.

پرسيارا سه ماکه ره كي كر ههردهم جهي سه رسامبوونا وي بوو، گوتني يا
پير بووي و نوکه يا چوويه رپزا ژنين ب سه رپوش.

پرسيارا سترانبه ژه كي كر ههردهم ب دلي خه لکی بوو، گوتني نوکه يئ
بوويه تاييه تمه ندي ريکلامين ته له فزيوني.

پرسيارا شاعره كي كر شعرين وي دهاتنه ژبه ركرن، گوتني يئ خوه
كوشتي. پرسيارا رپووباره كي كر، گوتني ئاڤا وي يا ههشكبووي.

ئينا عاليئ جوامير چاڤين خوه دانانه سه رتيك و ههولدا بزقريته فه د
دلپورينا خوه دا، لي ههولدا نا وي سه رنه گرت.

※

تکسیر رکب. قصه رقم ۵۶. ص ۱۴۹-۱۵۱.

(۱۰)

بەرى پۆژھەلاتنى، كۆمەكا زەلامىن چەكدار ب وەرۈەرەيان ھلدانە سەر
مالا فەرىدى چوارگۆشە، ھىشتا ب جلكىن ئىستىنى بوو، ژ سەر تەختى
وى پاكىشا و برنە د ژوورا خەستەخانەيەكا گرتىشە كو ژبو بنگەھەكى
بەرۈەختى تويزاندنى دەيتە بكارئىنان. ھافىتنە بەرى يىن تويزەرەكى پرچ
گژاڭ، فانيلە و دەرى يىن قىزى يى دەر، باوشك يى دەينى و يى
چاقىن خوە دپەرخىنىت ھەرۈەكو نۆكە ژبو كارەكى بلەز و ژ نىشكافە ژ
خەوى ھىيار بووى.

فەرىدى چوارگۆشە ل وىرى ھاتە گونەھباركرن كو بەرتىلان وەرناگرىت،
ئەوى ب مائىكرن ھىف دكرە دەردۆرا خوە، ل كەسەكى نەبەرتىلخۆر
دگەپيا، تويزەرى زللەھەك لىدا و گوتى: "پۆلى كەسەكى گىل نەگىرە، يا
بۆ مە خويا بووى توبى ئەوى بەرتىلان پەت دكەى و ل دژى بەرتىلدەر و
بەرتىلخۆران رادوھستى".

فەرىدى چوارگۆشە ب نەپرازيوون بېھنا خوە ھەلكىشا و چ نەما بوو
تۆشى دلبۆرىنى بىت، دەست ب ماندلاكرنا ڤى تاوانى كر و داكۆكى ل
سەر وى چەندى دكر كەسەك د بنەمالا ويدا نىنە نىعمەتا بەرتىلوەرگرتنى
پەت بکەت.

فهریدی چوارگۆشه دگۆته تویره‌ری کو ئەو ب گوه‌داریا دایا پین خوه یی نافداره، به‌ری دایکا وی بم‌ریت وه‌سیه‌ت کر بوو؛ چ جار ان چ جورین به‌رتیلان په‌ت نه‌که‌ت، بابی وی ژێ گه‌پین خوه ژێ به‌ریکرنی لی کربوون ئەگه‌ر پۆژه‌کی به‌هیسیت کو وی ب به‌هانه‌یا کیمبهاییی به‌رتیله‌کا په‌تکری، هه‌روه‌سا ژێ داخواز کربوو چ جار ان ژیرنه‌که‌ت کو مرو‌قی ژیرمه‌ند ئەوه یی وه‌رگرتا به‌رتیلین بچووک ده‌که‌ته په‌رک ژبو وه‌رگرتا به‌رتیلین مه‌زن، نی تاوانین بچووکین بقیمه‌تن دبنه ئەگه‌ری تاوانین مه‌زنین کیم وینه.

فهریدی چوارگۆشه گۆته تویره‌ری کو ئەوا پی هاتییه گونه‌هبارکرن دره‌وه‌کا ئاشکرایا هه‌تکه‌به‌ره، دگۆتی کو که‌سوکارین وی به‌رتیلخۆرن، هه‌ث‌سوویین وی به‌رتیلخۆرن، هه‌قالین وی یین کاری به‌رتیلخۆرن و پیکۆلا چافلیک‌رنا وی ده‌کن، لی سه‌رناکه‌فن. ئەو ب به‌رده‌وامی و بیی پاره‌ستان به‌رتیلان وه‌ردگریه هه‌تا گه‌هشتیه‌یه وی پاده‌ی هه‌سیدی و، ناخی وی یی کرییه‌ مشار. پاشی بو خویاکر کو ئەگه‌ر پشتبه‌ستن ب مۆچه‌یی خوه ب تنی کربا، نۆکه یی ساخ نه‌دبوو.

فهریدی چوارگۆشه دگۆته تویره‌ری به‌رتیل زینه‌تا ژیا نا ل سه‌ر عه‌ردیه‌، یا هاتی داکو بم‌نیت و هه‌ژکین خوه ژ که‌سین نه‌زائین فانی ژ نافبه‌ت. لی هه‌موو ئەوا فهریدی چوارگۆشه گۆتییه تویره‌ری، ژ ئەشکه‌نجه‌دانه‌کا توند پزگار نه‌کر کو بو چه‌ندین پۆژین درێژ و هیدی فه‌دکیشا، لی وی هه‌لوه‌سته‌یی خوه یی خوینگه‌رم و پیشوازیکه‌ر ل به‌رتیلی نه‌گوه‌ارت.

پاشی پارہیہ کی نہ کیّم کو قابیلی زیدہ بوونیہ، نہ کیّم بوونی! بؤ توپڑہری
پیشنیارکر کول دہستیکا ہەر هه یف دی وەرگریت.

ل فیرہ توپڑہری باوہری ب بیگونه هییا وی ئینا و فەرمانا بەردانا وی دا.
ئەڤجا فەریدی چوارگۆشە ڤه گه پیاڤه ناڤ که سوکارین خوه، وان ژى
پیشوازییه کا وه سا بؤ کر ههروه کو ژ گۆڤى ژڤرى، لى گرتنا وی و
تاوانبارکنا وی ب وئ گونه ها هه تکبەر، وه لى کر کو هه تا مرنى
جورئەت نه کهت سه رى خوه دناڤ خه لکیدا بلند بکهت.

※

تکسیر رکب. قصه رقم ۵۸. ص ۱۵۵-۱۵۶.

(۱۱)

کەسەکی کەرب ژ عەمەری داگر ڤەنا بن، ئەو کەسەکی بەختەوەر و ل
خوہ بۆردەیه و پیشەیی خوہ وەکو پۆلیسەک ژبو ھاریکارییا گرتییان
بکاردئینیت، ب دزیکشە وان فیڕی ھندەک بەرسڤین فیلباز و نەئیکسەر
دکەت کو د بەرسڤین توێژاندنیدا بیژن داگو وان ژ ئەشکەنجەدانئ یان ژ
زیندانبوونەکا درێژ پزگار بکەت. د ھەمان دەمدا ژ، ب پۆلئ پۆستەچی
دناڤھەرا کەسئ گرتی و خزمین ویدا رادبیت.

کەسەکی کەرب ژ عەمەری داگر ڤەنا بن، ئەو ب ژیاننا خوہ یی پارزییە،
ھەردەمئ ژئ دەیتە داخوازکرن کو وەکو ھەمی خەلکی پیکۆلا
باشترلیکرن پەوشا خوہ و یا خیزانا خوہ بکەت، دئ ب کەنیشە بیژیت:
"سوبحان الله ژبو ئافرندەیی تەنەکی و زیڕی! ئەری ما ئیک ژ ھەوہ
بھێستییە تەنەکە بوویە زیڕ و زیڕ بوویە تەنەکە؟".

کەسەکی کەرب ژ عەمەری داگر ڤەنا بن، لی دەمئ ئەو ل دەواما
مەخفەری و ھەژینا وی چوویە سەرەدانا مالباتا خوہ و زارۆکین وی ل
خواندنگەھی، ھەموو کەلوپەلین مالا وی ھاتنە دزین، ئەو کەلوپەلە
نەھەژی دزینی بوون، چونکو د کەڤن بوون و خوہ ھەکو د نوو ژ بان،
د کیمبھا بوون. ھەموو پشکنین و لیگەریانین عەمەری داگر د بیئەنجام
بوون، ھەڤسوویین وی گۆتئ کو ل دەمئ ڤەگواستنا کەلوپەلین وی، وان

وہسا ہزر کربوو بیی خاترخواستن یان ئاگہدارکرنا وان یی بۆ گہرہکا دی دھیتہ فہگوہاستن، لەوا گازندہ ژئی دکرن.

پشتی چہند پوژان عہمہری داکر فہجنقی کو ہہژینا وی ژئی ہاتہ دزین، ب سہرسۆرمانی سہرہدہری دگہل بۆیہری کر، ہہژینا وی نہزارۆکە، یا کریت و پریژہ، خو ب کیڕ ناہیت بییتہ مہی یان سیک ژئی.

پشتی چہند حەفتیان ہہرسۆ کوپین وی ژئی، ہہکو ژ خواندنگہا خوہ دہردکەفتن، ہاتنہ دزین. دزینا وان وەکو کریارہکا ساویلکە بوو، ئەو ہیشتا زارۆکن و ژ بلی خہبہران و دابلەاندنا وی خوارنا چ جارن ژئی تیر نہبن، چ تشتی دی نزانن. لی وان دزینا ہہمیا چ کارتیکرن ل سہر عہمہری داکر نہکر، ئەو ہەر ب بەردەوامی دکەنی و خوارن ب کولافیوون دخوار و دنقست.

گۆتگۆتکەک بەلاڤ ببوو کو ئەو ب خوہ ب وی دزیکرنی یی ہاتیہ گونہہبارکرن، پوژ بۆ پوژئی پشتەڤان بۆ ئی گۆتگۆتکی پەیدا دبوون، لی نہراستییا وی خویا بوو دہمی عہمہری داکر ب خوہ ژئی ہاتیہ دزین، ہەر وەکو تۆزەکە و د پوژەکا بارانباردا بەرزہ بووی. ئەڤ دزیہ بۆ ہەرکەسەکی عہمەر دنیا سی یا سہیر بوو، ئەو یی بیتاقەتہ و خوہ بیتاقەت دکەت، خۆرہیہکی کولافیہ، خەوالوویہ، حەفت نہساخی یین لی.

لی ئەوین ژ ہەموویان عہجیگرتیتەر، گرتی یین زیندان و مەخفەرہیان بوون کو ہندەک بەرسفین نہرائیک ددانہ تویرہران و دبوونہ ئەگہری

هندک جوړين توندین ټه شکه نجه دانی و زیندانکر نه کا دريژتر ژ وی
دهمی د مالین خواهه دبورینن .

عمه مری دا کر ب خواه ژی پی سهر بوو کو ټه ف گوهوړینه ب سهردا
هاتی و بوویه پولیسه کی جودا ژ یی بهری، ټوکه یی بهژنرافه، هشیاره،
هشک و تونده، دلرهقه، مینا ساریا مرنی یی ساره، ټو یی ل گهړه که کا نوو
دژیت، مالا وی یا مشتی که لویه لین نایابه کو یین وهسا د مالین
سهرؤکین و یقه ژی نینن .

دز ژی دترسیان و پیکولا رازیوونا وی دکرن، ټهو ټه وه یی هه موو دزان
دنیا سیت، ههروه کو ټهو داپیرکه و ټهو ب ته عدا یی یین ژ زکی دایکین
وان کیشاینه دهر، خواه وان ژی دنیا سیت ټه وین ل پاشه پوژي دی بڼه دز.
لی وی چ ریگری ل کاری وان نه دکر ب مهرجه کی ټه گهر پیگیری ب
وی چه ندی بکه ن یا ل سهر پیک هاتین، نیقه کا دزیی بو وانه و نیقا دی
بو وی دئینن و ټهو دی ب دو دهستین موکم ژی وهرگریت، ټو ههردهم
دی بیژیت کو ټهو ب هه ژاری یی ژدایکبووی و ب هه ژاری نامریت .

عمه مری دا کر که سه ک ژ ټی پیکهاتنی ټه دهر نه دکر، خواه هه کو کوړی وی
کتیبه ک ژ کتیخانا گشتی دزی، ب بیړزی پاشقه بر و بهر په پین کتیبی
هژمارتن، ژیکفه کر و نیقه ک ژی بر، پاشی هه کو دینیت کو دزه ک یی
وی دخافلینیت و فیلبازیان لی دکهت، دهملدهست پشکا ل سهر وی زیده
دکهت یان دی دهست ب سهر هه می دزیا ویدا دگریت .

پوڙهڪي ڙ پوڙان، دزهڪي گهٽج جوڙهه تا گزندہ ڪرني ڪر و گوتہ عہمہري:
 "نہم دوهستين و بيٽه مرييا خودي دکهين، دہمي دزيڪرنيڊا گياني مه ل
 سہر دہستي مہيہ، لي تو نہ حہرام دکہي و نہ حلال دکہي، ب ئارامي و
 بي شہرم ڙ مہ دستيني".

عہمہر ب بيڙي پي ڪہني و گوتي: "پاستہ ڪو ناخفتنا دگہل نہ زانان
 مروفي دکوڙيت، ٽہ گہر تو زانا باي دا دہست و پي يين من ماچيڪہي
 چونڪو ٽہ ٽني نيڦهڪا دزييا تہ نابہم بہلڪو نيڦهڪا گونہہين تہ ڙي دہم
 ڪو ل پوڙا قيامہ تي دي حسابڪرنہڪا توند ل سہر وان گونہہان دگہل تہ
 هيٽہ ڪر".

عہمہر ب وي ڇہندي بي ناڌار بوو ڇ جاران تووڙہ نابيت، ههڙينا وي
 ترپانہ پي ڊڪرن و شيرہٽ ڊڪر بچيتہ دہف نوڙدارهڪي و چارہسہرييا خوہ
 بڪہٽ، ڊاڪو ڙ في سارييا خوہ ساخ ببيت و جارنا ٽہو ڙي تووڙہ ببيت.

پوڙهڪي هہڪو زاني ڪہسہڪي خانيي خوہ بي فروتي، پارہ ب نہختينہيي
 بي وەرگرتي و بي چوويہ بانڪي ڊاڪو بڪہتہ تيڊا، ٽينا دزهڪي ڇہڪدار
 پيڪا وي گرت، دہست ب سہر هہموو بهايي خانيي ويڊا گرت و پڙهي.
 وي پوڙي ب توندي تووڙہ بوو. عہمہري وہ هہستيڪر ڪو ب ٽيہانہيہڪا
 نہهيٽہ ڙيڀرن بي هاتيہ ٽيہانہڪرن، باوہر نہڊڪر دزهڪي ساخ هہيہ ب في
 خوبايبيووني و بيمنہتيي و بيئشہرميي قہ بخواستنا وي دڪہٽ، لہوا ڀريار
 دا لي بگہريٽ و بنياسيت، خوہ ٽہ گہر ڊبن حہفت عہرداندا بي
 قہشارتي بيت ڙي، بيئنتہفہ و وہ لي بڪہٽ بيئتہ وانہيہڪ بؤ هہموو ڊزان

کو ژبهړ وی برهجن. لی ټه دزه ههړ ما نه نیاس و وی ب تنی خوځشی
 ب دزی یین خوه دبرن. ټه ټجا عه مهړ تۆشی بیزاریه کی بوو، ټه و ژ
 هه موو خوځشی یین دنیایی و هه موو پیکهاتنن بازگانی دوورکر. خوارن
 ب کیمی دخوار و ب شهف و پوژ خوه سهړخوځش دکر، نه دنقست
 هه تاکو کومه کا چه پکین نقستنې نه خوار بان، چ پویته ب شیره تین مالباتا
 خوه یا ترسیایی نه دکر. ټه ټجا ژ نشکه کیځه ب مر نه کا مش ت نازار مر.

همی دزان پشکداری د ټه شارتنا جه نازي ویدا کرن، ب هندک پینگافین
 هیدی و ب وبقار ل دويف جه نازهی دچوون. نه دلخوځش و نه د دلهوین
 بوون، چونکو وان دزانی ههړ پولیسه کی ب نه چاری ل جهی خوه
 نه مینیت، ټیکسهړ ټیکي دی دی هیته شوینی. ټه ټجا ب سهړین چه میایفه
 هیف دکر نه جه نده کی ویی ب جانگه کی سپی پیسفه پیچایی و یی
 دادهیلنه دناف چالا گوړیدا، ب داخباری ژیکفه رهقین، چونکو وان چ
 به هیقان نه دیتن ههړی دزی ژیکرنی بن.

عه مهړی خوه ب تنی دیت یی ل سهړ ټاخا شهدارا گوړی دریژکریه،
 خوژی رادهیلان ټه گهر بالیفکا خوه یا ژ په می تریکری دگهل خوه ټینابا.
 ټه و گوړه هند یی تاری بوو هه تا وی راددهی ټه گهر دهستی شیانین لثینی
 هه بانه دا شیت دهسکه ته تاریستانا وی، ټه ټه ژی گوړوځی هندیه کو
 کومپانیا کاره یی چ جوداهیی نائیخته دناقه را ساخان و مریاندا.

هه کو بوویه شهف و دو ملیاکه ت بیی دهستویری و بیی ژشانه کی
 پیښوخت هاتینه دناف گوړی ویدا، هه رچه نده وی چ جاران نه دیت

بوون، لی پيشوازييا وان کر و داخوازا ليئوريني ژي خواست کو نه شيت ب جلکين فهرمي يين پوليسه کي بيئهمرييا خودي و ييغهمبري وي و حکومه تي نه کري، پيشوازييا وان بکته. وي پرسيارا ده مي پيدفي ژبو نه جامدانا ريکارين فه گوهاستنا وي بو بهه شتي ژ وان دکر. نه ف پرسيارا خوه ب وي چهندي بههانه کر کو بهري نهو چ جارين دي نه مرييه و نزانيت کا کاروبار ل جيهانا دي چهوا ب ريغه دچن، ههروهسا جهخت ل سهر وي چهندي دکر کو بهه شتي پيدفي ب پوليسه کي وهکو وي يي شارهزا ههيه.

وان ههر دو ملياکه تان بو داخوياکرن نهو يين هاتين تويزاندني ل سهر ژيانا وي يا ته مامبوويي بکهن و دي ب چهن د پرسياران ده ستيپکهن، دي مي عهمهري بوغومي و ب نه پرازيبوون گوته وان: "من چ جاران هزر نه دکر دنيا دي هند پويچ بيت کو نه ژ نهوي من ژيانا خوه هه مي ب ئاراسته کرنا پرسياران و وهگرنتا بهرسفانقه بوراندي، داخواز ژ من بهيته کرن بهرسفا پرسياران بدهم".

عهمهري بهرسفا چ پرسياران نه دا، لي وي سوژ دا نه گهر نه و پازي ببن هاريکارييا وي ژبو فه ديتنا دزه کي بکهن، نهو هه لوهسته يي خوه بگوهوريت. پاشي بو وان به حسي وي دزيکهري نه نياس کر نهوي قه بي وي ل ناف مالا وي خواستي و سومعه تا وي د ته قني وه رکري، سويند خوار بهرسفا هه مي پرسياران بدهت، نه گهر نافي وي دزيکهري بو ئاشکرا بکهن، ئينا ههر دو ملياکه تان گوته وان چ هه قبه ندي ب جيهانا دزيکه رانقه

نینه، نئ ئەو نەشین ناڤی وی بزائن هەتاکو نەمریت و توێژاندنی دگەل نەکەن.

عەمەر ژ ئەڤا بهیستی جنقی، لی بیههنا کا کوور ب ئارامی هەلکیشا و بوغومین ژ دیمی ڤه‌بوو، ئەڤجا گۆته هەردو ملیاکه‌تان: "نھۆ من زانی کا ئەز چ گیلەکی ساویلکه بووم هەکو من ڤیای وی دزیکه‌ری ملیاکه‌ت نەشین بینن، بنیاسم".

ئەڤجا بو داخویاکرن کو وه‌کو ریزگرته‌ک ژبو سەرهدانا وان، وی هەلۆه‌سته‌یی خوه‌ گوه‌ارت. سۆز دا کو دی دهنده‌ک شه‌ڤین دیدا به‌رسڤا پرسیارین وان ده‌ت و تکا ژئ کرن ڤی سەرهدانی وه‌کو سەرهدانه‌کا هەڤنیاسینی حیساب بکه‌ن. لی وی ئەو ئاگه‌هداری بیردانکا خوه‌ یا لاواز کرن کو دشیت به‌رسڤا نیڤه‌کا پرسیارین وان ب تنی بده‌ت.

ب ده‌نگه‌کی لاواز و پچرپچر بو وان داخویاکرن کو ڤی پۆژا ڤه‌شارتنا جه‌نازی وی، ئەو یی وه‌ستاندی و بیتاڤه‌تکری، جانگ کیشا سەر دیمی خوه‌ و که‌فته د خه‌وه‌کا گراندا. لی چ پیڤه‌ نه‌چوو، ده‌می ئیکه‌مین پینا توند ب سهری که‌فتی، ئینا هشیاربووڤه‌.

※

تکسیر رکب. قصه‌ رقم ٦٠. ص ١٥٩-١٦٣.

ئەوئ كۆمدار

مەنصورئ پئخواس كەسەكئ ديمەشقى بوو، توندترین زەلام ژئ دترسیان. دەریایە كا بئ پئل بوو، د وەختئ خۆشى و نەخۆشیاندا هەردەم بئ ل سەر خوە بوو، لئ خەنجەرا وی زوو توورە دبوو، ب بئز خەلک بریندار دکر و نەدکۆشت، هەفرکئ وی چ مەفر ژ تەبیسنا دەقئ ویئ برەر نەبوون، چ پەشیمانیه كا گیرۆکری گوشت ژ پەرتئئ پزگار نەدکر. مەنصورئ پئخواس وەسا پئشوازی ل زیندانکرنئ دکر هەروەکو ساخلەمخانەیه که ل هەوارگەهە كا دلشەکەر، پۆژا ژ زیندانئ دەرەدکەفت دگۆت: "تئ کەسئ گئل و گەمژە ب فەگوهاستنا ژ زیندانه كا بچووک بۆ زیندانه كا مەزن دلخۆش دبن".

هەر ژ دیتنا وی یا ئیکئ، مەنصورئ پئخواس گەلەک حەز ژ نەزیها یا هەژینا خوە کر، چ جارەن وی ئاگرئ خوە بئ فەشارتی ب پەیقەکئ ژئ بۆ دەرئ نەکریه، لئ شەرم نەدکر ب ئاشکرایي دانپئدانئ بەدت کو ئەوا نەزیها دیبژیت فەرمانن، ئەو بلەز و بیی دانوستاندن ب جە دئنییت. ئەگەر ژئ داخواز بکەت سمبئلئ خوە بتراشیت بیی دودلی دئ کەت. لئ دەمئ پۆژەکئ ب سودفە بەحسی کومئ وی کری و شیرەتا دەست ژئ

بهردانی لئی کری، بهر ب کهسهکی سهری تونده هاته گوهارتن کو وی نه دنیاسی، ل سهرخوه و ب بوغومین گوتی: "کوم ژبو خه ملا زه لمان هاتینه چیکرن".

ئینا وی گوتی: "کوم میخانهکی کریت و دارگرانه".

وی گوتی: "ئهو ب کومشه یی ژ دایکبووی و ب کومشه دی مریت".

وی گوتی: "ئهو ئیدی نه شیت چ کومان بینیت".

لی وی لیقه گه پراند: "کوم بین زه لمانه و عهبا یین ژنانن و حق یین دارانه".

پۆزهکی ژ پۆژان، نه زیهای ب دهنگهکی مشت کهربقه بوون و بییه دارقه گۆته میری خوه: "یان دی دهست ژ کومی خوه بهردهی، یان دی من بهردهی".

مه نصوری پیخواس تووره بوو، لی خه نجه را خوه ژ کافلان نه کر، ب تنی ب ئه نی گرییقه گۆته هه ژینا خوه: "دهرگه هی مالی هند یی فره هه حیشتیر تیپرا دبۆرن، ئه قجا ب غاردان هه ره مالباتا خوه، من تو بهردای.. من تو بهردای.. من تو بهردای".

نەزىيا بەھتى و بىيى عەبا ژ مالى دەرکەفت، ب دەنگەكى كزگريوڭكى و ب
هەواركى گازى دكر: "وا گورؤوا!"⁴.

بايەكى مائىتەكەر و دەسكىس ئەف گازىيا وئى ھەلگرت و گەھاندە بەر
ھەردو گوھىن گەنەرالى فرەنسى ھنرى گورؤى⁵، ئىنا دەملدەست د
ھەوارى ھات، لەشكەرىي خوە بەر ب دىمەشقىقە كىشا، ب سەرکەفتىيانە
ب سەردا گرت و كورپىن دىمەشقى ل سەر عەردى مەيسەلۆن د خويىنى
وەرېوون، دىمەشقى؛ مينا خەما بازىيەكى ژ ئاسمانى دەرېخستى و دناڤ
قەسكەكىدا زىندانكرى پىشوازي لى كر. لى ھندەك ماقويلېن باژېرى
ب خزمەتكارىن خوەڭە، وەكو پىشوازيكرنەكا گەرم ب ھاتنا وى، ھەولدان
ترومبىلا وى ل سەر پىشتىن خوە ھەلگرن، دەستىن وى يىن قەشارتى
دناڤ دەستگۆركىن چەرمىدا، ب شەھنازي دەستى خەلكى پىشوازيكەر
دگرت و بلەز بەر ب گۆرپى صەلاحەددىنى ئەيۇبىقە چوو، ب دلەوينىقە
گۆتى: "ئەڭە ئەم ھاتىنەڭە".

⁴ د عەرەبىيىدا دەمى كەسەك ھەوارا خوە دگەھىنتە كەسەكى ب قى شىۋەي گازى دكەتى بەلكو
كەسەك وئى داخوازى بگەھىنتى و ئەو كەسە د ھەوارى بھىت، د دىرۆكىندا و ل سەردەمى خەلىفى
موسلمانان المعتصم بالله، ژنەكى گازى كرىوو (وا معتصم...!) ئەڭچا دىيژن خەلىفە د ھەوارى
چوو بوو.

⁵ گەنەرالى ھنرى گورؤ (۱۸۶۷-۱۹۴۶)، ل داوييا شەرى جىھانىي ئىكى و ژېو گرتنا دىمەشقى
فەرماندى شەرى (مەيسەلۆن-۱۹۲۰) بوو. مەندوبى سامىي فرەنسى بوو ل سەر لىبان و سۆرىي
ھەتا سالا ۱۹۲۲ى.

صەلاحەددىنى ئەيۋى ئاخفت، ب دەنگى ۋى عەردى بارانەكا ژ نشكافە
پۇندكىن ۋى شووشتىن و پشتى چەندىن سالىن ژ دەستدانا پەيقتى،
شيانىن ئاخفتى بۇ قەگەراندىن، گۆتە گەنەرال گورۋى: "لى پۇژەكى
ھوون دى دناف ھندەك داربەستىن رەشدا قەگەرپىتە ۋەلاتىن خە".

گەنەرال گورۋى چ پويە ب ۋى ئاخفتا گۆتى نەكر، ب دىمەكى كەيفىن
پىاسە ل سەر جاددەپىن دىمەشقى كرن و ب كۆمەكا زىرەقانىن ھىيار و
چەكدار ب دومامى مۆدىلەن ۋەرۋەرە و تەنگىن نوو، ۋى دەردۆركى
بوو، ئەو د بەرھەقبوون كو ھەر عەرەكى بى دەستوورىيەكا پىشۋەخت ل
ئاسمانى بپۇرىت گوللە باران بكن. پىنگاڭىن ۋى پىن ھىدى و گران،
پىنگاڭىن ۋى كەسى بوون پى ھەز دكەت ھەتا مرنى لى بىنىت. لى ئەو
كومىن سۇرىن سىنگەپى ل سەر سەرى زەلامان ب دلى ۋى نەبوون،
ئەقجا قەگەرپا قە نىسىنگەھا خە ۋا فەرمى و فەرمانەكا مەج و باركرى ب
گەفلىكرنى دەركر، ناقرۇكا ۋى ئەو بوو ئىدى نابىت خەلك كومان بداننە
سەر سەرىن خە و چىكرنا وان ژى قەدەغەكر. ئەقجا ھەمى كوم ھاتنە
كۆمكرن و ھافىتە د ئاڭا رووبارى (بەرەدە)⁶ دا، ئەقجا زەلام نەچاربوون
ب سەر چەمىيى ل سەر پىكان بىھشەن و ھەردەم د ھەلنگفتن ھەرۋەكو د

⁶ رووبارى بەردا رووبارەكە سەروكانىيا ۋى ژ چىيىن سۇرى ل باكۆرى رۇژناڭايا دىمەشقى د
زىت و بەرەف رۇژھەلاتى و باشۆرى رۇژھەلاتىقە دچىت ھەتا دگەتە رىژگەھا خە ل گوما
عوتەبىە ل باشۆرى رۇژھەلاتا دىمەشقى، درىژىيا ۋى ژ سەروكانىن ھەتا رىژگەھى دىتە (۷۱)
كە.

پېڅواس، لى سهرى مه نصورى پېڅواس داكوكى ل سهر پېڅه گرېدانا خوه
 ب كومى خوڅه كر، ئينا سهربازين فره نسى ئهو گرتن و بىي هيچ
 تويژانندن و دادگه هكرن هافيتنه د زيندانيدا. ده مې گه نه رال گورو ژ
 سهرده ريكړنا دگهل ژنان و خوارنېن چه ور و څه خوارنا مه يې بېزار بووى،
 دلې وى چوو ده مېورانده كا ژ جوړه كې جودا، فرمان دا كو وى زه لامى
 گوځې خوه نه دايه فرمانا وى و ده ست ژ كومى خوه بهر نه داي بو بينن،
 مه نصورى پېڅواس ب ده ست قه يدكړى كيشا د هو له كا بهر فرها پر ژ
 سهرباز و ئه فسه رانځه، ئو ل بهرانبه رى گه نه رال گورو رپاوه ستاند كو وى
 ب غه ييدنيڅه ژى پرسياركر: "ئهرى تو دزاني سزايى وى كه سى چيه
 ئه وى سهر پېچيا فرمانه كې ژ فرمانين من دكه ت؟".

مه نصورى پېڅواس گر نژى و ل سهر خو گوت: "تنى مر نه".

گه نه رال گورو گوت: "شيره تا من بو ته ئه وه خوه نه ئيخييه دناڅ نواندنا
 پو لى وى قه هرمانى ب ويړه كى پيشوازييا مرنى دكه ت، ئه و نواندنه كه
 نو كه چ هاريكارييا ته ناكه ت".

مه نصورى پېڅواس پېكولا ناخفتنى كر، لى هه زقى چونكو وى وesa
 هزر كر گويا زه مينى ب ميناكى كومه كى بهر هفاژه و سهربازين ژ نه ژاډين
 هه مه جوړ وه كو جه نده كين سار يين دكه ښه تيدا، بهيست گه نه رال گورو
 يى ب ده نكه كى ترانه پيكره څه ژى پرسيار دكه ت: "ته خيره تو لال
 بووى؟!".

مه‌نصوری پيځواس ب ده‌نگه‌کي بږي مښت باوه‌ري گوت: "مرن ژ پيځه‌مه‌ت کومي شه‌ره‌فه‌که، خوژيا هه‌مي زه‌لامانه ب ده‌ستفه بينن".

گه‌نه‌رال گوروي وه‌سا خوياکر ته‌فه جارا ئيکييه د ژيانا خوه‌دا کومه‌کي د‌بنيت، ب هنده‌ک نيرينين پشکنه‌ره‌فه هيڅ دکري و پاشي گوته مه‌نصوري پيځواس: "کومي ته يي ب دلي منه، ب کير دهيت بکه‌مه دياريه‌کا سه‌ير بو هه‌ژينا خوه، دي ب چه‌ندي فروشي؟ دي ده‌ه ليرين زيړي ده‌مه ته.. بيست ليره‌يان.. سه‌دان.. هزاران.. دو هزاران...".

مه‌نصوري پيځواس ئاخفتا وي بري و گوتي: "کومي من نه ژبو فروشتييه، خوه ته‌گه‌ر مالي هارون و قاروني⁷ بده‌يه من، نافروشم".

گه‌نه‌رال گوروي تووړه بوو، بيزاريا وي لي ته‌گه‌رپا، ب تبلا خوه ئيشاره‌ت کره مه‌نصوري پيځواس و ل سه‌ربازين خوه کره قيژي: ئيکسه‌ر ئيعدام بکه‌ن".

⁷ دپرانپيا جاراندان ناڅين قارون و هاروني ب هه‌قرا دهيت ه گوتن وه‌کو ئيشاره‌ته‌ک ژبو ده‌وله‌مه‌ندييه‌کا گه‌له‌ک مه‌زن، هه‌رچه‌نده هه‌ردو جوهي و ژ به‌ني ئيسرائيلن، لي هه‌ردو نه‌برانه و دو که‌سين ژيکجودانه، دبیت پسمام بن. هارون کورئ عومران کورئ قاهت کورئ لاوييه، نيکه ژ پيغه‌مه‌ريځ خودئ و براي مه‌زني موسا پيغه‌مه‌ره، بيست جاران ناڅي وي يي د قورنانا پيروزدا هاتي، جار ب وه‌زيړي موساي دايه نياسين و جار ب به‌رده‌قکي وي. قارون ژي کورئ يه‌سه‌ور کورئ قاهت کورئ لاوييه، ژ گرنگ‌ترين که‌سايه‌تي بينن هاريکارين فيرعه‌وني بوو کو به‌رپرسی ب ريشه‌برنا کاروباريځ جوهييان بوو ل ده‌ف فيرعه‌وني و که‌سه‌کي نه‌باوه‌ردار بوو، ئينا خودئ ته‌عالا خفس لي کر و ژناڅير.

مه‌نصوری پيڻخواس ب ده‌نگه‌کي بلند کره هاوار: "پيڻخه‌که و ده‌ريا پي
پيس نابيت".

ئه‌فسه‌ره‌کي خوه ژ گه‌نه‌رال گوروي نيزيکر و ب ده‌نگه‌کي هيدي گوتي:
"چه‌وا ئيعدام بکه‌ين؟ بخه‌ندقنين يان گولله باران بکه‌ين؟".

گه‌نه‌رال گوروي ئاخفتنا خوه ئاراسته‌ي ده‌ردورا خوه کر و ب ميناکي
ماموستايه‌کي دگه‌ل قوتابي يين خوه يين ساويلکه دئاخثيت، گوت:
"گوهديرن... هر وه‌لاته‌کي هنده‌ک ساخله‌تين ميراتکري هه‌نه، ژبه‌رکو
ئهم ژ په‌يامبه‌رين شه‌هرستاني و باژيرفانيينه، فهره ئهم ريژي لي بگرين و
ترانا پي نه‌که‌ين، نوکه ئهم يين ل وه‌لاته‌کي، خه‌لکي وان يين دگه‌ل
سه‌رپيني راهاتين".

سه‌رباز ب غاردان به‌ره‌ف مه‌نصوري پيڻخواسقه چوون و نه‌چارکر بکه‌فته
سه‌ر چوکا و سه‌ري خوه بچه‌مينيت، وي ب نه‌رازيوون کره قيژي: "ئه‌فه
چ زورداريه‌که؟ ما پرسيار ژ من ناکه‌ن کا داوي هه‌زا من چيه‌؟".

گه‌نه‌رال گوروي گوته سه‌ربازه‌کي خوه: "ژي پرسيار بکه. به‌لکي وي
دقيت ده‌سترويشه‌ده‌ت".

وي سه‌ربازي گوته مه‌نصوري پيڻخواس: "داوي هه‌زا ته چيه‌؟".

مه‌نصوري پيڻخواس که‌ني و گوت: "من دقيت ئه‌ز ل سه‌ر چوکين هه‌ژرينا
خوه يا به‌ري بهيمه‌کوشتن".

وی سہرابازی ژئ پرسیارکر: "پا ته دڙیت ل کشفه ته بښه شیرین؟".

مه نصورئ پیڅواس گوت: "گوشتئ من چ جوداهیی نائیخته دناڅه را کرمه کی و کرمه کی دی دا".

گه نه رال گورؤی ژ مه نصورئ پیڅواس پرسیارکر: "تو دزانی دی بؤچی نوکه مری؟".

دیمی مه نصورئ پیڅواس پیټی بوو، لی وی ب دهنگه کی پشتر است و ب باوه رشفه گوت: "هه می تشت دی تیچیت دیمی وی تی نه بیت...".

گه نه رال گورؤی پرسیارکر: "دیمی کی؟ تو به حسی کی دکه ی؟".

مه نصورئ پیڅواس ب دهنگه کی گوهارتیئ ئیماندار گوت: "قل أعوذ برب الناس ملك الناس إله الناس من شر الوسواس الخناس، ولا تهنوا ولا تحزنوا وأنتم الأعلون، ودمرنا ما كان يصنع فرعون وقومه".

گه نه رال گورؤی گوت: "ما تو یی کووره ی!، ئه بلندترینین، که سه ک ژ بلی مه دژمنین خوه تارومار ناکه ت".

مه نصورئ پیڅواس گوت: "ربنا آتنا من لدنک رحمة وهیء لنا من أمرنا رشدا، ألفت الازفة لیس لها من دون الله کاشفة... لیس لها من دون الله کاشفة".

د وئ گاښدا مه نصورئ پيځواس وه سا هاته پيش چاښن گه نه رال گورؤى
 كو بؤنه وهره كئ نه خواراو و هه يري و گه مژه و خوبايبوويه كئ
 ساويلكه يه كه فتبييه سهر چؤكين خواه، نزانيت كا دئ چ ب سهرئ وى
 هيت، ههروه كو د هه فركييه كيدا و يئ ب ئيځينى پيشوازيئ ل كاره ساتئ
 دكه ت نه ئه نجامئ سزايه كئ يان شكه ستنه كييه، هندهك په يځين توماركرى
 ل سهر قه وانه كئ و مينا ده نگرئ جارى دكه ته شه كو نه په يځين وينه.

گه نه رال گورؤ ژ دژدارييه كا نه هه شساركرى پر بوو، ثيا خواه ژئ پرزگار
 بكه ت، لهوا ب دهنگه كئ مجد گازی سهر بازيئ خواه كر و فرمان داىئ:
 "ههر نؤكه ئيعدام بكه ن".

شووړهك داوه شيا سهر حه فكا مه نصورئ پيځواسئ ل سهر چؤكا، سهرئ
 وى ژ سهرملان فرى و مينا ته په يه كا زارؤكه كئ پيښهك ليډاى، ل سهر
 عهردى گرپل دبوو. لئ كومئ وى ژ سهرى نه كهفت و ههر يئ پيښه
 به ستى بوو. گه نه رال گورؤى فرمان دا سهر بازيئ خواه كو وى كومئ ژ
 سهرى فهكه ن، وان ده ست ب جهئنانا فرمانئ كر، لئ هه مى رپيځين وان
 گرئينه بهر سهر نه گرتن، وه سا خويا بوو ههروه كو ئه و كومه پشه كه كا
 ركؤييه ب سهرئ ويښه. گه نه رال گورؤى داخواز ژ سهر بازيئ خواه كر وى
 سهرى ب كومفه بسؤژن، ئه فجال گوره پانه كا ئورديا خواه ئاگره كئ مه زن
 هه لكر كو تيرا سؤتنا چيله كئ بكه ت، پاشى ئه و سهره و كومئ وى
 هافيتنه دناف ئاگريدا. ده مى ئاگر فه مريايى و بوويه خولى، سهر غه واره

ببوو ههروهكو ئەو سەرئ پۆژهكئ ژ پۆژان يئ ساخ و مشتي حەز، چ جاران ب شەهنازي دناقبەرا دو ملاندا بلند نەبوويى. لئ كوم هەر سۆر و دروست ما بئى كو چ زەرگەهەك بگەهيتى.

دەمئ گەنەرال گورۆ ب ئئ پرودانئ هاتيبە ئاگەهداركرن، حەيىرى و ب مەندەهۆشيقە بوغومى، فەرمان دا كو وى كومى هەلگرن هەتاكو دەنيىرتە تاقىگەهين زانستى يين فرەنسا داکو شلوۆە بکەن و نهيتى يين هيزا وى يا مژدار خويا بکەن، لئ ئەو دەرفەتە بۆ كومى هەلنەكەفت سەرەدانا فرەنسا بکەت، چونكو د بارودۆخەكئ مژداردا بەرزە ببوو.

پۆژهكئ ل سەر سەرئ زەلامەكئ ئەسمەر هاتە ديتن يئ گوللەيان ژ وەرورەرا خوە بەرددەتە فروکەيەکا شەپانگيزا ل هنداڤى ديمەشقى هەكو گەرەكەکا وئ بومبە باران دکر. ل سەر سەرئ کەسەكئ دى هاتە ديتن يين داربەستان چيىدکەت و بۆ پۆژهكئ هەلدگريت كو بهايئ وان دوقات ببن و ل بازارا رەش بهينە فروتن. جارا سيئ ژى هاتە ديتن كو يئ بوويه تەپەيەکا دلخوازا سۆر. زارۆک يئ ب کەنينشە ياريا پئ دکەن و دەاڤنە بەر ئيىکودو.

※

الحصرم. المطربش. ص ١٦١-١٦٦.

ئەوين راويژكار

عەزمىي فەصاد ھند ل مالا خوە نەدروونشت، ھندى ل وى گۆرستانا
ب پەخ گەرەكئە دپروونشت. ل بەرانبەرى وان كەسپىن سقكاتى پى دكر
ب بەرسقەكا مجد و ئىكلاكەر رادووستا، پوختەيا بەرسقا وى يا ھەرگاف
ئەو بوو كو ھەر ئىك دى سەرى خوە دانىتە سەر وى بالىفكى يا پى ئارام
دبىت، پاشى پرسىار دكر: "كىژك بو من باشتەر: ئەز ل گۆرستانەكى
بروينم يان ل مەيخانەكى يان سەماخانەكى يان زى ل يانەيەكا قومارى
بروينم؟".

روونشتا وى يا بەردەوام ل گۆرستانى دەرفەتەك بو پەيدا كر كو باوەرى
و ئەفنى و رېزگرتا مرى يىن وى گۆرستانى ب دەستقە بينىت، لى وى
تنى ھەفالىنىيا يىن بالادەست و ھەژى دكر، چونكو ل وى باوەرى بوو
ئەوين ھەفالىنىيا ھەژاران دكەن، دى سپەھىن وان بو ھىنە فەگواستن.

ھەفالىنىيا ھەمزەي رەكبى كر، رېقەبەرى بانكەكى بوو، پشتى خويا بووى
كو ب مليۆنان پارە يىن دزين و كەسەك ب سەر وان مليۆنن دزى ھەل

نه‌بوویه، د زیندانیڅه مر بوو. لی هه‌تا دوماهییا ژيانا خوه جهی پږگر‌تنا
زیندان‌شان و زیندانیان بوو.

هه‌ثالینیا په‌شیدئ نه‌صر کر ئه‌وئ ب هژمارا مووین سهرئ خوه خانی و
دکان و زه‌فی هه‌ین، نه‌یئ هه‌وئس بوو به‌لکو پرچه‌کا بوش هه‌بوو، ب
حه‌زا خوه یا به‌رده‌وام ژبو ژنئینائی یئ نافدار بوو، ئیکئ به‌رده‌ت و
ئیکئ دئینیت، ئیکا دی به‌رده‌ت و ئیکا دی دئینیت. مانئ ژن پترن ژ
خیزئ بیابانئ، ته‌مه‌ن یئ کورته و له‌زاتی یا فره، ئه‌گه‌ر مه‌رم ده‌ست ب
سه‌رداگرته‌کا حه‌لال یا هه‌موو ژنان بیت.

هه‌ثالینیا که‌ریمئ موقه‌ل کر ئه‌وئ گه‌له‌ک پو‌ستین گرنگ وه‌رگرتین، داوی
پو‌ستی وی وه‌زیرئ دارایی بوو، ل سهرده‌مئ وی ئه‌و گو‌تنه‌ به‌لا‌ف بیو
کو ئه‌ف وه‌زیره ژ هه‌موو خه‌لکئ دی یئ جو‌دایه، به‌دلا وی کو‌مه‌کا
به‌ریکین بیدوماهی یین نه‌ینی و ئاشکرا پی‌ته‌ بوون، نئ هن‌دی به‌ریکین
نه‌ینی پر بین، دئ هه‌ر هن‌ده‌ک به‌ریکین دی ئالا مینن و دئ ب دکاری
داخوازکه‌ن کو وه‌کو به‌ریکین دی یین به‌خته‌وه‌ر پر بین. ده‌مئ ژ
نشکه‌کی‌ته‌ ب راه‌وستان‌دنا دلی مری، ئالا هاتنه‌ خوارئ و وه‌کو شه‌هیده‌ک
ژ شه‌هیدین وه‌لاتی و ستوینه‌ک ژ ستوینین وی یین ئابوری هاته
حسی‌کرن کو چ جاران ناهیته‌ قه‌ره‌بوو‌کرن.

هه‌ثالینیا نه‌زیرئ به‌هلوول کر ئه‌وئ خه‌لک ب ساناهی دکوشت هه‌روه‌کو
خوین ئافه‌ ل ده‌ف وی، لی د شه‌ره‌نیخه‌کا بی‌به‌ادا هاته‌ کوشتن. ل وی

وهختی ئاخفتنه ک دناڤ خه لکیدا بهر به لاف ببوو کو پیشی ژى دشیّت
چاڤی شیرى بریندار دکهت.

هه ڤالینیا عه میدئ حلۆ کر کو نفیسه ره کئ ناڤدار بوو، لیسته ک ب نرخین
به سندی و دژداری یین خوه ل سهر مه زن و ماقویل و بالا دهستان
به لاف کربوو کو گینگه شه و دانوستاندن و بازار کرن ل سهر نه هیته کرن.
ههر تیه کئ نرخى خوه هه یه، نرخى قافى نه وه کو نرخى یائییه، لئ مر و
نه هاته زانین کو وی جاره کا ب تنئ ژى وه کو جوره کئ سده قئ یان
زه کاتئ تشته ک نفیسی بیت. چ نانفیسیت ئه گهر پارئ خوه پیشوهخت
وه نه گریت، نئ سۆزین پاره دانا پاشی دکه فنه بهرانبه رى سۆزین نفیسینا
پاشی نه کیتمتر و نه زیده تر.

هه ڤالینیا جه لیلی عه یاس کر ئه وی هه ولّدا بومبه یه کا ژ جوره کئ نه که هی
بئافرینیت، ب ملیونان خه لکی ژناڤ بهت و سامانه کئ زور دئ بو ژى
هیّت. لئ ئه وا وی هه ولّدا بئافرینیت په قى و ئه و کره هنده ک پرتین
بجوو کین گوشتی کو ب میکروسکوپئ نه بیت، ناهینه دیتن.

هه ڤالینیا ده لالا عه زاز کر کو ژيانا وی کومه کا هوربه یا یین په یاپه یین
ئابروچوونئ بوون، پوژه کئ هاتبوو گونه هبارکرن کو هاندانا هه ڤرینین
پاک دکر ژبو کریکرن له شین خوه، پوژه کا دی هاتبوو گونه هبارکرن کو
توره کا له سفروشیی یا دانای و کچکین هیشتا قوتابی یین خواندنگه هی
تیدا بوون، ژ هه موو گونه هبارکرنان پرگار بوو. پاریزگاری ل سهر

سهربلندی و سومعه تا خوه يا بېهنخوش دكر، متايي وي ما بي پكابه ر و ههردهم جهی پهواج و پړزگرتن و دلخوازي بوو. لي دهمي مري، چاشان ب مهرديني پوندك بو دريژتن، ب پړزگرتن و نومينوسي (خشوع) سهردهري دگهل بيرهاتنا وي هاته كرن، ههروهكو نهو رابيعه يا عهدهوييه⁸.

قان هه ر هفت هه قالان ب خوبه خشي وهكو راويژكارين بي موچه ل دهف عهزميي صهفاد كار دكرن، وي پيشوازي ل خوبه خشييا وان كر، شيرهتا وان يا ئيكې نهو بوو؛ دهمي هندييه پوونشتنا وي ل گورستانان ب دوماهي بهيت داکو خه لك ب كهسه كي سهر لي نه نيرن و وان گوتگوتكين گوماني دئخنه سهر ساخلهميا شيانين وي يين مهزي به لاف نه كه ن.

دهمي ثياي خوه نه پرازي بكهت و به حسي وهفاداريا خوه ژبو هه قالين خوه خويا كهت، وان گوتي كو ههر جهي نهو بجيتي دي دگهل وي بن. ب ثي چه ندي ژي، عهزميي صهفاد ب هفت راويژكارين لي هاتي و زيرهك و ژيرمه ند و مشت سهر بورفه دهركه فته ناف گوره پانين ژيانا پوژانه، ژ سهركه فتنه كي بهر ب ئيكا ديشه چوو هه تاكو ژ لايه نين هه بوونا ساماني و

⁸ رابعة العدوية (۷۱۷-۷۹۶ ز) ژنهكا خودينياس و زاهد و باوهدار بوو، ل بهسرا ژ دايكبوويه، نافي وي رابيعهيه چونكو كچا چوارهمينا مالباتي بوو، پشتي بابي وي مري ل جهي بابي خوه كاردكر هه تا هاتييه رهقاندن و فروشتن، ئيكه ژ سوفيژمين ئيسلامي و گوتنهكا ناقدار ههيه دبيزيت: "نهى خودايي من؛ نه ژترسا دوزهخا ته و نه ژته ماحييا بههشتا تهيه ههز ژ ته دكه م، لي ژهر مهزناهييا تهيه ههز ژ ته دكه م".

دهسته لاتداری و ماقویلیشه بوویه کهسی ئیکه ل وهلاتی خوه، فرمانان
دکهت و خه لک گوهداریا وی دکهت، ئیکه فرمان ژ فرمانین وی نهو
بوو، پروونشتنا ل گورستانان قهدهغه کر.

✱

الحصرم. المستشارون. ص ۷۹-۸۱.

پۆز و شەق

پۆزنامەیین سێددی نۆچەیه ک بەلاڤکر کو وهزیری دارایی دەست ژ کارکیشانا خوه یا پاگه‌هاندی و کاری یی ل سهر لیگه‌پیاننا که سه‌کی ده‌یته‌کرن جه‌ی وی بگریته. که یفا نه‌وافی حمصی هات، دفن و هه‌ردو ده‌ست و پی یین وی ده‌ست ب پیرۆزباهییا وی کرن و پشتراستکر کو ئەو دی بیته وهزیری نوویی دارایی، ئەگەر پاست بیت کو مه‌ره‌ما لیگه‌پیاننی دیتنا که سه‌کی هه‌ژی و لیه‌اتییه.

بیی وی یی راستی ژئ پرسیارکر کا ئیکه‌مین کریارا وی دی چ بیت، بیی هزرکرن گۆتی: "دی ل ترومیلا وهزیری سوار بم و دی ل سهر کورسیکا وی پوینمه‌ خوار، دی مۆچه‌یی وهزیری وه‌رگرم و دی وان دیاری یین نه‌ینی یین هیژای وهزیری قه‌بوولکه‌م".

دفنا وی ژئ پرسیارکر کا دی د ئیکه‌مین گۆتارا خوه‌دا چ بیژیت، نه‌وافی گۆتی: "من گه‌له‌ک ئاخفتن هه‌نه، لی ب تنی دی په‌خننی ل باجدانا هه‌نۆکه‌بی گرم، دی داخوازکه‌م به‌یته‌ کیمکرن یان زیده‌کرن".

نه وافی حمصی ژ پیی خوه یی چه پیی پرسپارکر: "ته خیره یی بیده نگ؟ بهروفاژی عده تی خوه، ته چ پرسپار نه کرن؟".

پیی چه پیی گوت: "ئوا نوکه ئه ز پیته مژوول ئه وه کو ههمی پیلایین ته دکه ثن و درپایینه، ئه فجا دی چ که ی؟".

نه وافی گوت: "دی ب پیخواسی چم، که سه ک تی نائینه دهر چونکو ئه وین ل دهر دؤرا من دی ب بهریخودانا دیمی منقه د مژوول بن کا من چ دثیت و چ نه ثیت".

ل ئیثاری، نه وافی گوهدارییا به لافوکا نوچه پیین ته له فزیونئی کر، برپاره ک تییدا هاتبوو دان کو دی وه زیره کی نوو ژبو وهزاره تا دارایی هیته دامه زراندن، لی نافی وی نه نه وافی حمصی بوو. ئه و کتییین ل دهر دؤرا وی دهر به لاف ژ که یفادا گهش بوون چونکو دی ب نه چاری دگهل وان مینیت، دانوستاندنه کا توند دناقه را کتیا (البخلاء) یا جاحز⁹ و کتیا (الایام) یا تاها حسین¹⁰ دا چیبوو، لی نه وافی حمصی ب غه ییدین

⁹ جاحز (۷۷۲-۸۶۶ ز) ئیکه ژ ئیمامین مه زن و نافدارین وێژهیا عهره بی د سهرده می خیلافه تا عه باسیبانا. گه له ک کتییین گرنگ د پرانییا بیافین ژیا نا وی سهرده می و مرو فایه تییدا نشیسینه و هه تا نه و ژ شیوارین وان د ئه ده بیاتا عهره بییدا ماینه. کتیا (البخلاء) به حسی کومه کا چیرۆک و سهرهاتی یین قه لسیی دکه ت.

¹⁰ تاها حسین (۱۸۸۹-۱۹۷۲ ز) وێژه قان و ڕه خنه گره کی میسرییه، ب راگری وێژهیا عهره بی دهیته نیاسین، گه له ک کتییین هزی و ڕه خنه یی هه نه. د کتیا (الایام) دا کو ژ سێ پشکان پیک دهیت به حسی ژیا ن و سهرپورا خوه یا زارۆکینی و خواندن و گه شتین خوه دکه ت.

دوماهی ب وی دانوستاندن ئینا و بیرا کتیبان ئینا کو ئەو یین هەین
داکو بهینە خواندن نه قەرەشە بکەن.

کتیبا (الاجنحة المتکسرة) یا جه بران خەلیل جه بران¹¹ ب تۆنه کا مشت
قه بخوازیقه گۆت: "کی دزانیت جوداهی یین دناقهرا خواندن و
قه رقه شیدا چنه؟".

ل وی دەمی باوشکین بزاربوونی دهاتنه نه وافی، کتیب (الأغانی) یا
فه یروژ ئابادی¹² گۆت: "ته گەر ئەز ئاگر بام دا وان هەمی کتیبان سوژم
یین وه کو پرێزگرتن ژبو شهقی بێدهنگ نه بن".

کتیبا (اللص والکلاب) یا نه جیب مه حفوزی¹³ گۆتی: "وه نه بینه کو
زۆریا هژمارا به رپه رپین ته ترسیته ره و وی مافی دده ته ته گه فان بکهی".

¹¹ جه بران خەلیل جه بران (۱۸۸۳-۱۹۷۳ ز) شاعر و ئەدیب و فەیلەسۆفه کێ لبنانییه، هەر ژ
زاروکی نیی و هغه را ئەمیریکا دکەت و ب هەردوو زمانین عەرەبی و ئینگلیزی دتقیسیت. د کتیب
(الاجنحة المتکسرة) دا به حسی چیرۆکه کا ئەقینیا گیانی و پاڤژ دناقهرا دوو گەنجاندا دکەت.
¹² فه یروژ ئابادی (۱۳۴۲-۱۴۲۸ ز) ل ئیرانی ژ دایکبوویه و پاشی بهر ب هەموو جهین رۆشنگه ری
لێ چوو به ژبو وەرگرتنا زانین و زانستان، لێ نه خودانی کتیب (الأغانی)یه، دبیت تقیسه ری ب
شاشی ناڤی وی ئینا بیت. کتیب (الأغانی) یا ئەبو فەرەج ئەصفه هانییه (۸۹۷-۹۶۷ ز) کو
دهوله مندترین دوورشتا سه دی چواری مشه ختییه، به حسی وان ستراتیین ژبو خەلیفه یان هاتییه
گۆتن دکەت.

¹³ نه جیب مه حفوز (۱۹۱۱-۲۰۰۶ ز) تقیسه ر و رۆمانتقیسه کێ میسرییه ل سالا ۱۹۸۸ ئ خەلاتی
نۆبل وەرگرتییه. کتیب (اللص والکلاب) به حسی مرنی و زامانا هه بوونی و دادپه روه رییا
به رزه بووی دکەت، ئەف کتیبه وەرگه ره کا مه زن بوو د ژيانا وی یا رۆمانتقیسینییدا.

دیوانه‌کا شعرین تایتل و نقیسەر نه‌نیاس گۆت: "ئەز پېشنیاری دکەم
خۆلەکەکا بېدەنگیی ل سەر گیانی کوشتی یین بېقەلەرزا کولۆمبیا
پراوەستیین".

نەواف بەلز ژ ئۆدا خوە دەرکەفت و مالا خوە هێلا و چوو بارەگایی
پۆژنامەکی، سەرنقیسەری وی ب پېشوازییەکا هەژێ نقیسەرەکی نافدار ب
خێرهاتن لی کر، ب گەرمی دەست ب پیرۆزباھییا وی ل سەر وی گۆتارا
بەری چەند پۆژان بۆ هەنارتی کر و بۆ خویاکر وی خۆشییەکا مەزن ژ
خواندنا وێرەکی و هەزری وی یین نوو یا دیتی.

دیمێ نەوافی سۆر وەرگەرا و گۆتە سەرنقیسەری: "یا گرنگ ل دەف من
ئەو بەلز بەلاڤ بێت هەتا کو ئەو بیرەوهرییا بۆ هاتییە نقیسین، ب
سەرڤە نەچیت".

سەرنقیسەری گۆت: "بۆ پۆژناما مە شەهنازییە کو بەختی بەلاڤکرنا وی
هەیه، لی پیدڤی ب چەند راستقەکرین بچووک هەیه، هیقییە ل دژ
نەپراوەستیی".

نەوافی گۆت: "پینقیس دەستێ مندایه و گۆتار یا ل بەرانبەری من".

سەرنقیسەری گۆت: "تایتلی گۆتاری گەلەک یی جوانه، لی ئازریئەر و
تپانه‌پیکەرە، شکاتیپیکرن یا پېقە دیارە، هەروەکو تو دزانی پۆژناما مە
پۆژنامەکا رەسەنە و حەز ژ تایتلین بی ئاریشە دکەت".

نه وافی گوت: "تایتل نه ئاریشه یه، دئی هیته راستفه کرن".

سهرنقیسه ری گوت: "گوتارا ته ره خنه یه کا توند ژبو هنده ک لایه نین هه قال ب خوه فه دگریت، نئی هه ر تشته کی زیانی بگه هیته مه بو ته ژی زیانه".

نه وافی گوت: "دئی وی ره خنه گرتنی ژیهه".

سهرنقیسه ری گوت: "لی ئه و لایه نه خودان ره نج و خه باتن، هه ژی ئامازه دان و په سندانینه، نابیت که سه کی وه کو ته یی خودان وژدانه کا ئازاد وان پشتگوه پافیت".

نه وافی گوت: "ل شوینا ره خنه گرتنی دئی په سنین وان کهه".

سهرنقیسه ری گوت: "گوتارا ته پیچه ک یا دریژه، ژ دو هزار په یشان پتره، ئهم وه سا باشر دبیین ژبو چوارسه د په یشان یان کیتر بهیته کیمرن، تو ب خوه دزانی خوانده ئانین فی سهرده می ژ گوتارین دریژ بیزار دبن".

نه وافی بو بیهنه کی هزارا خوه کر و پاشی گوته سهرنقیسه ری: "نه گهر من گوتارا خوه ل گوروی تیینی یین ته گوهارت، دئی چ ژی مینیت؟".

سهرنقیسه ری ده ملده ست گوت: "دئی نافی ته ب بونده کی ره شی مه زن مینیت و ئه و پاداشتا پشتی به لافکرنی ددهینه ته".

نه وافی خوه بیده نگکر و ده ست ب راستفه کرنا گوتارا خوه کر داکو د وی پوژناما نافداردا بهیته به لافکرن. ده می ژ گوتارا خوه ته شاف بووی،

کره د دهستی سهرنقیسه ریدا و بله ز ژ باره گایی پوژنامی دهرکهفت. ژ نه چاری و بیړی چوو ل ئاهه ننگه کا گوتارخواندنې بهر هه ښوو، ل ناف هندک هه څالین که ښ پوونشت و وهسا نیشا دا یی گوهداریا ئاخفتین گوتاربیژان دکهت. ئه حمه دی هه څالی وی ل لای ویی چه پی بو، ته په ک لیډا و ب فرمانکی گوتی: "چه پله یان لیډه نه واف.. چه پله یان لیډه".

-: "من چ ژ گوتاربیژان نه بهیستی هه ژی چه پله لیډانی بیت!"

-: "چه پله یان لیډه و چ پرسیاران نه که".

-: "دی هینگی لیډم هه کو من دڅیت چه پله یان لیډم".

-: "دی چه پله یان لیډی چونکو فرمان وهسا دخوازیت چه پله یان لیډی".

نه وافی ب خوینگه رمی چه پله لیډدان، دهر ویسی هه څالی وی، نه وی ل په ځی ویی راستی پوونشتی، ته په ک لیډا و فرمان دای چه پله یان لیډهت، سهره پای وی چه ندی کو دهستین نه وافی وهستیان و ئیفتین و وه پمتن، لی هه ر یی بهر دهوام بوو ل سهر چه پله لیډانی، ئه حمه دی هه څالی وی، نه وی ل په ځی ویی چه پی، ته په ک لیډا و ب سهر سورمانی ژی پرسیارکر: "تو چه پله یان بو کی لیډه ی؟".

-: "بو هیژایین گوتاربیژ".

-: "لی توكه چ گوتاربیژ نه ماینه ل پشت مایکروفونی!"

-: "دیت چه پله یان ژ بو مایکروفونئ لیددم کو ب سنعه تکرنا وئ یا هوور و شارهزا یئ سهرسامم".

-: "مایکروفون پیشه سارییه کا بیانیه و ژ وه لاته کئ بیانی یا بو مه هاتی".

-: "چه پله لیدان پیشه سارییه کا نافخوییه و دهست و ملان بهیز دئیخیت".

-: "ناهنگ ب دوماهی هات و ژ بلی مه ههردووان کهسه کئ دی نه مایه د هوئیته".

-: "لئ تو هیشتا یئ چه پله یان لیددهی!".

-: "ئه ز یئ چه پله یان لیددم چونکو کهسه کئ ب رهخ منقه پروونشتی، ته په ک ل من دا و فه رمان ل من کر چه پله یان لیددم و ژ من داخوازکر فه رمانئ ل ته بکه م داکو چه پله یان لیددهی".

نه وافی ته په کا دی ل دهرویشئ هه قالئ خوه دا کو ل رهخی وی یئ راستئ یئ پروونشتی بوو، پاشی دبه ر چه پله لیدانئ را ب مهنده هوشیته ژئ پرسیار کر: "تو بوچی چه پله یان لیددهی؟".

دهرویشی ژئ ته په ک ل ئامینا یا هه ئرینا خوه یا ب رهخ خوه ته دا، پاشی دبه ر چه پله لیدانئ را ب نه رازیبون ژئ پرسیارکر: "تو بوچی چه پله یان لیددهی؟".

ئەشجا ئامىنايى ژى ب دلۇقانى دەستى خوە ب زكى خوەدا ئىناخوار و ب
كەنىشە پرسىار ژ كورپەيى خوە كر: "تو بۆچى چەپلەيان لىدەدى؟".

پشتى نيٹ شەف دەمى نەواف فەگەرايە د ژوورا خوەفە، ديت كىيىن وى
د نىستى و بىدەنگن، وى ژى وەكو وان خوە متكر و نىست. د خەودا
ددىت يى مەلەقانىا دناف فەزايدا دكەت و يى پىنەكى ل گۆيا زەمىنى
دەت، دھاتە پرتكاندن و تۆز و گوشتەكى پرتپرتكرى ژى بلند دبوو.

※

الحصرم. نهار و ليل. ص ۳۹-۴۳.

عه فاف

عه فافى دزانی کو ژنه کا جوانه، زه لام حه ز ژى دکهن و کهربین ژنان
ژى قه دبن و خوه ژى دپاریزن ههروه کو نه و تیکه له یه که ژ ماره کی
ژانددان و تاووسه کی خوبایبووی.

ههروه سا دزانی کو هه موو هوگرین وى بین کارى، نهوین هه فالینى بو
خویا دکهن، کهربین وان ژى قه دبن و هیثیا کریتترین چاره نفیس بو
دخوازن، ب نه مازه یی پشتی هه قبه ندیا وى دگهل وهزیرى وى خورت
بووی و بهر به لاقبووی و بوویه بابه تی دلخوازى پسته پستین فساد و
عه وانان.

عه فاف ژ بهر به لاقبوونا فی هه والى عیجز نه بوو، وهزیر کهسه کی هیژا و
مهرد و سه رنجراکیش و تبعهت نه رم و لاوه، وان سوچه تین شرین
دزانی بین ژن حه ز ژى دکهن، یی ب په رلاخ و دهسته لاتدار و ب ترسه،
ل هه ره جهی لی بیت جهی ریزگرتییه، لی د هه مان ده مدا ژى، هه رده م
دترسیا نه ف هه وال ب بهر گوهین عه فیفى هه قزینی وى بکه فیت کو
کهسه کی ب زه حمهت و توند و خوبایبووی و پکوی و ئاریشه چی و
دژمنکار بوو، یی دودلی دى وى بهردهت و دى ب کریتترین پاشقه برن

وئ پاشقه بهت، ئو ئەوا وئ بۆ چەندىن سالان ئاڧاكىرى، دئ د پۆژەكىدا
 ھەپڤىت. لئ ئەگەر فەرچۆدەيەك¹⁴ قەومى و ئەو ژ توورەپوونا وى ھاتە
 پاراستن، كىمترىن تىشتى پئى رازى دىت، دئ ئەو بىت دەست ژ كارى
 خوە بكىشىت و ەكو خدامەكا بئ كرى د مالڤە بمىنىت.

ەفافئ ب ھەمى شىنان خوە ژبۆ ھاتنا وئ پۆژا رەش بەرھەف دكر،
 ئەڤجا ھەر پۆژەكا دبۆرى ەسا سەح دكرئ كو پىنگاڤەكا دىيە وئ ژ
 بىرەكا كوور و بئ بن نىزىك دكەت، پاشى ئەو قەومى يا وئ پىشىنى
 دكر و ژئ دترسىا.

ل وى دەمئ فراڤىن دگەل ھەڤرىنى خوە دخوار، تىبىنىيا وئ چەندئ كر كو
 ب بەردەوامى بئ لئ دىڤرىت، نىرپىن وى تىكەھەلەيەكن ژ گازندە و
 توندوتىڤرى و دژمنكارى و لۆمەكرنى، وئ خوە ب سەرڤە نەبر، لئ وى ب
 ھەمان نىرپىنان ھىڤ دكرئ ھەتاكو نەچاربووى و ژئ پرسىاركى: "تەخىرە
 ھۆسا ل من دىڤرى ھەروەكو ئەڤە ئىكەمىن جارە تو من دىبىنى؟".

ەففىى گۆت: "تو راست دىڤرى".

ەفافئ گۆت: "تو ەسا بئ سەح دكەيە من ھەروەكو من گونەھەك
 كرى!".

¹⁴ فەرچۆدە: معجزة

عهفیفی ب سقكرنقه گۆت: "ئهعوزوبيللا! تو فرشتهی و تنی دو شاپهړ
ژ ته دكیمن".

دلوقتئ گرت و ب سهرحه میایشه پرسیاركر: "مه رها ته چیه؟".

دهنگئ عهفیفی ب لومه كرن و سه رزه نشتكرنقه بلند بوو: "ما ته ئه و نان و
خویا دناقبه را مه دا ژبیركر؟ ته پكفه ژيانا مه هوسا بله ز ژبیركر؟ ما تو
شهرم ناكه ی ئه ز دوماهی كه س بم بزائم تو نازداركریا وهزیرئ خوهی و
ئاخفتنا ته ل دهف وی ناكه قیت و په یفا ته نابيته دو؟".

چ نه ما بوو خوین د ده مارین عه فافیدا ه شك بییت، ب دهنگه كئ نرم و
شهرم كریشه گۆتئ: "هه می گوتگۆتكین غه رزه دارن باوهر ژئ نه كه".

عهفیفی گۆت: "ئه ز ته دنیا سم و دزائم چه ند یا زیره کی ب خوهفه دزینا ژ
وی تشتئ ته نه قیت بكه ی، ما بوچی ب ئاشكرایي نابیژئ كو ته نه قیت
خزمه ته كئ بو هه قزینئ خوه یی ره به ن بكه ی؟".

عهفافی ب مه نده هوشیقه پرسیاركر: "تو به حسی چ خزمه تنئ دكه ی؟".

عهفیفی گۆت: "ئه فه چه ن دین هه یفن معامله كا من یا ل وهزاره تا ئابوری
نقستی و وهزیرئ ته باشتړین هه قالی وی وهزیرییه، ب ئاخفتنه كئ دی
شیت معامله لا من ته قاكه ت".

عهفانی سۆز دایی کو ههر سوبه هی دگهل وهزیری خوه باخفیت و چ
رپکا هه ی بکار بینیت هه تاکو وی معامه لی ته قاف بکهت.

عهفینی گۆت: "معامه له کا من یا دی یا گه له ک گرنگ ل دهف وهزیری
دانودکا کان نهستییه، لی وهزیری ته نه هه قالی وییه، خۆزی تو شیابایه
وهزیری دانودکا کا بنیاسی یان ژ ی هه قالی وییی وهزیری نافخۆ!".

عهفانی سۆز دا هه ژینی خوه کو دی هه ولدهت هه موو وهزیران وه کو
وهزیری خوه بنیاسیت، عه فیف گرژی و شه گه پراشه سه ر فراشینا خوه، ب
دلخۆشی د خوار و په سین وی دکرن یا خوارن لیتای.

※

الحصرم. عفاف. ص ۱۳۷- ۱۳۹.

وه لاتی خوه گۆریکرنی

دارهک ژ داران یا بهیز بوو، گه له ک چق هه بوون، بی هیچ ئارامیه ک ب دهست بکه ئیت، ب شهف و پوژ ل باخچی پشتی یی ماله کی یا راوهستیایی بوو. په یاهه ییوونا وهرزان هیزا وی پتر لی دکر، قورمی وی ستوور ببوو، چق ژئ قه په شین و بلند بیوونه ئاسمانی و چقین وی دگه هشتنه هه می ئاراسته یان، چقه ک ژئ دگه هشته ئیزیکی په نجه رکه کا مه زنا خانیه کی، چقین دی حه سوودی پی دبر، چونکو دی هنده ک تشتان بینیت یین دی دهرفه تا دیتنا وان تشتان نینه.

ئه و چقه وه سا فیر ببوو کو چافدی ریا هه می روودانین دناف وی ئودا د بهردا بکه ت، ب سه رسۆرمانی یان ب ترس یان ب مه نده هۆشی یان ب ئیشان یان ب داخباری یان ب نه رازیوون بیهنا خوه هه لدکیشا. یان ژئ ب نالینا نه ساخه کی ل بهر مرنی د نالی، لی قه بوول نه دکر به حسی ئان تشتین ئه و دبینیت بو چقین دی بکه ت، هه رده م دگوتی کو ئه و ب دوینچوونا روودانین دناف ئودیدا مژووله و وی چ ده می پرییژی و فلقلی نینه.

پۆژەکی ژ پۆژان، دەمی هەولداي پوختهیهکی ژ دیتنا خوه بو چقین دی
 قهگیریت، نهشیا باخقیّت. وان چقان تی ئینادهر کو ئەو هەمی چقین تهپن
 و ب بهلگین کەسک دداپۆشینە. لی ئەو چقهکی هسک و لاواز و رويس
 و زوو پیر بوویه.

ل وی دەمی چاقدیریا خوه یا پروودانین مالی راوهستاندی، دەملدهست
 هسک ببوو و ل وی شهفا رهشهباي لیډای ژ دارا خوه قهبوو و کەفته
 عەردی، پشتی هینگی چ چقان هەول ئەدا خوه ئیزیکی پهنجەرین مالان
 بکەن.

※

الحصرم. الوطن المفدى. ص ١٨٧ - ١٨٨.

بالندی که سک

ئەبو حەییانی تەوحیدی¹⁵ ھەموو پەیفین خوە یین ل سەر کاغەزی
نقیسی سۆتن، ب دلھوینی ھیف کرە خۆلیا وئ، ب ئاسوودەیی
ئاخینکەک راھیلە و ھەست ب برسپوونی کر، چ تشتی خوارنی د مالاً
خوە ھە نہدیت، دەفی خوە ب پشتا دەستی خوە ھەمالی و شوکرا خودی
کر. ل بەرانبەری خۆدیکێ راوەستیا، لی ئەوا دیتی ب دلی نہبوو،
کراسگوھۆرینی گرت و بۆ بەرخک بۆ گیشر بۆ گورگ بۆ بالندەکی پەر
کەسک و ژ وئ پەنجەرکا ھەکری دەرکەفت، ل ھنداڤ مالان فری و دادا
سەر چقی دارەکی، ب مایتیکرن دویفچوونا کەسەکی دکر ل ناڤ باغی
تەلارا خوە یی پروونشتی بوو، گەلەک یاوەر و خزمەتکار و پاسەوانین
وی ل دۆرا بوون. ل دەرەدۆرا خوە دنیپی، دیت ھەموو تشت یی جوانە،
گیا یی کەسکە، دار کەسکن و چقین وان ژ فیقیی پیگەھشتی دگران،
ئاسمان یی شینە و پۆژ یا گەشە، گول ھەمەجۆر و ھەمەرەنگن، وی

¹⁵ ئەبو حەییانی تەوحیدی (۹۲۲-۱۰۲۳ ز) ئیک ژ فیلسوف و سوفیگەر و وێژەشانی موسلمانە
کو پرانییا ژبانا ل بەغدا بۆراندییە. ب ریکا کارکرنی د پیشەیا کوپیکرن و فرۆشتنا کتیبان
(وەرراق)دا، شیا کۆمەکا کتیبین بەری خوە بخوینیت و ئافراندن د نقیسینین وێژی و
سوفیگەریندا بکەت.

زەلامى ب دەنگەكى مەست و بلند پرسىاركى: "ئەرى زەلامەك ل جىھانى
هەيە ژ من دلخوشتىر بىت؟".

ئەوان كەسپىن ل دۆرىن وى كره بەرىكانى و داکوكى ل سەر وى چەندى
دكرن كو ئەو بەختەوهرترىن و بهيژترىن و دلوفائترىن و زەنگىتترىن و
مەردترىن زەلامە.

كەرىپىن وى بالندى كەسك قەبوون، ھاتە گوھارتىن و بۆ قەلەپەشك،
قارقالەكا بۆر دكر و ئەو زەلامە بيژاركى، قى چەندى ژى وە لى كر
فەرمانى بىدەتە پاسەوائىن خوە داکو ژ باغى تەلارا وى دەرېيخن.
پاسەوانان ھەولدان، لى نەشيان دەرېيخن، ئىنا سەرپىن خوە ژ شەرمىنىي
چەماندن، قەلەپەشك ژى ژ دارەكى دفرى ئىكا دى و ل سەر بەردانا
قارقالا خوە يا بەردەوام بوو. ئەفجا ئەو زەلامە نەچار بوو، ب تووړەيىشە ژ
باخچى خوە دەرکەښت. كەيفا قەلەپەشكى ھات و ب خىراترىن لەزاتى
فرى، ژ وى باخچەى دوورکەفت ھەتاکو گەھشتىيە كولانكەكى، دادا سەر
وايرەكا كارەبى و ھېف كره ھندەك زاروكان كو ب دلخوشى و قەرەبالغ
يارى دكرن، تووړەبوونا وى ژى شەرەفى و ھاتە گوھارتىن، بۆ چووچكەكا
مشت بسترىن، زاروكان ئاگەھ ژى نەبوو، يارىيا خوە ددۆماندن و دكەنىن.

چووچك فرى و دەمى فرىنا خوەدا شەرەكى گەرم دناښەرا دو
لەشكەراندە دىت، جاردى ھاتە گوھارتىن، بۆ فۆكەيەكا شەپى و
بومبەيىن خوە بەردانە سەر ھەدو لەشكەران، ھەردو ب تەقافى ژناښېرن.

ئەو فرۆكە فرى و خوە ژ پارچىن تەرمىن پەرتاندى دووركەر، ل هنداف
 گورەپانا زىندانەكى راوەستا كو زىره‌ئانان زىندانى يىن خوە ب
 حەيزەرانىن گريگرى د قوتان، بومبەيىن خوە بەردانە ئاھىيى وى و
 ھەرفاند، ھەر دەملدەست زىندانىيان دەست ب ئاڤاكرنا زىندانەكا نوو يا
 ب شویرھيىن بلند كر.

وى فرۆكى پاپۆرەك دىت يا دەريايى دېریت، سوارىن وى ھزر دكەن
 توفان دى ھەمى دىيائى ڤەگريت، ئەو فرۆكە ھاتەڤە گوھارتن، بۆ
 كوترکەكا سپى و فرى، پشتى بېھنەكى زڤرىڤە دەف وى پاپۆرى و چڤەكى
 كەسك دېەر دمى وى را بوو، خوين يان حوبرەكى سۆر ژى دېرثيا.

※

الحصرم. الطائر الاخضر. ص ۱۶۹ - ۱۷۰.

شاہپرین رەش

عەمەری یاسری زارۆکە ک بوو بێی سەدەم و ب بەردەوامی دکرە کەنی.
لێ دەمی مەزن بووی دەست ژ کەنینی بەردا و بو دژمنی وی، سپێدەیهکی
خوێ دیت زەلامەکی ب ناسالڤه چووێه و یی خوێ درێژ دکهتە سەر
نشینکین خوێ، چاقین خوێ دنقینیت و چ پویتیە ب هاندانین هەژینا خوێ
نادەت کو ئەو هانددا ژبوو چوونا سەر کاری، پۆلیسەکی توندی ب دو
شاہپرین رەش ژ خزینکا جلکان دەرکەفت و ب دەنگەکی هەشک و مجد
گۆتە عەمەری: "هەلو رابەقە... دێ ژ کاری خوێ گیرۆ بی".

عەمەری یاسری گۆتە پۆلیسی: "من پینجی سالان یا کار کری و بێ مفا
بوو، ئەقجا ئەز کار ناکەم! نە ئەفرۆکە و نە سوباهی و نە چ پۆژین دی".
پۆلیسی گۆت: "لێ ئەگەر تو و ئەوین دی کار نەکەن، دێ بەرەمەمی
کارگەهان کیمتر لێ هیت".

عەمەری یاسری ب توورەبوونقە ژ پۆلیسی پرسیارکر: "ما تو پۆلیسی یان
بریکارەکی خودانین کارگەهانی؟".

پۆلیسی گۆت: "ئەگەر کار نەکە ی دێ مینیە برسی".

عەمەری یاسری گۆت: "دێ دەپا و ئاخێ خۆم، ئو دەمی دلێ من دچیتە
گۆشتی دێ هەژینا خوێ یا پیر خۆم".

ئەوئ پۆلىس ب گەف و ئاگەھدار كرنقە گۆت: "ئەگەر تو كار نەكەى دئ بەھانەيا بەردەوامىيا ژيانا خوە ژ دەستەدى و دئ ب مرنەكا دەملدەست هئىيە حوكمكرن". عەمەرى ياسرى كەنى و گۆتە وى پۆلىسى ب دو شاپەرپن رەش: "ئەحمەق و شىت و كورپ صەيە يئ خوە ب فئ ژيانا قەرفاندیقە بگريت".

عەمەرى ياسر ب مجدى چاڤن خوە نقاندن، خوە د پازانىدا خاڤكر و خوە تەسلىمى تېلن شداندى يئ پۆلىسى ل سەر حەفكا خوە كرن، دەمى هەژينا وى ئەو ب نەلقى ديتى، ب مەندەھۆشى تىفوكرى و ب دەنگەكى تىككەلە ژ خەم و خۆشىي گۆت: "شوكر ژبۇ خودئ پسام چونكو بەرى مرنا خوە تە كرە كەنى، لئ خۆزى من سەدەمى كەنيا تە زانىيا داکو وەكو تە بكەنم".

عەمەرى ياسر هەولدا تكايا وئ ب جەبىنىت، لئ ئەو دەرفەتە نەبوو تئ بگەھىت كا دەنگى وى يئ پچرپچر چ گۆت، دەمى ل گۆرستانى دەھاتە فەشارتن، بەھىقان ب خەم كەفتن، لئ هەژينا وى يا گەلەك حەز ژئ دكەت، ب دزىكىشە دگرنژى و كەيفخۆشییەكا مژدار تئ دبۆرى.

※

الحصرم. الاجنحة السود. ص ۱۷۵ - ۱۷۶.

جهنگل

بهريکانييه کا کومکاني يا ب قهره بالغ دناڻبهرا مهعرووفی سہماعی و
رہشیدی قہ لیلی ل قہهوهخانی هاته کرن، بینہرین وی گہلہک بوون و
ناخفتنن خوينگہرمییا قہ بخوازیی و یاریپیکرنی ژ ناف فہزایی وی جہی
دفرین . ئەف یارییہ ب دۆراندنا رہشیدی ب دوماہی هات، مهعرووفی
شہہنازی ب سہرکہفتنا خوہ کر و ب ترانہ پیکرنفہ هہفرکی خوہ شیرہت
کر کو بہری یاریکرنا دگہل سہیدایین وهکو وی بکہت، فہرہ ب شہف و
پۆژ راہینانی بکہت و خوہ فییری یاریکرنہکا باشتر بکہت.

کہربین رہشیدی قہ بوون و کارتین یاریی دراندن و ب عہردی وهرکرن،
ب دہنگہکی بلند کو هہمی کہسین ل قہهوهخانی ببہیسن، مهعرووفی
سہماع شیرہتکر کو فہرہ پیچہکی شہرم بکہت و گہلہک شہہنازیی ل
دہف وان زہلامین لەشی خویشکا وی ژ دایکا وی پتر دنیاسن، نہکہت.
مهعرووفی سہری خوہ شورکر و چ پھیف ژ دہفی نہدہرکہفتن، گوہدارییا
ہندہک دہنگین ہیڈی کر کو هہرجار وی ب تنی دبہیستن.

کیفرویشکی د گوہیدا گۆت: "بہرہ دئی رزگار بی".

نہعامی د گوہیدا گۆت: "ئەفرۆ قہشارتنا سہرییہ و سوباہی دئی قہشارتنا
لەشی د دویف را ہیّت".

رویچی د گوہیدا گۆت: "بی نہخۆت دئی ہیّتہ خوارن".

ماری د گوھیدا گۆت: "لەشی من یی نەرمە، لی مرن د داتین مندایە".

گورگی د گوھیدا گۆت: "ئەگەر تو گورگ نەبی، دی بەرخک تە خۆن".

قەلەرەشکی د گوھیدا گۆت: "ئەز چەند ژ قارەقارێ خەرییم".

شیر نە ئاخفت، تنی دنری وەک بەرھەشبوونەک کو خوە ل نیچیرا خوە بدەت. مەعرووف رابوو ژ پیژرە ھەر وەکو دی ژ قەھوہخانێ دەرکەئیت، ژ نشکەکیقە دو کولم ل ڕووی ڕاستی و ڕووی چەپی یی ڕەشیدی دان، ڕەشید بەھتی و پیشبینیا ئی چەندی نەدکر، وەسا دانا بوو دی ب تنی خەبەرە بیژنە ئیک و پاشی دی دەستدریژی کەنە سەر ئیکودو و دی بەرەئان کەقنە دناقبەرە واندا. لی مەعرووفی ب لقینەکا بلەز سیکارەک ئینادەر و سی جارەن کرە د سینگ و حەفکا ڕەشیدی را، ڕەشیدی کرە ھەوار: " ئاخخخ... تە ئەز کوشتم!".

شیری دەف ب خوین ژ نیچیرا خوە دوورکەفت و ب ڕەقین ژ قەھوہخانێ دەرکەفت، ئەو سیکارا خوین ژێ درژیا ھیشتا د دەستاندا بوو. ل وی دەمی وی ب لەزاتی دکرە غار ھاتە بیرا وی کو ئەو ئیکانەیی بابی خوەیە و چ خویشک و برا نین.

※

الحصرم. الادغال. ص ۱۰۱-۱۰۲.

دزین مه حفران

پۆلیسان دهسته که کا دزان گرتن سی برا بوون، یی ژ هه موویان مه زنتر ژ دهسالیی تپهر نه دبوو، هه موویان دانپیدانان کو وان ل بهره هه می مه حفریکین گه ره کی بدزن داکو ژبو ژوورین خواه بکار بینن، لی ده می ژوورین وان هاتینه پشکنین درهوا وان ئاشکرا بوو، چونکو هند د بچووک بوون تیرا یه ک پائیخ دکرن. لی ئه وه مه حفریکین بهرئاثای دزینی، هند د مه زن بوون ب کیتر ته لارین مه زن و بهر فره دهاتن.

هه رسی برا، ئیخستنه دبن تویراندنه کا هشک و مجدئه، ئه ثجا نه چار بوون دانپیدانی ب هه موو کریارین کرین و یین دئ که ن ژی بکه ن: دئ گۆران هه لکۆلن، دئ داران ب په هقه هه لکیشن، دئ دیوارین سی ب په نگی رهش پیس که ن، دئ گلیشی ل سه ر پیکین گه ره کی به لاقه که ن، دئ هه می ده ربی یین ژنان دزن، دئ مالا خواه و مالین هه موو گه ره کا خواه سوژن، پاشی ب که یفخۆشی و دلهوینبوون دئ سه حکه نه خانیان هه کو مینا تلخین خۆلیی دهه رفن. ده می بابی وان ب نیازا وان زانی، خواه نه پازی کر، تووره بوو و نه ییا خواه ژئ کر. لی ل هه مبه ری دایکا وان، ژ که یفخۆشی و شه هنازی پیکرنا ب وان، چاقین وی مشی پۆندک بوون.

※

الحصرم. سارقوا السجاد. ص ۱۱۹.

ل چافه پړيا ژنه كې

فارسي مه وازی بې سهر ژ دايكبوو، دايكا وی کره گری، نوژداری ب ترس پېهنا خوه هه لدکېشا. بابې وی ژ شهرمادا خوه ب دیواریشه نووساند، په رستیار ل لیوانکېن خه سته خانې به لاقه بوون.

وه کو پېشبینیا نوژداران دهر نه کفت، چونکو فارس نه مر. لی ژیه کي دریژ بؤراند، نه دبینیت و نه دبهیسیت و نه دثاخیت و نه گله بیا دکهت و نه کار دکهت، گه له ک خه لکی حه سوودی پی دبر و دگوتن کو قازانجا وی ژ خوساره تیا وی پتره.

هه ردهم فارس یې چافه پړیوو ژنه کا بې سهر ژ دايک بیت داکو هه ف بینن و بگه هنه ئیک و جوړه کي نوو یې مروشان چیکهن، یې ب هیفی بوو چافه پړیوونا وی دریژ نه بیت.

※

الحصرم. انتظار امرأة. ص ۱۵۵.

ئەوئىن بىدەنگ

زەھىرى صەبرى ژنەك دىت مىنا سۆرگولەك ل سەر چقەككى كەسك بوو، وئ گۆتئى كو حەز ژئ دكەت و نەشىت حەز ژ چ كەسئىن دى بكەت، وئ گۆتئى ژ بلى پاشەپۇژا خوە ئەو گرنگىيى ب چ تىشتىن دى نادەت. ژ نىشكەكىشە زللەھەك ب پاتكا وئ كەفت، ل دۆر خوە زقپرى زللەھلىدەر نەدیت. ھەروەسا دەمى گۆتییە زەنگىنەكى كو ئەو مەزنىرىن و ھەزىترىن كورپى وەلاتىيە، زللەھەكا دى قىكەفت، لئ ھەر زللەھلىدەر نەدیت. دەمى ب نۆمىنۆسى (خىشوع) دەستى رېھدېرپژەككى رېھ قراثر ماچىكرى و تكا ژئ كرىن لاڧەيان بۆ بكەت، زللەھەكا سىيى قىكەفت و ھەر زللەھلىدەر نەدیت.

ھەر پۇژ گەلەك زللەھ ب زەھىرى صەبرى دكەفتن بىيى كو زللەھلىدەرى نەنىاس بىنىت، سوحبەتا فان زللەھىن نەئىيى بۆ كەسەككى نەكر داکو ترانا پىي نەكەن و ب شىيىيى گونەھبار نەكەن، لئ يىي پىشتراست بوو كو ئەف زللەھىن ب وئ دكەفتن ب ھەموو خەلكى دكەفتن و خوە بىدەنگ دكەن.

※

الحصرم. صامتون. ص ۷۵.

دوماھیا چاقریبوونہ کا دريژ

مہروانی عہلی مر، ہہرسے کورپن وی ب سہر چہمیایی ل دؤر
جہستہی ویی نہلف خرڤہبوون و رڤوندکین کهل بو دريژتن، دہستین
وان نہدگہہشتن وان رڤوندکان ڤہمالن، چونکو ہہموو ب پشککنا مالی
بابی خوہڤہ د مژوول بوون. کورپن مہزن خوہ ب سہر پیلاف و جلکین
وی یین نافخوی دادا، کورپن ناڤی خوہ ب سہر پہنتہرڤون و کوملہک و
گورپن وی دادا، کورپن بچووک خوہ ب سہر کورکئی وی دادا.

مہروانی عہلی ژ شہرمین پروساتیا خوہدا چاڤین خوہ نقاندن و ب
دہنگہکئی لاواز و پچرپچر پرسیار ژ کورپن خوہ کر: "پاکی ژ ہہوہ دی
بیته میراتگری وان ڤہرین ل سہر من".

ہہرسے کوران نیړینین سہرسؤرمانی ل ہہڤ گوارتن و ل سہر وی
چہندی پیکھاتن کوئہوا وان بھستی ہہ پارہیہ، چونکو کہسی مری
نہشیت پستی مرنا خوہ باخڤیت.

※

الحصرم. نہایۃ انتظار طال. ص ۱۷۹.

داوی چیرۆک

مەعمیلێن قەهوەخانێ ئەو چیرۆکبێژی پرچ سپی و دیم قورمچی پیتی و خودانی دو سمبیلێن بۆش، ب وئ چەندی گونەبارکر کو هەموو چیرۆکێن وی هاتینە بھێستن و ئیدی سەرگوھ ب چیرۆکێن ویشە دوەستیپن و خەلک ژێ بیزار دبیت.

داخواز ژێ کرن ھندەک چیرۆکێن راستەقینە و خوش بوو فەگیریت، چیرۆکبێژی ب یەک پەیف ژێ بەرسف نەددا، تنی بێدەنگیەکا ب خوباییبون و گرژینەکا ترانەپیکەر خویاکر، دەمی قەرەبالغا وان کیمفە بووی، ب باوەری ناخفت و سۆز دا وان چیرۆکەکا سەیر بوو فەگیریت کو بەری نھۆ نەهاتیپتە گۆتن، دی وە لی کەت هەموو دبەر پا د خەو بچن ھەروەکو ھیشتا جین د زکین دایکین خوەدا.

بێدەنگیەکی خوە ب سەر قەهوەخانێ دادا، بەری هەموویان ب ماییتکرنفە ما ل دەفی چیرۆکبێژی، ل وئ ناڤەینی گرژینەکا دی یا ترانەپیکەر کەفتە سەر لیڤین چیرۆکبێژی و دەست ب فەگیرانا چیرۆکا خوە یا نوو کر.

ھەمی خەلکی ل قەهوەخانێ نفتسن، ئەو برایی دڤا برایی خوە بکوژیت نفت، ئاکنجی یین سەر گۆیا زەمینی نفتسن، چیرۆکبێژ نفت، گیا ل

سەر رۈويى چىمەنتۆيى شىن بوو، چوۋچكان ھىلىنكىن خوھ ل سەر
دەشۈلېن ترۇمبىلان چىكرن، كوتركان ھىكىن خوھ ل سەر شاپەرىن
تۈزكەوى يىن فرۆكەيان كرن، پلنگ و خەزال و فيل... ب پىنگاڧىن گران
كەفتنە سەر جاددەيان.

※

الحصرم. الحكاية الاخيرة. ص ۱۸۹.

هندهک ژ ئەوا ب سەرئ مه هاتی

(شه‌فیرییهک ل مه‌خه‌را پۆلیسان)

سه‌رۆکئ مه‌خه‌را پۆلیسان ئەم داخوازکریه شه‌فیرییهکئ ل مه‌خه‌را خوه، ئەم ژئ ب سوپاسی‌شه ل دوێف داخوازا وی چووین، ئەم وه‌کو می‌قانیین مه‌رد و پیشوازکری چووینه د مه‌خه‌ری‌شه، نه‌وه‌کو داخوازکری یی‌ن ژبو توێژاندنئ، ئەم ب پینگاڤی‌ن شه‌له‌ژان‌شه دناڤ لیوانکین وی یی‌ن مشت ژ ده‌رگه‌هین گرتی ڤا بۆرین. هه‌ر ئیکئ دڤا به‌ری یئ دی ته‌وقئ دگه‌ل سه‌رۆکئ مه‌خه‌رئ بکه‌ت، پاشی وه‌کو که‌سین حه‌یری ڤوونشتین.

سه‌رۆکئ مه‌خه‌رئ ب لۆمه‌یی و ب ده‌نگه‌کئ تڤانه‌که‌ر‌شه ڤرسیارکر: "هه‌ون بۆچی د بیده‌نگن؟ ما وه‌ ژبیرکر کو د ژیانیدا چ تشت ژ ده‌شین گرتی خرابتر نینه؟ ما وه‌ ژبیرکر مڤوف یئ هاتییه ئاڤراندن داکو باخڤیت، ئەڤجا دئ باخڤن."

مه‌ ب کورتي به‌حسی هه‌ڤژینیین خوه یی‌ن ده‌سته‌به‌دایی و ئەزماندڤژ کر، مه‌ به‌حسی زارۆکین خوه یی‌ن شویم و حه‌ژیکه‌رین شه‌ڤکرنئ کر، باوشک هاتنه سه‌رۆکئ مه‌خه‌رئ کو نیشانا بیزاربوونییه، وی گۆته مه‌: "هه‌ون دزانن ئەڤرۆ مه‌ دزه‌کئ گرتی وه‌لات ب خوه‌ڤه گێژ کربوو، ئەو چ تشتان نا دزیت ژ بلی ئەوین سه‌نگئ وان سڤک و به‌ایئ وان گران."

سەرۆكى مەخفەرى گۆتە مە: "بەرى چەند پوژان، مە زەلامەكى ناقدار ب
هيزدارىي گرت، وەكو ژنان دكره گرى و تكا ژ من كرن رى بدەمى پىلافا
من ماچى بكەت، دلى من ما پىشە و من هىلا پىلافا من ماجىكەت".

سەرۆكى مەخفەرى گۆتە مە: "مە ژنەك گرت تەعداىيا سىكىسى ل زەلامان
دكر، د دەمى تويزاندنيدا وى دانپىدا و خويا كر كو تەعداىيا سىكىسى ل
حەفت زەلامان كرىيە".

سەرۆكى مەخفەرى گۆتە مە: "مە سەرخۆشەك گرت ل جادەيان د مەشى
و گازى دكر كو ئەو خودىيە".

سەرۆكى مەخفەرى گۆتە مە: "مە خازۆكەكى دەست و پى برى گرت،
هەتا نۆكە يى دبن تويزاندنپشە، چونكو هيشتا دانپىدان ب ناڤى وى
دەولەتى نەكرىيە ئەوا ئەو سىخوپىي بۆ دكەت، لى دى هەر دان پىدەت".

سەرۆكى مەخفەرى گۆتە مە: "مە زارۆكەكى د بن ژيى دەهسالپىدا گرت،
بۆ مە خويا بوو ئەو مەترسىدارترىن قاچاغچى ماددەيىن ھۆشەرانە".

سەرۆكى مەخفەرى گۆتە مە: "مە زەلامەكى ب ژن گرت هەڤرىنى دگەل
دەه ژنان پىك ئىنا بوو، سەرەدەرى دگەل هەر ژنەكا خوە دكر هەروەكو
دكانەكە و هەر پوژ ژى دەپتە داخوازكرن كو قازانج بكەت".

سەرۆكى مەخفەرى گۆتە مە: "مە سى زەلام گرتن پىكۆلا هەرفاندنا
مزگەفتەكى دكرن".

سهروکي مه خفهري گوتته مه: "مه کچکه کا جوان و بچووک دیت یا تايه تمه ند بوو د سهر دابرنا ئولدارين پاک و باوه داردا".

سهروکي مه خفهري گوتته مه: "مه گه نجهک گرت بومبه چيدکرن و ب ههروه يي ل سهر هه ژيکه رين بومبه يان به لاف دکرن".

سهروکي مه خفهري گوتته مه: "مه پيره ژنه کا ب نافسالي چوويقه گرت نارزووا وي قوتانا هه ژسوويين خوه بوو".

سهروکي مه خفهري گوتته مه: "مه صه يه ک گرت هه ردهم ل دوماهيا شه ئي دره وي داکو نقشتنا خه لکي کورت بکه ت".

مه ب سههم و نومي نو سي گوهداريا ئاخفتين وي دکر، خوينا مه يا ره جفوکي تکا ژ شه ئي دکرن زوو قه ره ئيت، لي وي چ پويته پي نه کر، نه قجا ئهم مايه د مه خفه را پوليسانقه و شه قير يا مه ب دوماهي نه هات.

(په ناگه ه)

روسته مي به هائه ددين زه لامه کي سهير بوو، وه فير بيوو چ جاران دره وان نه که ت، وي شه هنازي ب خوه دکر کو ب دريژاهيا ژيانا خوه دره و نه کرينه. شه قه کي ژ شه فان، خه مين مه هند زيده بوون هه تاکو بيهنا مه ته نگري، مه قه ستا مالا روسته مي به هاديني کر و مه گوتی: "هه ر تشته کي ل ده ردورا مه، هه ولده ت دره وان ل مه بکه ت و مه د سهر دا

دبەت ھەروەکو ئەم بئى مەژى، ئەرى تو دشیى سوحبەتەكى بۆ مە بکەى
 راستیى بینتە بىرا مە و بزاین کو راستى یا ھەى و جھى باوەرىپکرنییه؟".

پوستەمى بەھائەددینی گپنژی و گۆتە مە: "ل وی دەمى بۆ جارا ئیکى ئەز
 ب سەر مفاین راستیى ھەلبوویم ھیشتا ژیی من بیست سال بوون، ل
 وی سەردەمى ئەز گەنجەكى سەربەردایى بووم، ب دويف حەزین خوە و
 د بن کوئترۆلا خوەرسکین خوەفە بووم، ئەز ب تاوانا کوشتنا زەلامەكى و
 کریتکرنا ھەژینا وی ھاتمە گونەھبارکرن و گرتن، من ب توندی تاوانا
 خوە پەتکر و تنى من راستى بۆ گۆت کو من ئەو ژنا بیھنا وئ ژ بیھنا
 گوی نەخۆشتر کوشت و من تەعداییا سیکیسی ل زەلامى وئ کر، ئەوى
 ھەردەم شەھنازی ب سەمبیلین خوە دکر. دادوهرى فیلباز پرسىارا
 وورده کارى بین پشکا ھەقبەند ب تەعداییا سیکیسیقە کر، ئەو ژى وەکو
 من بى راستگو بوو، ئاخفتین وی ژ بین من د جودا نەبوون، وی سویند
 خوار کو دەست نەکریه ژنى و تنى ھپرش یا کریه سەر زەلامى. دادوهر
 ب بیگونهھیا من قایل بوو و ئەز ژ ھەمى تاوانان بەرى کرم، فەرمانا
 بیگونهھیا من پراگەھاند و ئەز ژ زیندانى دەرکەفتم، من تۆزا مرنى ژ
 سەر ملین خوە دادقوتا".

پوستەمى بەھائەددینی گۆتە مە: "ل ژیی بیست و دو سالیى، من ھەژینی
 دگەل ژنەکا جوان و قەلەو پیکئینا حەز ژ وەرزشى و خوە زەعیفیى دکر،
 لئ وئ حەز نەدکر پاهینانین خوە یین وەرزشى بکەت ئەگەر ل سەر
 پشتى یا درێژکری نەبیت، نەگەھشتە مەرەما خوە یا خوە زەعیفکرنى و ب

حەبىرىنقە پىرسىيارا بۆچوونا مەن كىر، مەن ئى پىراستى بۆ گۆت كۆ پىرايىنانىن
 وئى يىن وەرزشى دى دى بى مفا بىن ئەگەر دى بىن زەلامەكىقە نەكەت و ئەو
 زەلام بى ھەمى سەنگ و ھىزا خوە نەكەفتە سەر، بۆچوونا مەن بى دىلى
 بوو، لەوا دەملەست كار پى كىر. بى قى چەندى ئى، پىشتى چەند ھەيقان
 ئ پىرايىنانىن پىشنىاركى ھەردەم وەكو خەزالان يا ئارام و سىك بوو.
 بەرىكىن مە يىن ئالا ئى مىشتى پارە بوون، گەلەك زەلامىن دى بىى
 دەستورىيا مەن دەست بى سەر شىوازى مەن بى كىمكەنا كىشى و نەھىلانا
 قەلەوئىدا گىرت و ھەئىزىنن خوە پالەدان كۆب جەيىنن، نە ئەو و نە
 ھەئىزىنن وان پەشىمان نەبوون، لى پىشتى چەند سالىن كىم، مەن ھەئىزىنا
 خوە بەردا، چۆنكو بۆ مەن خویا بوو خەزا وئى ژبۆ فىتىسى و زەعفىى
 پىترە ئ خەزا وئى ژبۆ دەستىخستنا پارەى".

پىستەمى بەھائەددىنى گۆتە مە: "پۆژەكى ئ پۆژان، سەرۆكى مەخفەرا
 پۆلىسان گازى مەن كىر و بى گەرمى پىشوازييا مەن كىر، فەجانەكا قەھوا بى
 شەكر، ھەرەكو مەن خواستى، پىشكىشى مەن كىر، پەسندارىيا ناقدارىيا مەن
 د پىستىگۆتئىدا كىر، پىستىگۆيا مەن تاقىكر و ئەنجامىن تاقىكرنى بى دىلى
 وى بوون. پىشتى ھەمى پىزانىن لى سەر ھەندەك كەسىن گەرەكى زانىن،
 خۆ ھىمارا پىلائين وان ئى زانىن، وى بى شىوہىەكى ماددى و مەنەشى ئەز
 خەلاتكرم، نى نايت مەروفى دژە درەو وان پىزانىن خەدى تەعالا دىنى
 بىشەشپىرەت، بى نەمازەيى ئەگەر ھەندەك جاران دى مفا دار بى".

پوسته می به هائەددینی بیدەنگ بوو و باوشکێن نشستنی هاتنی، ئەم ژێ
رەبووینە ژێر ژێر و مە خاترا خوێ ژێ خواست، ئەم ژ مالا وی دەرکەفتین
و مە خوێ دیت هەمی خەمێن مە یێن فەرەشین و مە شیا ئێن خوێ یێن
کە نینی فەرە پاندنە فەر.

(ئەوی غاردایی)

پۆزا بەریکانییا چا فەرێکری ژبو غاردانی هات، گەنجین هیژدارین
حەژیکەرین پشکداریکرنا د وی بەریکانییدا خەر فەر بوون و شۆرتین
کوریتین پەرەنگەرەنگ دەر بوون. مە لای مە، جە بری ئەحمەدی ب
هاوارکی دەستین خوێ سەر ئەفراز کرن و گۆتە مە: "ئە فەر دو ما هییا زەمانییه،
زەوق تیکچووینە، ل شوینا ژنان زەلام جلکین خوێ کورت دکەن".

دەنگی گوللە یەکی هات کو نیشانا دەستپیکرنا بەریکانییه، ئەوی کرییه غار
کرە غار و یی هەلنگفتی هەلنگفت، ئەوی ب سەر نە کەفتی ب
سەر نە کەفت و ئەوی ب سەر کەفتی ب سەر کەفت، ئو بەریکانییا غاردانی
ب دو ما هی هات.

لی عەمەر ی هە فالی مە، پشکدار ی بەریکانی، نەر اوەستیا و هەر دکرە غار
هەر وەکو یی پشکدار یی د بەریکانییه کا دی یا مەر ج جیاوازا دکەت، مە
دەستین خوێ بو بلند کرن و مە گازی کری: "بەریکانی ب دو ما هی هات،
ئە فەر جا تو بوچی دکە یە غار؟".

عەمەری گۆتە مە: "ما ئەگەر وە دیت ھۆڤەکی خوە نیزیکی وە دکەت، دێ چ کەن؟". پاشی ڤەگەرڤاڤە سەر غاردانا خوە یا بلەز.

پشتی چەند پۆژان، مە گۆتە عەمەری کو دایکا وی یا مری، وی گۆتە مە: "خودی برەحمینیت". عەمەری ل سەر غاردانا خوە یا بلەز مایی، ھەر یی بەردەوام بوو.

پشتی چەند ھەفتییان، مە گۆتە عەمەری کو کورێ وی یی ئیکانە یی تۆشی خوینبەر بوونی بووی و یی برییە خەستەخانێ، وی گۆتە مە: "ساخوون ژ دەف خودییە". عەمەری مایی، غاردانا خوە یا بلەز ددۆماند.

پشتی چەند ھەڤتان، مە گۆتە عەمەری کو ھەڤرینا وی یا بەدرەفتارە و ب شەڤی ڤەوجین زەلامان د بەتە مالا خوە، وی گۆتە مە: "دێ بەردەم، خۆ خویشکا من نینە".

مە گۆتی کو بانکێ خانیی وی دەستەسەر کر ژ بۆ وەرگرتا وان ڤەرین ل سەر وی، وی گۆتە مە: "ئەوێ مری ژ بلی جانگی پیدڤی ب چ تشتەکی دی نینە".

عەمەری مایی ل سەر غاردانا خوە یا بلەز یی بەردەوام بوو و بەرەف چیایین دوورڤە دکرە غار، مە چ جارین دی نەدیت، دیت ھیشتا ل سەر غاردانا خوە یا بلەز یی بەردەوام بیت، پەوش یا نالەبارە و ھۆڤ زیدەبوون.

(بیڊهنگییا بکوری)

گوتته مه کو عیمرانی قازی ژنا خواه یا کوشتی و یی هاتییه گرتن و زیندانکرن، گه له ک گوتگوتک ل سهر سهدهمی فی تاوانی به لاثببون و ئهم ل سهر یه ک سهدهم پیک نه هاتین .

وی کوشت چونکو وی دناف نشینکین خواهدا، دگهل که سه کی دی یی نه نیاس دیت بوو، لی ئه وه لام شیا بره یت.

وی کوشت چونکو یا تبعهت نه خوش بوو، یا پرپیژ و لومه کهر بوو، روزه کی هه دارا وی نه ما و هندي هه دارا مروئی دریژ بیت ههر یا کورته .

وی کوشت چونکو یا کریت بوو، دلی وی چوو فیقییه کی کو میناکي وی د مالا ویقه نه بوو .

وی کوشت چونکو ژ نشکه کیفه شیت ببوو و هزر دکر ب هنده ک دژمنین نه نیاس یی دوورپیچکرییه .

وی کوشت چونکو هه ز ژئ دکهت و وی داکوکی ل سهر خواه ژئ بهردانی دکر .

وی کوشت چونکو ب شهف و رۆژ ههر داخوازیان دکهت و چ جارن ب دوماهی ناهین، ههروه سا ئه و پاشقه دبر و ب ته حلاتی په زیل کربوو .

وی کوشت چونکو وان بریارا خواه کوشتنی دا بوو، لی ئه و ترسیا و وی خواه نه کوشت .

وی کوشت چونکو یی بیکاره و نه دشی پیدئی یین مالی بۆ دابین بکەت.

وی کوشت چونکو پیحەسیا بوو کو وئ ئنیەتا کوشتنا وی هەبوو.

گەلەک گوتگۆتک ل دۆر کوشتنا هەژینا عیمرانئ قازی بەلاڤ ببوون، لی مه سه ده مئ دروست نه زانی و نه شیین بزانی، چونکو عیمرانئ قازی که سه کئ که پولا له و خواندن و نفیسنئ ژئ نزانی.

(بیشه له زر)

حه میدئ حفیان که سه کئ هه ژار بوو، گەلەک گله یی ژ بیکاریئ دکر، هندەک جارن بۆ خەلکی به حسی هه ئالین خوه یین ئەجنه و هیژ و شیانی و ان یین سنوور بر دکر، وان ب کیمرنقه دگۆتئ: "ئەگەر ئاخفتنا ته راست بیت، پا بۆچی داخوازا هاریکاریئ ژ وان ناکه ی؟".

پۆژه کئ ژ پۆژان، حه میدئ حفیان خوه کیشا دناڤ کۆمبوونه کا تایبه ت ب گرنگترین زه لامین گه ره کیشه، وی گه ف لی کرن کو ئەگەر هه ره هیف مۆچه یه کئ باش نه ده نئ، ئەو پیکئ ل هه ئالین خوه یین ئەجنه ناگریت گه ره کا وان بکەته دۆزه خ. ئینا ب پاشقه بر نه کا توند هاته ده ریخستن ههروه کو بهایی وی کیمره ژ بهایی میسه کئ، لی خۆزی نه ده ریخستبا، چونکو ئەوا پشتی ده ریخستنا وی ل گه ره کئ قهومی، چ شروقه کرن بۆ نین ژ بلی هندئ کو گه فلیکرنا وی نه دره و بوو:

مه لا جه بر ژ مالا خوه ده رکه فت، هه لنگفت و پیی ویی پراستی شکه ست.

نەساخىن پەرسىقى ل نۆرىنگەھا نەزىھى فالى ب ژوور دكەفتن، لى
هەكو دەردكەفتن پەنجەشىر لى بوو.

نیهادی پارىزەر كەيس ل دويف كەيسى ددۆراندن هەتاكو خەلكى ب
رەشىنى لى دنپرى.

هەردەمى عەباسى بازىرگان بازارەك دكر، دا ب زىانەكا مەزن ژى
دەركەفىت.

سلىمانى ناقدار ب شەرمىنيا خوه، ب دەنگەكى بلند و ل هەمبەرى هەمى
خەلكى گەرەكى گۆتە هەژنىنا خوه: "قەلساتىيا تە ژ چىيە؟ ل شوينا من
كەرەكى بۇ خوه ب كرى بگرە".

كەربوكىن و نەفىانى هەمى گەرەكا مە قەگرت، شەرىن بەردەوامىن
هەژنىان ل مەخفەرىن پۆلىسان و خەستەخانەيان و دادگەهان ب دومامى
دەين. عاشقان بەرىكائىيە ژبۇ ئاشكراكرنا نەينى يىن خوه يىن ب شەرم،
هەڤالان هەڤبەندى يىن خوه يىن كوور ژبىرا خوه برن و بوونە توندترىن
دژمن، ژن ب جلەكەكى ل سەر جاددەيان ب رېڭە دچن كو ئەو ژى دەيتتە
دیتن يا بەرى نەھۆ نەدھاتە دیتن و وەكو زەلامان كار دكەن، زارۆك تف
دكەنە دايبابىن خوه، پۆلىسىن سەر رېكان ژ رېڭەچوونا خوه يا بلەز
دترسن، ئىدى نەما خەلكى گەرەكى بەرەف مژگەفتىقە بچن.

زەلامىن گەرەكى چ رېكىن دى نەبوون ژ بلى هندى قەستا حەمىدى حفىان
بكەن و تكايى ژى بكەن داکو دگەل هەڤالېن خوه يىن ئەجنە باخقىت،
بەلكو بەلا خوه ژ گەرەكا وان قەكەن، وان سۆز دايبى مۆچەيەكى باش بۇ

دابین بکهڼ و هەر هه‌یش بیی کو ژ مالا خوه بقلثیت بو وی بگه‌هینه
 بهر ده‌رگه‌هی وی. هه‌میدی حفیان که‌نی و سویند خوار کو دی هه‌ولا
 رازیکرنا هه‌قالین خوه یین نه‌جنه ده‌ت داکو به‌لا خوه ژ کاروبارین
 گه‌ره‌کی فه‌که‌ن.

سویندخوارنا وی نه‌دره‌و بوو، پشتی چه‌ند پوژان گه‌ره‌ک ژفریقه سه‌ر
 ره‌وشا خوه یا جاران، ژنان عه‌بایین ره‌ش دکر نه به‌رخوه و نه‌گه‌ر دگه‌ل
 دایک و مه‌حرم و هه‌ژنین خوه نه‌بان، ژ مال ده‌رنه‌دکه‌فتن، ئو هه‌کو
 زه‌لامه‌ک ددیت دا پرووین وان ژ شه‌رمادا سو‌ر بن، زاروک ژفریقه سه‌ر
 ماچیکرنا ده‌ست و پی یین دایایین خوه، مه‌خفه‌را پولیسان هه‌یبه‌ت و
 چریسه‌تیا خوه زفرانده‌فه، هه‌قالان ب گریقه هه‌ف هه‌میژ دکر، مزگه‌فت
 مشتی که‌سین نفیژکه‌ر بوو، تنی مه‌لا جه‌بر ما قرۆم و نه‌دشیا بیی گولته
 ب ریقه به‌جیت.

پوژه‌کی ژ پوژان، هه‌میدی حفیان د مالا خوه‌فه هاته‌ کوشتن، که‌سه‌کی
 نه‌زانی کا بکوژی وی کییه، ده‌یندارین وی ده‌ست ب سه‌ر خانیه‌ ویدا
 گرتن و ل مه‌زادخانیه‌ ب سه‌ریک زیده‌کر نه‌کا ئاشکرا دانا به‌ر فروتنی،
 لی که‌سه‌ک رازی نه‌بوو خانیه‌ وی بکریت، نه‌و خانیه‌ وه‌کو کافله‌کی
 قالا و پشتگوو هافیتی ما، ب شه‌فی گلۆپین وی گه‌ش دبوون و که‌نیه‌کا
 دلخوازا ترانه‌پیکه‌ر ژئ ده‌ردکه‌فت.

(ئەوین ھېتیم)

پروپین مە پەش بوون ھەکو مە ژ درەو بەرپەقانی ژ عیزەتێ جەعزیی
ھەڤالی خوە دکر کو ب خەمساری و پشتگوھ ھاڤیتنا زارۆکین خوە ھاتبوو
گونەھبارکرن، مە دگۆت نابیت بابەک یی وەسا بیت. لی ئەو یی بەردەوام
بوو ل سەر فی کاری خوە یی فھیت ھەتاکو ئەم نەچاربووین مایێ خوە د
وی تشتیدا بکەین، ئەوئ نەھەقبەند ب مەڤە و وەسا سەرەدەریی دگەل
بکەین ھەرەکو ب مەڤە ھەقبەندە، ئیڤارییەکی ئەم چووینە مالا وی و مە
ب ئەنیگریی و ئاخفتین خوە یین لۆمەکەرڤە دوورپێچکر.
مە گۆتێ: "زارۆکین تە دبرسینە".

عیزەتێ جەعزی گۆتە مە: "پشتی برسی تیربوون و ھەمەربوونە، نی ئەوئ
ل ھیڤا خوارنی دمینیت، ئەگەر چاڤەرپوونا وی درێژ بوو نابیت گازندا
بکەت".

مە گۆتێ: "زارۆکین تە ب شەف و پۆژ ھەر دخەمگین".

عیزەتێ جەعزی گۆتە مە: "ئەوئ خەمگین نەبیت کەیفخۆش نابیت، ھەمی
ژیان داردەستی یاسایەکییە ناھیتە گوھۆرین: دەمژمیرەک ژبو خوشیی و
چەندین چەرخ ژبو خەمی".

مە گۆتێ: "زارۆکین تە دنەساخن".

عیزەتێ جەعزی گۆتە مە: "یا فەرە نۆژدار بەھینە برسیکرن، دلێ من پیڤە
نامینیت ئەگەر زارۆکین وان ژێ برسی بین".

مه گوتی: "بی پئی و بیزارن".

عیزه تی جه عزی گۆته مه: "ما کی گۆتییه کو رڤیشتی من ژ که ثران یان ژ پوولاینه؟".

مه گوتی: "زارۆکین ته جلکین خوه ژ که ریپن ژیا ناخوهدا ددرپن".

عیزه تی جه عزی گۆته مه: "هه کو نه چار دبن کو هنده ک جلکین دی بکرن، دی په شیمان بن".

مه گوتی: "زارۆکین ته هه ردهم پرسیارا دایکا خوه یا به رزه بووی دکهن".

عیزه تی جه عزی گۆته مه: "دایکا وان یا مری، ئه و باوه رناکه ن و هزر دکهن کو هیشتا یا ساخه".

مه گوتی: "زارۆکین ته یین ژبو هاریکاری هاوار دکهن".

عیزه تی جه عزی گۆته مه: "ئه واهوون دبهیسن نه هاوارین هاریکارییه، به لکو دهنگی بایه".

مه گوتی: "کۆما کاره ساتان یین ب سه ری زارۆکین ته دهین".

عیزه تی جه عزی گۆته مه: "کاره سات هنده ک خواندنگه یین ب ههروه نه کاری وان فیکرنا وان که سانه یین فیڕ نه بن".

مه گوتی: "ل ثان نیزیکان مرن دی گه هته مالا زارۆکین ته".

عیزه تی جه عزی گوته مه: "ژ بلی ژفستانی، چ تشتی دی ل پاش پاییزی ناهیت".

مه گوئی: "زاروکیڼ ته یین دمرن".

عیزه تی جه عزی گوته مه: "هر گیانداره کی دوماهییه ک هیه و نه شیت ژئی بره فیت".

مه گوئی: "زاروکیڼ ته ئیک ل دویف ئیکی یین دمرن".

عیزه تی جه عزی گوته مه: "مرن دلوفینی و دلیقه مانییه".

مه ب دهنگه کی کزگریوکی گوئی: "همی زاروکیڼ ته مرن".

عیزه تی جه عزی گوته مه: "مادمه ئه ز یی ساخم و نه مریمه، همی تشت یی باشه و پندفی ب چ خوئالوزکران ناکهت".

ئهم ژ مالا عیزه تی جه عزی ده رکه فیتین و که فیتنه سهر جادده یان، مه وه سا دیت هموو تشت یی باشه و وه کو خویه.. هه یف هه یفه، ئاسمان ئاسمانه، عهرد عهرده و شهف ژی ههر شهفه.

(خوژی نه ناخفتبا)

کازمی قههره مان ل به رانه بری خه لکی سویندخوار کو ئیدی ب ههمی ژیاننا خوه نا ئاخفیت، ههروه سا ژ بلی دابلعاندنا خوارنی ئه زمانئ خوه ژبو چ تشتین دی بکار نا ئینیت، سویندا خوه بره سه ری و بو ماوی

چه ندین ههفتیان ما بیدهنگ و یهک په یشف ژى ژ دهفى نه ده رکهفت،
سهروکى مه خفهرا پۆلیسان ب ښى بیدهنگبونا وی ههسیا و هنارته د
دویف را، ههکو گه هشتیه نک، ژى پرسیارکر: "تو بۆچی نا ئاخفى؟".

کازمى بهرسف نه دا، سهروکى پۆلیسان لى زفریقه و گوتى: "ئه گهر ته چ
سه ریچی یین یاسایى نه کر بن و نه ترسى کو ب خه له تیشه به حس ژى
بكهى، ته خوه بیدهنگ نه دکر".

کازمى بهرسف نه دا، سهروکى پۆلیسان گرئزى و گوته کازمى: "مادم تو ل
سهر بیدهنگبونى یى مجدى، دى نه چار بین وان رپکین خوه دگهل ته
بکاربیین ئه وین که سین لال ژى پرپیژ دکه ن".

چ په یشف ژ دهفى کازمى نه ده رکهفتن، لى دیمى وی زهر و پیتى ببوو.
پاشى ده مى پشتى چه ند رپۆژان ژ مه خفهرا پۆلیسان ده رکهفتى، زفرى
بووڤه سهر ئاخفتنى. گوته هه څرینا خوه من تو بهردای، گوته هه څالین خوه
هوون نه چ تشتن ژ بلى هندهک به رازان، گوته قهردارین خوه چ جارن
قه رین وان نادهت، گوته خه لکى گه رکا خوه چ جارن نفیژان ناکهت و
رپۆژیان ناگریت، دیسا گوتى کو ئه و دى مشهخت بیته هندهک وه لاتیین
دوور و چ جارن نازفریته ښه، دى د وهسیه تا خوه دا بیژیت وی ل سهر
عه ردی ښى گه رکه کى نه ښه شیرن.

کازمى قه هره مان پرانیا گوتنن خوه ب جهننان: هه څرینا خوه بهردا،
هه څالین خوه و پشکا خوه یا به هه شتى ژ ده ستدان، قه رین خوه ئه دا
نه کړن. لى وه غهرا مشه ختبونى نه کړ، هه تا مرنا خوه ما بوو ل باژیری و

ل گۆرستانا باژیری هاته فهشارتن، ژ بلی هندەك جوامیرین خیرخواز
كهسهك ل بههیا وی بهرههف نهبوو.

(ئهوین سۆتی)

جهعفری ئهفیونی زهلامهکی توند و زۆردار و زهنگین و قهلس بوو،
بو سێ ههشقان پیکۆلا کرینا سێ ژ جوانترین خانی یین گهپهکی دکر و
ههردهم دبهر خودانین وان را دگۆت کو دی ب وی بهایی وان دڤیت ژێ
کریت، بهرسقا ههرسییان وهکو ئیک بوو: ئهو د شان خانیانقه یین ژ
دایکبووین و دی تیقه مرن ژێ، وان چ خانی یین دی نهڤین، چونکو
زارۆکین وان یین تیقه بووین و دی تیقه مرن ژێ. جهعفری ئهفیونی
ژێ تووپه نهبوو، لی ب دلپشهمان و ب سقاکانییگرنقه دگرنژی، وی
وهسا ئهو پهسنکرن کو ئهحمهق و دژمنین خوهنه، ل داوی ژێ، ههر ئهو
دی د دۆراندی بن.

پشتی چهند پۆژان، ب شەف ئاگر بهر بوو مالا ئوسمانی ههسیی و
ئهگهر کارمه ندین ئاگرهه مراندنی بلهز ئهو ئاگره نههه مراند با، دا گههته
مالین دی و نه دووره هه موو گهپهک هاتبا سۆتن. ئوسمانی ههسیی
هندهک دژمنین خوه ب ئی ئاگرهه ربوونی گونههبارکرن، لی وی چ ناف
دهستیشان نهکرن، کارمه ندین ئاگرهه مراندنی دگۆتن وایرین کارهبا مالی د
کهفن و د پهتاندی بوون، دبیت ئهو سهدهمی ئی ئاگرهه ربوونی بن،

هندەك گەنجین گەرەكی دگۆتن كو له یلا یا ههژینا ئوسمانی ههسیی ئاگره و ههكو كهسهك نه دیتی ئاگرئ وئ بشه مرینیت وئ مالا خوه سۆت.

پشتی چهند پۆژین دی، ئاگر بهربوو مالا نادری دلۆشان، ئەو ئاگره ژى بلهز هاته فهمراندن و نادری كهسهك گونه هبار نهكر، وایرین كاره با مالا وئ د نوو بوون و كهسهك نه شیا بكهته سویچین وان، ههروهسا ههژینا وئ ژى پیره ژن بوو، گهنج نهشیان بهرپر سیاریا فی ئاگر بهربوونئ بكه نه د ستویی ویدا. پشتی چهند پۆژین دی، ئاگر بهربوو مالا موفیدئ عوریان، وئ و ههژینا خوه و ههرده كوپین خوه ئەو ئاگره فهمراند كو تنئ دهركه هئ خانی فهگرتوو، خهلكئ گەرەكئ ل سهر وئ چهندی پیکهاتن كو ئەف ههرسئ ئاگر بهربوونه ب مههم یین هاتینه ئەنجامدان و دهستهكئ ل پشت ههئ، داخواز ژ ترومبلا ئاگره فهمراندئ كرن كو ژ گەرەكا وان دهركه كهئیت، ههموویان سه رهخۆشی ل خودائین مالین سۆتی كرن و دلهكدلهكئ وان ددان، خو جهعهفرئ ئەفیونی ژى پیشنیاركر وان مالین سۆتی ژ خودائین وان بكریت، لی بهایی پیشنیاركری گهلهك یئ ئەرزان بوو، پیشنیارا وئ هاته رهتكرن، ئینا بو پیشنیاركر هندەك قهران بدهتی داکو مالین خوه پئ نووژه نكه نهفه، لی ئەو پیشنیاره ژى هاته رهتكرن، چونكو مفای زیده بار ل سهر قهری ژ مفای بانكان پتر بوو.

گەرەكئ خوه ژبو چهندين ئاگر بهربوونئ دی به رهه فكر، لی چ مالین چواری نه هاته سۆتن، پرانییا خهلكئ دگۆتن كو ئەف بویه رین ئاگر بهربوونئ تنئ بیرئانینا وئ ئاگرئ دی بوون، ئەوئ ل هیشیا وان

کەسێن ژ ڕێکا خودی دەرکەفتین، نێ گۆهدارین باوەردار کەمینه نه و
قارێبووی یێن ڕێکا خودی زۆرینه نه.

(دوماهییا خوۆش)

سپیدی زوو پۆلیس چوونه د مالآ سامحی بانگدێرته، وی ب جلکین
نقستنی و ب باوشکفه پێشوازییا وان کر، بیی کو ڕی بدەنی جلکین خوه
بگوهوړیت، ئیکسەر گرتن و دەستەسەرکر. کەسەکی سەدەمی گرتنا وی
نەزانی. ل بنگەهی پۆلیسان ژێ چ پرسیار ژ سامحی نەهاتنه کرن،
هەردەمی وی پرسیارا سەدەمی گرتنا خوه دکر دا هیته پاشقه برن و
بێدەنگکرن. پشتی هەفتییا ئیکی ب سەر گرتنا سامحی بانگدێرته چووی،
هەندەک خزمین وی یێن پیرەمیر و پرووسی قەستامەخفەرا پۆلیسان کرن
و پرسیارا وی کرن، لی هاتنه ئاگەهدارکرن ئەگەر جارەکا دی پرسیارا وی
بکەن، ئەو ژێ دی هیته گرتن.

گرتنا سامحی بانگدێر هەمی نیاسین وی مەندەهوۆش کرن، چونکو ئەو
کەسەکی پێگیرە ب گوهدێریا هەموو یاسایان و چ جاران سەرپێچی یێن
یاسایان ناکەت، خو ئەگەر کەسەک ژ شوستەیه کی دەر باز بیته
شوستەیه کی دی و جهی د سەرپا بۆرینی بکارنەئینیت، سامح ژێ تووړه
دبیت، رادوەستینیت و ب توندی لۆمه دکەت و گازندەیان ژێ دکەت،
هەروەکو ئەو یی یاسایین هاتنوجوونی دانین. کەسەکی کیمئاخفتن بوو،
چ جاران نەچووێه دناڤ چ پارتین حکومی یان بەرھەلستکاردا، د هەمی

ژيانا خوه دا دلې كه سه كې نه هيلايه و حه ز ژ په خنه گرتنې و په خنه گران ناكه ت، نه گهر باران بياريت دې په سنځن باران بارينې كه ت، نه گهر حه ف سا لان ژي نه باري ت، ههر دې په سنځن وي كه ت و دې بې ژيت: "دبيت زيانكه يا مفادار بيت! "*.

لې هه موو نه وين سامحې بانگدېر دنيا سي و ژ گر ت نا وي مه نده ووش بو وين، د هه مان ده مدا دگوتن كو خه لكې مه كه هې ئا قاري خوه باشتر دنيا سن، پوليسان ژي نه ركه كې ب جهيناي كو ژبو نه دا كرنا وي نه ركي هاتينه دامه ز ران دن، پې نه ژيت سامحې بانگدېر كار ه ك يې كړي كو هه ژي ده سته سه ر كړنې بيت.

پشتي دو هه ي ف و سي حه فتي و چوار پوژان، سامحې بانگدېر هاته به ردان و فه گه پرافه مالا خوه كو پيشوازي ل شاندين پيرو زكهر بكه ت، هنده ك هه ئالين وي پرسيارا سه ده مي گر ت نا وي ژي كړن، ب ده نكه كې مينا پسته پستي به رسف دا: "دبيت پوليسان نوچه يي شه ري من و هه ژرنا من زاني بيت و ثيا بيت ب دوماه ييه كا نه خو ش ب دوماه ي نه هيت".

ده مي نه ف گوتنا سامحې بانگدېر ل ناف خه لكې به لا ثبو وي، ئيدي نه ما خه لك شه ري هه ژرين خوه بكه ن، ئو ل ده مي نفستنې ههر شف جلكين خوه يين ده ركه فتنې دكر نه به رخوه، هه روه كو پشتي چه ند خو له كين دي دې ژ مال ده ركه فتي.

* فهرمودديه كا پيغه مبهريه (رب ضارة نافعة!)

(ئەوئى ب بەخت)

نەئىمىيە ھەياك دابوو خويىكرن، ئەو يىي نىقتى بوو ھەكو دىتى كو ب
ئەمىنى و ئارامى يىي چوويە بەھەشتى، ب مەندەھۆشى و پىشكىن ل
دەردۆرىن خوە گەپىا و پاشى بلەز بەرەف پاسەوانى دەرگەھىن و ئىقە چوو،
ب غەبىدىنقە گۆتى: "ئەقە چىيە؟ جۋانتىرىن ژن دگەل مە ھاتبوونە گۆتن،
ژ بلى كرېتتىرىن ژن چ دى نابىنم".

پاسەوانى گۆتى: "من نەبەھىستىيە برسىيەك نازان ل سەر نانئى ھىك
بكەت و ب سوپاسىقە نەخۆت".

نەئىمىيە گۆت: "ئو غولمان ژى دگەل مە ھاتبوونە گۆتن، من چ غولمان
نەدەيتن".

پاسەوانى گۆتى: "ب پراستى فەھىتتىيە بو تە فان ئاخفتىن كۆلانىكى دىيىرى".
نەئىمىيە گۆت: "ئو پرووبارىن مەيى دگەل مە ھاتبوونە گۆتن، ژ بلى ئاڭى
چ تىشتى دى نابىنم".

پاسەوانى گۆتى: "ئەوا تە د ژيانا خوەدا دىتى ۋە ل تە دكەت چ جاران تە
پىدقى ب مەيى نەبىت".

نەئىمىيە گۆت: "ئو ەردەكى ھەردەم كەسك دگەل مە ھاتبوو گۆتن، ژ بلى
تۆزى و خىزى چ تىشتى دى نابىنم".

پاسهوانی گوتی: "تهوئ ئەف سۆزه داینه وه ژ هژیکهړین لاقردی یین
بیگونهه بو".

نهیمی گوت: "ئو سۆزین ته لاران دگهل مه گوتبوون، ژ بلی کوینان چ
نایینم".

پاسهوانی ب گهفلینکرنه گوتی: "هگر تو ل سهر نه پازیوون و بیزارییا
خوه یی بهردهوام بی، یه ک کوین ژ ی ب دهست ته ناکه فیت".

نهیمی بله ز خوه هافینه دکوینه کیفه و تیقه پروونشت، کریستین ژن ل
دورماندوری وی بوو و پلانه ک به رههف دکر بهر ب دۆزه خیه بهر فیت.

ل وئ نایهینی ژ خه و هشیار بوو و خوه دیت یی دناف نقینین خوه دا،
ب دلخوشیا که سه کی سهرکه فتی د ره فینیدا که یفخوش بوو.

(تاریستان ل سهر تاریستانان)

مه هه فسووی خوه ل بالکونا خوه یا ل قاتی هفتی ژ ئاهاهییه کی
مه زن دیت کو ئه م د بندافین ویشه دژین، یی ئارامه و یی سهح دکه ته
جاددی. ئهوا مه ژ ی دزانی ئه م پالداين دهستین خوه بو بلند بکهین و
گازی بکهینی، رجایی ژ ی بکهین ژ بو کاره کی گرنگی نه هیته گیرۆکرن ژ
سه لال دابه زیته خواری، ده می ل دويف گازییا مه هاتیه خواری، ئه م
مه نده هوش نه بووین.

مه گوتی: "تو ب تنی ل سه لال چ دکه ی؟ ما تو بیزار نه بووی؟".

وی ب که یف و پرسیار کرنقه گوته مه: "پا هوون ل خواری چ دکه ن؟".

مه گوتی: "تو چ دیتری ئەم پیاسه یه کی بکه ین دا وی بیینی یا چ جاران ته پیشبینی نه دکر بیینی؟".

وی گوته مه: ئەف پیشیاره ههستا مایتیکرنا وی نا ئازرینیت، چونکو چ تشت نین وی نه دیتین یان چ ژێ نه زانیت.

مه گوتی: "ب جیڕینه و دی بیینی کو ئەم درهوا ناکه ین".

ئەم پیکفه ل سه ر عه ردی ب ریقه چووین و قیژی یین هاواران ل دور مه و ب دو یف مه فه بوون.

مه هنده ک زه لام دیتن یین گوړان بو وان ژنان دکۆلن کو ژ بلی وان هه ز ژ چ ژنن دی ناکه ن...

مه هیژاترین ژن دیتن یین دبنه یاریوکیڼ ژ شه مایی و پاته یی هه ریری...

مه هنده ک سیداره دیتن زاروک و چووچک پیقه د شۆرن...

مه هنده ک گولین سه ی دیتن ب خوینا ریژرتی یین بووینه گولین سۆر...

مه هنده ک رووبار دیتن ئافی ژ خیزی دخوازن...

مه هنده ک چیا یین بلند دیتن یین دبنه توژ...

مه ئەو دایکه دیتن یین زاروکیڼ خوه دهافینه د ته نه کیڼ گلیشیدا...

مه ئەو كۆرە دىتەن يېن ب كەنىشە يېھنان ل دايابېن خوە دەن...

مه هندەك زەلام دىتەن بېي پەشىمانى پى يېن خوە ژيە دكەن داکو مافى
نىشتە جىيوونى ل پەناگەهين كەمئەندامان هەبىت...

مه ئەو زەلامين دانايەن بەر فرۆتنى دىتەن، هەكو چ بکړ بۆ نەبن خەمگين
دبن...

مه هندەك بت (صەنەم) دىتەن كۆلەتى و گوهدارىيا وان دەيتە كرن، يى
نەرازی دەهايتە دناف ئاگرى دنيايددا...

مه هندەك ستير دىتەن تكايى ژ خەلكى سەرچەميايى دكەن بەرى بەرزە
بين خاترا خوە ژى بخوازن...

مه ئەو بالندە دىتەن يېن فرين ژبيركرين...

مه هندەك فيل دىتەن يېن شيت بووين و تكايى ژ كيڤرويشكىن ترسيابي
دكەن كو لڤكرنا وان گيرۆ بكەن...

مه ئەو مشكە دىتەن ئەوين ڤادەيلنە پشيكين بلەز دڤەڤن، نەونەوەكا ب
ترس دكەن و ل پاراستنەكى دگەريين... مه جوانترین پەيف دىتەن يېن
دەيتە خەندقاندن... مه كەڤرەك ديت يى دكەتە گرى...

مه هەيفەك ديت ل سەر هندەك باژيران دەلەيت كەسەك لى نينه ژ بلى
وان خۆكوژين داخوازا رزگاربوونى ژ ئەوا ژ مرنى توندتر و ھۆڤانەتر
دكەن...

مه هندەك باژيړ ديتن ب دريژاهييا شه قئ دنالن، ب پوژي ژي دگهل
بهردانا كه نبي، پوندكيڼ خوه شه دمالن...

مه ئه و زيندانيه ديتن يين حه ز ژ پوژا ئازادبوونا خوه نه كه ن...

مه هندەك نه ته وه ديتن ل گورستاني ژ دايك دبن و ل گورستاني دمرن...

مه ئه و زاروكه ديتن يين نه كه نين و نه گرین زانی...

مه هندەك ملله تيڼ چاڅگريډايي ديتن يين ل هيڅيا سيډاره كرنا خوه،
جه لادين وان خوه گيرؤ دكه ن داکو خوښي ژ ديتنا ترسا وان بيين...

مه ب مایتيكرن هيڅكره هه قسوويي خوه يي زانا ب هه ر تشته كي، مه
ديت يي بوغومي و توورپه هه روه كو ئه و دهرده سه ري يين وي ديتين
زاروكين وينه و ئه و نه شيټ هاريكارييا پرگاركرنا وان بكه ت. پاشي چ
جاران وي هه ول نه دا شه گه رپته شه وي جهي لي دژيت، شه قجا هژمارا
ئه وين دهرده سه ر زيډه بوون.

※

سنضحك. بعض ما جری لنا. ص ۲۰۷-۲۳۹.

خانیه کئی تیر مه زهل

۱- بوون

بهیزترین و زهنگیتترین و فیلبازترین زهلامی، دهست ب سهر کومه کا
عهردین ب دهشت و چیا و نهال و گهلیدا گرت، دهست ب سهر
ئاسمانی و پوژئی و ههیقی و ستیرین برسقی یین دهمی شهقیدا گرت،
دهست ب سهر وان عهوراندا گرت یین ژ جههکی دچنه جههکی دی،
دهست ب سهر بوهارئی و هاقینی و پاییزی و زفستانیدا گرت، دهست ب
سهر پشیکان و صهیان و بالندهیاندا گرت، دهست ب سهر بیابان و دهريا
و گوّل و پرووباراندا گرت، پاشی ب هووری هیف دکره وئ یا وی
دهست ب سهرداگرتی، وesa دیت یی بوویه خودانی وهلاتهکی ژ بلی ژن
و زهلام و زاروکان، چ ژئی کیم نینه. ئەفجا بیی هیچ رهنجهک ئەوا ژئی
کیم ژی ب دهست کهفت.

خودانى ۋەلاتى فىلمەكى سىنەمايى ل سەر تىلەفزيۆنى ب سودفە ديت،
ژنەكا جوان و سىي و پرچ زەر تىدا ئەكتەر بوو، ھەر دەملدەست گازی
خزمەتكارىن خوە كر: "من ئەف ژنە دقۇت".

خزمەتكارىن ۋى بەھتىن كو ھەموو ۋەزىر و گەنەرال و مليۆنىر و شاعر
و رۆژنامەفان و مەلايىن رېھدرىژ و ب چرىسەت بوون، بو دياركر كو
ئەو ژنە بەرى چەندىن سالان ب خوەكوشتنى يا مرى، لى ۋى ب
غەيىدىن و داکۆكىكرنقە گۆتى: "من ئەفۇت چ بەھانەيان بېھىسم، نەخەمە
كا چەند پارە لى بھىتە خەرچكرن".

ھەر دەملدەست خزمەتكارىن ۋى پەيوەندى ب نافدار و خەلكەكى ھىژا
كر كو ب شەف و رۆژ ل سەر كارىنە. دانوستاندنىن درىژ و ب ۋەستىان
ل بەھەشت و دۆزەخى و ل گەلەك پايتەختىن جىھانى ھاتنە كرن، پشتى
پارەكى زۆر ھاتىيە خەرچكرن، ھەولدانىن وان ب سەرەكەفتن. ۋى ژنا
جوان و سىي و پرچ زەر، مۆلەتەكا حەفت رۆژى ب دەستقەئىنا كو ل
سەر تەختى خودانى ۋەلاتى بېورىنىت. لى ئەو تنى شەفەكى مال دەف
خودانى ۋەلاتى، چونكو بېھنا دەقۇ ۋى يا نەخۆش بوو، گوشتى ۋى ۋەكو
جەندەكەكا مرى، يى تەزى بوو، چ تىشت كارىگەرىيى ل سەر ناكەت،
ئەفجا رۆژا د دوىفدا فەگەراندە ۋى جھى ژى ئىناى. لى خودانى ۋەلاتى
ب درىژاھىيا چەندىن رۆژان ھەر يى بوغومى بوو، ھەولدا ۋى د
سەردابرن ب فىل ژبىر بكتە.

۳- ئەوا تەدقیقەت بۆ تەبە

خودانى ئىكەنەنن ۋەلاتى گازى ۋەزىرى خۇە يى پراگەھاندنى كر و ب دەنگەكى ھىك و مجد گۆتى: "من تو يى داخوازكرى داکو بىرا تە ل ئەركىن تە يىن ۋەكو ۋەزىرى پراگەھاندنى بىنم، ئو تە ئاگەھدار بكم كو من ئاگەھ ژى ھەيە كا تو چ دكەى، خۆ ئەز وى ژى دزانم كا تو ھزرى د چ دا دكەى".

ۋەزىرى پراگەھاندنى گۆت: "كەسەك وى جورئەتنى ناكەت و بېژىت كو تو نە ئاگەھدارى ھەمى تىتەنى".

خودانى گۆتى: "تە ھند پارە يى دزى تو يى پېقە ھەيىرى و نزانى كا دى چەوا خەرجكەى".

ۋەزىرى پراگەھاندنى گۆت: "ئەوا من ۋەرگرتى تىنى قەرەكى بى مفايە چونكو ئەز ھەز ژ پابى ناكەم".

خودانى گۆتى: "چ فەرمانبەرىن تە يىن ژن نەماينە تە نەچارنەكرىن كو بھىنە سەر نقىنن تە".

ۋەزىرى پراگەھاندنى گۆت: "ما ئەز چ بكم ئەگەر بھىنە د دەقى مندا، لەوا نەچار دىم بجویم و دابعویرم".

خودانى گۆتى: "ھەڧرىنا تە يال شۆڧىرى خۇە عاشق بووى".

وهزيرئ ٲراگه هاندنئ گوت: "دئ سهرنجا وئ بو وئ چه ندئ ٲراكيشم كو
خه لك ٲله و ٲايه و ٲوسٲن".

خوداني گوتئ: "كچا ته ب دويٲ ژنكا دكه ٲيٲ".

وهزيرئ ٲراگه هاندنئ گوت: "ما كي ژ مه ب دويٲ ژنكا ناكه ٲيٲ؟".

خوداني گوتئ: "كوٲئ ته ژ خه سٲه خانه كي دچيٲه ئيكا دي، داخواز دكه ت
وي بكه نه ژن".

وهزيرئ ٲراگه هاندنئ گوت: "كه سه ك ژ من ٲٲر كوٲئ من نانياسيٲ، يئ
خاٲوخرچه و هه رده م ل وي دكه ٲيٲ يا ٲئ ئاسووده و ئارام ديٲ".

خوداني گوتئ: "هه ر حه ٲٲيئ تروميٲلا ته ل هه ٲوه لاتي هكي ددهٲ".

وهزيرئ ٲراگه هاندنئ گوت: "ئه گهر خه لك ي گرنكي ب كاري خوه دابا،
نه دكه ٲٲٲه سهر جادده يان و خوه ل تروميٲلان نه ددا".

خوداني گوتئ: "ئه گهر هه ولده م هه مي شاشي يئ ته بهه ژميٲرم، دي
ئه زماني من درٲيٲ".

وهزيرئ ٲراگه هاندنئ سهرئ خوه چه ماند و گوت: "كه سه ك يئ كاملان
نينه، خودئ ئه م يئ دايٲ داكو گونه هان بكه ين و ژئ ٲوبه كه ين، ني
خودئ دلٲٲين و ليٲورده يه".

خوداني گوتئ: "ٲو چه وا داخوازا ليٲوريني ژ گونه هيٲن خوه دكه ي و ته
خه مسارييه كا شه رمه زار د كاري خوه دا هه يه؟ ٲو بوچي به رسٲا وان

نقیسینان نادەى یېن پوژنامەقانییا غەرەزدارا بیانی بەلّاف دکەت و دیژیت کول دەستیپکا هەر حەفتییه کى ئەز ژنە کى ماره دکەم و ل دوماهییا حەفتیى بەردەدم".

وەزیری پراگەھاندنئ گۆت: "ئەى ژى دريژ ناقدارییا زەنگینیى بیت و نه یا هەژاریى، ئان جوړه نقیسینان ژ بلى حەسوودیى چ ئەگەرین دى نینن، ئەگەر عەنتەرئ کورئ شەددادى¹⁶ ل فى سەردەمى مه ژیا با، نەدشیا دگەل یەك ژنکى ژى جووت بییت".

خودانى ب غەییدينه گۆتى: "بەرسقا وان بدە، ژ تە رازى نابم هەتاکو بەرسقا وان نەدەى".

وەزیری پراگەھاندنئ سۆز دا ب زووترین دەم بەرسقى بدەت، بەرسقەك بیت كو مینا بەران لئى بباریت، وى سۆزا خوە ب جەئینا، پشتى چەند پوژان كچەكا جوان ل سەر شاشا تەلەفزیونا تایلەندى دەرکەفت و بەحسى هەقبەندییا خوە دگەل خودانى ئیکانەیی وەلاتى کر، گۆت کو هەر ژ زارۆکینیا خوە ب زەلامینی و کەسایەتیا وى یا سەرسام بوو، پاشى هەکو بوویه کچەكا پینگەهشتى و ب کیر هەر کارەکى وەکو یى هەفرینیى هاتى، شەفەکى خوە فەدزى چوو د ژوورا نقشتا خودانى وەلاتیشە، دیت

¹⁶ عەنتەرئ کورئ شەددادى: عنترة بن شداد بن قتراد العيسى (٥٢٥-٦٠٨ ز)، فیرسەکى بهیز و شاعرەکى ناقداری عەشیرەتا مەزەر و گزیرتەیا عەرەبى بوو، دایکا وى جیرییهکا رەش بوو، لەوا بابى وى نافى خوە نەددایى هەتاکو د شەرەکى بەراقانییا عەشیرەتیدا پشکدار بووى ئەفجا دانپیدا. چیرۆکا ئەقینییا وى دگەل عەبلایى ئیکە ژ داستانیى ئەقیندارى ل دەف عەرەبان.

يى مژوولە ب خواندنا كتيبه كا ئيين خەلدۇن¹⁷ و شعرين موته نه بى¹⁸ و گوهداريا ميوزيكا هاندل¹⁹ و قورئانا پيرۆزقه، من ب هەمى رېكان هەولدا سەرنجا وى ب نك خوهفه راکيشم، لى ب سەرنەدكەفتم و ئەو هەر ب خواندنئ و گوهدانئيه يى مژوول بوو.

ويى كچكى دو مەمكىن رەق و ئەسمەر نيشا دان كو بيرا مژووى ل سيف و هرميك و تريى رەش دئينا، ب غەيبدينقه گۆت: "من ئەفه ب دەقى ويشەدنەن، نه دلقي". پاشى ب دەنگە كى پچرپچر ئاخفتنا خوه ب دوماهى ئينا و گۆت: "ئەفه زى ويى چەندى خويا دكەت كو جووتبونوا وى يا حەفتيانە دگەل ژنان درەو، بوھتانه و چ راستى بو نينه، ئەز وەكو بيزنەك چوومە د ژوورا ويشە و وەكو كچهكا كچين ژى دەرکەفتم".

خودانئ وەلاتى ژ وەزيرئ راگەھاندنا خوه پازى بوو و سەرساميا وى ب زيرەكى و شارەزاييا وى پتر لى ھات، پاشى كرە موفتيى ھەمى باژيرين وەلاتى خوه، بارۆكەكا رېھدرىژيى بو كرە ديارى كو دگەل پۆستى وى يى

¹⁷ ئيبين خەلدوون (1332-1406 ز)، نقيسەر و سياسەتمەدار و فەكۆلەرەكى عەرەبە، ل تونوس ژ دايكبوويه. ئيبين خەلدوون ژ دامەزىنەرئ جفاكاناسى يا نوو دەيتە ھىمارتن كو ھندەك تيۆرين سەرنجراكيش د بياقى دەمارگيرين و ياساين شەھرستانىدا د كتيبا (پيشگوتنا ئيبين خەلدۇن) دا دانا بوون، كو نافدارترين بەرھەمى وييه ل سەرانسەرى جيھانئ.

¹⁸ موته نه بى (۹۱۵-۹۶۵ ز) شاعرەكى عەرەبە ل كۆفە ژ دايكبوويه و ب شعرا پەستدان و ھەجۇكرنى يى نافدارە، پترييا ژيى خوه ل ئەيوانا (سيف الدولة الحمدانى) بۆراندويه. ل دەمى فەگەر وى بو كۆفە ژ ئەگەرئ شەرەكا وى يا ھەجۇكرنا ميرەكى ھاتتية كۆشتن.

¹⁹ هاندل: جورج فريدرىك هاندل (1685-1759 ز) ميوزيكشانهكى ئىنگليزى يى رەگەز ئەلمانىيە، ئەو ب خوه ل ئەلمانيا ژ دايكبوويه، لى پاشى چوويه ئىنگلتەرا و لى ئاكنجى دبيت.

نوو بگونجیت. ئیکه مین فه توایا وی دای ئەو بوو پښکی بده ته حاکمی
سته ملیکری شه پښی ملله تی خوہ یی سته مکار بکته هه تاکو پیی مه رج
خوہ ته سلیم بکته.

۴- پوژین موفتی

خودانی ئیکانه پیی وه لاتی و هه فوه لاتیان ژ موفتی خوہ داخوازکر
شیره تان ل وی و هه موو موسلمانین دی یین دهو روبه ران بکته.

موفتی گۆتی: "دی ئاخفتنا خوہ ب سوپاسیا خودی دهست پیی کهم کو
بیابان داینه مه و د پوژین ته نگاڤدا، پرووین مه ب خیزی خوہ دپاریزیت،
ئه ثجا چاڤین مه نابینن کا چ ب سه ری پستین مه دهیت، نی هه ر
تشته کی ب چاڤ نه هیته دیتن ئەو نینه و چ پویته پیی ناهیته کرن".

خودانی دبن لیقلیقکانه سوپاسیا خودی کر و لافه کرن کو پتر خیزی
بده تی، لی موفتی بهرده وامی دا ئاخفتنا خوہ و گۆت: "دی وی نیشا
زاروکیڤن خوہ دهین ئەوا ئەم ژ بابکالکین خوہ فیربووین و زاروکیڤن مه
ژی دی وی نیشا زاروکیڤن خوہ دهن ئەوا ژ مه فیر دبن".

خودانی گۆت: "ئهو عورف و بها یین مه یین رهسه نن، چ جاران دهست
ژی بهرنادهین و هه تا پوژا قیامه تی، دی ژییخه مهت وان شه پیی کهین و
دی پیشوازیی ل قوربانیدانین مه زن کهین".

موفتی گوٽ: "ئەركى ئىككى يى ھەر زانايەكى پراستگۆ ئەو سەميانان ب ھەر شاشيەكى ژ شاشى يىن وان ئاگەھدار بکەت داکو پراستقەکن و ژناڤبەن، نى ھەر زانايەكى خوە ژ فى ئەركى پاكرەوان قەدزيت نەزانايە و ئىكسەر دى چیتە دۆزەخى. ئەى ژیدريژ.. ئەقرو ئەركى من ژى ئەو تە ژ چىكرنا فان جاددەيان و لى خەرچكرنا بودجەيىن مەزن ئاگەھدار بکەم، عەردى وى ب چیمەنتۆيەكا گەلەك رەق دەيتە داپۆشین کو ب كىرل سەر را بۆرينا ترومبیلان دەيت، لى ب كىر ھندى ناھيت بېستە پەناگەھ بۆ وان سەرين ھەز ژ پزگارېوون و ئارامىي دكەن، ئو ژ بلى ھەپشاندا سەران و پېژتەنا خوینی، چ تشتى دى ژى دەرناکەڤيت. ئەگەر خودى ڤيا با دا ئەو ب خوە جاددەيان ئافرینيت بىي کو کورپن ئادەم و ھەوى زەحمەتى يېتە بېن و پارا لى خەرچ بکەن".

خودانى ھەزرا خوە د ئەوا بھيستیدا کر، ب دەنگەكى ب پۆندکان تەپکرى ئاخفت و فەرمان دا ھەمى جاددەيان ب تەخەکا چر يا خيزى داپۆشن کو ستووريا وى ژ بلنديا بەژنا زەلامەكى دريژ کيمتر نەبیت.

موفتی گوٽ: "ھەر وەسا ئەركى من يى ئەقرو ئەو ھەموو موسلمانان ژ عەدەتەكى نەحەبانديي ژ وەلاتين بياني ھاووردەكرى ئاگەھدار بکەم، ئەو ژى عەدەتى ماچىكرنا دەڤين ژنايە، ئەم دزانين کو ژن تنى ژبۆ زارۆبوونى ھاتينە ئافراندن و ماچىكرنى چ پۆلەكى گرنگ د زارۆبوونیدا نينە، بەلكو ماچىكرنا دەڤين ژنان دېتە ئەگەرئ پەزىلكرن و بى حورمەتكرنا زەلامان، ئەوى دەڤى ژنى ماچى دكەت دى بۆ وى يا سروشتى بيت کو دەستى وى و پيى وى ژى ماچىكەت. نى موسلمانى دروست ژ بلى دەستين شىخ و

سه میانیڻ خوه وه کو دهر پینه ک ژبو خویاکرنا ژییاتی و تاعه تا خوه، چ دهستیڻ دی ماچی ناکهت".

دیڻی خودانی تیڅچوو و بوغومینیڻ دادا سهر، فرمانه کا مجد و ئیکلاکه ر دا کو ماچیکرنا دهڻین ژنان ل زه لآمان بهیته قه دهغه کرن، تنی ماچیکرنا دهستیڻ سه میانان هه لالکرڼ.

موفتی گوته څه: "ئه څرؤ ئه رکی من ئه وه بیرا موسلمانان ل برایڼ وان بینم هه کو ل سهرده می خه لیفه عومه ری کورئ خه تتابی بهر دلینان، ئه څجا بوچی نهؤ موسلمان بهران پشتگو ه دهافین و وه لاتی وان مشتی بهره؟".

پشتی تاقیگه هان خویا کری کو بهرین خومالی کیم مفانه، خودانی بریار دا بهران ژ دهر څه ی وه لاتی بینن، ئه څجا دهڻین برسیان مشتی بهر بوون، لی هه ر دهست ژ گله و گازنده یان بهرنه دان.

ه- بارانا یاریپیکه ر

پوژه کی ژ پوژین هافینه کا گهرم، ژ نشکه کیڅه هنده ک عه ورین رهش ئاسمانی باژیری داپوشین، خه لکی ب ترس و سهرسورمانیڅه هیڅ دکری، لی ئاسمانی ئه و څه جنقاندن، ژ سپیدی هه تا ئیڅاری دولار ل سهر سهرین وان باراندن، دهر فته بو هه ر ئیکی ژ وان هه لکه فته ل گوره ی رهنج و شیانیڻ خوه، هنده ک دولاران بو خوه کؤم بکه ت.

گه له ک که یفا هه ژاران هات کو ب شه قی نه شیان ژ که یفاندا بنفن، ل سیپدی ژی ب غاردان به رف بانکانه چوون، بهری ده رگه هیڼ بانکان قه بین، ئەو ل بهر ده رگه هیڼ وان کۆم بوون و کره قه ره بالغ، لی بانکان چ سه ره ده ری دگهل دولاریڼ وان نه کر، چونکو یا دیار بوو ئەو دولاره هند ب ساویلکه یی هاتبوونه سه خته کرن کو که سه ک پی د سه ردا نه چیت. لی ئەو دولاریڼ زه نگیان کۆم کرین د دروست بوون و پیشوازی لی دهاته کرن. ئەهجا ده سه ته لاتداریڼ تایه تمه ند نه چار بوون هنده ک پیتمایی یین توند ژبو ده سه ته سه رکرنا دولاریڼ سه خته و سزادانا هه لگر و ره واکه ریڼ وان ده ریخن.

٦- یی راسته پری و ئەوین ب دویفه

وهزیری ئاهین خوارنی قه گه رافه ته لارا خوه، دیت هه قزینا وی یا ئە نیگړی و بوغومیه، چاقین وی د سۆرن هه روه کو بو ماوه یه کی درێژ یا کریه گری، پرسیارا سه ده می ژئ کر، وی ب غه ییدینه گۆتی: "ما تو نزانئ کا چ دقه ومیت؟ خه لک ب شه ف و پۆژ په سنا ته دکهن کو ده ولت سه ری ته یه هه می ئاهین خوارنی ب بهایه کی ئه رزان ل بازاران دمشه نه، هه تا وی راده ی کو هه ژارترین خیزان ژئ یی تۆشبوونا ب حه مه ربوونی نه نفیت".

وهزیری ب مه نده هۆشیه گۆتی: "پا کا مه ژئ ته؟ ما تو دین بووی؟ ما تو حه ز ناکی خه لک حه ز ژ من بکه ن؟".

هه‌ژینێ گۆت: "تو تنی وه‌زیره‌کی و ته‌ هه‌ندەک سه‌رۆک هه‌نه‌، هه‌رده‌می به‌شێن دشی‌ن ته‌ لا بده‌ن، نێ ئه‌گه‌ر زانی‌ن کا خه‌لک چه‌وا به‌حسی ته‌ ده‌کن، دی که‌ری‌پێن وان ژ ته‌ ڤه‌ بن و دی بی‌یه هه‌ڤرکی وان یی ئیکانه‌. ئه‌گه‌ر د دلۆڤان بن تنی دی ته‌ ب توندی لاده‌ن، لی ئه‌گه‌ر نه‌ د دلۆڤان بن، دبیت به‌ییه‌ گرتن، یان ب ساخی به‌ییه‌ ژ که‌ڤلکرن و پیستی ته‌ ب کای به‌یته‌ داگرتن".

وه‌زیری بۆ به‌نه‌کی هه‌زا خوه‌ کر و پاشی گوته‌ هه‌ژینا خوه‌: "ناخفتنا ته‌ یا به‌ره‌ۆز و که‌توارییه‌، پا ئه‌ز چ بکه‌م؟".

هه‌ژینێ گۆت: "شاشیا خوه‌ به‌ز راسته‌که‌، ب نه‌مازه‌یی ئه‌ڤنا خه‌لکی ل هه‌مه‌به‌ری ئه‌ڤنا ته‌ ژبۆ کورسیکا وه‌زاره‌تی، چ به‌ایی خوه‌ نینه‌".

پشتی چه‌ند هه‌فتی‌یان، بۆ ڤه‌تلازییا ئه‌هین خوارنی ل بازاران و به‌ایی وان گران بوو، خه‌لک برسی بوو، ب غاردان هاوارا خوه‌ برنه‌ ده‌ف وه‌زیری. وی ب لۆمه‌کرن و ترانه‌پیکرنڤه‌ گۆتی کو هه‌ژمارا وان یا زۆره‌ و ژ پیدڤیا وه‌لاتی پتره‌. شیره‌تا وی بۆ وان ئه‌و بوو هه‌ڤدو بخۆن، پاشی بۆ خویاکر کو ئه‌گه‌ر لینانکه‌ره‌کی زیره‌ک و شاره‌زا هه‌بیت گوشتی مروڤان دیی خوش بیت. لی وه‌زیر ژ ترسا خوه‌ و یا هه‌ژینا خوه‌ پرگار نه‌بوو، چونکو شیره‌تا وی خه‌لک به‌ره‌ف پیکه‌کڤه‌ برن کو ب هه‌روه‌یی خوارنی ب ده‌ستیخن، لی ده‌ستی کاری کی‌متر لی ده‌کت و به‌ایی وان گرانتر لی ده‌کت.

۷- مه چ نینه ژ بلی هه دار و گله یی

هۆ میری باوهرداران: کولیه کئی فیل باز یی هیڤش کریهه زهشی یین مه و بهرهه لستیا وی نینه، چ قویت ژی د کۆگه هیڤ مه شه نه مایه.

میری باوهرداران ژ ئه و مه گۆتی جنقی، داخواز ژ مه زنتین شاعرین خوه کر هه له سته کئی ل دژی کولیان فه هونیت، نوژدارین خوه هاندان کتییڤ بله ز ل سهر مفایڤ ساخله میا پوژیان دانن.

(گۆتته مه تو بوهارى، چ بوهاره کهسکاتی ل ههر جهی ئی هه ی ژناف دبهت)

هۆ میری باوهرداران: مه هیز نه ما.. ئهم تنی چهرم و ههستی مایه.

میری باوهرداران ب بهیستنا قی سه رسام بوو، فه رمان دا پوژنامه و ته له فزیوڤ و پادیو یین خوه، گرنگیه کا پتر ب بهرنامه یین وهرزشی بدن.

(گۆتته مه تو چه کیمی، ما چه کیمییه تو دارئ ببری هه تا کو بهرهه می وی بخوی؟)

هۆ میری باوهرداران: خو پووبارین مه ژی تییهینه، کانیکین مه یین ههشکبووین، چ عه ور ژی ل ئاسمانی مه نین.

میری باوهرداران مه نده هوش بوو، فه رمان دا کو عه وران ژ سویدی بین و تو یژاندنه کا بله ز دگه ل کانیک و پووباران بکه ن دا سه ده میڤ خه مسارییا وان خویا بکه ن.

(گۆتته مه تو عه وری، نهفه چه عه وری ره شه تیهناتییا عه ردی زیده تر لی دکته؟
گۆتته مه تو ئافاکه ری بیلایین نابۆرییا وه لاتی، لی ژ بلی هندهک دیوارین کینئ
ته چه د دلاندا ئافا نه کر)

هو میری باوهرداران: بهریکین مه د فالانه، مه رهنگی پاره ی ژبیرکریه.
میری باوهرداران به هتی و فه رمان دا کو ده رگه هین گه نه جینه یین وی بهینه
فه کرن داکو بیافئ ئه و مه ژبیرکری، بهینه بیرا مه.

(گۆتته مه تویی زهنگین، ما بوچی یی زهنگین نابی! نئ وه لات و هه فوه لاتی هه می
یین بووینه مولکی ته؟ گۆتته مه تو نه مینی، د سه رده می ته دا دز یین بووینه
له شکه رهک ناهیتته پاشقه برن)

هو میری باوهرداران: شه رمینی مه و هه ژرینین مه نه چار دکته د مالقه
پوونیین و ژئ ده رنه که فین داکو ب وی چه ندئ نه هینه گونه بهارکرن کو
خازۆک و ژنن خازۆکانین.

میری باوهرداران ئه و ئه ف گۆتته ره تکر و فه رمان دا پۆلیسین خوه کو
شه رمینی ده سته سه ر که ن و ب توندترین سزا سزابه ن.

(گۆتته مه تو دادپه ره وری، ژ بلی دادپه ره ورییا ته، چه نه گه رین دی نینن خه لک
ژئ بره فیتته دویلکی دنیا ی)

هو میری باوهرداران: هه می خه لک د ته نگا ف و مشتی کینن، هیفی یین
وان ئیک ل دویف ئیک تی دچن.

میری باوہرداران ب ئەوا بهیستی داخبار بوو، فەرمان دا سترانبیژین خوه
ههتا بهری سپیدی ل سهر سترانگوتنی د بهردهوام بن.

(گوتنه مه تویی لیبۆردهیی، لی ژ بلی دانانا سیدارهیان مه چ دی نه دیت کو
لهش ب سیپیکین وانقه شور ببن، گوتنه مه کو تو هه ژ زهلامین ئازاد دکهی،
ئه ری ما چه رمی وان ب تنی ب کیر ژ که فلکرنی دهیت؟)

هو میری باوہرداران: زانایین مه چ نه زانن، قههره مانین مه ترسینۆکین ب
که یسن، شاعرین مه یین ناقدار له عنه تان ل کوشتی دبارین و په سنین
بکوژی دکهن، ئو وی پالدهن داکو جاره کا دی وی بکوژیت.

ئاخفتنا مه ب دلی میری باوہرداران نه بوو، گلهیی ژ وان کرن یین
باوهریی ب بهرهمین وهلاتین خوه و پیشه سازی یین وی نه ئینن، ئه و
رؤناهییا شه مالکی ل وهلاتین بیانی دینن و ل وهلاتین خوه هه یقین گهش
و پوژین رهونهقدار نابینن.

(گوتنه مه کو تو ب شهق نانقی و ل سهر بهرژه وهندییا هه قوهلاتی یین خوه هه ر
یی هشیاری، نی مه باوهر ژ یا گوتیی کر، ئه وی وهک ته نه گه ر شهقه کی چاقین
خوه بدانیته سه ریک، دی دهقین شووران گه هه نه هه فکا وی)

هو میری باوہرداران: ئه ثرویا مه تۆزه، پاشه پۆزا مه تۆزه، رابردویی مه
تۆزه و خوینا مه ژی تۆزه، ئه فجا چ بکهین؟

میری باوہرداران ب گرثرینا زاروکه کی دلخوش گرثری و ژ خیفزانکین
خوہ داخوازکر بهرسفه کا بلہز بوئی پرسیارا مه بهرهف بکن کوہر
کەسەکی دلتریی نہپازی پی قایل بیت.

(گوتنه مه تو حەز ژ ھەموو خەلکی دکە، لی ئەگەر تە کەرب ژئ فەببان تو
نەدشیای وان پتر ب ئیشینی، گوتنه مه تویی گونەھییلی، تول ھەمی
گونەھین دژمنان بووری و بو کینیکەکا ب تنی ژئ، تول گونەھین مللەتی خوہ
نەبووری)

ھو میری باوہرداران: دەمی ئەم ژ دایکبووین سۆز دابوونە مه کو ھندەک
گۆرپن فرەب ھەروەبی ل دوماھیا تەمەنی بدەنە مه، لی وەسا دەرکەت
ھەموو سۆز درەو بوون، نی ژ بلی باوہرییەکا نوو ب گەثری یی یا مه، چ
ب دەست مه نەکەفت.

میری باوہرداران کەنی، سۆز دا مه کو دەریا ب ھەمیشە دی بیتە گۆرستانا
مه یا تایبەت و کەسەک پشکداریا مه تیدا ناکەت، لی ئەم پیحەسیاین
کو ئەو مریی د دەریاییدا فەشارتی، ھەردەم پاقرە و چ پیدفی ب
پاقرنەکا زیدەبار نابیت کو ئافا پر بەا یا فەخوارنی پی خەرج بکن.

(گوتنه مه تویی راستگو، لی مه ل مەیدانی تە چ نەدیت، بەس بوختان بوو ب
نازادی د مەشی و ل سەر ھەموو دژمنین خوہ ب سەردکەفت؟ گوتنه مه تویی یی
مەرد، ما شەھادەتا خزمەتکاران ب کۆر دەیت کو یا باوہرییەکی بیت؟)

ھو میری باوہرداران: رەشەکین تە یین پەھلەوان یین راھاتین کو ل سەر
حەفک و پشتین مه ب ریفە بچن.

میری باوہرداران ژ پھتارا پەشەکیڻ خوه تووړه بوو، فەرمان دایې ل سەر زک و سەروچاځین مە ب پښه بچن.

(گوتنه مە تو دلوقانی، ئی مە چ نارمانج د ژیاڼیدا نینن ژ بلی پەقینا ژ دلوقانییا تە، گوتنه مە تو کەریا وان سار دکە، ئەم گرنژین چوڼکو ژ بلی وئ کو کەریا خوه سار بکەین، مە چ دی نینە. گوتنه مە تو ژ نەمرانی، ئەوا بو مە هاتییه گوتن نەدرهوه، ما ئەوا ب سەری مە دهیت، دی چەوا ژبیرکەین؟)

هۆ میری باوہرداران: زارۆکیڻ مە پویس و پځواس و نەساخن.

دیمی میری باوہرداران ژ خەمگینی سۆر بوو، ب سەرسامی چەپلە بو سەمایا کە نيزەکیڻ خوه لیددان.

(گوتنه مە تویی سابوون، ئی مە چ کەف و چ سابوون نەدیتن)

هۆ میری باوہرداران: دژمن ژ هەموو لایانقە ل دۆرماندۆری مەنە، مە چ پیکین پزگار بوونی نینن ژ بلی هندی کو شەپئ وان بکەین، بکەینه دناف پەنجین جەنگەکا درێژدا و ب مجدی کوشتنی بکەین و بیینه کوشتن ژی.

میری باوہرداران ب کەنیا بابەکی دلسۆز کەنی و ئەم شیرەتکرین کو ب دویف ب دەستقەئینانا وی پزقیقە بین یی ئەم ژبو هاتییه ئافراندن، ئەم ژبو شەپ و پیکدانانان نەهاتییه ئافراندن.

(گوتنه مە تویی شووری کەربقەبوویی ژ کافلانی کیشای دەری، ئی تو هەردەم شوورەکی نەبلندبوویی ل سەر دژمنان، تنی ژبو خەلکی وەلاتی هاتییه بلندکرن.

گوٽنه مه تویی پاسهوان و پاریزهږی وهلاتی، ئوووی تو چهند پاسهوانهکی
 سهیری، ژ دژمنین وهلاتی دخوازی پاراستنا وهلاتی بکهن، تو ئهوی یی سامانین
 مه زن خهرج دکهت ژبو هاووردهکرنا پاسهوانین توند و زیرهک! گوٽنه مه تو
 ویرهک و قههرهمانی، ل کیژان شهږی قههرهمانی و ویرهکییا ته خویا بوویه؟

هو میری باوهرداران: وهلات وهلاتی تهیه، لی وهلاتی مهیه ژی.

چاځین میری باوهرداران مشتی پوندک بوون و دهنگی وی ههزقی ههکو
 فهرمان ددا سهبرپی خوه دا سهبرین مه پلیت کهت، سهبرپ ههردهم
 گوهدارن و دهملدست فهرمانان ب جهدئین.

(گوٽنه مه تویی هیزار، ب راستی تو هیزدار ل سهر وهلاتی یین خوه یین بی
 چهک. گوٽنه مه تو فهرماندهیهکی بههرهمنندی، دی بلا خودی بههرهیا سهبر و
 ههدارئ بدهته مه، دی بلا دوماهییهکا باش بدهته مه)

هو میری باوهرداران: ههر تشتهکی تو بکهی یی باشه، سهبرپنا مه یا
 باشه، ئیدی ئەم چ کرییان نادهینه سهتراشان، ئەم ژ ئیشانا ددانین خوه
 یین پزی ئارام بووین و ئەم ژ سهرئیشهکا ب وهستیان پزگار بووین کو
 مه چ دهرمان بو نهدزانین.

۸- ئاگر

مه سۆتنگه ههكا بئ وئنه بهر هه فكر، كه سه كي ژ مه ب خۆ به خشي خوه
هاڤيته دناڤدا داکو هيژا وي تاقي بکهين، د چه ند چرکه ياندا هاته سۆتن،
ئه ثجا مه باوهري پئ ئينا و مه ئه وه يقه هاڤيته تيدا ئه و ل وان شه فان
دهه ليت يئن هه كو ئه م پيدفي تاريستانان دبين، مه هندهك باژير هاڤيته
دناڤ ئاگرئ ويدا كو حه ز ژ ئالايئن سپي دكرن.

مه هندهك دايك هاڤيته دناڤ ئاگرئ ويدا دايكيني ژبيرا خوه بر بوون،
مه ئه وه باب هاڤيته دناڤ ئاگرئ ويدا كو كه رب ژ زارو كين خوه شه دبين،
مه هندهك زاروك هاڤيته دناڤ ئاگرئ ويدا دايباب و باپيرين خوه رهت
دكه ن.

مه هندهك جلکين كه فن و دريايي هاڤيته دناڤ ئاگرئ ويدا كو بيرا مه
ل ره زيليه كا دريژ دئينا، مه هندهك دادوهر هاڤيته دناڤ ئاگرئ ويدا، مر
بوون بي كو بهينه شه شارتن. مه هندهك كتيب هاڤيته دناڤ ئاگرئ ويدا
وه كو وان كووره يئن بهر هه لستيا ئاراسته كرنا ئه وين چاڤساخ دكه ن.

مه هندهك خاني يئن مينا گووره يئن كه فن هاڤيته دناڤ ئاگرئ ويدا. مه
كۆمه كا حه يزه ران و قامچي و تويزهر و زيندان و سيداره يان هاڤيته دناڤ
ئاگرئ ويدا، مه هندهك دار هاڤيته دناڤ ئاگرئ ويدا كو نه كوليلکين
وان شه دبين و نه بهر هه مي دده ن.

مه ههمى رڧوندكڤن خوه هاڤيٽنه دناڤ ئاگرڤ وڤدا، مه خۇليا ئاگره كڤ
كهئن هاڤيٽنه دناڤ ئاگرڤ وڤدا، مه زه لامڤن سته مكار ژى هاڤيٽنه دناڤ
ئاگرڤ وڤدا، ئه و ئاگره قه مريا و ئهم ههر سته مليكرى ماين .

۹- چيټين مه يټن لاواز

(۱) فه رماندڤ له شكه رى، گه نه رال ئه حمه دڤ سه يفوللاى خوه ژبو
سه رڤكاتيا كۆمارڤ به رېژڤر كر، د به رنامڤ خوه يټ هه لېژارتنيڤدا خوياك
ئو نه تنڤ فه رمانده يه كڤ له شكرييه، به لكو زانايه كڤ هيژايه و ده رمانه كڤ
داهيټناى كو چ ده رمانين وه كو وى نينن، دڤ وه ل كه سڤن هه شتى سالى
كهت چوار ژنان بينن و هيشتا تڤر نه بن، نه گازندا دكه ن و نه بڤزار دبن
و دڤ هه رداخوازا پترڤ كه ن.

گه نه رالى سۆز دا خه لكى كو دڤ ده رمانڤ خوه يټ چيكرى ب هه روه يټ ل
سه ر هه موو خه لكى به لا قكه ت.

لڤ ده مڤ گه نه رال بوويه سه رڤك كۆمار، سۆزا خوه ب جه نه ئينا و
ده رمانڤ خوه ل سه ر خه لكى به لاڤ نه كر، تنڤ وى و ڤه شه ك و ياوه رڤن
خوه ئو ده رمان خوار، ئه قجا كه سه ك ژ ته عدايا وان يا سيكسى ڤزگار
نه بوو، چ جوداهى دناڤه را ژن و ميړان، زارڤك و پيران، ساخ و مريياندا
نه بوو.

(۲) ھەكو مە زانى گەنەرال ئەحمەدى سەيفوللاى يىن خوە بەرېژىركرى ژبۆ سەرۆكاتىيا كۆمارى، مە ب پېتېرانكىشە دكرە كەنى، چونكو ئەو زەلامەكى ئەحمەق و ترسىنۆك و ب خوبايىبوونە، ژ بلى شەپىن وى يىن ل سەماخانەيان و يانەيىن قومارى، چ سەرگەفتىن دى ب دەستشە نەئىناينە. لى پۆلىسان دگۆتنە مە كو گەنەرال كەسەكە ژبۆ گەل و وەلاتىن خوە يى ب ئەختوبارە، ئەوین وەكو وى ھەژى ھندىتە پىشتەفانىي لى بكن و دەنگان بلەنى.

مەلايەكى ھىژا و ب چرىسەت، د بەرنامەكى تەلەفىزىيۇنىدا دەرگەفت و ب دەنگەكى مشت ژ باوهرىيا ئايىنى و ب دو چاقىن تىژى پۆندكشە دگۆت كو وى محەمەد پىغەمبەر، سلاڧىن خودى ل سەر بن، يىن د خەونا خوەدا دىتى و ژى بھىست بوو كو ھەر كەسەكى دەنگى خوە بلەتە گەنەرال ئەحمەدى سەيفوللاى، عنكىر و مونكىر وى د گۆرىدا سزا نادەن و ئىكسەر دى چىتە بەھەشتى.

ئو چونكو مە دڧىيا ل بەھەشتى بژىن و د مقەيەت بووین كو پۆلىسان توورە نەكەين، مە ھەموويان ب دلخوازى گەنەرال وەكو سەرۆكى خوە ھەلېژارت. لى ئەم نەچووینە بەھشتى و پۆلىس ھەردەم ب دويف مەڧە بوون ھەروەكو مە دايكىن وان كوشتىن.

زاروڪ ل دهر دورا خوه د نيرين و خه مگيني د چاڙين واندا پتر لي
دهات.

گه نه رالي گوت: "سه حكه نه عه وران".

زاروڪان هيڻكر نه عه وران. چهند دجوانن! وهكو پرتين مه زينن په نيري
سپينه، ب كيړ هندی دهين كو دگهل ناني رهش بهينه خوارن.

گه نه رالي گوت: "سه حكه نه پرووباري".

زاروڪان هيڻكر نه پرووباري. چهند يي جوانه! خوږي پيچه كي دهست ژ
بيتاقتي و به خيليا خوه بهردابا و ماسي يين خوه هافيتبانه بهر ههر دو
ليځين خوه بيي كو ماسيشان پيځه بوهستين.

گه نه رالي گوت: "سه حكه نه داران".

زاروڪان هيڻكر نه داران. چهند دجوانن! لي دي جوانتر و ب رهونه قتر
بن نه گهر پي بو چيبن داکو بشين پي برهښ و ژ زهښيه كي بو ئيكا دي
غار بدهن.

گه نه رالي گوت: "سه حكه نه چووچکان".

زاروڪان هيڻكر نه چووچکان. چهند دجوانن، هه کول ئاسماني دفن!
خوږي دلي وان ب مهځه مابا و هم فيري فريني کرباين.

گه نه رالي گوت: "سه حكه نه خانيان".

زاروڪان هيڻكر نه خانيان. چهند دجوانن.. پسته كي سپي و دله كي رهش!

پاشی گه نه رالی ب پرسیار کړنځه ل زاروکان قیژاند: "کا دایایین وه؟ ئه ری دایکین وه دجوانن یان دکریتن؟".

دایکین مه چهند دجوانن، ب وان دارین ل سهر سهر و پشتین مه دوه شانندن، هه ولددهن مه ژبو پاشه پوژي و گه نه رالین وی به رهه څکه!

گه نه رال و سهر بازین خوه چهند دجوانن هه کو به څلین خوه پاشقه دبهن و ژ بلی وان که سه کی دی نامینته ل سهر پووی عه ردی!...

۱۱- شاندي میلی

ئم چووینه دهف سه روک کو ماری خوه یی تازه هاتییه هه لېژارتن، مه ب هندک ئاخفتین راست و بی سالیسکی پیرو زباهیا وی کر ژبو ب ده ستقه ئینانا باوهریا وی خه لکی هه ز ژ پیژین گه نه رال و سهر بازین وان نه که ت، ئاخفتنا مه بری و گو ت: "ده می من و ده می خوه ب ئاخفتین بی پامانقه نه بهن، نه گهر وه داخواییه که هه بیت، بی دودلی ژ من داخواز بکه ن و نه ز دی بو وه ب جهئینم، نه گهر د به رهو ز و قه بوولکری بن".

مه گو تی عه ردی ری کین مه ب کوورکان یی هاتییه داپوشین، ریقه چوونا ل سهر څان ری کان نه څالانه ژ مه ترسیان، وی گو ته مه: "بلا ری ک وه کو خوه بمین چونکو هنگو پیدقی ب ریقه چوونی نایت".

سو ز دا کو هه ری کی ژ مه ترومیله کا مینا فروکی بده تی.

مه گوتی ئەو ئاڤا هەر پوژ قەدخۆین یا پیسه، خو پشیکیڻ مه ژى نه‌قیڻ ژى قەخۆڻ، گرڼژى و گۆته مه: "ئافى ژبیر بکهڻ، ده‌مى هوون ل سه‌رده‌مى من تیهنى دبن، دى بیرى یان شه‌مپانیایى قەخۆڻ".

مه گوتى مالین مه دبه‌رتەنگن، چ هه‌قەندى دگەل تیرپوژکیڻ پوژى و باى نینه، پروویڻ وى ژ که‌ربى سۆر بوون و هەر ده‌ملده‌ست فه‌رمان دا به‌هه‌رفینیت، سۆز دا مه کو ل شوینا خانیکىڻ مه یڻ بیها، مه د ته‌لاریڻ بلندقه جهوار بکه‌ت.

مه گوتى هندى لاقه‌یڻ مه د وه‌فادار و راستگو بن، ناهیتنه قه‌بوولکرڻ، چونکو مناره‌یڻ مزگه‌فتیڻ مه وه‌کو کورته‌بالا یڻ قوتن، گرڼژى و سۆز دا مه کو نووترین بلندگو یڻ ل بازاری، ب هه‌روه‌یى بو مه دابینکه‌ت.

مه گوتى نۆژدارین مه د خه‌مسار و دته‌ماحن، نه‌ساخى یڻ مه ل شوینا کیمبوونى زیده‌ دبن، ب دلپیشه‌مانیشه گرڼژى و فه‌رمان دا ره‌شه‌کیڻ خوه یڻ توند کو ب هوورى زیره‌فانییا توخیی بکهڻ و نه‌هیلن چ نه‌ساخى به‌یتنه دناف وه‌لاتیدا، هەر نه‌ساخییه‌کا جورئه‌تا نه‌گوهداریى هه‌بیت، فه‌ره بیى دادگه‌هکرڻ به‌یتنه کوشتن.

مه گوتى ئەم هەر ژ هه‌لاتنا پوژى هه‌تا پوژئاڤابوونى ب کرپیه‌کا کیم کار دکه‌ین، که‌نى و سۆز دا مه کو تنى دو ده‌مژمیڻان د پوژیدا کار بکه‌ین، هه‌مى ده‌مژمیڻ دى یڻ ماى، ژبو یاریکرنا دگەل هه‌قزینیڻ خوه ته‌رخان بکه‌ین.

مه ب دهنگین كهفتیقه گوتی هه‌فرینین مه د كریت و د ئەزماندریژ و پرپیژن، ب دلوفانی گرپنژی و ئەم هانداین كو ئیكسەر هه‌فرینین خوه به‌ردهین، ئو سۆز دا مه كو جوانترین ژن بۆ مه بینیت.

پاشی ئەم زفرینه‌فه مالمین خوه یین هه‌رفاندی داکو دگهل هه‌فرینین خوه یین پۆژ بۆ پۆژی کریتتر و گه‌ژه‌تر و پرپیژتر لی دهین بژین، دا ژ پۆژه‌لاتنسی هه‌تا ئەلندا پۆژا د دویفدا کار بکه‌ین، دا ب پی یین بریندارفه بمه‌شین و دا وی ئاشی فه‌خوین ئەوا سه‌ ژ فه‌خوارنا وی دهره‌فن، ئو دا رجا و لاقه‌یین مه ب ده‌نگه‌کی نه‌شاز ژ بلندگۆیان بۆ خودی دهرکه‌شن و بلند ببن كو ژ بلی خه‌وزرانی چ تشتی دی پیقه‌ ناهیت.

۱۲- پشتی هزار سالان

سه‌رۆکی مه‌ مر، ئەوی مه‌ جاره‌کی هه‌لبژارتی و هه‌می جارین دی وی خوه هه‌لبژارتی داکو مه‌ نه‌وه‌ستینیت. سه‌رۆکی مه‌ مر، پشتی هزار سالین مشت ژ خوشیی ل سه‌ر سه‌ری مه‌ پوونشتی، مه‌ تاریترین جلک کرنه‌ به‌رخوه و ئەم ب گری و نالین و سه‌رچه‌میایقه‌ چووینه به‌هیا وی.

ده‌می بوویه شه‌ف، خه‌مین مه‌ یین زیله‌، دیتن و تیگه‌هشتنا مه‌ کووره‌کر، هه‌کو ئەم ل سه‌ر هه‌فرینین خوه دشلکین، مه‌ رییا خوه به‌رزه‌کر، ئیدی مه‌ گه‌لی و بانی ژ هه‌ف جودا نه‌دکرن، هه‌فرینین مه‌ زی هه‌ول نه‌دان شاشی یین مه‌ راسته‌که‌ن و ریکا دروست نیشا مه‌ بدن، ئەو ل سه‌ر هه‌ناسه‌دانا

بلەز و نالینین ب ئیش و تەحل د بەردوام بوون، کارەساتا مە گشتگیرە و
چ ھەداری بۆ کەسەکی ناھیلەیت.

سەرۆکی مە مر، کچا وی یا جوان ھاتە شوینی، مە دبن لیقلیقکانشە
دگۆت: "بکوژەکی جوان باشتەر ژ بکوژەکی کریت".

کچا سەرۆکی سەردەمی دەستەھەلاتداریا خوہ ب گۆتارەکا کورت و
رەھوان و مشتی پەیمان دەست پیکر، لی مە ژ ھندەک ژیدەرین
باوەرپیکری زانی کو کەرپین وی ژ وی برسا بەرەبەلافا زەلامان بۆ ژنان
ھەبی فەدبن چونکو دبیته ئەگەرئ نە پیشکەفتنا وەلاتی، ئەفجا سۆز دا
کو دگەل ھەموو زەلامان بنقیت، کەنالین رۆژنامەفانیی خوہ ب پەیفەکی
ژی چ ئامازە ب فی سۆزا ھە یا ھیژا و مەترسیدار نەکرن، لی وی ب
بەردەوامی پەسنداریا ھەر وەفادارەکی دکر پیکین نوو دروست بکەت
ژبۆ نەھیلانا جوداھیا دناقبەرا تەخاند، مە ھیفی دخواستن کچا سەرۆکی
ژ سۆزا خوہ لیقە نەبیت، مە دگۆت: "سەرۆک ملیۆن سالان ل سەر سەرئ
مە پروونشت، ئەقە کچا وی دی ل سەر ھندەک سەرین دی یین جودا و
رەقتەر پروونیت".

ھەژنین مە ترانە ب گەشبینیا مە دکر، پیشبینیا وی چەندی دکرن کو
ئەوی سیار دی بیتە لیسواربووی، مە گوھی خوہ نەدداپی و ئەم مینا وان
ماسیان بووین یین پیشوازیی ل شوکفانین خوہ دکەن.

گۆتگۆتکەکا سەیر دناف خەلکیدا بەلاقبوو، پوختەیا وی ئەو بوو کچا
سەرۆکی ل دژی ھەر زەلامەکییە ب پیکین کەفن و بۆری دگەل بنقیت،

مه خوه ب شيانين خوه يين نووكرن و ئافراندين مهزن دكر، مه دگوت
يى هنگيىنى بخوازيت گوھ ناده ته پيشه دانا ههنگان.

كچا سهروكى ب چپلاقى و بى جلك ل كوريدورين ته لارا وى هاته
ديتن، مه ب سهرسامى بيھنا خوه دهه لكيشا ژبو ځى نه هيلانا كوورا
جوداهيان دناڅهرا زهنگين و ههژاراندا، هاته بيرا مه كو خوشترين فيقى
ئهوه يى پشتى سپيكرنى دهيتته خوارن.

كچا سهروكى فهريمانا ههرفاندنا زيندانان دا، ئهم ب كهيف گرځين، نى
جوداهييا دناڅهرا (فهريج و فهيرج)* دا گهلهك ساكاره.

كچا سهروكى پيشوازي ل مهزنه بكوژ و دز و قهچاغچى يين هوښبهران
كر، ب په شيمانى و شهله ژانى ل هه مبهري وى راوهستان، توبه داريا خوه
راگه هاندن و سۆز دانى ئهوا مايى ژ ژيانا خوه، ژبو ئافاكرا خواندنگه
و خهسته خانه يان ته رخان بكن. لى كچا سهروكى قه بوول نه كر ئه و ل
ژيه كى پيشوهخت بهينه خانه نشيكرن، نى وه لاتين پيشكهفتى ئهون يين
دزانن كا چهوا مفاى ژ تين و شيانين هه موو كورين خوه بينن، ئه فجال
گرنگترين و مه ترسيدارترين پوستان هاتنه دامه زراندن، مه چ پويته ب
ئه فا دقه وميت نه كر، مه چ نينه ب كيړ دزيكرنى بهيت، نى ئه گهر
هه څرنيين مه بنه بويژن و جلكين به هيدارييه كا هه ژى خوه بكنه بهر
خوه، دى كريتييا وان پتر لى هيت.

* فهريج و فهيرج، دو په يقين عهريبنه ب ههمان شياواز دهينه نقيسين لى دلشيني تيبان و ب
خواندى دو رامانين جودا هه نه؛ فهريج ئانكو رځگار بوون، فهريج ئانكو نافكه لا ژنى.

پاشی کچا سەرۆکی یاسایه ک ده‌یخست کو فهره هه‌موو هه‌شوه‌لاتی ب هه‌روه‌یی نه‌شته‌گه‌ریا په‌گه‌زگوهرینی ل خه‌سته‌خانین حکومه‌تی بکه‌ن، زه‌لامان بکه‌نه‌ ژن و ژنان بکه‌نه‌ زه‌لام. مه‌ به‌ره‌ه‌لستی نه‌کر، لی مه‌ پیشوازییه‌کا ئه‌رینی لی کر، ئه‌م بو ده‌مه‌کی درێژ د وه‌ستیاینه‌ و ئه‌فه‌ ئه‌و ده‌مه‌ هات کو ب ئارامی ل مالین خوه‌ پوینین. لی ئه‌م ژ هه‌ژنین خوه‌ دترسیاین ئه‌وین ب هه‌یثکرنین ترانه‌پیکه‌ر و ده‌لوه‌ینکه‌ر و گه‌فکرنا ب تۆلفه‌کر نه‌کا ب سه‌هم ل مه‌ دنێڕین.

کچا سەرۆکی دا خویاکرن ئه‌و دی ئیکه‌مین که‌سا جیه‌جیکارا فی یاسایی بیت، دی په‌گه‌زی خوه‌ گوهریت، ژ ژنی دی خوه‌ که‌ته‌ زه‌لام، مه‌ ب سه‌رخۆشی کره‌ هه‌وار، ئه‌وا ل رابردوی ب ده‌ست مه‌ نه‌که‌فتی، دبیت ل ئایینه‌کی نێزیک ب ده‌ست مه‌ بکه‌فیت. ئه‌وا ئه‌م ل هه‌یقی.. جوداهیا دنابهرای بی نزم و بی بلند، بی دخۆت و بی خواریدا نزانیت.

۱۳- سحر به‌ندییا به‌رده‌وام

شه‌ف و پۆژ ل سه‌ر ته‌خته‌کی ته‌نگ گه‌هه‌شته‌ ئیک و دلی وان دچوویی خوه‌ تیکه‌هل بکه‌ن، ل بن چقین داره‌کا هه‌ز ژ مرنه‌کا به‌له‌ز دکه‌ت و نزانیت دی که‌نگی مریت، گه‌هه‌شته‌ ئیک. ل سه‌ر ده‌ریایه‌کا پرپیژ و له‌زه‌تی ب پرپیژیا خوه‌ ده‌ت، گه‌هه‌شته‌ ئیک. د سترانه‌کیدا گه‌هه‌شته‌ ئیک کو ژن و زه‌لامه‌کی دسترانده‌، شه‌ف ده‌نگه‌کی ژ بنی گه‌ورین ستوور و پۆژ ده‌نگه‌کی خۆش و نازک بوو. ل دۆر میزه‌کا قالا یا هنده‌ک

برسی یین بیده‌نگ ل سەر دروونشتی، گه‌هشتنه ئیک. دناڤ له‌پی زارۆکه‌کی شیرخۆری نقتیدا گه‌هشتنه ئیک و مانه ل هیفی هه‌تاكو تبلین ده‌ستی وی خاڤووین، ل ده‌ستیکی شه‌فی خوه ژێ قه‌دزی و پۆژی ژێ ب تووره‌یه‌یه‌کا نه‌زانراوه‌ دادویف. پاشی چ جارین دی نه‌گه‌هشتنه ئیک، چونکو ببوونه هه‌ژپک.

نێ شه‌ف ژ بلی هه‌یف و ستیر و په‌نگی خوه‌ حه‌ز ژ چ تشتی دی ناکه‌ت. پۆژ ژێ تنی حه‌ز ژ پۆژا خوه‌ دکه‌ت و قه‌بوول ناکه‌ت دگه‌ل که‌سه‌کی دی به‌یته هه‌ژبه‌رکرن. پاشی پیک هاتن، پشتی هه‌ردو ب که‌سه‌کی خه‌وونۆکی سه‌رسام بووین، وی که‌سی خه‌ونپۆژکین به‌رده‌وام ددیتن کو دێ بیته وه‌زیری نافخویی وه‌لاته‌کی مشت ژ زیندان و پۆلیسان. نه‌و خه‌لکی حه‌ز ژ پاراستنا ژیان و سامانی خوه‌ دکه‌ن، ئیکسه‌ر دێ ل دۆر خه‌ژبه‌ن و دێ دیاری یین هه‌مه‌جۆر ژ پارهی‌ه‌کی زۆر و ترومیبل و ته‌لار و سه‌یرانگه‌ه و ژنان بو پێشکێشکه‌ن، ئو که‌سه‌ک نه‌شیت فان دیارییان په‌ت بکه‌ت.

ئه‌و ب بوغومینه‌ دێ خوه‌ ژێ ده‌ته‌ پاش و ب خه‌مساری دێ پشتگوه‌ هه‌فیژیت، لی به‌رتیلکه‌رین باوه‌ری ب هندی هه‌یی کو مروف یی هاتییه‌ ئافراندن داکو بخۆت و به‌یته‌ خوارن، ژێ بیزار نابن و دێ دیارییه‌کا دی ب شیوه‌یی هاریکارییه‌کا قه‌شارتی بو پێشکێشکه‌ن کو بشیت وی بکه‌ته‌ سه‌رۆکی وه‌زیران، ئه‌ڤجا دیارییا وان په‌ت ناکه‌ت و دێ وان هانده‌ت کو له‌زی لی بکه‌ن، چونکو باشت‌ترین کاری خیری له‌زگیتترینه‌.

ئەڭجا دى دەست ب سەر سامان و سەيرانگەھ و ترومبىل و تەلاران و
ژاندا گريت، دى پيشوازيى ل شەفەكى كەت چ پوژ ددويف را ناھين!
شەف دى شەھنازيى ب خوە بەت، چونكو ئەف سەرسامبوننا بو ھاتيە
كرن وى چەندى پەسەند دكەت كو ھەژى پى سەرسامبوننيە، ئو پوژ ژى
پەشيمان ديت.

۱۴- دى كەينە كەنى... دى گەلەك كەينە كەنى

(۱) پوژەكى ژ پوژان، پولىسان ھېرشكرە مالا مە، ل من و ھەڭرنا من
دگەريان، لى نەشيان مە بېينن چونكو ئەز ببوومە مەشجەب و ھەڭرنا من
ژى ببوو كەراوئەكا خوەشال سەر پوونشتى، دەمى دەست ڤالا
دەركەفتين مە گەلەك كرە كەنى.

(۲) پوژەكى ژ پوژان، ئاسمان يى شين و سامال بوو، چ عەور لى
نەدبۆرين، مە قەستا بېستانەكى كر، ژ نشكەكىشە پولىسان ب سەر
بېسانيدا گرت و مەرەما وان گرتنا مە بوو، لى ئەو نەشيان مە بگرن
چونكو ئەز ببوومە قەلەپرەشكەكا ھەردەم ب قارەقار و ھەڭرنا من ژى
ببوو دارەكا كەسكا مشتى چق، دەمى سەرنەكەفتين مە گەلەك كرە كەنى.

(۳) پۆژەكی ژ پۆژان، هه‌ژینا من ژ کاری لێنانگه‌هی بیزار ببوو، ئەم چووینه‌ خوارنگه‌هه‌کی، ل وی ده‌می مه‌ ده‌ست ب نانخوارنی کری پۆلیسان خوارنگه‌ه دوورپێچکر و ب ئەنی گرییقه‌ هلدانه‌ ژوور، پشتی ب هووری پشکنین، هه‌ر ئەم نه‌دیتین چونکو ئەز ببوومه‌ ساتۆره‌ک و هه‌ژینا من ژی ببوو په‌رداغه‌کی مستی ئاف، هه‌کو ئەو ب ده‌ست فالایی ژ خوارنگه‌هی ده‌رکه‌فتین، مه‌ گه‌له‌ک کره‌ که‌نی.

(۴) پۆژەكی ژ پۆژان، مه‌ ب هیواشی پیاسه‌ ل سه‌ر جاده‌یه‌کا ب قه‌ره‌بالغ و مستی ترومییل دکر، مه‌ هیف دکره‌ وان شتۆمه‌کین دناف جامخانین دکاناندا، پۆلیسان جاده‌ گرت و ب سه‌دان ژن و زه‌لام ده‌سته‌سه‌رکرن. لی ئەو نه‌شیان مه‌ بگرن چونکو ئەز ببوومه‌ دیوار و هه‌ژینا من ژی ببوو ریکلامه‌کا ره‌نگاوپه‌نگا ب دیواره‌کیقه‌ هه‌لاویستی، مه‌ گه‌له‌ک ب گه‌ژه‌ییا وان کره‌ که‌نی.

(۵) پۆژەكی ژ پۆژان، ئەم چووینه‌ گۆرستانی دا سه‌را گۆرپی دایکا من بده‌ین، پۆلیسان هیپشکره‌ گۆرستانی و دایکا من گرتن، لی هه‌ول‌دانا وان ژبو ده‌سته‌سه‌رکرنا مه‌ سه‌رنه‌گرت، چونکو ئەز ببوومه‌ په‌یشتین پێگۆته‌کا ب مه‌ره‌که‌بی پ‌ه‌ش ل سه‌ر کێلیی نفیسی و هه‌ژینا من ژی ببوو کۆمه‌کا گولین سیس و چرمسی، مه‌ گه‌له‌ک ب ساویلکه‌ییا وان کره‌ که‌نی.

(۶) پۆژەكی ژ پۆژان، ئەم بلەز و ب تامەزروویی بەرەف خەستەخانیڤە چووین، ھەژینا من یا دوگیانە ل ھەیشا نەھێ و ئەڤە دەمێ زارۆبوونا وییە، ل وی دەمێ دەڤی زارۆکێ مە ژ مەمکێ دایکا خوە یا مشتی شیر نیزیك بووی، پۆلیسان دەست ب سەر خەستەخانیڤا گرت. لی ئەو نەشیان بگەھنە مە چونکو ئەز ببوومە کراسەكی پیسی سپی و ھەژینا من ژی ببوو خۆدیکا دۆلابەکا دارییا مشتی جلک. زارۆکێ مە ژی ببوو بۆقا ترومبیلەکا لەزگینا ھەوارھاتنی. مە گەلەک ب گیلاتییا وان کرە کەنی، دی ھەردەم و ب بەردەوامی کەینە کەنی.

※

سنضحک. بیت کثیر الغرف. ص ۱۰۱- ۱۲۱.

دارین بیابانی

"ئەوئ دشیّت"

ئەبوحنەیانئ تەوھیدی فەرمانئ ددەتە لەشکەرئ خو، دا ھەموو باژیرئ
دنیا ئی داگیر بکەن، لەشکەر یئ پیگیرە، ب خوینگەرمی و سەرکەفتن
ھەموو فەرمانان ب جھ دئینیت.

ئەبوحنەیانئ تەوھیدی ژ ژنئ خو بئزار دبیت، شیرەتان لی دکت کول
بەر چافئ وی نەمینن و ئیکسەر ڤەگەرڤنەڤە مالباتئ خو، ژنئ وی
دکەڤنە گالەگالئ و جلکئ ڤەش دکەنە بەرخو.

ئەبوحنەیانئ تەوھیدی ھندەک ژ ترومیئل و ڤرۆکە و یەختئ خو بەر
ددەت، جھئ پیڤڤاڤەکا ب تنئ ژئ ل سەر چ جاددە یئ جیھانئ نامینیت،
خو بالندە و ماسی ژئ دنالئ و دکەنە گری.

کەریئ ئەبوحنەیانئ تەوھیدی ژ قەشا زڤستانئ ڤەدبیت، ئەڤجا بوھار
دھیت و قەبوول ناکەت بچیت، ڤریارئ ددەت ژووورەکا ب کرى بگریت
کو دگەل داھاتئ وی یئ کیم بگونجیت.

ئەبوحنەیانئ تەوھیدی خزمەتکارئ خو دکەتە دەری، برس بەرەبەلاڤ
دبیت و پیشەیا گۆرکولان پیش دکەڤیت.

ئەبۇحەيانى تەۋھىدى دەرى بانكىن خۇە دىگىت، پارە بەرزە دىن و تىنى ل
مۆزەخانە يان دەيتنە دىتن .

ئەبۇحەيانى تەۋھىدى ھندەك بەرپەرىن سىپى ب مەرەكەبى پىس دىكەت،
دىنە چوۋچىكىن بچوۋك و ل ئاسمانى شىن يارىيان دىكەن .

ئەبۇحەيانى تەۋھىدى ھىف دىكەتە گىلى، دەملەست كەسك دىت و ئىدى
نامىتنە ل ھىقىا بارانى .

ئەبۇحەيانى تەۋھىدى پىشۋازىيا رۆژى دىكەت، تارىستانا شەفى پتر لى
دەيت و پلانېن خۇەكۈشتى دادىت .

ئەبۇحەيانى تەۋھىدى بىي ھىچ ئەگەرەك خەمگىن دىت، بەلگىن داران
زەر دىن و بىي پەشىمانى ژ چقىن خۇە بار دىكەن .

ئەبۇحەيانى تەۋھىدى زىندانان دەپىنىت، كەفرىن وى ژبۇ دانانا ھندەك
چىايىن نوو بىكار دىنىت، ئەۋىن ھەز ژ ئىزىكىبونا رۆژى دىكەن ھىباسكى
وى چىاي دىن .

ئەبۇحەيانى تەۋھىدى دىكەنىت، ھەمى خەلك دىكەتە كەنى، ھەروەكو خەم
و كۆقان چ جاران نەبوۋىي .

ئەبۇحەيانى تەۋھىدى گازى عەوران دىكەت، عەور بىلەز دەيتنە دەف وى و
بارانى ل وى جەي وى دىت دىبارىن .

ئەبوحەيانى تەوھىدى داخوازى ژ خەوئ دكەت كو زوو بهيت، لى ئەو
خەوا ناقدار ب نەگوھداريا فەرمانين برسيان و پاشقە بريان، ناھيت.

"خەونين ئەبو ئەواسى" ²⁰

دى ترومبيلەكا رەنگ سۆرا پۆرش كړم، ئەفجا دى پى چمە بەهەشتى،
بو من خويا دبیت كو ئەز يى خەلەت بوويم و يى چوويمە د دۆزەخيشە،
هەولدم ژى دەرکەشم، دبينم هەموو دەرگەه دگرتينه، ب سقکاتپيکرنه
دگوتنه من؛ هاتنه ژوور يا دەستووردایه، لى ژى دەرکەفتن قەدەغەيه.

ب دلشەواتى ل ترومبيلەكا خوە يا پۆرش دنيړم يا دسوژيت و چ زەلامين
ئاگرشەمراندنى د هەوارى ناھين.

دى هەلبەستەكا پەسندارى ب خەليفەى قەھوينم و دى ئامازە ب
ساخلەت و باشى يين وى دەم، خەليفە ب يىزارى و بوغومينقە دى
گوھدارى لى کەت و پاشى ب گلەيشە دى بيژتە من: "تە دەمى من ب
گوھدانا تەرمى شەرەكيشە بر، ئەز ژ ھەر پەيشەكى مەزنتەر و ھيژاترم".

٢٠ ئەبو ئەواس (٧٦٢-٨١٣ ز) نیکه ژ ناقدارترین شاعرین نووخوازين سەردەمى خيلافەتا
عەباسيان، ل ئەھوازى يى بووى و ل بەسرا يى مەزن بووى و پاشى ھاتيبە بەغدا داکو
ھەقبەندى ب بەرمەکیيان و خەليفە ھارونى رەشيد و ئەمین بکەت، جەن ريزگرتنا دەستەلاتى
بوو. پراڻيا شەريڻ وى ب پەسندانا مەي د ناقداربوون.

دئ خوه بیده نگه کم ههروه کو ئەز جهنده که کئ سارم. دئ حەز ژ ژنه کئ
 کمه وئ ئەز نه قئیم. دئ ژ بهر وئ خوه کوژم. دئ هه والئ خوه کوشتنا من
 گه هیته وئ. دئ باوشک هینئ و دئ بیژته ئەوین دهر دورا خوه: "نه زانه ک
 ژ نه زانان کئیم بوو".

دئ دگهل داران ئاخقم. خه لک دئ ترانا ب من کهن. ئو دئ ب شیئی و
 ئەحمه قیئ هیمه گونه هبار کرن. ئەز گوھئ خوه ناده مئ و دئ یئ بهرده وام
 بم ل سهر ئاخفتنا دگهل داران.

دئ هیمه گوهارتن و دئ بمه شووره ک وان که سان بکوژیت یین که ریبن
 وی ژئ فهدبن. لی که سه کئ ناکوژیت ژ بلی ئەوین حەز ژئ دکهن.

دئ خواندنگه هه کئ ئافاکم هاندانا هه پاندانا زیندانان بکهت. لی قوتابی
 یین وئ دئ بنه باشتین شاره زاین ئافاکرنا زیندانان کو که سه ک نه شیت
 ژئ بره شیت.

دئ ل سهر پشتا هه سپه کئ سپی سوار بم. ب پارێزگارییا وی ل سهر
 پهنگئ ویی سپی دحه بیرم.

ههر سپیده دئ بیژمه رۆژئ: "سپیده باش". رۆژ به رسفا سلافا من نادهت و
 پاشه کشئ ژ وئ چه ندئ ناکهت کو ب مهردینی تیرپۆژکئ خوه دده ته
 ئەوین حەز ژ وئ نه کهن.

دئ رۆژین جحیلینیا خوه ب گازیکرنا هورپه بایانفه بهرزه کهم. ئو ده مئ پیر
 دهم. دئ زانم کو من گازی تشته کئ نه بی دکر.

دئ هه می ئهوا من نقيسایي سوژم، دئ ژبیرا خوه بهم کو ئهز شارهزاترین
نیچیرفانی په یشان بووم، چ جار ان ژي لی په شیمان نابم.

دئ ب چافقاندی ژ دهستیپکا دنیایی و ههتا دوماهییا وی، ل بن بارانا
زفستانی کهمه غار و چ پیکولان ژبو فه کرنا چافین خوه ناکهم.

"هه لبه ستا دوماهیي"

ئه حمده شوقي²¹ هه لبه سته کا دریژ ب په سنکرنا خدیوی عه باسی
دووی²² فه هاند، خدیوی گوئی: "هه لبه ستا ته گه له ک جوانه و بی
کیماسییه، لی یا به حسی که سه کی نه نیاس دکهت مه چ جار ان نه دیتییه".

ئه حمده شوقي گوئی: "خوبایی نه بوون جهی سوپاسی و شه هنازیی کړنییه
سه میانی من، لی هه لبه ستا من تنی به حسی ته یه، وه کو خودیکه کییه کو
تیرا سه حکه یه خوه".

۲۱ ئه حمده شوقي (۱۸۶۸-۱۹۳۲ ز) نقیسه ر و شاعره کی ناقداری میسرییه د سهرده مین
هه قچه ر خدا، ب فه رمانا خدیوی تهوفیق دهیته هنارتن بو خواندن ل فره نسا، پرا نییا شعرین
وی بهر ب په سندان خدیوی عه باسی دوویقه دچن.

۲۲ خدیوی عه باسی دووی (۱۸۷۴-۱۹۴۴ ز)، ل سالا ۱۸۹۲ ای دیته خدیوی و ل سالا ۱۹۱۴ ای
دهیته لادان کو حسین کامل ل بن دهسته لاتدارییا ئینگلیزان جهی وی بگریت. کووی مه زنی
خدیوی تهوفیقی یه.

خدیځوی گوت: "ئەز نە ئەوم یی دەیتە د سەردابرن و فیل لی بهینە کرن،
 ھەلبەستا تە بەحسی کەسەکی ماقویل دکەت و ئەز نەماقویل، ھەلبەستا
 تە بەحسی کەسەکی ژ سەرکەفتنەکی دچیتە ئیکا دی دکەت، لی ئەز د
 ھەموو شەپین خوەدا یی شکەستیمە، ھەلبەستا تە بەحسی کەسەکی زانا
 دکەت و ئەز نەزانی کە دەردۆرکریمە ب نەزانان، ھەلبەستا تە بەحسی
 کەسەکی ژیرمەند دکەت، لی ئەز کەسەکی گیل و گەژمە کو شەھنازیی
 ب گەژاتییا خوە دبەت".

ئەحمەد شەوقی گوت: "سەمیانی من .. نی ھەلبەستا من بەحسی کەسەکی
 مەرد و بەخشنە ژی دکەت..."

خدیځوی ئاخفتا وی بری و گوت: "لی ئەز کەسەکی قەلس و پەزێلم".
 ئەحمەد شەوقی گوت: "نۆکە من مەزنتەین خەلات وەرگرت کو ھەر
 شاعەرک خەونان پیقە دبینیت، ھند بو ھەلبەستا من بەسە کو وە ل
 سەمیانی من بکەت راستیی بیژیت".

خدیځوی ب گرێنەکا شکاتیپیکرنقە گرێتری و فەرمان دا یاوەرین خوە
 وی ھەلبەستی راستقەن. ھەر دەملدەست ھەلبەست ھاتە راستقەن،
 ئیدی پەسنا نەماقویل و ترسینۆک و پەزێل و نەزان و گەژمەیان دکر.

ئەوی راستقەنری وەسا دا خویاکرن کو وی یا قەھاندی، نی شەمالکەک
 بوو ھەولدا ریکەکا تاری یا درێژ رۆھن بکەت.

"پوخته‌یا نه‌وا قه‌ومی"

خه‌لیل حاوی²³ ب سیداره‌دانی هاته حوکمکرن، ب سهرسۆرمانی ماوهر دکره ئاسمانی شین کا بۆچی ره‌نگی وی ره‌ش نه‌بوویه، سی جاران بره بهر سپیکی، لی سهره‌پای له‌شی وی یی لاواز و حه‌فکا وی یا زراف، ههرجار وهریس د قه‌تیا.

ب سهربلندی راهه‌ستیا و ب تیرپۆژکین پۆژی یی بارکری بو. ل وی ده‌می، حه‌فت زه‌لامان به‌ری تفه‌نگین خوه‌دابوو یی و گولله‌باران دکر، لی چ گولله‌یان ژئ نه‌دگرت، هه‌روه‌کو ئه‌و د کووره‌بوون یان ئه‌و ب چه‌ندین میلان یی ژ وان دوور بو، ئه‌فجا هه‌فتینه‌دناف ئاگره‌کیدا کو دشیته‌بازیره‌کی ب ته‌قایی بسۆزیت، چاڤین وان یین دله‌وینکه‌ر مانه‌ل هیقیا دیتنا خۆلیا وی، لی ئه‌و ب ساخی ژ ئاگری ده‌رکه‌فت و وه‌کو وی که‌سی دکوخی، یی جگاره‌کا ژ جوهره‌کی نه‌باش کیشا بیت.

ئه‌فجا چ پئی یین دی نه‌دیتن ژ بلی خوه‌کوشتنی داکو بو وان دیارکه‌ت ئه‌وه‌یی سهرکه‌فتی و ئه‌ون یین داکه‌فتی.

23 خه‌لیل حاوی (۱۹۱۹-۱۹۸۲ ز) شاعره‌کی لبنانی یی نووخوازه، شعرین وی مشتق ژ جه‌فنه‌نگین ده‌روونی و هه‌سته‌وه‌ری و نه‌فسانه‌یی و ره‌وشه‌نبیری. ل سالا ۱۹۸۲ی ده‌می له‌شکه‌ری ئیسرایلی ب سهر (لبنان)یدا گرتی، وی خوه‌کوشت و دوماهی ب ژيانا خوه‌ئینا.

خەلیفەى فەرمان دا پۆلىسىن خوە ب زووترىن دەم ئىبن سەكرەى²⁴ بىننە دەف وى، هەر دەملدەست پۆلىسان دەست ب جەئىنانا فەرمانى كر و ل هەمى جهان ل ئىبن سەكرەى گەريان، لى نەدىتن. چ نەما بوو بىزار بىن، دەستشالا و داكەفتى ئەبگەرىيىنە دەف خەلىفەى، لى دوىفچوونەكا هوور يا وىنەيەكى هەيقين دەستگردى، جەئى ئىبن سەكرەى بۆ خويا كر، ئەو ل بن چقين دارەكى د نغستەكا كووردا بوو، ل نىزىكى وى كەرەكى سەير و نەكەهى هەبوو نەوەكو كەرىن دى بوو. پۆلىسان بلەز، بەرى ژ خەوا خوە هشار بىت و برەقىت، ب سەرداگرت. ئىبن سەكرەى ب نەپازىبوون ل وان كرە هاوار و قىژى، لى چ گوھ نەدىتن گوهدارىيا وى بكەن، ئەفجا بلەز پاكىشا دەف خەلىفەى داكو ب قەيد و زنجىر ئە ل بەرانبەرى وى رابوہستىت، خەلىفە كەنى و ب دەنگەكى كەيفىن و گازندەكەر ئە گوته پۆلىسىن خوە: "ئەفە چىيە؟ من داخوازكر بوو بىننە دەف من، من داخوازا گرتنا وى نەكرىيە".

خەلىفەى فەرمان دا قەيدىن ئىبن سەكرەى ئەكەن، پاشى گۆتى: "سل نەبە ئىبن سەكرە، تو هەردەم جەئى حورمەت و پىزگرتنا مەيى".

24 ئىبن سەكرە شاعەركى ناقدارى سەردەمى دەولەتا عەباسى بوو، شەرىن بىتورە و بىيەردە و سەرخوشىن دىقىسىن. ل سالا ۳۸۵ ك (۹۹۵ ز) يى چوويە بەر دىلۇقانىيا خودى. گەلەك ژئەدر ل سەر ژيانا وى نىنن و دەخنەقان و دىروكنقىسىن بىياقى وىژەى ژى گەلەك گرنگى پى نەدايە.

ئىبن سەكرەى گۆت: "ئەزىي پىشتراست بووم ئەف رەوشە دى ھىتە
راستقەكرن، چونكو ھەردەم يى مقەيەتم كو چ كاران نەكەم بىنە سەدەمى
گرتن و پاشقەبرنا من".

خەلىفەى گۆت: "ئىبن سەكرە تو ب خوە دزانی چ جاران مە تەخسىرى د
رېزگرتنا تەدا نەكرىيە، ب نەمازەيى پىشتى تە نقيسینا شعرىن بى پەردە و
بىتوورە ھىلاين و تۆبەكرى".

ئىبن سەكرەى گۆت: "فەرە ئەز دانپىدەم كو خىرا قى تۆبەكرنا من بۆ
رېقەبەرى پۆلىسان دزقريت، ئەو زەلامى رەوشەنبىرى شەقەكى دانوستاندن
دگەل من كرى و ئەز ب نەرمى قايل كریم كو ئەوا دنقيسم يا شاشە، ب
راستى ژى بەھانەيىن وى بەيژ بوون و شىائىن قايلكرنەكا بلەز ھەبوون،
من چ رېكىن دى نەبوون ژ بلى ھندى كو ل بەرانبەرى وى تۆبەكەم و
وہنەييا خوە ژ ھەمى نقيسینىن خوە بكەم كو ئەو نەزوەيەكا ساويلكەيا
سەردەمى گەنجاتىي بوو ناڤەگەپىتەڤە. ھەمى ھىڤيا من ژ خودى ئەو بوو
ل من ببۆريت، ھەمى گونەھىن من بگەفرىنىت و دوماھىيەكا باش بۆ من
بدانىت".

خەلىفەى گۆت: "ھەروەسا تو نە ژ وان درەوگەرېن فېلباز بووى، تە ب
راستى يا تۆبەكرى و تە ھەمى دەمى خوە ژبۆ تېرامان و دويفچوون و
ڤەكۆلىنىي يى تەرخانكرى ھەتاكو تە داھىنان د بياڤى ئافراندىدا كرى، تە
كارەبا داھىنا، مە تو خەلاتكرى ھەتاكو بوويە زەنگىتتىن زەلام ل وەلاتى،
تە فېرۆكە داھىنا، مە فەرمان دا ناڤى تە بدانىنە سەر گرنگتىن جاددە، تە

دهرمانی لاوازییا پیری داهینا، ئەڤجا پیران چ کار نه‌ماینه ژ بلی نافتیدان و ئاماره‌دانا ب زانین و ده‌ستکه‌فتین ته، ته گۆڤارین پویته‌ی ب به‌لاڤکرنا ده‌نگوباسین جفاکی دده‌ن داهینان، ئەڤجا به‌ریه‌پین وان بوونه باشتترین گروڤ ژبو ئەو ژنێن جوان و نه‌نیاسین دناڤ مالاندا ڤه‌شارتی، ئەڤجا ژیاناما ته‌ ل خواندنگه‌ه و زانینگه‌هان ده‌یته‌ خواندن".

ئین سه‌کری گۆت: "هه‌روه‌سا من ته‌په‌یه‌کا مه‌تاتییا نافک ڤالا یا داهینای، ب پیمان پیتان لی دده‌ن، سه‌ر که‌لله‌یان لیدده‌ن و ب به‌ر ده‌ستان ناکه‌ڤیت، ل هه‌می قولاجکین دنیایی یا به‌ربه‌لاڤبووی، مه‌زترین مه‌ژ نه‌شین پۆل و کاریگه‌رییا وی ڤاڤه‌ بکه‌ن، چ که‌س نه‌شین هه‌ژیکه‌ر و پالڤشتین وی پاشقه‌ به‌ن".

خه‌لیفه‌ی گۆت: "که‌سه‌ک ل ڤی وه‌لاتی نینه‌ دانپیدانی ب زیره‌کی و سه‌رکه‌فتنا ته‌ د ئافراندا هه‌ر تشته‌کی مفاداردا نه‌که‌ت".

ئین سه‌کری به‌ز لیڤه‌گه‌ڤاند: "هه‌می ئافراندين من، تنی ڤشکه‌کا بچووکه‌ ژ ئه‌رکی من یی ل هه‌مه‌ری که‌ل و نه‌ته‌وا من".

خه‌لیفه‌ی گۆت: "هیشیدارم هه‌ر یی به‌رده‌وام بی ل سه‌ر ڤی ڤیازا ڤاست".
ئین سه‌کری گۆت: "که‌له‌ک ژ ته‌مه‌نی من نه‌مایه، لی ئه‌وی مایی، دی ژبو ئافراندا هه‌ر تشته‌کی نوو ته‌رخانکه‌م".

خه‌لیفه‌ی گۆت: "ئه‌ڤا نوکه‌ تو دیڤژی به‌روڤاژی وان هه‌والانه‌ ئه‌وین که‌هشتینه‌ من کو تو یی هه‌ولده‌ی که‌ره‌کی بڤافرینی".

ئېين سەكرەى گۆت: "ئەو دەنگوباسىن گەشتىنە تە نەدرەون، لى دكىمن چونكو ئەزىي د ئافراندا خوەدا ب سەركەفتيم و من كەرەكئ چىكرى كو چ مىناكىن وى نەبن".

خەلىفەى گۆت: "كەر؟!". ئېين سەكرەى لىقەگەراند: "كەرەكە نامریت، من ژ ماددەیهكئ نەيئىي چىكرى، نەدارە نە ئاسنە نە پوولایە، يى وەسایە چ جاران خراب نابیت يان ناشكىت يان ژى تىك ناچیت. لى كەرین دى ژیهكئ دەستىشانكرى هەیه و پشتى هينكى دى پارا لى خەرجكەى".

خەلىفەى گۆت: "ئەعوزوبىللا ژ كەران. ما كئ گۆتییە تە كو وەلات پىدئى ب ھندەك كەرین نوویە؟ ما تو نزانى چ نەمایە ھژمارا كەران ژ ھژمارا خەلكى زیدەتر لى بهيئ؟".

ئېين سەكرەى گۆت: "لى ھەرەكو سەميانى مە دزانیت كەران ھەر پۆژ پىدئى ب ئاليكى ھەیه، لى كەرئ من پىدئى ب ئاليكى نابیت و تنى د دەمئ فەرمان لىكرنیدا دزپیت".

خەلىفەى گۆت: "ئېين سەكرە... تو وەخت و زانستئ خوە ب تشتین بى مفافە بەرزە دكەى".

ئېين سەكرەى گۆت: "لى كار ب ئنیەتانن".

خەلىفەى گۆت: "ئەوئ بشيئ كەرەكى بئافرینیت بۆ وى یا ب زەحمەت نابیت مروثان ژى بئافرینیت".

ئېين سەكرەى گۆت: "لى وەلات يى گازندا ژ مشەييا مروثان دكەت".

خەلیفەى گۆت: "وەلات گازندا ژ کیمیا مروڤین نەتەماع و ھۆشیار و
وەفادار و گوھدارین سەمیانین خوە دکەت".

ئیین سەکرەى گۆت: "ئەگەر من سەرکەفتن د ئافراندا پېشنیارا تەدا کر،
خۆ با ژى نامینیت، ئو عەرد نەشیت ئەوا ل سەر خوە بهەلگریت".

خەلیفەى گۆت: "ھەر دەردەکی دەرمانەک ھەيە. ما تە ژبیرکر ھەکو تو
گوورەیین نوو دکړى دى دەست ب ھاڤیتنا گوورە یین کەفن کەى؟ تە خەم
پى نەبیت ئیین سەکرە، وى بکە یا من ژ تە داخوازکړى، ئەز ژى دى وى
کەم ئەوا ل سەر من".

ئیین سەکرەى گۆت: "ئەوا ل سەر من پیکۆلە، یان دى ب سەرکەڤم، یان
دى داکەڤم".

ئیین سەکرە نەشیا ئەوا ژى داخوازکړى بئافرنیت، ب خەم و کۆفانقە مر،
لى خەلیفە یى بەردەوام بوو ل سەر ژناڤرنا ئەوا وى د گۆتى گوورەیین
کەفن.

※

سنضحک. شجر الصحارى. ص ۱۷۱- ۱۷۸.

رۆژا جه نگیز خان توور په بووی

جه نگیز خان²⁵ زه لاهه ک بوو ژ خوینی و ئاگری، ده می هه ست ب بیزاری دکر بیرا وی ل وان باژیرین وی سوتین دهات، بیرا وی ل وان ژن و زه لام و زاروک و کتیب و چووچک و پشیک و دارین وی ژناڅبرین دهات. ئه ثجا بیزاریا وی قه دره څی و که یفه کی جهی وی دگرت، جوانتر بوو ژ وی ستیرا ئیکانه یا ل شه څین بیابانی دبرسقت.

لی رۆژه کی ژ رۆژان بیزاریه کی جه نگیز خان گرت و چ پیکین ژی قورتالبوونی بو نه دیتن، ئه ثجا دلته نگ بوو و د حه بیرینه کا توند و هربوو، نه چار بوو داخوازا راویژکرنی ژ وه زیره کی خوه بکه ت کو ب ژیرمه ندی و هزرین خوه یین هه ژی و دروست یی نافدار بوو. وه زیری ئه نیا خوه خوراند و ب چریسه تی گوته جه نگیز خانی: "چه ند رۆژه کا بده من دا هزرین خوه بکه م و ده رمانه کی گونجایی ژبو څی بیزاریا ته بینم".

²⁵ جه نگیز خان (۱۱۶۵-۱۲۲۷ ز) نافدارترین و ب هیژترین سه رکړی له شکه ری مه غولانه، دامه زینه و ئیمپراتوری مه غولیانه. ناقی وی تیموجینه کوری سی یی یشوعی سه رکړی موغولین خاماق ژ عه شیره تا کیاد. خه باته کا مه زن کریه هه تا مه زناهییا عه شیره تا خوه ب ده سته ئینایی و پاشی ژیا نا خوه هه می د شه ر و جه نگیدا بوراندیبه هه تا کو شیای ئیمپراتوریه کا ئیکگرتی ژبو مه غولان دابنیت.

جه نگیزخانی ب غه ییدینقه گۆت: "تو وەسا دئاخشی هەروەکو تو نۆژدار؟
نۆکه بەرسقی بدە ئەگەر دئی فەرمانی دەمە خولامین خوە. تە ب ساخی ژ
کەفل بکەن داکو ببینی کا دئی چ ب سەری تە هیت".

وەزیری گۆت: "چ پیدئی ب تووڕەبوونی ناکەت، هەمی حەزین تە بیی
گیرۆبوون دئی ب جەهین و دئی بەرسقی دەم...".

جه نگیزخانی ئاخفتنا وی بری و گۆت: "دئی باخقه و بەرسقا خوە بیژە،
پیکۆلا چەپوچویر و بەرزەکرنا وەختی نەکە، من پیکەک دقیت قی هەستا
من یا توند ب بیزاری ژ ئاقبەت".

وەزیری گۆت: "دبیت سەدەمی بیزارییا تە، ئەف مانا تەیا درێژ بیت دناف
تەلارەکا هەمی تشتین دلخواز تیقه، ئەفجا دبیت گوهورینا جەمی بیستە
ئەگەری ژ ئاقچوونا بیزارییا تە".

جه نگیزخانی بو ماوێهکی درێژ هزرین خوە کرن، پاشی بریار دا شیرەتا
وەزیری خوە ب جەیینیت، وەسا دیت کو جلیکین هەژاران بکەتە بەر خوە
و بەمرکەفیت. ئەفجا ب تنی، بیی پاسەوان و یاوەر، ژ تەلارا خوە
دەرکەفت و تەنگەزاری پیکان بوو هەتا کو پی بین وی قەرمین و بیهیز
بووی. لی هەر بیزارییا وی ژێ دوور نەکەفت، بەلکو زیڤەتر لی هات،
بەلکو ببوو عەوڕەکی رەش ل سەر دەمارین وی بین خوینی.

ل خوہ دا ٿه گهر ٻه ٿه ته لارا خوہ و وهزيرئ خوہ سزا بدهت، لي سهرنجا
 وي بهر ب زه لامه ڪيڻه چوو ڪهري خوہ ب حهيزه رانه ڪي دقوتا، وهسا خوہ
 ديت يئ بهرف وي زه لاميهه دچيت، وي دهستي حهيزه ران تيدا دگريت و
 ب ڪه ربهه بوون يئ ديٻڙئي: "ته گهر دلي ته بهر با ته هوسا ڪهري خوہ ب
 ڦي توندي نه دقوتا؟!".

وي زه لامی ب مهنده هوشيهه ماوه رڪره جهنگيز خاني و چ پهيف ڙ دهڻي
 نه ده رڪه فتن، لي ڪه ر ٽاخفت و ب پيٽر انڪيهه گوته جهنگيز خاني: "ته ٿه چ
 مايٽي ڪر نه ڪا ڪريته؟ ما تو دهيهه قوتان يان تهز؟".

جهنگيز خاني گوٽ: "ب راستي ته ٿه يا سهيره! ڪه ره و دئاخفيت؟!".

ڪهري ب شانازيهه گوٽ: "تهز يئي شاشي يين زماني يين بهر به لاف
 دئاختم و ل دڙي دهڻو ڪين نافخو ييمه ڪو دهربريني ڙ هنده ڪ نه زعه يين
 نه خواستي يين دهڻه رهه ريسي دڪن".

مهنده هوشيا جهنگيز خاني پتر لي هات و گوٽ: "تو وه ڪو رهوشه نيران
 ڙي دئاخفي؟!".

ڪهري ب سهربلنديهه گوٽ: "هه لبت تهز رهوشه نيرم".

جهنگيز خان ڪهني و گوٽ: "يا ڙمنقه باشتهر تو ٽاخفتنا خوہ راسته ڪه ي و
 بيٻڙي، تو ڪه ره ڪي رهوشه نيري ته گهر وهسا بيت ڪو هه ردهم تو راستيان
 ديٻڙي".

كەرى گۆت: "تو يى چەوتى، ھەرچەندە ئەز كەرم لى ئەز نەكەرم".

جەنگىز خانى گۆت: "ئەقە چ ئاخفتىن سەيرن؟ تو ھندەك مامكان دھاڧىيە بەر من يان تە دڧىت دىتتا خوە ب درەو دەبىخەم و باوەر ژ بهيستنا خوە بكەم".

كەرى گۆت: "تو مافدارى خوە نەپازى بكەى و كا تە چ تاوان بڧىت ئاراستەى من بكە، لى ئەگەر تو گوھدارىيا چىرۆكا من بكەى دى باوەر ژ ئاخفتنا من ژى كەى".

حەزەكا دژوارا زانىنى خوە د جەنگىز خانى پىچا و گۆتى: "كا چىرۆكا خوە بۆ من پىژە".

كەرى گۆت: "بەرى تۆكە ئەز مروف بووم، من رۆژنامە و كۆڧار دخواندن، من گوھدارىيا دەنگوباسان دكر و سەح دكرە بەرنامەيىن تەلەفزيۇنى، لى من ڧيا رەوشەنبىريا خوە ژبۆ ب دەستقەئىنانا ھندەك دەستكەفتىن كەسۆكى يىن ماددى و مینەڧى بكار بىنم، لەوا نەچاربووم كول سەر چوارلەپكان بمەشم، ئەڧجال سەر چواران ب پىڧە دچووم ھەتاكو بگەھمە خۆزى يىن خوە يىن ب دەستقەئىنانا پلە و زەنگىنى و دەستەلاتدارىي، لى ژبەر ھژمارا زۆرا وان كەسىن وەكو من خوە دڧشاندن، ئەز نەگەھشتمە مرادا خوە. ئەڧجال ژ مروفەكى ھاتمە گوھارتن بۆ ئەڧتى تو دىبىنى".

جەنگىز خانى ب پرسىيار كرنقە گۆت: "ئو گوھىن تە.. چەوا درىژ بوون؟".

كەرى گۆت: "چونكو من پتر ژ ئەزمانى خوه بكار دئنان".

جەنگيز خانى ژبير كر يى دناڤ جلكين هەژاراندا، گۆت: "ل دەمى
فەدگەرمەفە تەلارا خوه، دى فەرمانكەم چيروكا تە بهيسته تۆماركرن داکو
بيسته عيبرەتەك ژبو ئەوين حەز دكەن ژى فير بين".

كەرى گۆت: "تو؟! تو ئەوى مينا خازۆكان، تە تەلارەك هەيە؟".

جەنگيز خانى گۆت: "من نەتنى تەلارەك هەيە، بەلكو خودانى هەمى
دنيايمە، ئەز جەنگيز خانم! ما تە ناڤى من نە بهيستيه؟!".

كەرى گۆت: "خۆ ئەگەر هەموو كتيين سەر پروويى عەردى بخۆم، ئەز
هەر باوهر ژ تە ناكەم".

جەنگيز خانى گۆت: "بۆچى؟".

كەرى گۆت: "بەرسف يا ب ساناهيه، ئەگەر ب راستى تو جەنگيز خان
بى، تە چ گرنگى ب نفيسينا چيروكا من نەددا و دا پشتگوو هاقبى، يى
چيتراندى ل دەف هەو ئەو يى ل سەر عەردى دخشيت".

جەنگيز خانى گۆت: "بەرسفين تە نە دڤالانە ژ ژيرمەندى كو تە هەژى
هەندى دكەت ببىه يەك ژ وەزيرين من".

كەرى گۆت: "تۆكە ب تنى من باوهر كر تو جەنگيز خانى".

جەنگىز خانى گۆت: "بۆچى؟".

كەرى گۆت: "چونكو نەيا سەرسۆرھىنەرە جەنگىز خان مەۋقەكى بوۋىيە
كەر بەھلېر ئىرىت و بىكەتە ۋەزىرى خە".

جەنگىز خان توۋرە بوو و گۆتە خودانى ھەيزەرانى: "دى فەرمانا بېرنا
سەرى تە دەم ئەگەر تو بەردەۋامىي ب قوتانا قى كەرى ئىقەلى نەدەي و
ب توندى نەقوتى، چونكو بى بى ئەدەب و ئەزماندېرئە".

ۋى زەلامى دەستېيكرەقە، بى ترس و ب خوينگەرمى ل كەرى خە ددا.
جەنگىز خان زى بەرەف تەلارا خەۋقە چوو و بىزارىيا ۋى نەما بوو. لى
توۋرە بوۋنەكا زەيىرى جەي ۋى گرتبوو كو فەرمان ددا رۆزى ئاقا بىيت،
رۇناھىيا ۋى بەھتى، دەملدەست و بىي دودلى فەرمانا ۋى ب جەئىنا.
ھەروەسا فەرمان ل ھەمى خودائىن كەران كر كو فەرە قامچى و ھەيزەران
ھەبن و ب بەردەۋامى بكار بىنن.

ھەر ژ ۋى دەمى ۋەرە كەر يىن دبن زۆردارىيەكئە چ جاران ب داۋى
ناھىت.

※

نداء نوح، يوم غضب جنگىز خان، ص ۲۸۱ - ۲۸۵.

پوخته یا نه وال محه مه دی مه حمودی قهومی

محه مه دی مه حمودی، زه لاهه کی پیر و کال بوو. نه و ب ته نا خوه د خانییه کی بچو و کفه دژیت، نه ژن و نه زاروک هه نه، پشتی هاتییه خانه نشین کرن چ تشته ک نه بوو خوه پیته مژوول بکه ت. هه رده می دبسته، سپیده ژ مال دهر دکه قیت و ب پینگاف گرانی ل سهر جادده یان دمه شیت، بو بپه نه کا کورت رادوه ستیت هه تا کو رپژرنامه یا خوه یا دلخواز دکریت و پاشی ب هه مان پیگرانی مه شا خوه به ر هف وی قه هوه خانییه ددومینیت نه و ا ب دیواره کی شوو شه ی ژ جادده یا ب قه ره بالغ دهیته جودا کرن.

ده می دگه هته قه هوه خانی، دده ته د ژوورقه و به ر هف میزه کا ده ستیشان کریقه دچیت کو بشیت د جامی را سه حکه ته وی خه لکی ل سهر جاددی، بیی ئاخفتن دمیتته ل هیقیا نه رگیله یه کی و فنجانه کا قه هوا بی شه کر. پاشی به رچافکه کی ژ به ریکا خوه دئینته ده ری، دده ته به رچا ئین خوه و دگه ل نه رگیله کی شان ی دچیته دنا ف خواندنا رپژرنامه دا، ناقبه یین ناقبه یین ب دو چا ئین به هتی ل جاددی دنیریت. هه رده می برسی بیت، ب له شگرانی و په شیمانییه رادبیت و دچیته خوارنگه هه کا ل نیژیک قه هوه خانی، ب بیزاری دخوت و پاشی بله ز قه دگه رپته قه قه هوه خانی دا کو رپژرنامه خوه

بخوینیت و نه‌رگیلی بکیشیت و چا و قه‌هوئی قه‌خۆت و سه‌حکه‌ته جاددئ هه‌تاكو دبیته تارى، ئه‌قجا ژ قه‌هوه‌خانئ ده‌ردكه‌قیت و دچیته مالا خوه. جلكیڤن خوه دئییخیت و خوه ل سهر ته‌ختئ خوه یئ فره‌ه دریژ دكه‌ت و ههر ده‌ملده‌ست دكه‌فته د نفستنه‌كا كووردا.

هنده‌ك جارن دایكا خوه د خه‌ودا ددیت، ب دلره‌قى گازنده ژئ دكرن چونكو نه‌زه‌وجی بوو، ههرده‌م داخوازا زارۆكه‌كى ژئ دكه‌ت كو بیژئئ: "دایر بۆ من پفدانكه‌كئ بكه‌ه". ب خه‌مگینئ ژ خه‌و هشیار دبیت و شه‌رم ژ حه‌زا خوه یا ژبۆ گریانه‌كا دریژ دكه‌ت.

پۆژه‌كئ ژ پۆژان، وه‌كو ههرجار یئ پوونشتی بوو ل قه‌هوه‌خانئ، پۆژنامه دخواند و نه‌رگیله دكیشا، ژ نشكه‌كیڤه پۆژنامه ژناف تبلیڤ وی قه‌پسیا، كخیڤه‌ك ژئ ده‌ركه‌فت، ب نه‌لقی و ره‌ق كه‌فته سهر عه‌ردی، بله‌ز گازی نوژداری كرن و پشتی پشكینئ نوژداری ب باوه‌ریشه مرنا وی راگه‌هاند، ل وی ده‌می ته‌فر و مه‌ریبیل هاتن و ل گوره‌ی وه‌سیه‌تا وی چاله‌ك ل بن وئ میزا ههرده‌م ل سهر دروونشت كوڵا، ئه‌قجا ب وبقار و دلۆقانی به‌ردا د بنئ چالیدا و ئاخه‌كا زۆر رادا سهر، نه‌غه‌بییدی و گله‌یی ژئ نه‌كرن، لی ب دلخۆشی دگرنژی كو ژ مه‌شینا به‌رده‌واما ل سهر جادده‌یان و چوونا مال و خوارنگه‌هئ رزگار بیوو. وی ب پویته‌دان گوهدارییا سوچه‌تین خه‌لكئ ل قه‌هوه‌خانئ و قیڤقیرا نه‌رگیلا و گازی یین

گه رسونان دکر، لی ب شه تی هه ست ب بیژاری و ترس و خهریبی دکر، چونکو قه هوه خانه فالآ دبیت و دهرگه هین وی دهینه گرتن.

پوژه کی، کومه کا پولیسان هلدانه ناف قه هوه خانی و محمه دی مه حمودی ژ چالا وی ئینانه دهر، برنه بنگه هه کی پولیسان و سه روکی بنگه هی ب دهنگه کی هسک و مجد گو تی: "یا هاتییه گو هین مه تو ره خنی ل کارین حکومه تی دگری، ترانا ب چالاک یی وی دکه ی و خه بهران دیژی، تو وهسا ددهیه خویاکرن کو هه موو یاساین حکومه تی، تنی خزمه تا خودانین بالاخانه یان و ترومیلان و زکین مه زن دکه ن".

محمه دی مه حمودی ب ترس و نه رازیوون کره گازی: "ئه ز خه بهرا دیژمه حکومه تی؟! ئه عوزوبیللا! ئه ز نه ژ وان که سام بین ئافی ژ کانین قه دخون و پاشی تف دکه نی. پرسیارا من ژ خه لکی بکه. ئه ز فرمانبه ره کی نمونه یی بووم، من گوهداریا فرمان و یاسایان دکر و ب هویری ب جه دئینان. پرسیارا من ژ خه لکی بکه. چ جارن سه رخوش نه بوویمه و من گیچه لی دگه ل چ ژنان نه کرییه، من که سه ک نه ئیشاندیه و ئه ز....". سه روکی بنگه هی پولیسان ئاخفتنا وی بری و گو تی: "لی ئه و راپورتین ل سه ر ته که هشتینه مه دره وان ناکه ن و خودانین وان جهی باوه ریا مه نه".

محمه دی مه حمودی له رزی و ب دهنگه کی له رزوکفه گو ت: "ئه ز ب خودی سویند دخوم کو من ده می ژیا نا خوه دا به حسی سیاسه تی

نه کړيږي، ب دريژا هيا ته مه نئ خوه ژي من چ جار ان خه بهر نه گوتينه چ حکومت و چ حاکمان".

سه روکئ بنگه هئ پوლისان گوت: "ها ها ها.. نهو دئ ژ په یشین ته، ته گونه بارکهم. ته گوت کو چ جار ان ته خه بهر نه گوتينه حکومتئ، لی ته نه گوت کو ته په سنداریا وئ کریه، ما ب هزرا ته حکومت نه هه ژي په سنداریه؟". محمه دئ مه محمودی دثیا باخیت، لی سه روکئ بنگه هئ پوლისان بهر ده وامي ب ئا خفتنا خوه دا و گوت: "خو نه گهر ئه ووا تو دپیژي راست بیت ژي، گه له ک یا سهیره چونکو هه موو خه لک یین تیکچو وین و که ربگری و بیژان، خه بهرا دپیژنه حکومتئ و حاکمان، ژبیر دکن کو گوهداریا سه میانان فرهزه و سیاستئ که سپن خوه هه نه".

محمه دئ مه محمودی ب دهنگه کئ لاواز بویشه گوت: "نه فه راسته. هه می کهس مایئ خوه د سیاستدا دکن و چ بهر پر سپن دهوله تئ ناهیلن نه گهر کریتترین ساخله تان پیڅه نه کن، لی نه ز....".

سه روکئ بنگه هئ پوლისان ئا خفتنا وی بری و ب دهنگه کئ پر هه فالینی ژئ پر سیارکر: "مانئ ته گوو لی دبیت کا خه لک ل قه هوه خانئ چ دپیژن و تو ناڅین وان که سپن دئاخفن ژي دزانی؟".

محمه دئ مه محمودی سه رئ خوه ب ئه ریڼی هژاند، ئینا سه روکئ بنگه هئ پوლისان گر نژي و گوت: "وه سا دیاره تو که سه کئ جوامیر و هه څوه لاتیه کئ

باشی، ئەز ب پراستی ھەز دکەم ھاریکاریا تە بکەم و تە ژ ڤی تاوانا ب تەڤە نووسیا یی پژگار بکەم، لی ڤەرە تو ژ ی ھاریکاریا مە بکە ی".

محەمەدی مەحمودی ب مەندەھۆشیڤە گۆت: "ما دی چەوا ھاریکاریا تە کەم و ئەز یی مری؟!". سەرۆکی بنگەھ ی پۆلیسان ب دلخۆشی کەنی و پاشی گۆتی: "بابەت گەلە ک یی ب ساناھی و خۆشە. گوھدە مە...".

محەمەدی مەحمودی گوھداریا سەرۆکی بنگەھ ی پۆلیسان کر، پشتی بیئەنەکا کورت ڤەگەڤیاڤە ڤەھوہخان ی، چوو دناڤ چالا خوەدا و گەلە ک یی کەیفخۆش بوو. نی نۆکە کارە ک بو چیبوو خوە پیڤە مژوول بکەت. ھەکو ل نیڤا شەڤی دەرگەھ ی ڤەھوہخان ی دھینە گرتن، ئیدی نەما ئەو ھەست ب خەریبی و بیزاری و ترسی بکەت، چونکو ل وی دەمی ئەو دەست ب نفیسینا وان تشتان دکەت یی ژ بکڤین ڤەھوہخان ی بھێستین، داکو ژبیر نەکەت.

※

النمور في اليوم العاشر. ملخص ما جرى لمحمد المحمودي، ص ۸۳-

۸۶.

داوی موغامه ره یا من

ئەز گەلە ک ب رېڤه چووم. دەمی وهستیایم چوومه د خوارنگه هه کێشه،
من وهسا د خوه ئینادەر کو یی ل هه قاله کێ دگه پریم، هه موو میژ ل بن
سینیکین خوارنی د گران بوون و ب هندەک دهفین دایم د لقینیدا د
دورپنچکری بوون. ب دهنگه کێ خوباییوویی من ژ گارسۆنی پرسیارکر:
"ئەری سەیدایی ئەمجد نه هاتییه؟".

گارسۆنی گۆت: "ئەمجد؟...".

من گۆت: "ئەمجدی عه باسی. پێ نه ئیت تو وی دنیاسی. ئەو رېڤه بهری
بانکه کییه. هەر رۆژ فراڤینا خوه ل دهف هه وه دخۆت".

گارسۆن دودل بوو، لی دودلییا وی دۆم نه کر، د ئاوپه کییدا ب شه هنازی و
که یفییهاتنا ب وی خوارنگه ها ئەو لی کار دکەت و رېڤه بهرین بانکان
فراڤینی لی دخۆن، هاته گوهورین، ئەڤجا گۆت: "هیشتا نه هاتییه. نه دووره
پشتی بیهنه کا دی بهیت".

من سه حکره ده مژمیرا خوه یا دهستی و من گۆتی: "نه نه... مادهم هه تا
نهۆ نه هاتییه، دبیت نه چار بوو بیت کو ل کۆمبوونه کا ژ شکافه به رهه ف

بیت". پاشی ب هندەک پینگاڤین هیڊی هیڊی من ئەو خوارنگەھ هیللا و
ب دلرەقی دگۆتە ئاشکی خوە: "وہ نہ بیت یەک پەیشا نہ پرازیوونی ژ تە
دەرکەڤیت، من تو نہ چارنە کرییە کو بیە ئاشکی من".

ئاشکی من گۆت: "دلۆفانیی ب یین ل سەر عەردی بیە، ئەوئ ل ئاسمانان
دی دلۆفانیی ب تە بەت".

ل وئ ناڤەینی بیرا من ل ئاسمانی هات ئەوئ ئەڤە چەند پۆژە ژبیرا من
چووی، من هیڤکری، شینەکی سامال بوو، ئیکسەر من هزرا ژنەکی کر
پرچا وئ یا شین و چافکەسک و گوشتی وئ پەش، گولەکا سۆر بەر
بەرچەما وئ دخەملاند.

ئاشکی من هاوارکر: "گوشتی براژتی چەند یی خۆشە".

من دەست ب پاشقەبرنا وی کر و من هاندا کو کپۆریی بکەت، بەر ب
دکانەکا بچوو کڤە چووم، خودانی وئ زەلامەکی ب ناسالڤەچوویی بوو،
من دو هیڤک ژئ داخوازکرن و رجا ژئ کرن کو دو هیڤکین مەزن بۆ من
بەهەلبژیریت، ل دەمی وەرگرتنا نرخئ وان گۆتە من: "دی دو هیڤکین نایاب
دەمە تە". پاشی ب تۆنەکا دی یا دەنگی گۆت، من نەزانی کا یی مجلە
یان ترانا دکەت: "ب کەمە د زەرفەکید؟!".

من گۆت: نەخیر... نەخیر..".

من هەردو هێک وەرگرتن و ئێک کرە د بەریکا خوە یا راستیدا و یا دی
ژی من کرە د بەریکا خوە یا چەپیدا، ب کەیفخۆشی بەرەف مائە چووم
و دەم بو دەمی تەلێن من ب دلوڤانی دەست دکرێ.

هەکو ل مأل ب ژوورکەفتم ئێکسەر چوومه لێنانگەهێ و من دو سێنیک
بەرەف کرن، من هەر هێکە ک کرە د دەستەکید و لێکدان، ئێک ژێ
شکەست و چێچەلۆکە کا رەنگ سپی ژ هەناڤین وێ دەرکەفت، من ب
غەبیدینە گۆت: "فرۆشیاری فیل یا ل من کری. دی باپیرین وی کۆلم".

ئەز د جەهێ خوە دا بەهتیم هەکو من دیتی، ئەوا من هزرکری چێچەلۆک،
یا مەزن دیت و دبیتە زەلامەکی جەلک سپی ب دو شاپەرەن، ترسەکی
خوە د من پێچا و هێکا دووی ژێ ژ دەستی من کەفتە عەردی و
شکەست، من ب داخباری و خەمگینیە هێڤ دکرێ، چێچەلۆکە کا سپی ژ
وێ ژێ دەرکەفت و زوو مەزن دبوو، وەکو هەڤاللا خوە دبوو زەلامەکی ب
دو شاپەرەن، من خوە ب وێرەکیێ ئینادەر و گۆت: "ئەڤە چ یارییە؟! هەوون
کینە؟!".

زەلامەکی ژ وان هەردوووان گۆت: "ئەز مۆنکیرم....".

ئیشارەت دا هەڤالێ خوە و گۆت: "ئەڤە ژێ عەنکیرە".

پاشی ئاخفتنا خوە ب شەهنازی و باوەریڤە ددۆماند: "چ بێ نەڤیت کو تە
گەلە ک یا ل سەر مە بهیستی. ئەم ئەو هەردو ملیاکە تین یین د ئێکەمین

شەفا دناڤ گۆپیدا، سەردانا کەسی مری دکەین، لێیچینی ل سەر کارین
وی یین د ژیانیدا دکەین و سزا ددەین."

من گۆت: "ئەڤجا بۆچی هوون ھاتینە دەف من؟ ئەز نە یی مریمە و ئەف
مالە نە گۆرە، ئەز کرپا خوە ل دەستیکا ھەموو ھەشقان ددەمە خودانی کو
پرائیا داھاتی من دبەت."

عنکیر و مونکیر ب ھەبیرینشە ل ھەف دنێرین و بیزاریا من ژێ زیلەتر
لێ کر، من لێ کرە قیژی: "ما هوون باوەر ناکەن ئەز نە یی مریمە؟! ئەگەر
ھوون باوەر نەکەن دێ دەستین خوە بکارئینم تاکو قایل ببن."

مونکیری ب شەلەژانیشە گۆت: "خوە سل نەکە. ئەوا قەومی شاشییەکا نە
ب مەرەم بوو، ئەم داخوازا لیبۆرینی دکەین..."

عنکیری گۆت: "ئەم ب گەرمی داخوازا لیبۆرینی دکەین."

ھەردو بەرەف دەرگەھی لێنانگەھیشە چوون، من ریکا وان گرت و ژ
کەربقە گۆتی: "بۆ کیشە؟!"

مونکیری گۆت: "کارەکی زۆر ل ھیفا مەیە."

من گۆت: "پا کی دێ نرخێ وان ھەردو ھیکین پیچبویی دەت؟!"

مونکیری گۆت: "مە دقیت ئی شاشیی راستشەکەین لێ...."

من ئاخفتنا وی بری و گوٽی: "گه له ک یا ب ساناهیه. نرخی ههردو هیکان بده نه من".

مونگیری ههردو دهستین خوه بلندکرن و گوٽ: "مه ب پشکنه، بهریکین مه ب ته فائی دفالانه".

من گوٽ: "پا ئه ز ناهیلیم هوون ژ څیره ده رکه څن. ما ژ بهر شاشیه کئی کو نه ژئی بهر پرسم و نه چ هه څبه ندی ب منځه هه یه، دی چهوا مینمه بی خوارن؟!".

عنگیری گوٽ: "خوه ب عاقل بیځه. مه چ پاره نین".

مونگیری گوٽ: "لی هه کو د مری و ئه لپیچینی ل گه ل ته دکه ین، دی چاځین خوه ل سهر هژماره کا نه کیم ژ نه باشی یین ته نقینین".

من پیچه کئی هزرا خوه کر و پاشی من گوټه وان: "سوڙا زه لاما ن؟!".

شاپه رین وان څیکه فتن ههروه کو نیشانه کا نه پرازیوونی، لهوا بله ز من راسته کر: "مه ره ما من سوڙا ملیاکه تان".

وان ب گرڼرینځه... سهرین خوه ب ئه ریتی هژاندن، ئه څجا من خوه ژ ده رگه هی دوورکر و من هیلا ده رکه څن.

لی هه کو مایمه ب تنی، جاره کا دی تووره بوونی و هه ستا ب فیل لیکنی ئه ز څه گرتم و من ب ده نگه کئی بلند و گه فلیکرنځه گوٽ: "دی بابی وی

به قالوشكى فيلباز كولم! دى چمه دهف و دى دكانا وى ب سهرى ويدا
ههرفينم".

ب غاردان بهرهف دكانا وى به قالوشكى پيره ميرفه چووم، ده مئ گه هشتيم
من گه لهك خه لك ديتن يئن ل بهر ده رگه هئ دكانا وى خرڤه بووين، يئن
هئف دكه نه وى به قالئ چاڭگرتى و ب نه لئى ل سهر عهردى دريژكرى...
من پرسيارا كه سه كئ بينهر كر: "وى چيه؟".

گوت: "ره به نئ يئ راوه ستيايى بوو و دكره كه نئ، لئ ژ نشكه كيڤه كه فته
عهردى و مر".

ئەز شەپلیم و حەبیریم، من نەزانی کا دى چ كه م. پشتى بيهنه كا كورت
ئه ميبولانسه كا رهنگ سبى هات و ل نيزيكى دكانا به قالئ راوه ستيا،
شوفيرئ وئ و برينيچكه كئ جلک سبى ژئ په يا بوون و ده رگه هئ پشتا
ئه ميبولانسي ڤه كرن، ته ختوكه ك ژئ ئينانه دهر و ل خه لكى دكر نه هه وار
كو خوه دوور بيخن، خه لك پيچه كئ ڤه رڤئ، شوفيرئ و برينيچكى ئه و
ته ختوك دانا سهر عهردى، وان دهر سوچه تا خوه يا خوهش را به قال
هه لگرت و دانا سهر وى ته ختوكى، پاشى خوه چه ماندنه سهر ته ختوكى
و بهرهف تروميلا هه وار هاتنيڤه چوون، بيرا من ل وئ هات يا ب سهرئ
من هاتى، ئينا ئيكسه ر من ل وان كره قيژئ: "ئەز ناھيلم هوون بيهن".

برینپیچی گۆته من: "هششش. چ پیدئی ب گاله گالی ناکهت، نه گهر تو خزمی ویی دگهل مه وهره".

ب لئینه کا بله ز نه و تهختوکه کره دناف هنافین ترومییلیدا و چوونه پیشیا ترومییلئی و ل جهین خوه سوار بوون، لی من چ پیکین دی نه بوون، لهوا ئیکسه ر من خوه هافیتته دناف نه میولانسیدا.

نه میولانسی بله ز دا ری و دهنگی فیرینا وی دناف جاده یین مشتی خه لک و ترومییلیدا، ریک ب ساناهی بو شه دکر.

من ته په ک ل به قالی پیر دا و گوتی: "نه ی فیل باز... حيله کهرا! تو هیکیین خرابووی دده یه من؟ ما تو شهرم ناکه ی؟".

به قالی به رسف نه دا، من گوتی: "نه ز دزائم ته یا خوه ب مرنی ئینایه ده ر داکو ژ من بره فی، لی تو دزانی کا تو یی کهفتیه دهستی کی دا. تو کهسه کی مسکین و په به نی. گوهده من، نه ز ته به رناده م خو نه گهر نه چار بیم خوه دگهل ته داهیلمه دناف گوپیدا زی. بی هیرفه و ویرفه نرخئی هه ردو هیکان بله ف من، نه گهر نه، موویین ریھین ته دی کت کته هه لکیشم". ل وی ناثه یینی به قالی چائین خوه فه کرن و ب که ربه بوون گۆته من: "ب راستی تو مروفه کی بیئده ب و بی په روه ردیه یا خیرانه کا ریژداری. ما هو سا دی دگهل مریان ئاخفی؟! مرنی حورمه تا خوه هه یه و فره ل به رچاف بهیته وهرگرتن".

من گوتی: "ل سەر شیرەتین خوە یی بەردهوام بە. ئەز نە خازۆکم و داخوازا چ سەدەقەیان ژ تە ناکەم، ئەز یی داخوازا مافی خوە دکەم".

بەقالی گوت: "کا هەر چیا تە بقیە داخواز بکە. بکە قیژی و جلکین خوە بدرێنە. ئەز یی مریمە. ئەگەر شوڤیری و برینیچی گوھ ل تە بیست کو یی دگەل من دناخفی، ئیکسەر دی تە بەنە خەستەخانا شێتان".

من گوت: "من مافی خوە دقیت خو ئەگەر عەردەهژەک زی بقەومیت، دەست ژ مافی خوە بەرنادەم".

بەقالی چاڤین خوە دانانە سەریک و گوت: "کا چەوا تە دقیت وەسا باخفە، ئەز یی مریمە و مری نااخفن".

بو ماوەیەکی درێژ من هەر خەبەر دگوتنی و پاشفە دەر، لی وی چ پوینە ب من نەدکر، هەر ما مت و گوشت زەر، دەمی دەنگی من پیفە کەفتی، ئەز زی ب نەچاریفە بێدەنگ بووم.

من وە هەستەر بێهنا من یا تەنگ دبیت، ترومیبل یا تەنگە و سەربانی وئ یی نزمە، من ب زەحمەت هەناسە ددا، ئو یی مەندەهۆش بووم کو هیشتا ئەمبیولانس نەگەهشتییە خەستەخانێ، هەرچەندە دراژەکا گەلەک درێژ زی بری بوو. من ل شوڤیر و برینیچی کرە قیژی کو ترومیبلێ پراوەستین، لی ئەو ل من نەزەرپین و ترومیبلێ بلەزاتییهکا گەلەک زیدە

جاده ل دویف جادوی دسه قاند، من دهر گه هی وی قه کر و من دثیا خوه
تیدا بهاقیژم، لی دترسیام.

پشتی بیهنه کا کورت من خوه دیت یی به قالی، ژ سهر تهختوکی وی
پادکیشم و دترومیلایدا دهاقیژم، وی چ بهر هنگارییه ک نه دکر. پاشی من
خوه دیت یی خوه ل سهر تهختوکی وی دریژ دکهم و ب ئاسووده یی بیهنه
خوه دینم، من وه ههستیپر توورپه بوون و وهستیان پیچ پیچه یی ژ من
دهینه داقوتان. چ یی نه چوو ئه ز داردهستی نفستنی بووم، لی ئه میولانس
هیشتا یا جادهیان دسه قینیت و دهنگی فیرپنا وی یا بهرده وامه.

پشتی دهمه کی، دهمی ژ خه و هشیار بوویم، من خوه ل جهه کی تاری دیت،
من ههولدا رابمه قه، لی پیکولا من یا بی مفا بوو.

ژ نشکه کی قه رونا هییه کا بهیژ ژ بلاجیکتوره کی کاره بایی بهر ب منقه هاته
ئاراسته کرن. من دهنگه کی ترانه پیکه بهیست یی دیژته من: "ئها ئه قه
جاره کا دی بله ز مه ئیکودو دیته قه".

ههسته کی ئه ز گرتم کو بهری نهۆ من ئه و دهنگه یی بهیستی. من گوهر ل
دهنگه کی دی بوو یی دیژتیت: "دهر فته کا جوانه بو مه هه لکه فتی داکو
پیشوازیه کی لی بکه ین دایکا وی ژ بیرئ بهت". سه رسورمانیا من پتر
لی هات، چونکو دهنگی دی ژ ل دهف من یی که هی بوو و من بهری
نوکه بهیست بوو.

خودانی دهنگی ئیکى گۆت: "وهسا دیار بیردانکا وی یا لاوازه و ئەم یین ژبیرکرین".

من پیژنا هندهک پینگافان بهیست و خودانین هەردو دهنگان نیزیکی من بوون، وهسا ده‌رکه‌فت عنکیر و مونکیرن، جلکین رهش دبه‌ر بوون، قامچی فی‌بوون، چاقین وان د ه‌شک و مجد بوون.

من دثیا باخقم، لی نه‌شیام. مونکیری گۆت: "تو دزانی دی چ ل ته‌که‌ین! دی ته‌ هند قوتین هه‌تا گوشتی ته‌ پرت پرت دکه‌ین و کرم دناڤدا دژین و هی‌دی هی‌دی ته‌ دخۆن، ئە‌وا ژ ته‌ مایی ژى دی جورده‌ین و خۆن".

من پیکۆلا ئاخفتی دکر و دثیا بیرا وان ل سۆزا وان یینم، لی نه‌شیام، وان تییینیا هه‌ول‌دانین من کرن، له‌وا ب دلخۆشی دکه‌نین، مونکیری ده‌ستی خوه‌ یی شدان‌دی ل سه‌ر بلاجیکتۆری کاره‌بی نیزیکر و فه‌کر، پارچه‌ گوشته‌کی ب خوین ژى که‌فت، گۆته‌ من: "ته‌ زانی ئە‌فه‌ چیه‌؟! ئە‌فه‌ ئە‌زمانی ته‌یه‌ مه‌یی بری دا به‌س باخفی و سه‌ری مه‌ پی نه‌ئیشینی".

من چاقین خوه‌ نقاندن و نینۆکین خوه‌ داهیلانه‌ د ئاخى را، قیژی یین من مینا هه‌وارکرنی بلند دبوون، لی عنکیر و مونکیری چ پوینته‌ پی نه‌دکر، گه‌له‌ک کاغه‌ز دانه‌ ف من و گۆتن: "ئه‌ف کاغه‌زه‌ ب ده‌ستین ته‌ یین هاتینه‌ نفیسین و هه‌می دانپیدانین ته‌ یین تیدا کا ته‌ چ خرابی کرینه‌، ئە‌فجا دی ئیمزا بکه‌ ئە‌گه‌ر دی.....".

بئی دودلی من ئیمزا کرن و ب ترس مامه ل هیشیا لیدانا قامچیان، لی ژ
 نشکه کیڅه روڼاهیا بلاجیکتوری څه مریا و بیدنگی دادا، ئو چونکو
 چاځین من فیږی تاریی بپوون، من وهسا دیت عنکیر و مونکیر نه ماینه ل
 ویرئ. که یفا من هات، لی پستی دهمه کی کورت من ههست ب تنیاتی و
 خه ریپی کر هه تا وی ږادهی کو ب دهنگه کی بلند بکه مه گری، پاشی ب
 نه چاریشه بیدنگ بووم چونکو من شهرم ژ وان دهنین گازنده کهر دکر
 نهوین داخوازا مافی خوه یی ئارامی و ئاسووده ییا پستی مرنئ دکر.

پستی چهند ږوژان جورده کی برسی سهرا من دا، ئهم پیکهاتین کول
 بهرانبه ری خوارنا پیی من یی راستی ږادیویه کا ترانزستور بو من بینیت.
 جوردي سوژا خوه ب جهینا و ل وی دهمی جوردي ب خوشیا دلی خوه
 پیی من دخوار و جار جاره دگوت کو نه هاتییه د سهردا برن، دهرفته ک
 بو من چیبوو گوهداریا سترانان و به لافوکین نوجهیان بکه م.

پستی چهند ږوژین دی، من هزر د بازاره کا دیدا دکر کول بهرانبه ری
 ئینانا تیله فزیونه کا بچووک دهست ژ پیی خوه یی چه پیی ژی بهرده م.

※

النمور في اليوم العاشر. مغامرتي الاخيرة، ص ۱۲۷- ۱۳۴.

پہندی

(۱)

باب شہلہ ژانی چوو دخواندنگہہ کا کچین سنیلہ ٲہ و گوتہ ریٲہ بہ را وان: "خاتوین ... من دٲیت بیمہ کوتابی ل خواندنگہہا ھوہ".

ریٲہ بہ ری ب چریسہ تی گوت: "سیستہ می خواندنگہہی ریکی نادات کو تہ و ھو کوتابی قہ بول بکہین".

با خہ مگین بوو، دٲیا ژ خواندنگہہی دوور بکہ ٲیت، کچکہ کا بچو و کا ناٲی وی پندی، ئو راوہ ستاند و ژ پرسیار کر: "تہ بچی دٲیت بہیہ خواندنگہہا مہ؟".

بای گوت: "من دٲیت خوہ فیری نفیسینی بکہم".

پہندی گوتی: "تو بای، ئہ ٲجا تہ چ پیڈی ب فیربوونا نفیسینی ھہیہ؟".

بای گوت: "من دٲیت ناٲی خوہ ل سہر پرووی دہریا و پروباران بنٲیسم".

پہندی کہنی و ب دلخوہشی گوت: "ب ٲی چہندی تو دی بیہ کوتابییا من و ئہ ز دی بمہ ماموستایا تہ".

با فير بوو کا دئ چهوا ناځي خوه نقيسيت، پاشي وي ماموستايا خوه ژبير
کر، لي رهندي قوتابيا خوه يا ئيکي ژبير نه کر بوو.

(۲)

رهندي يا پوونشتي بوو ل ژوورا خوه، ده مي چووچکه کا بچووک
هاتييه دهف و ب گريقه دگوت: "دادئ... دادئ".

رهندي ب هزکرنقه پرسيارا سه ده مي گريا چووچکي کر، وي ژي گوتي
کو پشیکه کي دثيا وي بخوت.

رهندي تووړه بوو، سويند خوار ئيدي هز ژ پشیکان نه کهت، لي ده مي
وي پشیکه کا برسي ديتي، سويندا خوه ژبير کر بوو.

(۳)

رهندي سهح دکره عه وران و گوت: "ئهز هز ژ عه وران ناکه م چونکو
پوژي څه دشيرن".

عه وران گوتنه رهندي: "تو هه څالين خوه زوو ژبير دکي، ده مي بابي ته
مشهخت بووي کي دگهل ته ب هه څسوزي کربوو گري؟! ئهز بووم گريام
و من چ ستير نه هيللا بوون ته ر نه کهم".

په ندى ئاخفتنا عه وران بهيست و بابى وى بى مشهخت هاته بيرى، گريا،
عه ور ژى ل گهل گريان، دار و گيا و په رپن چووچكان و جادده و ئاهاى
بى شين بوون.

ل وى ده مى په ندى گوته وى بارانا بوش: "پوندكىن من پرووى من ته پ
كر، ئها نه فه تو ژى يا پرچا من ته پ دكهى. دى ژ ته سل بى نه گهر ههر
نوكه نه پراوه ستى".

زفستان شه پلى، با و باران و عهور و به فرا خوه كرنه د چانته كيدا و
باركر، په ندى هيل ل هيقيا هاقينى كو ب تيرپوژكىن خوه يين گهرم
پوندكىن وى هسك بكهت.

(٤)

په ندى حه ز ژ هه يقى دكر. ل وى ده مى هه يق دهر دكهفت، وى نه دثيا ل
ده مى خوه بى ههر پوژ بنقيت. شه فه كى ژ شه فان داىكا وى ب گه فقه
گوته: "نه گهر تو نوكه نه نقى، دى بيزمه هه يقى ئاها بيت".

هه يقى گوته په ندى: "باوهر ژ داىكا خوه نه كه، نه ز ناچم و ئاها نابم".

په ندى مه نده هوش ببوو كو داىكا وى گوهر ل هه يقى نه بوو و ل سه ر
گه فپن خوه يا به رده وام بوو.

(۵)

دهمى پهندي بۆ جارا ئىككى دەريا ديتى، ب سەرسۆرمانى و حەزكرشفە
كرە ھەوار: "ئەف پرووبارە چەند مەژنە!".

دەريا تووپە بوو و ب گازندەفە گۆتە پهندي: "ما ئەز پرووبارم؟! ئەز
دەريامە. ئېھانەيە كو ب ھەموو پرووبارېن سەر پروويى عەردى بەيمە
ھەقبەركن".

پهندي ترانە ب ئاخفتنېن وئى كرن و ب خوەبايىبونى گونەھباركر، لى ل
سالىن پەي، وئى ب حەژىكرنەكا نەئالا ژ ترسيانى حەز ژ دەريايى كرن.

وئى زانى كو پرووبار د داوييا وەغەرا خوەدا نەچارە بەيئە سەر دەريايى
داكو دناف پىلېن ويدا بەرزە بيت.

(۶)

پهندي ژ خەوا خوە ھشيار بوو و گۆتە پۆژى: "سپىدە باش!".

پۆژى گۆتى: "ئەز يا برسېمە، من شيرەكئى گەرم دقيت".

پهندي گۆتى: "بئەمالا من ھەزارە و ئەم ل سپىدەھىيان شيرى فەناخوين".

دیمې پوڅې ژ دلپښه مان و داڅباريې بههتي. پاشي هه رده مې بيرا پوڅې
دهات کو په ندې ل سپېده هیان شیري څه ناڅوت، دیمې وې د بههتي و
خه لکې دگوت: "ته ها څه پوڅ يا ل سه ر ټاڅابووني".

په ندې ب پېترانکېڅه دگرېښي، وې ب تنې نه پېنیا بههتينا دیمې پوڅې
دزانی و څه و نه پېنیه د دلی څو هدا هه لدگرت.

(۷)

پوڅه کي په ندې گوت ته بهرڅکي څو ه يې بچووک: "زوو مه زن بيه".

بهرڅکي بچووک گوت: "ته گهر ته هز ژ من کربا ته څه ف داخوازه ژ
من نه دکر".

په ندې څه و پشتراستکر کو څه و هز ژي دکهت، لي څه و هز دکهت زوو
مه زن بيت داکو شه هنازيې ل هه مبهري هه څالين څو ه پي بيهت.

بهرڅک مه زن بوو، بهره ف دکانا قه سايشه هاته راکيشان، په ندې ب
دلسوژي دکره گري، لي گريا وې بهرڅکي وې ژ ساتورا قه سابي پژگار
نه کړ.

په ندى گوتە هه سپه كى: "تو بوچى دكه يه قيژى؟".

هه سپى ب غه بيدينه گوت: "ئاخفتنا ته يا شاش و ب كه نييه، ئەز ناكه مه
قيژى، ئەز يى دشهم".

په ندى گوتى: "پيدى ب سلبوونى ناكهت، تو بوچى دشهى؟".

هه سپى گوت: "ئەز ژبو خه ريبيا باژيرى هه سپان دشهم".

په ندى ب مهنده هوشيفه گوت: "ما هه سپان ژى باژيره ك هه يه؟ ئەفه
پيزانيه كا نوو بوو، من د چ چيروكاندا نه بهيستيه".

هه سپى گوت: "هه سپان باژيره ك هه يه وه كو عه وران ب ئازادى تيدا
دژين".

هه ده ملده ست فه رمانين داىكا وى و ماموستايا خواندنگه ها وى هاتنه
بيرى، ئەفجا ب رجاغه گوتە هه سپى: "من ببه باژيرى هه سپان".

هه سپى داخوازا وى په تکر و گوتى هه رده مى پى يين مروڤه كى كه هه شته
سه ر ئاها باژيرى هه سپان دى بيته زيندان".

په ندى ب سه رسورماييفه گوت: "تنى ئەز كچكه كا بچووكم".

هه سپى گوت: "لى ل سالىن بهين دى مه زن بى".

پەندى ژ ھەسپى سل بوو، لى دەست ژ ئەفنىيا ھەسپان بەرنەدا، ئو ھەر
خەون ب ۋەغەرکەنەكىڭە دىتەن کو بەر ب باژىرى وانقە بچىت.

(۹)

پەندى ب كويرى ھىڭ دكرە خۆدىكى و پاشى ژ داىكا خوە پرسىاركر:
"دادى!.. ئەز ژ كىڭە ھاتىمە؟".

داىكى پىچەكى ھزرىن خوە كرن و پاشى ب كەنىڭە گۆت: "پۆڭەكى مە
قەتەكەكا گولان كرى بوو، مە تو دناڤدا دىت بوو، تو گولەكا سىپى يا
بچووك بوو، پاشى دەمى تە تىر شىرى مەمكىن مەن قەخوارى، تو ھاتىيە
گوھارتەن و بوويە ئەڭ كچكا فېلباز".

پەندى ب دلخۆشى كرە كەنى و برپار دا قەتەكەكا گولان بكريت.

(۱۰)

پەندى ژ بنەڭشى پرسىاركر: "چەوا پەنگى تە ھۆسا شىن و جوان بوو؟".
بنەڭشى گۆت: "ل سەردەمىن بەرى عەردى خەمۆكى بوو، ئەڭجا عەوران
گولەن ب پەنگى ئاسمانى ل شوينا بارانى باراندەن، ئەز ژى ئىك ژ وان
گولان بووم".

پەندى ماوەر كرە وان پەشە عەورېن ھەمى ئاسمان داگرتى و ما ل ھىفيا
وئ چەندى كو گولېن پەش ببارىنىت. لى گولېن پەش ھەر دناڧ زكى
عەوراندا مانە فەشارتى.

(۱۱)

پەندى يا ماندى، خوە دريژكرە سەر تەختى خوە يى بچووك، ھەولدا
بنثىت. شەفى گۆت: "بۆ من چىرۆكەكى بېژە".

پەندى گۆت: "ئەز چ چىرۆكان نزانم".

شەفى گۆت: "لى داىكا تە گەلەك چىرۆك يىن بۆ تە گۆتىن".

وئ گۆت: "من يىن ژبىركىن".

شەفى گۆت: "دى سل بم".

وئ گۆت: "ھەما سل بىە".

ئەثجا شەف سل بوو، ئىنا پەنگى وئ پەش بوو.

په ندى پوږه كا شين و ئاسمانه كى زهر و زه ټيپه كا سوړ په سمرن.

پوږى گوت: "تو چه ند كچكه كا گيلى: په ننگى من زهره كى بريسقه داره. ما كى پوږه كا شين ديتيپه؟".

ئاسمانى گوت: "ما ته چ جارن هيف نه كړيپه من؟ په ننگى من شينه، وه كو دهر يايى بى شينه".

زه ټيپى گوت: "بيگومان تو يا نه زانى! په ننگى زه ټيپى كه سكه نه يى سوړه".

په ندى زى بيزار بوو، فرچى خوه د په ننگى په ش هه لاند و دانا سهر پوږى و ئاسمانى و زه ټيپى، ئيدى ئه و دهن گين نه پازى و كه ربشه بووي نه ده اتنه گو هين وي. پاشى وي قه له په شكه كا ب په ننگين سوړ و كه سك و زهر و شين په سمر، قه له په شكى ب دلغه كرى گوتى: "فه ره ئه ز سوپاسيا ته بكه م. ئه ز په ننگى خوه بى په ش بيزار بوويمه، نو كه زى دى ته هيلم داکو بالندين دى من ببين و حه سيدى ب من بهن".

ئه ټجا قه له په شك فرى و په ندى ب تنى هتلا.

(۱۳)

پهندي ل سهر شوسته يي جادده يه كي راوله ستا، كه ني و هه ست ب ئه ئينييا
دهردورا خوه دكر، ل وي نايه يني بويه ره كي مژدار قهومي، ئه و دارين چق
پويس ب به لگين كه سك هاتنه داپوشين. ئه و عه ورين نه دثيان ب
لقلقن، باركرن. ئه و بلبلي قه فه سكه كا هه لايستي ب بالكونا ماله كي قه
دبستري، زيندانا خوه ژبيركر بوو.

دهمي پهندي قه گه پرياهه مالا، ئه و قهومي بو دايكا خوه قه گيرا، دايكا وي
ب ئه ني گرپيشه گوتي: "بهس دره واه بكه".

پهندي بو دايكا خوه دوپاتكر كو ئه و دره وان ناكه ت، وي كه نييه كا داگرتي
ب ئه ئينييه كا مه زن بو هه مي دهردورا خوه به ردا، هينگي دايكي باوه ركر
كو ئه واه ب سهرى كچا وي يا بچووك هاتي، راسته.

(۱۴)

پهندي دو ياريوك هه نه: "پشيكه كا رهش و كي ثرويشكه كا سپي".

كي ثرويشكي ب ترانه پيكرنقه ژ پشيكى پرسياركر: "تو بوچى يا ره شى؟".

پشيكى ب تووړه بوونقه گوتي: "پا تو بوچى يا سپي؟".

پهندي گوته هه ردووان: "فى هه قركي رابوه ستين".

پشیکى گۆت: "ئەگەر كىڭرۈشك بزانىت كا ئەز كىمە وئى ترانە ب من نەدكرن".

رەندى گۆتى: "بۇ بىژە كا تو كىيى؟".

پشيكى گۆت: "ئەز كچا پاشايە".

رەندى ب گرثرىنقە گۆتى: "پا بۆچى تو بوويە پشيك؟".

پشيكى گۆت: "ئەز بوومە پشيك داکو بىمە ھەڭالا تە و ل سەر تەختەكى ل دەف تە بنقم، پاشى ھەكو تو خەمگىن دى دىلەكەكى تە بدەم و كەيفە تە بىنم".

كىڭرۈشكى گۆت: "ھەكە پشيكى ژى زانى با كا ئەز كىمە دا پىزگرتەكا پتر ل من گرىت".

رەندى گۆتى: "دى باخقە و بىژە پشيكى كا تو كىيى؟".

كىڭرۈشكى گۆت: "ئەز كىڭرۈشكەكم ل سالىن بۆرى خودانى فان زەڭى و چۆلىن بەرفرەھ بووم".

رەندى گۆتى: "پا بۆچى تە دەست ژ زەڭى و چۆلى خوە بەردا و ھاتىيە د ڭى ژوورا من يا بچووكقە".

کيڻرويشڪي گوتی: "من وه کر داکو ده می رڳوڙ دهه لیٽ بیڙمه ته: سپیڊه باش!"

پهندي کيڻرويشک و پشیک ب بهر سینگى خواهه نان و دلخوشیه ک بو چیبوو، مینا وی بوو کو پشیکه کا ب خوشی و دلخه کهری یاریان دکهت.

(۱۵)

پهندي ژ خواندنگه ها خواهه ده رکهفت و ب هنده ک پینگاښین هیډی هیډی ل سهر جاده دهیان دمه شی، ژ نشکه کیڼفه وه سا دیت به لگین داران یین زهر دبن و دوه ریښ، وی گوته داره کی: "ته چیه؟ ما تو یا نه ساخی؟".

داري گوتی: "تهز نه یا نه ساخم لی تهز یا بهیتته نگ و ده گریمه".

پهندي گوت: "ژ بهر چیه تو یا ده گری؟".

داري گوتی: "سه حکه ده ردورا خواهه، ههر تشته ک یی دلقلثیت... خه لک و عهور و ترومیبل و فروکه، لی تهز ب نه لښینی حوکم کریمه هه تاکو هسک دبم و دبمه داری سوتنی، چ جارن نالقم".

پهندي گوت: "ما کی ریگری ل ته کریه کو ژ جهه کی بجیه ئیکی دی؟".

داري گوتی: "پهین من یین دناف ئاخى را چوینه خوار و ناهیلن تهز وی بکه م یا من دڅیت".

په ندى گوت: "ئه ثجا پيدفى ب خوه نه فرزاندنى نينه".

دارى ب بوغومينشه گوتى: "من نه ثيت شيره تان بيهيسم، ئه گهر تو ل جهى من باى دا بيه داره كا رهش".

په ندى خوه ژ دارى دووركر و قهستا مالا خوه كر، ده مى گه هشتيه مال، گوته وى دارليمويا ل حه وشا مالى قيتووبى: "بوچى به لكين ته زهر نابن و ناوهرين؟". دارليمويى گوتى: "ده مى تو مه زن دى، دى سه ده مى فى چه ندى زانى".

مايتيكرنا په ندى پتر لى هات و گه لك پرسيارين دى ئاراسته دكرن، لى دارليمو ههر يا بيدهنگ بوو، په ندى بله ز خوه گه هانده داىكا خوه و ب رچاقه ژى داخوازكر كراسه كى كه سك بو بكرپت.

(۱۶)

په ندى گوته ههرسى هه قالين خوه: "ئه قرؤ دى ياربيه كا نوو كهين".

ههرسى هه قالان ب پرسياركرنقه گوت: "دى چ ياريى كهين؟".

په ندى گوت: "ئه ز دى بمه شاژن".

ههرسى هه قالان گوت: "پا ئهم...؟".

په ندى گوت: "هون دى بڼه خازوك، دى هينه ته لارا من و دى پارا ژ من
خوازن داکو نانى بو خوه پى بکړن".

هه رسى هه فالان نهو يارييه په تکرڼ و گوټن نهغه يارييه کا بيزارکه ره. ئينا
په ندى شهرم ژ خوه کر، پشى بېهنه کى دانپدا کو ياريا وى يا بيزارکه ره.

(۱۷)

ماموستايى گوت په ندى: "کا وان تپين ل سهر ته خته په شى نفيسايى
بخوينه".

په ندى گوهدايى و ب دهنگه کى بلند خواند: "تليف".

ماموستايى پرسيارکر: "تيا تليف... وهکو چيه؟".

په ندى پيچه کى هرزين خوه کرن و گوت: "تيا تليف وهکو شورويه".

ماموستايى گوت: "چهوا؟! ل وه لاتين مه شور د دهف چه مياينه".

په ندى گوت: "ب راستى نهو شوروى پيره ميره کى پشت چه ميايه، لى چوو
بوو شهره کى و گه نج فه گه پيا".

ماموستا که نى، لى په ندى دديت کو تيا تليف يا بوويه کورکه کى پرچ
کژاثر و ل ناف زهفى و بيستانان غار ددهت، ژ گه له ک تپين دى درهفى،
وان رادهيلايى و پيکولا گرتنا وى دکرن.

په ندى هه ولدا سورگوله كا جوان ژ داره كا گولۍ څه كته، دارۍ ب
 رچاځه گوتۍ: "وۍ گولۍ ژيڅه نه كه چونكو نه ز گه لك هه ز ژۍ دكه م".

په ندى نه نيا خوه كره گرۍ، ئينا دارا گولۍ گوتۍ: "ل دۍر زه مان په نكۍ
 گولۍن من سپۍ بوون لۍ نوكه سور بووښه، نه گهر تو وۍ گولۍ ژيڅه
 نه كهۍ دۍ نه گه را وۍ بو ته بېژم".

په ندى ب مایټيكرنځه گوت: "دۍ كا بو من بېژه كا چه وا په نكۍ ته ژ سپۍ
 بو سورۍ هاته وه رگه ران".

دارا گولۍ گوت: "هه روه كۍ من گوتۍ ته، ل دۍر زه مان نه ز دارا گولۍن
 سپۍ بووم، خه لكۍ دگوتن كو گولۍن من مينا به فرۍ و عه ورۍن هافينۍ نه.
 پوژه كۍ ژ پوژان زه لاهه ك هات و ل نيزيكي من پوونشت، وۍ ب
 گهرمۍ دكره گرۍ، من ژۍ پرسۍ كا نه گهرۍ گريانا وۍ چييه، گوت نه څه
 سۍ پوژن وۍ چ خوارن نه خواری".

ناخفتنا وۍ نه ز ئيشاندم و من ځيا هاريكارييا وۍ بكه م، من گوتۍ: "گولۍن
 من ژ ناني جواترن، گوله كۍ ژ گولۍن من بچنه و بكه خوارنا خوه،
 بېگومان نه و دۍ بو ماوه يه كۍ برسا ته بېدهنگ كته".

وۍ زه لامۍ گوته من: "بېگومان تو داره كا ساويلكه يۍ، ما گولا جوان
 ناشكۍ برسپيه كۍ تير دكه ت؟ پاشۍ ب تووړه بوونځه ژ من دوور كفت،

من گهلهک شهرمکر ههتا وی راددهی کو پهنگی من یی سپی غهواره بوو،
ههر ژ وی دهمی وهره بوومه دارهک کو گولین پهنگ سور پیښه دین.

پهندي گول ژيښه نهکر، لی پستی چهنډ پوژهکا وی ل جاددی گوھ لی بوو
کورکهکی ب گریفه دگوته دایکا خوه: "ئهز برسیمه".

بلهز فهگهپیاښه مال و ب ترس هیڅ دکره خوډیکی.

(۱۹)

پهندي ماوهر دکره دیوارهکی کهښ و دهرزی و خلوله، دیت زهلامهکی
دکوخت و یی دیږتی: "کهفچکهکی دهرمانی کوخکی بده من".

بهلامهک دیت یا دهریاپهکا پیل هار دبریت و گوھ ل دهریاښانان بوو گازی
یین ههوارهاتنی ژئ دهردکهفتن.

کورکهک دیت یی ب سهر دارهکی دکهښیت، ب شیرهتکرښه گوئی: "هو
کورکو دی کهفی و دی خوین ژ سهری ته هیټ".

وی کورکی گوھ نه ددا شیرهتا وی و ههر ب سهر داری دکهفت، لی ژ
نشکه کیښه کهفته عهردی و سهری وی شکهست، ئینا کره گری و هاوار
دکر: "من دایکا خوه دښت".

وی زهلامی دکوخی گوټ: "کانییه دهرمانی کوخکی؟".

دەرياقانان ب دەنگەكی مشت پرجاڤه دقيژاند: "ئەم يېن دخەندقین".

پەندى ڤەجنى، تېلېن خوه كرنه د گوهين خوهرا و چاڤين خوه نقاندن، ل
وى دەمى دەريا تەنا بوو و دەرياقان ژ خۆشيا پزگار بوونى دكەنين،
ترومبېلەكا سېى هات، زەلامەكی دكوخيت و كورپكەكی سەر ب خوين
ڤەگوهاستننە خەستەخانى.

(۲۰)

پەندى تەپەيەكا زەر هەبوو حەز ژ ياريكرنى دكر، پۆژەكی وى تەپا خوه
بلندكرە سەلال و تەپە نەڤەگەپيا، هەر ژ وى پۆژى وەرە ئەو باوەريه بۆ
چيىبوو كو تەپا ويا زەر يا بوويه پۆژ. ئەڤجا دەمى ماموستايى بەحسى
پۆژى ل خواندنگەهى دكر، پەندى د دلى خوهدا دگۆت: "وەسا ديارە
كەسەكى ماموستا يا من ب ھندەك پيژانينين شاش يا د سەردا برى".

پەندى گۆتە ماموستايا خوه كو پۆژ تەپا وى يا زەرە. ماموستا كەنى و
گۆتى: "لى ما پۆژ نەبوو؟ بەرى تو تەپا خوه بەر ب سەلالڤە بەاڤيژى؟".

پەندى بوغومى و تېگەهشت كو پۆژ نە تەپا وى يا زەرە، لى بۆ ماوہيەكی
دريژ ب حەييريئشە دپرسى: "باشە يا كاننيە تەپا من يا زەر؟".

شەڤەكی ژ شەفان، ھەيف ديت پەنگى وى يى زەرە، ب دلخۆشى گرڤى
و پرسينا وى غەوارە بوو.

په ندى ل حه وشا مالئ پراوه ستيا و يا پر بوو ژ تيرپوژکين پوژه کا گهرم،
 وه ئاشوپکر هاقين بالنده يه کئ مه زنه دسوژيت و ژ جهه کي بو ئيکئ دئ
 دفریت، ل پرووباره کي دگه پريت، لئ پرووبار وئ پاشفه دبه ن و دبیزئئ:
 "ئاڤا من ژبو بيستانين خزمه تکارئ ته يه".

په ندى ب غه ييدينه ل پوژئ نيړئ، پوژئ گوئئ: "کچئ ناڤئ ته چييه؟".
 په ندى ب ده نگه کئ ترانه پيکرنه ليښه گه راند: "تو بوچي پرسيارا ناڤئ من
 دکه ي؟ ما تو پوژئ يان پوليسي؟".

پوژئ ب مهنده ووشيفه گوئ: "تو ترانا ب من دکه ي؟!".
 په ندى گوئ: "به لئ ئەز ترانا ب ته دکهم چونکو تو وه سا دگهل من
 دئاخفي ههروه کو ئەز خداما ته مه".

پوژئ ب دلته نگي گوئئ: "کچئ تو دئ گه له ک په شيمان بي، ل ئيشاري
 دئ ئاڤا بم و ل سپيدئ ناڤه گه رڼم، ئەښجا دئ شه ف مينيت و چ جار ان
 ناچيت".

په ندى کره کهنی و گوته پوژئ: "ئه گهر تو ژي وه کو من چووبايه
 خواندنگه هي، ته چ ناخفتنئ شاشين وه کو ئئ ناخفتنا خوه يا نوکه

نەدکرن. راستە ل ئىقارى دى بەرزە بى، لى چ پى نەئىت ل سىپىدەھىيا
رۆژا ددویشدا دى ھىيەشە و تو نەشىى ئى گەفا خوە ب جەھىنى."

غەبىدىنا رۆژى نەما و دلخۆشىيەکا فەشارتى كەفتە شوىنى، يا وە لى ھاتى
كچكىن بچووك ژى ناھىنە د سەردا برن.

(۲۲)

دىمى رەندى پىتى بوو، دەمى داىكا وى گۆتى: "دى چمە سەرهانا
ھەشسوويا مەيا نەساخ". لى وى خوە ب نەپویتیەپىكرن نیشادا و ب تۆنەكا
مشت رچاھە گۆتە داىكا خوە: "من ژى دگەل خوە بىه".

داىكى ب پرسىاركرنشە گۆت: "ما تو دترسى كو ب تنى بمىنىيە ل مال؟
نەبىژە ئەز دترسم چونكو تو يا مەزن بووى و يا بووىە سنیلە".

رەندى گۆت: "ئەز ناترسم، ما دى ژ چ ترسم؟".

داىك گرئزى و پاشى گۆتى: "ئەز گەلەك گىرو نابم... چەند خۆلەكن و
دى فەگەپىم".

داىك ژ مال دەرکەفت و رەندى دەست دا كۆفارەكى و سەح دكرە ویتەپىن
وى پىن رەنگاوپرەنگ.

ژ نىشكەكىشە دەنگەك ھاتە گوھا و دگۆت: "رەندى... رەندى!".

پەندى ب ترس ل دەردۆرا خوە نېرى، هەكو كەسەك نەدیتى، ترسا وئ
زىدەتر لئ هات، لئ دەنگ جارەكا دى بلند بوو و ب گلهيشە گۆتى: "تو
بۆچى بەرسقى نادەى؟ ما تەنەئیت دگەل من باخى؟".

پەندى گۆت: "كيبە دئاخفىت؟".

گوھ ل وى دەنگى بوو يى دىئىت: "ئەزم دگەل تە دئاخفم".

پەندى ب لىگەپيانقە ل دۆر خوە زقرى، دیت ئۆدە يا ئالاىە. وى دەنگى
گۆت: "ئەز ل ئىرەمە... سەحكە بەرپەنجەرئ".

پەندى هئفكرە بەرپەنجەرئ، قەلەپەشكەك ل سەر لىشا وئ دیت، فیتكەكا
سەرسۆرمانئ ژئ دەرکەفت و گۆت: "توى ئەوا دئاخفى؟".

قەلەپەشكى ب كەربقەبوونقە گۆت: "تو بۆچى يا مەندەھۆشى؟ بەلى..
ئەزم ئەوا دئاخفم".

پەندى گۆت: "لئ هەروەكو ئەز دزانم، ژ بلى قارقارئ قەلەپەشك چ دى
نايىژن".

قەلەپەشكى گۆت: "ئەم قەلەپەشك دىئىنە وان مەزنىن هەردەم پىكۆلا
ئىچىركنا مە دكەن: قاق قاق، ترانا پى دكەين، لئ ئەم حەز دكەين دگەل
وان زارۆكان باخفین يىن چ جارەن مە نەئىشەين".

ل وی دهمی، دایکا وی ژ مالا ههښوویا نهساخ څه گهړیا بوو مال، هه کو
 ب ژوورکه فتی و څه له پشه کی دیتی، ب بوغومینشه گوت: "قاق.. قاق".
 پاشی دوور فری، ینا پهندي بواوهیه کی دريژ کره که نی، لی دهمی دایکا
 وی پرسیارا سه دهمی که نییا وی کری، ئیکسه ر بیده نگ بوو.

(۲۳)

پهندي بهیست کو زهنگا ده رگه هی ب به رده وامی یا لیده ده ت، دایکا وی
 ب مالینا ئوده کیڅه یا مژوول بوو، گازی کری: "هو پهندي... پهندي بله ز
 هه ر ده رگه هی څه که".

پهندي گوهداری کر و ده رگه ه څه کر، خازوکه کی پیره میړی جلک دریایی
 دیت، هه کو خازوکی دیتی ئیکسه ر دهستی خوه ل بهر دریژکر و ب
 دهنگه کی له رزوکه گوتی: "هنده کی ژ وی بدنه من یا خودی دایه وه".

دهنگی دایکی ژ نافمالی هات: "پهندي نهو کییه هاتی؟".

پهندي ب دهنگه کی زراف و تیژ بلند لیښه گهړاند: "خازوکه که".

دایکی گوت: "چ دځیت؟".

پهندي گوته نه وی خازوک: "دایکا من یا دبیریت کا ته چ دځیت؟".

خازوکی گوت: "من صه وکه کا نانی دځیت. نه ز برسیمه".

په ندى ب دهنگه كې بلند گوت: "دادى... خازوك يې د پېژيت يې برسيه و وى صهوكه كا نانى دځيت".

په ندى ما بهتى و ب ترس و له رزوكى هېڅ دكره خازوكى هه تاكو دايكا وى هاتى و صهوكه كا نانى بو ئيناي، وى نهو صهوكا نانى كره د دهستې خازوكيدا، وى ژى ب پېزگرتنه ژى وهگرت، ب لقينه كا منه تبارينه بلندكره بهر دهځي خوه، ماچيكر و پاشى دبن ليځليځكاننه سوپاسيا وى كر، ژ دهركه هې وان دوور كهفت و ب گراني ب پځه دچوو.

هه كو دايكي دهركه ه گرتى، په ندى گوته دايكا خوه: "دادى... بوچى خازوكى نان ماچيكر؟".

دايكي گوت: "ماچيكر چونكو نهو گه له ك حه ز ژى دكهت".

په ندى گوت: "ما بوچى هه تا ځي راددهى حه ز ژى دكهت؟".

دايكي ب گرځښته ليځه گه پراند: "نه گه ر نان نه با خه لك دا ژ برسادا مريت".

دهمى دايك څه گه پرايه وى ئوده يا وى د مالى، په ندى قهستكره لينانگه هې، دهست دا صهوكه كا نانى و ماچيكر، ل وى دهمى وهسا دره جفى هه روه كو دلى وى په پښ چووچكه كا زيندانكرى د ژووره كا بچووكا چيمه نتويځه كو چ دهركه ه و په نجه ره نه بن.

ل وی ده می دایکا وی ب دروار کرنا کراسه کیښه یا مژوول ، په ندی ب ده نکه کی بلند و بیزار که رڼه وانه ییږي خوه ییږي خواندنگه هی دخواندن. ژ نشکه کیښه چاڼی وی ب په لاتینکه کا سپی کهفت، ل ئاسمانی ئودی دفری، خواندنا خوه هیلا و گوته دایکا خوه: "دادی.. دادی سه حکه فی په لاتینکا سپی. چه ندا جوانه!". بی کو سهری خوه بلند کهت، دایکا وی گوته: "نه و مزگینیا هاتنا بوهاریه".

په ندی څه که پراڅه سهر خواندنا خوه یا ب ده نکه کی بلند و بیزار کهر، لی نه و د وی خواندنا خوه نه دکه هشت، به لکو دناڅ هنده ک زه فی ییږي مشتی گول و داردا دکره غار، هنده ک په لاتینکیږي سور و سپی و زهر و که سک ل ئاسمانی وی دفریږي. عه ربه بانه یه کا سپی ب دو هه سپیږي سپیڅه دهیت و ل نیزیکي وی رادوه ستیت، زه لاهه ک ژي په یا دبیت و دبیرته په ندی: "نه ز بوهارم".

په ندی دبیرتی: "نهری تو نه وی یی کتییږي من ییږي خواندنگه هی به حس ژي دکه ن؟".

نه و زه لام دبیرت: "به لی... نه ز بوهارم".

په ندی رجایان ژي دکه ت کو ناڅی خوه ل سهر ده فته رکا وی ئیمزا بکه ت، نه و ژي داخوازا وی ب جه دئینیت، لی وی نه دزانی ناڅی خوه بنفیسیت،

ئەشجا ھندەك گول و دار و چووچك و پۆژين گەش ل سەر دەفتەركا وئ
نەخشاندن.

(۲۵)

پەندى گۆتە ھەڧالەكا خوە: "ھەكو مەزن دېم دى بىمە عەورەك و دى ژ
جەھەكى چمە ئىكى دى".

ھەڧالا وئ گۆتى: "ئەمما ئەز دى بىمە با و دى تە نەچاركەم ل دويف
حەزا من بىمەشى".

پەندى گۆت: "ئەز نابىمە عەور، دى بىمە ستىرەك".

ھەڧالا وئ گۆت: "لى ھەكو پۆژ دەردكەڧىت، ستىر غەوارە دېن".

پەندى گۆت: "ئەز دى بىمە گولەك".

ھەڧالا وئ گۆت: "ھندەك دەست دى تە بېن و دى تە كەنە د قافكەكىدا".

پەندى گۆت: "دى بىمە بىلبەك".

ھەڧالا وئ گۆت: "نېچىرڧانەك دى تە گرىت و فروشيت داکو د
قەڧەسكەكىدا بېھىيە زىندانكرن".

پەندى ب حەيىرىشە ھزرىن خوە كرن و پاشى ب باوهرىشە گۆت: "ھەكو
مەزن دېم دى ھەر مېنم كچكەكا بچووكا ناڧى وئ پەندى".

چ نه ما بوو په ندی د خه و بچیت، هه کو گوډ ل یاریوکیڼ خوه بووی
 یی به حسی هنده ک گه نجینه یان دکه ن و نه و دزانن ل کیڼه دڅه شارتینه،
 وی دڅیا ژی داخواز بکه ت کو جهی وان گه نجینه ییڼ څه شارتی نیشا وی
 بدهن، لی میری خه وی ژ وی بهیزتر بوو، نه و هه لگرت و ژ یاریوکان
 دوورکر.

دهمی ل سپیدی هشیار بووی بیرا وی ل ئاخفتنی یاریوکیڼ وی و
 گه نجینه یان هات، نه څجا بله ز پرسیار ژ یاریوکیڼ خوه دکر، لی یاریوک
 هر د مت بوون، که ریڼ په ندی څه بوون و دایکا خوه ب څی څه ندی
 ټاگه هدارکر.

دایکی گوتی: "نه و دره و دکه ن، نه گهر وان جهی گه نجینه یان زانییا دا
 هنده ک جلکیڼ نوی و ترومیلاڼ کړن و څه بوول نه دکر دگه ل مه بڅین".

دهمی بوویه شف و په ندی چاڅین خوه داناینه سه ریڅ داکو بنقیت، وی
 گوډ ل یاریوکیڼ خوه بوو یی به حسی گه نجینه یان دکه ن، ب ساری
 گرڼژی و خوه ته سلیمی نقشته کا کوورا مشتی خه ونیڼ دوور ژ سوحبه تا
 گه نجینه یان کر.

په ندى ب هه زكرن ماوهر دكره فرۆكه يه كا په ننگ زيشينى يا فه زايى
 شين دبريت، چاځين خوه ژيځه نه كرن هه تاكو ل پيش چاځان نه مای، پاشى
 پشتا خوه دا ديوارى و چاځين خوه نقاندن.

شاهه كى سوار ل سهر پشتا هه سپه كى رهش هات و گوته په ندى: "ته ز يى
 تپه نيمه!"

په ندى هندك ئاڅا ته زى دايى، شاهى ئه و ئاف څه خوار هه تاكو تپه نا وى
 يى شكه ستى، پاشى گوته په ندى: "ته ژيانا من ژ تپچوونى پرگاركر، دى
 بخوازه كا ته چ دځيت".

په ندى يى دودلى گوت: "من دځيت بفرم".

شاهى فرمان دا و زانا يين ميرگه ها وى ده ست ب جهنينا فرمانين وى
 كرن، دو شاپه پرين جوان چيكرن و شاهى پيشكيشى په ندى كرن، ب
 دلوثانى گوتى: "كا ته چه وا بځيت و هسا بفره".

په ندى هه روه كو پليستانك و چووچك و فرۆكه يان فرى، لى ده ننگى داىكا
 وى هاته گوها و ب دكارى گازى دكرى، چاځين خوه څه كرن، خوه ديت يا
 ب ديواريځه نويسيابى و ب تامه زروويى يا ل هيشيا هاتنا شاهه كى تپه نى.

په ندى ل ناف بازاره كاب قهره بالغ دمه شى، ل نيزيكي شوسته
 كه ره كى پراوه ستيايى ديت، پشتا وى ل بن بارى هندهك گوينيكيډاران
 چه ميا بوو، پراوه ستا و ژى پرسىار كر: "تويى كه ر؟!".

كه رى ب دهنگه كى مشت گله ييښه گوت: "به لى.. نه زم كه ر، ما كى تو د
 سه ردا برى و گوتيه ته كو نه ز خه زالم يان چيكم؟!".

په ندى گوت: "تو چ دخوى؟".

كه رى گوت: "تېشتا من شريناهينه و فراينا من گوشتى براژتیه، لى ب
 شيفى، ل گورهى شيره تېن نوژدارى خوه يى تايبه ت، نه ز چ ناخوم".

په ندى گوت: "پا تو ل كيښه دنقى؟".

كه رى گوت: "نه ز د هه ژيترين و خوشترين هوټيلېښه دنقم".

په ندى ب تونه كا پاشقه برنيښه گوتى: "تو كه ره كى سنج خرابى. نه ز ب
 پېزگرتن پرسىارا ته دكم و تو ب پېترانكيښه به رسقى ددهى؟!".

كه رى ب غه بيدينه گوت: "قان گوينيكيډ سهنگين بدانه سه ر پشتا خوه
 و پاشى ژ من باستر به رسقى بده".

په ندى بېدهنگ بوو، پشتي هينگى دهمى كورپكه كى خه بهرگوتينى و گوتينى
كو تو شكلى كهرى ددهى، تووړه نه بوو و ب دلمرازی دكره كه نى
هه فركى وى نه چار بوو پى مهنده هوش بيت.

(۲۹)

دهمى په ندى يا نفستى، ل ناف بيستانه كى مش ت داران دكره غار، ژ
نشه كيڅه وه هه ستيكر بالنده كى سپى مهن يى رادهيلى، ترسيا و دثيا
بكه ته هه وار، لى نه شيا، وى بالنده خوه ليدا، هه لگرت و بلند فرى، وى
ب دهنگه كى تهركرى ب پوندكان دكره هه وار: "دادى... بابو".

بالندى سپى گوتى: "نه ترسه!".

ئو بالندى سپى ل سهر فرينا خوه يى بهرده وام بوو هه تا گه هشتيه
باژيره كى ههمى مالين وى د سپى بوون و هندهك بالنده يين ب پهنگى
به فرى لى دژيان، په ندى چ مروځ لى نه ديتن.

بالندى سپى دادا سهر عهردى و گوته په ندى: "دى ژيانا ته ل څيره يا
بهخته وهر بيت، ل څيره نه خواندنگه هه و نه ماموستا و نه وانه نه، ههروه سا
دايكيڼ فرماندهر ژى ل څيره نين". په ندى گه له ك پى دلخوش بوو.

لى دهمى پيرا وى ل دايكا وى و مالا وى و گهړهك و هه څال و
خواندنگه ها وى هاتى، وهسا خو ديت، ب دلسوژى يا دكه ته گرى.

ئەو خانى يىن سىي و بالندەيىن وان، وەكو گۆپىن ب ترس ھاتنە پىش
چاقان، پىكۆلە كا مەزن كر ھە تاكو شىاي ھىيار بىت، ھىشتا شەف نە
قەرەشى بوو، پۆندكىن خوە قەمالىن و ھەمى ھىشيا وئ ئەو بوو كو سىپدە
زويكا بھىت دا ل ناڧ گەرەكا خوە بکەتە غار و دەرگەھىن مالىن گەرەكا
خوە بقوتىت و گوھ ل دەنگىن كەر بھە بووى و گلەيىكەر بىت.

(۳۰)

رەندى گەلەك پەيقان دزانىت، لى وئ ب ئەقنىيە كا مژدار حەز ژ پەيشا
"پووبار" دكر.

پۆژەكى ژ پۆژان، وئ ب دەنگەكى نزم و مشتى لەزەت دچرپاند: "را..
واو.. بى.. ئەلىف.. را". ئەف ھەر پىنج تىپە گەھشتە ئىك داکو بىنە
پووبارەك ژ ستىران، پووبارەك ژ داران، پووبارەك ژ كچكىن بچووك ل
بن بارانى دكەنە غار، پووبارەك ژ سىڭىن سۆر، پووبارەك ژ پشىكان و
چووچكان، پووبارەك ژ زىپرى.

ئەفە خەلك بى بەرەف پووبارى زىپرىشە دكەتە غار و بى شەپرى دكەن،
ھەر ئىكى دقېت بارەكا پتر ژ زىپرى بۆ خوە بھەت. رەندى توو پرە دىت،
بلەز ھزرى د پووبارەكى نانيدا دكەت، كۆمەكا زارۆكىن دىم زەر و لەش
لاواز پوو دكەنى، توو پرە بوونا رەندى قەدرەقېت و ئەقنىيا وئ ژبۆ پەيشا
"پووبار" پتر لى دەيت.

(۳۱)

پهندي چاڙين خوه نقانندن، شهقهكا رهش دادا، پاشي چاڙين خوه فهكرن،
پوژهكا گهش برسقي. پهندي ب دلخوشي كره كهني، ئها نوكه نهفه نهو
گهلهك يا بهيز كهفتي، شفه و پوژ گوهداريا وي دكهن و بيي فهماني
فهرمانين وي ب جه دئينن.

(۳۲)

دهمي داياكا وي پهيكهركي داري يي خهزالهكا بچووك بو كړي،
پهندي گهلهك دلخوش بوو. دهمي فهگهريايه مال، بلهز چوو د ئودا
خوهفه و خهزالا خوه يا داري دانا سهر روويي ميږي.

خهزالا داري گوت: "پهردئ ژ بهر په نجهري فهده، نهز نه شيم بيي
تيرپوژكين پوژي و باي بريم".

پهندي ب مهندهوشيفه كره ههوار: "نهفه چيه؟! خهزالهكا داريه و
دئاخفيت؟!"

خهزالا داري گوت: "نهز ب نه چاري يا بوويمه خهزالهكا داري داکو
نيچيرقان من نهكوژن و گوشتي من نهخون، لي من خوه كره دار چونكو
كهسهك خهزالهكا داري ناخوت!"

پہندی ژیرمہ ندیا خه زالا خوه عه جانده، هەر ژ وئ پوژئ وەرہ، هەر
تشته کئ داری دیت با، وه سا لی دنپری کو فیلاره که، ژیرمہ ندیا خوه یا
بکار ئینای داکو ژ مرنئ پزگار بیت.

(۳۳)

کیتک دنه ویت و دبیزته پهندی: "تهز برسی بووم و ده می فرائینا منه".

پهندی ژئ پرسیار دکهت: "ما ته دقیت چ بخوی؟".

کیتک دبیزیت: "هەر تشته کئ بهیته خوارن. پارچه کا نانئ یا باشه".

پهندی دبیزیت: "دئ پارچه کا نانئ بو ته ئینم".

کیتک دبیزیت: "نه نه... کا راوهسته.. من پارچه نان نه قیت. دئ جوین

و داعویرانا وئ یا ب زهحمهت بیت. من پیچه کا شیرئ دقیت".

پهندی دبیزیت: "دئ بو ته تراره کئ تثرئ شیر ئینم".

کیتک دبیزیت: "تاما شیرئ یا خوشه لی ب هزرا من په نیر دئ باشر

بیت".

پهندی دبیزیت: "دئ پارچه کا مهزن یا په نیری بو ته هیئت".

کیتک دبیزیت: "نه نه.. بیگومان گوشت ژبو لهشی ژ په نیری ب مفاتره".

پهندي دېږت: "ته گهر نه ز پارچه کا گوشتي خاف بو ته بدزم، دي ژبه ر
ته به رئاتافي گازنده و پاشقه برنين دایکا خوه بم".

کيتک دېږت: "مادهم تو يا به رهه شي ژبو من قوربانې بده، من تشته کي
ديي مينا چووچکه کا ساخ يان مشکه ک دښت کو د هه مان ده مدا بخوم و
زه وقي خوه ژي پي خوش بکه م".

بينه پهندي گه هشته سهرې دفنا وي، ب غه يدينقه گوتي: "ژ من دوور
بکه ف هه که دي ته قوتم، نه ز نه دایکا ته مه، هندي تو بکه يه گري و
رچايي بکه ي هه ر چ خوارنان بو ته نائينم".

کيتک پيچه کي پيدنگ ديت و پاشي ب دهنگه کي هيدي و شکه ستي
دېږت: "پارچه کا بچووکا ناني تيرا من هه يه، نه ز گازندان ناکه م نه گه ر
يا هسک بيت ژي".

پهندي پارچه کا ناني بو دښت و دهافينه بهر کيتکي، نه و ب تامه زروويي
و دلخوشي خوه تيور دکه ت، ب کولافي ده ست ب خوارنا وي دکه ت.

ل وي ده مي پهندي ب مه نده ووشي چاقديريا وي دکر، د وي گاښدا و
بي زانينا سه ده مي، وه هه ستيکر يا ل خواندنگه ها خوه و يا گوهداريا
وانه يه کا گرنگا ماموستا يا خوه دکه ت.

په ندی گوته دایکا خوه یا مژوول ب لیټانا خوارنیښه: "دی پیچه کی ل بهر دهرازینکا دهرگه هی راوه ستیم".

دایکی گوت: "هه په .. لی وه نه بیت خوه ژ مال دوور بکه ی".

په ندی ل بهر دهرازینکا دهرگه هی راوه ستا و هیڅ دکره ریباران. کوپکه کی بچووکي دیم ته سمه و مه شره بخوش خوه ژئ نیژیک کر و گوتی: "وهره یاریا دگهل من بکه".

په ندی لی نیړی، به ژنا وی ب دريژیا پینځیسی ویی رساسی کورت بوو، ب هسکی گوتی: "ته ز ته نانیاسم ته څجا بوچی دگهل من دناخشی".

کوپک خه مگین بوو و دیمی وی سور بوو، ل خوه دا بچیت، په ندی گوتی: "نافی ته چیه". دیمی وی کوپکی گهش بووڅه و گوت: "ته حمه د".

په ندی گوت: "نافی من په ندی یه".

وی کوپکی گوت: "نافی خویشکا من یا مه زن سه لما یه".

په ندی گوت: "من چ خویشک و برا نین".

وی کوپکی ب ئوفینځه گوت: "من گه له ک خویشک و برا هه نه هه تا وی پاددهی کو نه شیم نافیڼ هه موویان ژ بهر بکه م". ژ نشکه کینځه په ندی

ههست ب خه مه کا سه یر کر، ئەو پالدا کو وی کو رکێ بهیلت و بجیتە د ژوورقه. ل ویړی ژى خه ما وئ یا سه یر ژئ نه چوو.

دارلیموئ گوتئ: "ئەز دئ بمه خویشک بو ته".

چووچکه کئ گوتئ: "ئەز دئ بمه برا بو ته".

زفستانی و پاییزی و بوهارئ و هائینی گوت: "ئەم براين تهینه".

لئ ره ندئ هه ر ما د بن وئ خه ما سه یر و تونده کو چ جار ان ههست بئ نه کر بوو.

(۳۵)

ره ندئ دهست دا پینقیسئ خوه یئ رساسی و چ نه ما بوو هه موو ئەو تیپن دزانیت ل سه ر کاغهزه کا سپی بنقیسیت. کاغهزا سپی گوتئ: "من بهیله سپی".

ره ندئ ب سه رسۆرمانی و پرسیارکرنقه گوت: "ئەفه چ داخوازییه کا سه یره؟!".

پینقیسئ رساسی گوت: "پیدفئ ب پرسیارکرنا وئ ناکهت، هه ر چ یا من بقیئت دئ نفیسم و ئەو نه شیئت رهت بکهت".

کاغهزا سپی گوت: "ئەز دگه ل پینقیسه کئ شیتئ وه کو ته نااخقم".

پینئیسى رساسى گۆت: "بىگومان ئەفە داوى سەردەمە ھاتى و ئەز ھەند
ژيام كو گوھ ل كاغەزەكا بىبھا بىم ترانا ب من دكەت و من ب شىتېنى
تاوانبار دكەت".

كاغەزا سىپى گۆت: "ئەز بىبھامە؟! تو خەبەرە دىبىرئىيە من ئەى پىنئىسى
چىكرى ژ دەپەكئى كەفن؟".

پىنئىسى رساسى گۆت: "پا تو؟! ما تو ژ زىر و زىقى ھاتىيە چىكرن؟".

پەندى ب دەنگەكئى باركرى ب بىزارىيە گۆت: "ھوون ھەردو چەند پىرپىر
و قىلغن!".

پىنئىسى رساسى ھاڭىتە سەر كاغەزا سىپى كو ب نەپازىيون لى كرە
قىژى: "تو د وىرى من بقوتى؟! دى سكاللا خوە ل دەف وى كەم يى
دزانىت كا دى چەوا تە راستەپى كەت".

پىنئىسى رساسى گۆت: "ئەو كەسى دىت من راستەپى بكەت، كىيە؟".

كاغەزا سىپى گۆت: "ما تە ھەڤاللا من يا قەلەمبىرك ژبىركىيە؟ دى وە لى
كەم بىيى دلوفانى تە بخۆت".

پىنئىسى رساسى ب ترس و گلەيىقە گۆت: "ئەم يى دانوستاندنەكا ب
ھەڤالىنى دكەين، ئەف تووړەبوون و گەفلىكرنە ژ بەر چنە؟ ما تو ھۆسا

سەرەدەری دگەل ھەقالین خوە دکە ی و وان مەھین جوانین مە پیکفە
بۆراندین ژبیر دکە ی؟".

کاغەزا سپی گۆت: "ئەگەر تە دقیت توورە نەبم، مایی خوە د کاروبارین
من یین تایبەتدا نەکە".

پینئیسێ رسانی مت بوو، جارەکا دی رەندێ دەست دا پینئیسێ و ب
مایتیکرئە گۆت: "تە بۆچی نەقیت ل سەر تە بنئیسم؟".

کاغەزا سپی گۆت: "ب درێژاھیا ژيانا خوە، ھەمی ھیقیا من ئەو بوو کو
بیمە گەشتیارەک و ل ھەمی قولاجکین دنیا ی بگەریم".

رەندێ گۆت: "ما دی چەوا شیم ھیقیا تە ب جھینم؟! ئەفە ھیقیا کا
ئەستەمە".

کاغەزا سپی گۆت: "نەخیر.. ھیقیا کە تو دشی ب ساناھ ی ب جھینی.
ئەگەر بیمە نامە یەکا ھنارتی بۆ وەلاتەکی دوور، دی ئەو دەرفەت بۆ من
ھەلکەقیت کو ل ترومبیل و فرۆکەیان سوار بیم و د وەلاتان را ببۆرم.

رەندێ گۆت: "ھزرکرنا تە یا ساخلەمە، لی تە یا ژبیرکری کو ھیشتا ئەز
فیری نفیسنا ھند پەیقان نەبوویمە تیرا نفیسنا نامە یەکی بکەت".

کاغزا سپی گۆت: "من گەلەک یا خوێ گرتی و ئەگەر تو سۆزێ بەدەیه من کو دێ بەلەز خوێ فێری نەقیسینا ھەندەک پەشێن نوو کە، دێ شیم ھیشتا پتر خوێ گرم و چاڤەپێ بم."

پەندێ سۆز دا کاغزا سپی کو پێکۆلەکا مجد ژبو بەلەز ژبەرکنا ھەندەک پەشێن نووتر و پتر بکەت. لێ پستی چەند پۆژەکا دەمێ چووێ ئۆدا خوێ، کاغزا سپی ل سەر مێزێ نەدیت، دیت پەنجەرە یا ڤەکرییە و بایەکی بەیژ یێ تێ ڤا دەیتە ژوور، ھەست ب داخاریی کر کو کاغزا سپی ھەدار نەگرت و ب تنی یا چووێ یێ کو خاترا خوێ ژ وێ بخوازیت.

(٣٦)

پەندێ ب شەف د مەشی و دەستێ وێ د دەستێ دایکا ویدا بوو، ھەر ناڤبەین ناڤبەین سەرێ خوێ بلند دکر و سەح دکرە ئاسمانی، ھەیف ل ھەنداشی خوێ دەیت ھەتاکو باوەرکری کو ھەیف یا ددوێف وێ ڤا دەیت.

دەمێ دایکا خوێ ب کارێ ھەیفی ئاگە ھەدارکری، دایکێ گۆت: "گەلەک یا خۆبایی نەبە، یا شاشی گەر ھزر بکە ی ھەیف یا ددوێف تە ڤا دەیت".

پەندێ ب شەھنازیڤە ل دایکا خوێ نێری، یا پشترپاستە کو چ پێ نەڤیت ھەیف ب مەزنتەین ئەڤینی ھەز ژ دایکا وێ دکەت و د وان شەڤین تیدا دەردکەڤیت، نەڤیت خوێ ژێ دوور بکەت.

په ندى ب تونه كا پېزار بوويشفه گوت: دايكا خوه: "نه ز ژ پروونشتنا مال
پېزار بووم". دايكى گوت: "تو چ ديپري، سهر باپيري ته بدين؟".

ل وي دهمي په ندى هزرا خوه د بهرسفكا فره خاني باپيري خوه دا كړي،
نيكسهر ب په سندر كرن پيشوازي ل پيشنازا دايكا خوه كړ.

لي دايكى گوت په ندى: "فهره ل دهسپيكي سوزي بديه من كو هه كو تو
باپيري خوه ديني دهستي وي ماچي بكه ي".

په ندى هندك په يقين نه هيتنه تيگه هشتن دبن ليثليشكانفه گوتن، لي دايكا
وي گوت: "نه ز ته دگهل خوه نابهم نه گهر ههر وهكو خوه ركويي بميني و
ماچيكرنا دهستي باپيري خوه رت بكه ي".

په ندى پيچه ك هزرا خوه كړ و پاشي ب سهر چه ميافيغه گوت: "دي
دهستي وي ماچيكه م".

په ندى و دايكا خوه چوونه مالا باپيري وي، هه كو باپيري خوه ديتي، ژ
نه قينيا وي بو وي، دلي وي خوه دقوتا. لي نهو ژ جهي خوه نه لقي،
دايكا وي ب پسته پست و گله ييغه گوتي: "نانكو ته دره و ل من كړ؟! ما
تو هه ز ژ باپيري خوه ناكه ي؟". په ندى گوت: "نه ز گه له ك هه ز ژ باپيري
خوه دكه م لي دهستي وي ماچي ناكه م".

گر نژینه کا تہ حل کہ فتنہ سہر لیٹھین دایکئی، بیرا وی ل سہردہ می زارو کینیا
 وی ہات ہہ کو وہ کو کچا خوہ دئاخفت، پاشی ئەو زارو کہ بوو ژن،
 سہری خوہ دچہ مینیت و دەستان ماچی دکەت، حەزکر کچا خوہ ہہ مییز
 بکەت و بیژتی: "وہ نہ بیت دەستی کەسە کی ماچی بکە ی".

لی دایک ژ جھئی خوہ نہ لقی، شت ما راوہ ستایی و ب بوغومین ہیف
 دکرہ رەندی کو ل بەرسفکا مائی دکرہ غار و چاقلیکرنا دەنگی ترپنە کا
 بلەز دکر یا کو ل چ دانانگەهان راناوہ ستیت.

(۳۸)

دەمی رەندی گوہی خوہ ب عەردیشە دنا، ہندەک دەنگین خویش دبہیستن
 کو یی ہندەک سترائین جوان ب زمانە کی بیانیی مژدار دیژن.

پۆژەکی ژ پۆژان، رەندی ب عەردیشە یا نووسیایی بوو، دایکا وی دیت و
 ب مایتیکرنفە ژئ پرسیارکر: "ئەو تو چ دکە ی؟".

رەندی گۆت: "ئەز یا گوہی خوہ دەمی".

دایکی گۆت: "تو گوہی خوہ دەہیە چ؟".

رەندی گۆت: "ئەز یا سترانە کا جوان دبہیسم".

دایکی ب مەندەھۆشیفە گۆت: "ئەفە چ ئاخفتین ساویلکەنە؟ ما تە دثیت
 خەلک بیژن رەندی یا شیتە؟ عەرد تنی ئاخ و بەرن".

ل پوڙين د دويښدا، پهندي چ دهنگين خوش نه د بهيستن کو ژ زکي
 عهردی بهين و سترانا بيژن، عهرد ببوو ئاخ و بهر ب تنی.

(۳۹)

پهندي يا ل سهر جاددي پاره ستيايي، نه دشيا چاچين خواه بگريت يان
 بکه ته قيزي يان زي بناليت، ب تنی شيا مينا به لگه کي زهر بله رزيت کو
 ب پکوي بهر هنگاريا په شه بايه کي بهيز دکر داکو نه چار نه بيت ژ دارا
 خواه بوهريت. ب بهر دهوامي ماوهر دکره وي زه لامی خواه ل ژنه کاب
 گاله گال دايي و هافيتيه سهر عهردی، ساتوره ک ئينا دهر، دانا سهر هفکا
 وي و قيزيه کا دريژ و ستوور ژ خواه بهر دا ههروه کوئو ساتوره يا د دلي
 وي پرا دچيت. پاشي ب دهست و جلکين خوينايقه پراست پرابووښه و
 ئو ساتوره دوور هافيزت. ب لفينه کا مشت قهرفينه ئيشارهت کره وي
 ژنا کوشي و ب شه هنازيقه گوته خه لکي: "نهغه خویشکا منه، من ئو
 کوش و ناموسا خواه پي شووشت".

ل وي دهمي پهندي بهرزه بوو.

※

النمور في اليوم العاشر. رهندا، ص ۸۷-۱۱۶.

ئەۋى كۆچەر

يوسفى چ نەبوو بىكەت ئىنا ب دويىف جەنازەكى كەفت، قورمىكى
جگارا خوه ھاڧىت و كەفتە ئاڧ حەشامەتەكا مرۆڧان كو يى ل دويىف
سندريكه كا دارى يا ل سەر ملان ھەلگرتى دچن، ھەردو دەستين خوه ب
ويقارى ب سىنگى خوهڧە بەست بوون و ل سەر خوه دچوو. ل وى دەمى
دەنگى بانگى ب خوهشى و باركرى ب خەريپىى بلند دبوو. پىچەكى
سەرى خوه چەماند بوو، ئەۋى بانگدەر كەسەكى ب رپھ و قوت و قەلەو
بوو، ل پىشاھىيا سندريكى ل ئاڧ دو رپزىن زەلامىن ھەلگرىن ھندەك
چقىن مىتكىن كەسك دچوو. ھندەك ژنىن عەبا رەش ژى ل نىزىكى وان
بوون. گۆرستان نەيا دوور بوو، يوسف ب دو پى يىن ڧەكرى، ل ئاڧ
گۆرپن وى يىن سىپى راۋەستيا، ل بن رۆزا زەر و ئاسمانى شىن، بېھنا
ئاخى و خوهى و مىتكى تژى كەپۆيا وى ببوو.

سندريك دانا سەر عەردى و وان زەلامىن ھەلگرىن سندريكى بېھنا خوه
ب ئارامى ھەلكىشا. گۆر كۆلى خوه ژ سندريكى نىزىككر، زەلامەكى دىم
و جلك قىرپىرى بوو. خوه چەماندە سەر سندريكى و ھەولدا بلندكەت، ل
وى دەمى قىزىيەكا دژوار ژ گەورىيا ژنكەكى دەر كەفت: "ئەز داىكا تەمە

لهيلا". يوسفى وهسا هزر كر ٺهو كچكا مري ٺيڪسهر دي دهري سندرېكي
پراكهت و دي پيژيت: "سلاف دادئ".

جهنده كي كچكي ژ سندرېكي دهريخست، جانگه كي بنه فشي ته ييسوك
يي تيپچايي بوو، ب هسياري و دلواني هه لگرت، ٺهجا قيژي يين
ژنكان بلند بوون و پيگوتن ب وي كچكا هيشتا گه نج و بهري خوهشي
يين دنياي بنياسيت باركري، دگوتن.

گور ب پيشوهختي يي بهرهه فكري بوو، ل ههردو لايين گوري ٺاخ و
هندهك بهرين بچووك بوون، جهنده كي مري داهيلا د چالا گوريډا و
دناڅ تاريخدا بهرزه بوو. گه نجه كي ژيهاتي ل ويړي بوو، پرچا وي يا
شه كړي بوو، په نته روڼه كي خوليكي و كومله كه كي سپي ل بهر بوون.
هه كو ديتي پستويي كومله كي وي نه يي پاڅره، يوسف گرڼي.

ٺهو گه نجه ل بهر ليڅا گوري يي روونشتي بوو، ب مهنده هوشي هيڅ
دكره چالا گوري، ژ نشكه كيڅه ب دهنگه كي بلند كره گري و دنالي، ديمي
خوه ب ههردو دهستين خوه داپوشي، يوسفى بهيست كو ٺهو زهلامين ل
دهردورا وي دراوه ستيايي دبن ليڅليڅكانڅه دگوتن: "ٺه څه ده زگري ويه".

يوسفى چاڅين خوه ب نيڅه روڼي دانانه سهريك. ٺه ٺا مري چ جلڪين
سپي ناكه ته بهر خوه. ژنك تليليان بو څه نادهن، گه نجه كي ژيهاتي و ديم
جوان وي هه مبيز ناكهت و نابيژتي: "هو دلبره من".

ژ نشکه کیشه لښنه ک ژ وی گه نجی دهرکه فت ههروه کو یی هه ولدده ت خوه بهافیرته دناف گورپیدا، زه لآمان بله ز خوه لیډا، گرت و ژ گورپی دوورکر، دبن لیښلیښکانه دله کدلی وی ددا و سهره خوشییا وی دکر.

دهری گورپی ب ده په کئی گه له ک سپی داپوښی و پاشی ئاخ رادا سهر، ل وی ده می ده نگی گری و نالینا ژنان توندتر و بهیرتر لی دهات، زه لآمان چاقین خوه ب ده ستمالین سپی فهدمالین. پیله کا خهم و گاله گالی دادا سهر گورستانی. یوسف ژی هیشتا ل جهی خوه یی جه مدی بوو، ل وی باوه ریی بوو کو مرنئ نه و یی دیتی و ژ که رب و ب کولانی یا هیثکریی.

به ره به ره گورستان ټالا بوو و ده نگی قیژی و گاله گالی نه مان. یوسف ب تنی ما راوه ستیای و ب ساویلکه بی سرح دکره وی کوما ئاخا پیچه ک ژ عهردی بلندتر. گورکولی خوه ژی نیژیکر و ژبو سهره خوشیکرنی ب گهرمی چوو ده ستی وی و ده ستین خوه ل سهر هه ردو ده ستین وی شداندن، پاشی ئاخینکه ک راهیلا و گوتی: "مرن یا ب زه حمه ته".

یوسف نه گر نژی چونکو گورکولی سهره ده رییا که سه کئی مالباتا مری دگهل کر. گورکولی خوه ژ یوسفی دوورکر و ب پشت چه میایی ب ریښه دچوو، لی ژ نشکه کیشه ل دؤر خوه زڅری و ئاوره کا شکه ستن و په زیلی پیښه ده هرشن ل یوسفی دا، نه فجا یوسفی وه هه ستيپر کو هه ښه ندیبه کا مژدار و راسته قینه دگهل که سا مری هه یه، له وا بله ز ژ گورستانی دهرکه فت و ب پینگاډ گرانی ل سهر جاده ده یه کا هه ردو په خین وی مشتی

دار دمه‌شی. ئەو پوڤا ل هنداف وی، یا گەش و گەرم بوو. خوه داهیللا
 ناف دلێ باژیری کو قەرەبالغیه‌کا مەزن ل هیقیا وی بوو، ل ویری بی
 ئاراسته و ئارمانج هیدی هیدی ب پشت چه‌میایشه دمه‌شی، ده‌ست ب
 مومارەسە کرنا ئارەزوویا خوه کر کو ناڤان بو کەسین ئەو نه‌نیاسیت
 بهه‌لبژی‌ریت. ئەهه کەرکەده‌نه، ئەهه هه‌کیزه، ئەوی هه‌نی ده‌هۆله.

بو بیهنه‌کی پاره‌ستیا و نه‌نیشکا خوه ب په‌رجانی رووباری هه‌نا. به‌ری
 خوه ددا وی ئافا ب سڤکی ل بن تیروژکین گه‌شین پوڤی را ده‌ورپی‌ت،
 چاڤین خوه دانانه سه‌ریک و گوهی خوه ددا وشینا ئافی، پاشی وی ب
 له‌شگرانی ده‌ست ب مه‌شا خوه کره‌شه، چونکو چ دی نه‌بوو بکه‌ت. د
 وی کیلیکیدای وی وه‌سا هه‌ست دکر کو چ تشتی راسته‌قینه ل سه‌ر رووبی
 عه‌ردی نینه. وی نه‌دڤیا بژیت هه‌روه‌سا نه‌دڤیا بمریت ژی، نه‌دڤیا ژی چ
 تشته‌کی بکه‌ت ژ بلی هندێ کو ل بن پوڤا گەرم خوه ل سه‌ر پشتی درێژ
 که‌ت و جارجاره‌ باوشک به‌ینتی هه‌تاکو پیر دبیت و دم‌ریت.

وه‌ستیانێ خوه ل پشت و پی یین وی دا، ئەهه‌جا قه‌ستا مالا خوه کر کو
 بنداڤه‌ک بوو ژ ژووره‌کا ب تنی و لی‌نانگه‌هه‌کی پیک ده‌هات. به‌ری نه‌و
 ئەهه بنداڤه‌ کۆگه‌ها داران بوو، سه‌ر ب قاتی ئیکێشه بوو و خودانی شی
 ئافاهی لی دژیا. کیلیلا فافونی کره‌ د کونا قفلی را و بادا، ده‌رگه‌ه هه‌بوو،
 خوه هاقیته‌ د ژوورقه‌ و ل دویف خوه پی‌شه‌دا، وی چاخێ هه‌سته‌ک بو
 چی‌وو کو ئەو ژ هه‌موو دنیا‌یی یی دووره‌ و که‌سه‌کی بیانییه، نه‌یی

به‌رياسه ل دهف وي پوژا سپيا ب قه‌ره‌بالغ ل سهر جادده‌يان دچيت. ب
 دهره‌جکين به‌رينيدا هاته خوار و داکه‌فته ژوورئ. وي ژوورئ سي
 په‌نجه‌ره هه‌بوون دکه‌فتنه هنداف به‌خچه‌ي. ميزه‌کا داري ل نيشا ژوورئ
 بوو، په‌يکه‌ره‌کي که‌فتي ژ داري زهر چيکري ل سهر بوو، نه‌و په‌يکه‌ره
 ميناکي کوچه‌ره‌کي بوو ل هه‌سپه‌کي حنج سواره. وي ب به‌ريخودانه‌کا
 خه‌موکي هيچکري، لي حه‌زا گوهدانا ميوزيکي د خوينا ويدا خوشييه‌کا
 توندا مشتي ديمجامه يين هه‌مه‌جوړ بوو.

خوه ل سهر ته‌ختي ئاسنيني خوه يي ته‌نگ دريژکر، چاچين وي مانه ب
 به‌رسه‌پيتکا سپيا به‌هتيقه، مينا وي ده‌پي ده‌ئي گوړي پي گرتي بوو. نافي
 نه‌وا مري له‌يلا بوو، کچکه‌کا هيشتا گه‌نج بوو، نوکه ب تني يا د چاله‌کا
 تاري‌دا، لي ئاسمان ههر يي شينه و پوژ يا گه‌شه و دار زي د که‌سکن.

ديمي خوه يي دارده‌ستي داکه‌فتنه‌کا ته‌علا بي نه‌گهر کره دناف باليفکي
 ۱. ئاخخ. ئاخخ. دي مريت. هه‌ز و ترسا ژ مرنئ دو ده‌نگن د
 گوشتي ويدا شين دبن و دگه‌هن و بلند دبن. دي ده‌مارين زنده‌کا خوه
 برپيت و هه‌کو ديمي خوه ب ده‌پي هسک و سار شه‌دنيت، دي که‌ته گري
 و دي بيژته جانه‌وه‌ره‌کي ديمي وي نه‌نياسيت: "ب خاترا ته".

بو ده‌مه‌کي کورت وه‌سا هاته پيش چاغان کو بندافا وي گوړه‌که.

ژ نشکه کښه دهنگي لښه کي ژ باخچه بهيست، نيفر ويا زار ويه کي د کوور اتيا ويدا برسقي، بله ز رابو وځه و خوه نيزيکي په نجه رکي کر، سه ميرا يا کچا خوداني ناهي ديت، وي ل نيزيکي په نجه رکي گولين ناسميني ژ وي دارا د لاته کا ناخيدا چاندي دچنين، وي ب دو چاښين کولافي لي دنيري، پرچا وي يا رهش ب سهر ملين ويدا دهاته خوار، چاښين وي مشت قه بخواستن، ل سهر تبليان پيان يا راوه ستاي بوو و هولددا ناسمینه کي ژ چقه کي بلند فکه ت، يوسفی گوشتي سپي ره نين وي ديت. کورسيکه ک نينا و ل سهر راوه ستيا، ديمي خوه ژ وي په نجه رکا شويشکين وي ژهنگي بووي و ب توره کا ناسنين دابوشي نيزيکر و ب دهنگه کي هيدى گازيکر: "سه ميرا... وا سه ميرا".

سه ميرا يا مژوولي چينا ناسمينان بوو، لي ديمي وي ديمجاهيه کي جوان بوو، جاره کا دي ب تکا و دکاريه گازيکري: "سه ميرا.. وا سه ميرا".

چ به رسف نه دان، نه و نيقينه بو چيوو کو سه ميرا ب مهره به رسقا وي ناده ت، هسته کا ب ره زيلکرن و پاشقه برني خوه تي پيجا. ني سه ميرا ژ دهرفه ي بندائي بوو، ب جهگيري و تير باوهري ل سهر رووي عهدي يا راوه ستياي بوو، يا مشتي تير وژکين وژي بوو، دبرسقي و ژي وي ژ شازده سالي نه دبوري.

يوسف چوو دناف ته قه کا که ثن و قه شارتيدا، جگاره ک به ردايي، ب هنده ک پينگاشين کورت و له زگين دناف ژوورا خوه دا هاتوچوو دکر، لي

کەربوکیڤی سروودەکا زڤر دناڤ دەمارین ویدا دخواند. لەیلا کچکەکا مریبە، بی پۆژە، ل سەر پشتا خوە یا درێژکریبە و یا ب پەپۆکەکی پەنگ بنەفشی تەبیسوک پیچایە.

سەمیرا جارەکا دی ل سەر سەری تەلین پی یین خوە ڤاوەستا و یوسفی جارەکا دی ڤەهین وئ دیتن. پەپۆک دی یی سار بیت.

خەریبەکا توند ژبو دیتنا دیمی وئ کەسا مری د گیانی یوسفیدا بو. دایکا وئ کرە قیزی: لەیلا... نە.. نە.. هەتا شەف دادکەڤیت دیمی وئ نابینیت. شەف هەڤالا ویبە. شەف جانگەکی ڤەشە. کوباریبەکا مینا ب سەرداگرتنی ل سەر دیمی سەمیرایی خویا بوو، تووڤەبوونا وی توندتر لی هات.

دی ب نینۆکان ئاخێ ڤادەت و ب لڤینەکا تاییگرتی ژ دەپی دوورکەت، دی دەپی ڤاکەت و خوە داھیلتە خواری، هەیف دی ل ھنداڤ گۆری بیت و روڤناھیا وئ یا سپی دی ب ھۆڤانە ڤژیتتە ناڤ گۆری، دی دو دەستین دڤ و ترسیایی درێژ بن و دی پەپۆکی ل سەر لادەن، دی ڤویسییا لەشی نەلف ھەلێت، گوشت د ھەمان دەمدا یی سار و گەرمە ژ، یی تژی و نەرمە. نەویریت سەحکەتە دیمی وئ. هەیف دی خیانەتی لی کەت و دی ڤەڤیت داکو وی ب تنی بھلێت. ئەوا مری دی وئ ڤارچە پەپۆکی ل سەر دیمی خوە لادەت و دی قیزیبەکا دژوارا ترسی ژئ دەرکەڤیت. ھەکو ترسی دەمارین وی ب حینجی داگیرکرین، یوسفی لیڤا خوە یا خواری ب

ددانین خواه دگهست. سه میرایی دیمی خواه نیزیکی په نجه رکی کر، خواه چه ماند و ب بشکورپنځه گوت: "ها یوسف... ته چ دثیت؟".

-: "کا به رسفا نامه یا من؟".

-: "من د په نجه رکا لینانگه هی را بو ته هافیتبو".

پاشی ئیکسهر خواه ژ په نجه رکی دوورکر، وی گوهلی دبوو هه کو ب سهر دهره جکین کیمین به رینی دکهفت و دچوو د قاتی ئیکځه. وی بله ز خواه گه هانده لینانگه هی کو په نجه رکه کا بچووک هه یه و دکهفته هنداف به خچه یی پشته ئافاهی، کونه ک د وی تورا ئاسنینا ب په نجه رکځه هه بوو، یوسفی ب دهئی سیکاره کی چیکر بوو، ههردهم سه میرایی نامه یین خواه د وی کونکی را بو دهافیتن.

کاغه زه کا پیچایی دیت، ژ سهر عهردی را کر و فه گه پاره ژوورا خواه، کورسیکا خواه نیزیکی میزی کر و ل سهر پروونشت، ب دلشادی دهست ب خواندنا نامی کر: دلداري من یوسف.

دهنگی لیدانه کی ژ سهر بانې ژووری بهیست، ئینا گر نژی، وه کو هه رجار سه میرایه یا پیی خواه ل عهردی ژوورا میثانان ددهت، ئه فجا زفریځه لینانگه هی، یی پشتر است بوو ئه و دی هیټ داکو دگه ل باخثیت. بله ز هات، کهفته سهر چوکین خواه و پرووی خواه ب په نجه رکځه نا، لینانگه ه یا تاری بوو. ب پستپستکی گازیکر: "یوسف... وا یوسف".

چ پھیٹ ژئ دهرنه كه فتن، جاره كا دى ب دهنگه كئ نزم گوٽ: "يوسف..
يوسف". ئەفجا ئەو ب دلخۆشى كوخی، وئ ب شهرمینی و تامه زروویی
پرسیاركر: "ته نامه خواند؟".

-: "من خواند".

-: "ته خواند؟ پا كا به رسف؟".

-: "من نه نفیسیه".

-: "بۆچی؟".

-: "چونكو ههر ئۆكه دئ ته ماره كه م".

ئەو كه نئ.

-: "دهرگه هئ بۆ ته فه كه م؟".

-: "بۆچی؟".

-: "ژنومیر د ماله كیشه دژین".

-: "دئ چ كهئ ئەگهر ئەز دگهل ته بم؟".

-: "دئ ته ماچيكه م".

-: "ماچه كا ب تنئ؟".

-: "ما ته چہند دڦڻن؟".

کہ نینا وی مینا سترانه کا کہ یفین کو ژ چووچکہ کا بچووک دہردکہ ڦیت بلند بوو. یوسفی ب شیوہیہ کی مجد و ژ نشکانڦه گوت: "مالباتا ته دزه نگین".

-: "ما ئه ڦه عہیہ؟".

-: "دی ته دهنه کہسه کی دہولہ مہند، قہ بوول ناکہن تو شوو ب ہہ ژارہ کی وہ کو من بکہی".

-: "ئہز دی وی کہم ئہوا من دڦیت".

-: "ما ته چ دڦیت؟".

-: "دی شوو ب وی کہم یی ئہز حہز ژی دکہم".

-: "ما تو حہز ژ کی دکہی؟".

-: "تو دزانی".

-: "باخڦه.. تو حہز ژ کی دکہی؟".

-: "ناڦی وی یوسفه".

-: "یوسف یی ہہ ژارہ".

-: "ئەز ھەز ژ ھەژاری دكەم".

-: "ھەژاری یا کریتە. دئ برسی بی".

-: "ئەز ھەز ژ برسیوونی دكەم".

-: "ئەز بی بەدرەفتارم. دبیت تە بقوتم".

-: "من بقوتە".

-: "دئ دگەل من پەفی؟".

-: "بۆ کێفە؟".

د وی کێلیکیدە دەنگی دایکا سەمیرایی بلند دبوو و گازی دکر: "سەمیرا..
وا سەمیرا. تول کێفەیی؟".

سەمیرا راست رابووئە و بلەز بەرەف وی دارلیمۆیا تازە شینبویی چوو،
وەسا دا خویاکرن کو یا یارییا بەلگین وی یین بچووک دکەت،
یوسفی بەیست ھەکو دایکا وی دگۆت: "تو چ دکەیی؟".

-: "دئ ئی لاتکی ئاڤدەم".

-: "ئاڤدانا وی لاتکی بەیئە و ھەرە ژوورا میڤانان ب سەروبەر بکە. ئی
ئیشاری ھندەک زەلام دئ سەرەدانا بابی تە کەن".

یوسف څه گه پراڅه ژوورا خوه و جگاره یه ک بهر دایي، پیچه ک ژ دویکیلا
 وئ داعویرا و هه ست ب گيژ بوونه کا شک کر، ل وی دهمی هه ستر یی
 برسییه، بهر ب لیټانگه هیڅه چوو، پرته کا نانی و هنده ک په نیر خوار، دو
 پهرداغین ئاڅی څه خوارن و پاشی جگاره کا دی بهر دایي، کره دناڅ ههردو
 لیځین خوه دا و ب دلوفانی دداین خوه ل سهر شدانندن، هنده ک قومین ل
 دویف ئیک لیدان و ب هیواشی دویکیل ژئ بهرددا، هند یی دلڅه کهر
 بوو ههروه کو هنده ک ستیر دناڅ خوینه یه ریڼ ویدا و ل بن پیستی وی
 دبرسقن.

خوه درپژکره سهر تهختی و داردهستی که یفه کییه چ سه دم بو نینن، لی
 که یفا وی دویم نه کر هه کو بیرا وی هاتی سوږه سپیډی دی بهره ف کاری
 کارگه هی و ئالاڅانه چیت.

دهنگی ئالاڅان د گوهرین ویدا درژیټ... ئالاڅین ئاسنین نه رمن مینا
 گوشتی ژنی. ئهوا مری د چالا خوه دا یا نه لف و ب تنیه. نه نانی و نه
 په نیری دخوت. چ جارا ناڅه گه ریټه ماله کی. چ دایک یان چ باب لی
 ناخوړن. خهونان نابینیت. سه رخوش نابیت و ناهریټ. چ خهم د چاځین
 ویدا ژ دایک نابن. چ جاران نابیټیت: ئاخخ. چ خه ریبی ل سهر دهڅی
 وئ نا له رزیت بو تشته کی بیټاڅ و دناڅ څی عهردی مه زندا بهرزه
 بووی. ده می ده ست دکه مه گوشتی دی ژ سارییا وی جنقم، نی تاریستانا
 گوړی دی وه کو بهره کی ره شی رهق بیت. نه ویریت دی می وی ببینیت.

دیمه خودانی کارگه هی که یفین و توند و فیلبازه. حز ژئی ناکهم حز ژئی ناکهم. دیمه که ژ ئاسنی و توژی و زهیتی هاتییه چیکرن. نهی خودایی پۆلایین نانی و گوشتی ژنان بده مه.

خودانی کارگه هی دهوله مهنده. ل دهستیکی نهیی دهوله مهند بوو، دکانکه کا بچووک هه بوو جلکین شینین پیسبووی ب بهزی و زهیتی دکر نه بهرخوه. کارکه رین وی دکیم بوون، وی د کارکرنی و خوارنی و که نینی و سوحه تاندا، پشکداریا وان دکر. وی نهو باوه ریه هه بوو کو خه لک جوامیر و باشن. لی به ره به ره نهو دکانکا ب ئیک ئالاف ببوو کارگه هه کا مشت ئالاف. که نیا خودانی کارگه هی قورمچی و دهست ب وی باوه ریه کر کو خه لک پیسن و حز ژ بیتاقه تی دکن. جلکین وی ژی هاتنه گوهورین و ئیدی ل سهر دو پیمان ب ریقه ناچیت.

بابی سه میرایی دهوله مهنده لی وی ترومبیل نینه، گه له ک زه فی بین بهایی وان ژ نشکه کیقه بلند بووی هه نه، نه فجا پی زه نگین بوو و ژ خانیه د کۆلانکه کیدا بو ئافاهیه کی ل سهر جاده دهیه کا فره هاته فه گوهاستن، لی نهو ههر ما نهو زه لامی د خانی بین کۆلانکا فه ژ دایکبووی، گه وده کی مه زن، دیمه کی خه مگین، دهنگه کی توند و زهر هه یه. نهو گه له ک حز ژ سه میرایی دکته، لی نه گهر بزانیته کو وی هه فبه ندی دگهل که سه کی بیانی هه یه، دی فه کوژیت. سه میرا ژی دترسیت. حز ژ دایکا خوه ژی ناکته. دایکا وی وه سا سه ده ریه دگهل دکته ههروه کو خدامه که د مالا

ويٿه. نهو سہميرا کچا زہنگينانہ، بابي وي، وي ناده ته کەسە کي ٺەگەر يي زہنگين نہ بيت، دەمي مەزن ديت دي ھيتە گوھورين و دي داخووا زەلامە کي زہنگين و ب سامان کەت.

کەربو کينە کا زيانبەخش يوسف گرت، ھەر سالە کا ببوريت دي وي ژ سەميرايي دوور ئيخيت، لي ٺەو ژ خەريبييا وي درەجفي، کەربو کين و خەريبي تەقليھەف بوون، وەسا ھاتە پيش چاڤين وي کو سەميرا ستيرەکا سپيە ل بلنداھيان دبرسقيت. ژ نشکە کيئە زەنگلا دەرگەھي ھاتە ليدان، يوسف ب شەلەژاني رابووئە و ب سەر دەرەجکين بندائي کەفت، بلەز دەرگەھي خوہ ٺەکر، لي کەسەک نہ ديت، ئينا دەرگەھ گر تە ٺە، دەستي وي ما ب دەستکي دەرگەھيئە و ما رابوہستاي ل ناف وي تاريستانا ل پشت دەرگەھي. پشتي بيئەنە کي گوھ ل پيژنا ھندەک پينگاڤين پيخواس بوو، ئيکسەر دەرگەھ ٺەکر، ديت سەميرا يا پاشقە دزقريت و ژي ٺەجنقي، يوسفی گازی کړی: "سەميرا".

وي ب دو چاڤين پرسيارکەر ٺە ھيئکري، ئيشارەت دايي کو خوہ نيزیک بکەت، لي وي سەري خوہ نہ ريني ھژاند. ب دەرگە کي ھيدي گوئي: "دايکا تە ل کيئە يە؟".

-: "يا نفستيه".

پوڙا نيشرو يا گهش و د کاملانا هيڙا خودا بوو. جاره کا دی یوسفی ژ
سه میرایی خواست خوه نیږیک بکه، وی ب جه مبارزی پرسیارکر: "ته چ
دځیت؟".

-: "من دځیت په یقه کا ب تنی بیژمه ته".

-: "بیژه".

-: "خوه نیږیک بکه".

-: "نه خیر".

-: "ما ته نه ژ نه ځیم؟".

-: "من تو نه ځی".

ب تبلا خوه یا شه هدی ئیشارهت کره دهځی خوه. پاشی ژی دوورکر و
گوتی: "ئیکي ب تنی".

ملین خوه ب ئامازه کا په تکرني لفاندن، ئینا گوتی: "دی عیجز بم".

وی گه له ک حه ز دکر وی دناڅ هه میږا خودا بگځیشیت داکو هه ست
بکهت جانه وه ره کي ساخ یی د باوه شا ویدا هه ناسه ددهت و بیځنا وی یا
کورت دبیت. سه میرایی ب دلهوینییه کا ټیکه لکری ب خوځی گوتی:
"عیجز بیه و کا چ ژ ته دهیت بکه".

سیمایی بوغومینه کئی ل سهر دیمي وی هاته نه خشاندن، ب بهریخودانه کا داگرتی ژ خه می سح دکرئ، لی بی شهوقین بوو کو دناف خوینهنه رین ل پشت پیستی ویډا هه ست ب وههرا خوینی بکهت، وی گوت: "ئیکي ب تنی".

-: "بهس ئیکي؟".

-: "ئیکي ب تنی".

-: "کهواته تو چه ز ژ من ناکه ی".

-: "دی ته خۆم".

پاشقه زقپی و دگوت: "ته ئیه تین خوه یین خراب ئاشکرا کرن".

پاشی ل پشت ده رگه هی ژوورا میقانان به رزه بوو. یوسف ژی فه دگه پریته بنداقا خوه و جاره کا دی ل سهر پرووی تهختی درازیت.

سترانه کا رادیویی ژ جهه کئی ئیزیک هورپیا بهر گوهرین وی. دهنگی وی ژنا ستران دگوتن یی گهرم و خوش بوو. یوسفی ئاشویا پرووباره کی کر دناف تاری و ته ناهیا ل بن عهردی باژیر دپشکنی. دهنگی وی ژنی دهربرینی ژ پنگوتنه کا رهش دکهت. پرووبار یی بیدهنگه و ئاف ل بن زیره ثانییا ره شهیان ب متی یا پیاسا دکهت، لی ستران یا دقورمچیت و دهلوهرییت.

هاته بهر گوهین وی کو لیدانه کا سفک یا ژ په نجهرکا لینانگه هی دهیت،
بهرف لینانگه هیته چوو کو د هه مان دهمدا یی کهربین و دلخوش زی
بوو، ل بهرانبه ری په نجهرکا بچووک راوه ستیا.

سه میرایی گوت: "یوسف".

پاشی ب دهنگه کی که هی و نازک گوته څه: "تو سلبووی؟".

ب غه بیدینه گوت: "ئه ز نه ئاسنم".

-: "ئه ز ژ دایکا خوه دترسیام".

-: "دایکا ته یا نقشستیه".

-: "ئه ز دترسیام".

-: "ژ کی؟".

-: "نزانم".

یوسف بیده نگ بوو، هزرا خوه د دایکا ویدا دکر: ژنه کا به ژندریره،
جوانه، شهیه تا مروځی دجیتی و ب دهنگه کی توند و بلند دناخځیت.

گوت: "دایکا ته بیزارکه ره".

وئ ب پرسیارکرنه گوت: "پا دایکا ته؟".

-: "دیٰ حہڑیکہی".

-: "تہ بۆچی مالّباتا خوہ ہیلایہ؟".

-: "من نہؤیت بہحسی مالّباتا خوہ بکہم".

-: "دیٰ کا بۆ من بہحس بکہ ئەگەر دیٰ سل بم".

-: "بابیٰ من دثیا ئەز ھەمی کرپیا خوہ یا وەرگرتی بدەمی و ھەولدا من
ژ خواندنا وان کتیبین ئەز حەز ژێ دکہم دووربێخیت، ل دەف وی کتیب
مەژی تیکدەن، زیانی دگەھیننە لەشی، پارە ی خەرج دکن و دەم پی دەینە
بەرژە کرن".

-: "کا بۆ من بەحسی بابیٰ خوہ بکہ".

-: "ییٰ بەژندرێژە و زوو توورە دبیت".

-: "پا دایکا تە".

-: "یا جوانە".

-: "ئەو حەز ژ بابیٰ تە دکەت؟".

-: "ل دەستپیکێ حەژی نەدکر".

ژ نشکه کښه بڼه ننگ بوو، وی هاندا کو بهرده واميې بده ته ئاخفتنا خوه،
گوتی: "پاشی چ قهومی؟".

-: "دهست ژ گازنده و پته پتی بهردا".

هردو بڼه ننگ بوون، یوسفی وهسا لی دنیږی ههروه کو تهغه جارا ئیکښه
دینیت، یا جوان بوو، دو مه مکین پیگه هشتی و دهغه کی سور هه بوون.

-: "دی دگهل من رهفی؟".

گر نژی و گوت: "دی کښه چین؟".

-: "بیژه به لی یان نه خیر".

-: "دی دگهل ته ره شم".

یی بهرده وام بوو ل سهر به ریخودانا وی و ب جوانیا وی شهیدا بیوو،
همی جیهان ل بهرانبه ری هردو چاښ وی یین جهگیر کری ل سهر
نازکیا لیقا وی یا خواری دله رزی، تهجا گوت: "هه ره بهر ده رگه هی".

-: "نه نه".

-: "دی سل بم".

پابووښه و ژ په نجهر کی دوورکه فت، نهو زی ژ لیانگه هی ده رکه فت و
بله ز ب سهر ده رکه جکان که فت، ده رگه ه پیچه کی که کر و ما چاښه پری،

بهیست کو درگه هئی ژوورا میثانان ب هشیاری یی دهیته فه کرن، پاشی سه میرا دیت یا شهرمین و ترسیاییه، بیی کو پیکۆلا چوونا ژده رفه بکه ت، درگه ه فه کر. دهستی خوه دریژکره سه میرایی و ب دهنگه کی گه له ک نزم گۆتی: "وه ره".

بیی هیچ لقینه ک نه و ل دووری وی ما پراوهستیایی و دبشکوری. هه ردو دهستین خوه دریژکرن. ل وی ده می له شی وی دهنگه ک بوو ب ئیقینی تکا دکرن، ب دودلیقه خوه ژئ نیزیککر، یوسفی دهستی وی گرت و ب لقینه کا نه پیشبینکری کیشا د ژوورقه، ئیکسه ر درگه ه ل پشت گرت، دنا ف تارستانا دهره جکیدا وی پرویی وی ب هه ردو دهستین خوه دوورپیچکر و ده شی وی ل لیقین وی دگه پیا، ل وی ده می لیثا وی که فتیه دنا ف لیقین ویدا، ئاگره کی نه نیاس به ربوو خوینا وی و تیکه له لی گوشتی وی بوو، له زه ت ب وی له شی نه رمی دنا ف دهستین ویدا دهر، هه ستپیکر سه میرا پیقه نووسکه کا بچووکا دلخۆش و بیهن هه لمایه ب باوه شا و یقه.

دهنگی پیژنا هنده ک بیان هاته بهر گوھین وان، بهه تین، دهستین خوه ژ کماخین وی فه کرن، لی هه ر دیپیکه نووسیایی بوون. نه و هاتیئ نه نیاس ب سه لال که فت و به رف قاتین دووی و سییقه دچوو، ل وی کیلیکی سه میرایی درگه ه فه کر، خوه ژ دهستین وی فه پساند و به رف مالقه چوو.

یوسفی ب بډه نگی ده رگه ه گرت و به ر ه ف خوار یښه چوو، دنا ف ژو ورا
خو ه دا پیاسه دکر، ب دو چاځین به ه تی یین ه ییری و ټیکه ه لکری ب
ترسه کا مژدار تیږامانا دیواران دکر. دی شو و ره کی ده ف تیژ کریت، دی
هه سپه کی و کورکه کی کریت و دی به ر ه ف بیابانی وه غره کت.

ب وه ستیایی خو ه هاځینه سه ر ته ختی. چاځین خو ه دنقینیت. شه فه کا
مژدارا ټیکر هس و ټیکه ه لکیشایی ب نرینه کا رهش یا ده یت. به ر ه ف
تاریترین ریکان مشه خت به. یوسف ته رمه. هنده ک زه لامان دایکا خو ه
ئینان کو دایکا یوسفیه. دی وی هاځینه دبنی بیریدا و که سه ک وی
قورتال ناکت. هه ف تیار هاتنه د شک ه فته کا شه ف و مرنی ب سه ر داداییه.

سه میرا هه ژ پوژئی و ره نگی سپی دکت. هه یف گورکه که یی عاشقی
کچه کا مری بووی. شیر دنریت و پاشقه دزقريت داکو خو ه ژبو
هیږشکرنی به ر ه ف بکه ت. هلو رابه ئه ی کوچه ری پرچ کراڅر، قیژییه کا
مینا برویسییه کا که ربه بووی راهیله.

ناخخ دادی نه شیم بیمه خودانی شو و ره کی و کورکه کی و هه سپه کی.
رپمین بابکالکین من دنا ف چیا یین خیزیدا ده شارتینه. چ جارن یوسفی
شیر ل هه مبه ری پوژا ئارهاییا ل سه ر عه ردی شه رگه هی بلند نه کریه و
چ جارن ل سه ر پشتا چ هه سپان سوار نه بوویه. شیر دنریت. مرن
گه ورییا من مشتی په مبی دکت و بای ددزیت.

یوسف درېجفیت، چاځین خوه ژبو څه گه پړاندنا نارامییا خوه څه دکه ت و
 سه میرا دهیته بیرئ. پوژه کئ دئ هر داکه څیته د بنداڅا ویشه. ژبو زه لاهه کئ
 بئ سهر وچاڅ، دئ یا مشت دلینی و تیځه ناتی بیت. دئ ب نه زمانئ خوه
 مه مکین وئ ئالیسیت داکو تامکه ته تاما وئ خوا تیځه له بووی ب بیځه
 له شئ ژنه کا گه نجفه، مه مکین وئ دئ بیځه کا مژدار هه بیت، ل وی ده مئ
 ده څئ وی بشکوژکا مه مکئ وئ دگریت، دئ حه زکا د مرنئ را ئاریایی تنئ
 را بوړیت. دلته نگ بوو ژ وئ په شیمانییا د کووراتییا ویدا شینبووی،
 وه سا هاته پیښ چاځان کو ئاشوپین وی گوومه که و یا هه ولده دت سه میرایا
 مینا ئاسمینه کا سپی بخه ندقینیت. د هه مان ده مدا ژئ، وه هه ستيپر کو
 نه و چووچکین ل بلنده هیان دفرن د بیزار و وه ستیایینه، ژيانا وان تنئ
 وه غه رکه د بوشاییه کا متدا و لیځه پړانه که ل پرویه کئ ره ق.

حه زکا وی یا که څن بو څه گه پراڅه کو بچيته دناڅ جیهانین گه له ک تاریدا،
 شه وقه کا دژوار لیدا کو د ره څینا خوه دا بهه لنگڅیته دناڅ جیهانا وان ژنین
 ده رگه څئ ژوورین وان ب موکمی د دائیخستی. نه څجا ب له زگینی خوه ژ
 جلکین خوه تازی دکن و خوه ل سهر پشتي دريژ دکن، هنده ک ژئ
 هه می جلکین خوه نائیخن، لی تنئ کراسئ خوه هه تا نیڅه کا به ژنئ بلند
 دکن. پاشی ب بئ شهرمی پاره ی ژ ده ستئ زه لاهه کی وهر دگرن.

جیهانا وان راسته قینه یه، یا مشتی وان مروځین بووینه دارده ستئ شه هوه ت،
 حه ماقه ت، نه زوه، کین و ئوفینین چیکری یین زایی ژ هه ستيکان. دئ ل

له شفرؤشه كې عاشق بيت و پاشى دى ئهوا مرى ب پويسى بينيت،
 پويسيه كا كاملان. ئها ئهفه ئهوه يا نه لقه د بنى چاليدا. ناكه ته گرى.
 ناكه ته كه نى. چ گه نج ل سهر پيكي قورنجيكان لى نادهن. ژ ليدانا
 تروميلا ناترسيت. چ په يثين تووړه بووى ژ دهفى بابه كې پيره ميړ
 نابھيسيت كو ههروه كو سولتانه كې تورك دكووراتيا ويدا فه شارتيه.

وهسا هاته پيش چاځين وي كو بابى وي سولتانه كې توركيه، عه مامه كا
 مه زن يا ل سهر سهرى و رپهين ره شين ل سهر ديمى، سيمايه كې خرابيا
 نهر دده تى، هندهك چاځين ترسايى و گوهدار يى ل دورين وي. نه زبه نى.
 دويفكه فتى يين وي دجه ميين و جوانترين ژن بو وي ژ دهفهرين جودا
 يين عهردى دئين.

دى بيژنى: "نه فه يه تاوانبار".

سولتان دى ئاخثيت و دى بيژيت: "پاځيژنه د دهرياييدا".

دى هندهك پارسه نكيڼ ئاسنى ب پى يين وي شه كه ن و دى هافيزنه د
 ئاځيدا. دى وه كو بهر ه كې ب سه نك داكه فمه بنى دهريايى.

يوسف فه گه رپاځه مالا خوه يا كه ثن. داىكا وي يا دكه ته قيژى. براين وي
 يين بچووك ب شهركرنيقه د مژوولن. بابى وي يى قه مبه لين دويكيلى ژ
 نه رگيلا خوه بهر ددهت و بوغومينه كا رهش ب ديمى وي شه به ستيه. فه تما
 يا هه ژرينا براى ويى مه زن دكه ته كه نى و خوه فه دكيشيت، ره جفين و

خوہشیہ ک ژئ دباریت، خہریبیا وی ژبؤ لەزەتێ دئازرینیت. ل کولانان
ژی زارۆک ب بہران راہیلنہ ئیک و خوین ژ سہرئ یوسف دەیت.
دەمئ ماموستایئ خواندنگەہئ سپہکئ دناڤ پرچا ویدا دبینیت،
زللەہەکئ ل پاتکا وی ددەت و ڤەدگەپریتە مال داکو خوہ بشۆت و
ڤەشۆت.

یوسف ب کولافی ماوہر دکەتە صەوکەہیکین گہرم. کچا جیرانی ماچی
دکەت. ناڤئ وی چییہ؟ ناڤئ وی لەمیایہ. بابئ وی پئ دکەنیت و تہرانا
پئ دکەت. بخوینہ.. بخوینہ. کتیب دئ بہرئ تہ دەنہ دۆزەخئ. کەربین
یوسفی ژ برایئ ویی مەزن ڤەدبن، چونکو ڤەتما ھەڤرینا وییہ. ھەکو
باب و برایین وی ل وەغەرئ، ب شەڤئ خوہ ڤەددزیتە ژوورا وی. پاشی
دەمئ ڤەدگەپریتە ژوورا خوہ، دایکا خوہ ل بہرانبہری خوہ دبینیت، یا
راوہستیایہ ل ھیڤیا وی، ب ھشکی و مجدئ ژئ پرسیار دکەت: "تو ل
کیڤہ بووی؟". دڤەپلئیت. دترسیت، لی ویرەکیئ ددەتە خوہ، بۆ باب و
برایئ من بیژہ. بلا برایئ من وی بەردەت و ئەز دئ مارەکەم. دایکا من
یا مقەییەتە ل سەر ئیکگرتنا خیزانئ. ئەز ژ وی مالاً ئەز تیڤہ ژ دایک
بوویم دەرئخستم. دایکا من ئەز نہڤیم. دئ ژ مال دەرکەڤم، ل سەر
ھەسپەکئ داری یان ب پایسکلئ دئ بہرەڤ دۆزەخئ چم. دایکا من تنئ
حەز ژ سنجین باش دکەت. بابئ من تنئ حەز ژ وان کوران دکەت یین
ب پۆژ کار دکەن و ب شەڤئ دنڤن و پارین خوہ خەرچ ناکەن، ئەوین
ب پیزگرتن دەستئ وی ماچی دکەن.

ئەز دەستى تە ماچى ناكەم بابۇ!..

يوسف دەنگەكى ب تىيە. دى ئى گەرەكى بۇ مېشىن پىس ھېلەم. كا چەوا
بىت دى وەسا ژىت. دى كارەكى ب كرېيە كا باش بۇ خوە بىنەم، پاشى
دى ژوورەكا ل سەر جاددەيە كا فرەھ كرېكەم، ئاقامى يېن وى ب بەرى
دچېكرىنە و دەمى خەلكى وى ئېك دكەفن، ب جوانى لىيورىنى ژ ھەف
دخوازن. ھەى تف. تە ژ بلى بنداقى و كارگەمى چ دى نىنە يوسفۇ. دى
مالىن زەنگىنان سۆزىت و دى چاقىن زارۆكىن وان خۆت و دى گوشتى
ژنىن وان پەرەتىت. ب تى زەنگىن دژىن. راستىيە كا رەقە مىنا ديوارى.

يوسف كەفتە دناف چاڭگەرمكرنە كا كورتدا. ل وى دەمى، وى پالا خوە دا
ديوارهكى ئاخى و ھەولدا كو ب ھەردو دەستىن خوە، خوە بپارېزىت.
كىرك د دەستى زەلامە كىدا بوو، يوسف نەشېت سەروچاقىن وى بىنىت.
كىرك وەكو ژنە كا مشى شەھووت د گوشتى دچىت، ئوقىنى يېن يوسفى
دگەل ھەر لىدانەكى دكەفتنە دوىف ئېك. دنالىت و خوە ل سەر تەختى
خوە يى تەنگ وەردگەرىنىت. دەنگەكى مىنا فشېنا مارى ژبەر ددانىن وى
يېن ئېككەفتى دەھات. بكوژى خوە ب سەردادا، ل وى كېلىكا خوە ب
سەردادانى يوسفى سەروچاقىن براىى خوە يى مەزن دىتن. ژ خەو ھشيار
بوو، ب ئارامى و ب كوورى بېھنا خوە ھەلكېشا، چونكو ئەوا لى قەومى
خەون بوو، ژ تەختى خوە ھاتە خوار و ل نېقە كا ژوورى پراوەستىا، ھەكو
خوە فەدكېشا و باوشك دكرن، دەنگى وان زارۆكىن ل سەر جاددى يارىيا

دکەن ھاتە گوھا. خاولیکەکا شین د ستوویی خوە ئالاند، چوو لێناگەھی،
 ل وێری سەروچاڤین خوە ب ئافەکا سار شووشتن، فنجانەکا مەزنا قەھوی
 بوو خوە چیکەر، ھەلگرت و دگەل خوە برە د ئۆدیڤە، دانا سەر ڕوویی میزا
 داری و ل سەر کورسیکی ڕوونشتە خوار، دەست ب جگەرەکیشانی کر و
 ناڤەین ناڤەین فرەکا بچوووک ل وی قەھوہیا تام تەعل ددا.

یوسفی ستێرکا بەریخۆدانا خوە ئیخستە سەر ڕوویی میزی کو یاریۆکەکا
 بچوووک ژ پەرۆکەکی سپیی پیس ل سەر بوو، ئەو یاریۆک ھەڤالای وێیە،
 ھەر ژ زارۆکینی دگەلدا بوو. ب خەمگینی ل دەردۆرا خوە نێری. دی چ
 کەت ئەگەر ئەو کوپری شاهەکی بیت؟ دی ل ھەموو دنیا یی گەرییت و
 پاشی دی ب تنی ل سەر تەختەکی ساری ھۆتیلەکی مریت. دی مریت و
 ناف و دیمیی وی بەرزەنە، دی د گۆرەکی بی کیلی یین مەرەمەیدا ھیتە
 ڤەشارتن کو ناڤی وی و ڕۆژا ژ دایکبوون و مرنا وی ل سەر بیت.

یوسفی دەست دا یاریۆکی، ب کووری ھیف کرە دیمیی ویی ب قەلەمەکی
 رساسی سیمایین وی نەخشانیدین، کەرەکا ھۆڤانە گرت چونکو دزانیت
 د ڕۆژین بەیتدا ئەو چ تشت نابیت ژ بلی جانەوەرەکی پشتگوھ ھاڤیتی.
 کرێکارەکی کرێا وی کیم. کێرکەک ژ چەکمەچییا میزی ئینادەری و ب
 دەڤی ویی تیز سەری یاریۆکی ژ لەشی وێشە کر، سەر و لەشی یاریۆکی
 ھاڤیتنە بەر دەرازینکا وی ژوورا مشت ژ قوپکین ھاڤیتی یین جگارا.
 زارۆکینیا وی بارکر و بیی ڤەگەرەکا دی ژئی دوور کەفت. وی چ جاران

زارۆك نابن. وان دهنگین زراف و تووپه‌بووی نابیسیت گازی بکه‌نی؛ بابۆ. وی چ مال نابن، نه‌شیت بیته خودانی پشیکه‌کا سپی. فه‌تمایا ژنبرا وی هه‌ز ژ پشیکین سپی دکه‌ت. ده‌می وی ده‌رگه‌هی ژوورا وی ل دویف خوه پیته‌دای، فه‌تمای چ نه‌گۆت. یا رازایی بوو ل سه‌ر ته‌ختی و چاقین وی دغه‌کری بوون. نه‌یا مه‌نده‌هۆش بوو ژ خوه فه‌دزینا وی بو ژوورا وی هه‌روه‌کو هه‌می شه‌قان ئەو ل هیشیا هاتنا وی بوو، بی هیچ به‌ره‌نگاریه‌ک خوه ته‌سلیمکر، لی هه‌ناسه‌یا وی یا بیهنه‌لمایی ده‌رب‌رین ژ له‌ززه‌کا مه‌زن دکر.

یوسفی ئاوره‌ک ل وی په‌یکه‌ری بچووکی داری یی ل سه‌ر پووپی می‌زی و ب په‌خ کتیبه‌کیته‌ دا، یی پشت‌راست بوو کو پۆژه‌کی ئەف کۆچهره‌ دی هه‌ر ئاخشیت، هه‌کو هه‌سپ هه‌ردو له‌پین خوه یین پیشیی بلند دکه‌ت و ب حینجیه‌کا ژ نشکانفه‌ دشه‌یت و گازی بیابانین دوور دکه‌ت، ئەو دی ئاخشیت. بیرا یوسفی ل پرچا فه‌تمای هات هه‌کو ل به‌ر رۆناهییا پۆژی پوونشتی و شه‌ دکر، خۆزی راهیلان کو نۆکه‌ دناف تیلین وی پا با و ده‌ست کربای. ده‌نگی لی‌دانه‌کا سقک ل سه‌ر په‌نجه‌رکا لی‌نانگه‌هی ب به‌ر گوها‌که‌فت، بله‌ز چوو سه‌حکه‌تی، دیت سه‌میرا یا چاف بشکورپیه‌. ژئ پرسیارکر: "تو یا سلی؟".

مه‌نده‌هۆشی ل سه‌ر دی‌می وی خویا بوو، گۆتی: "ما دی بۆچی یا سل بم؟ چ نه‌ما بوو ژ ترسا بمرم، یا ژ منفه‌ ئەوی ده‌ات بابی منه‌".

پۆژ ل بەر ئاقابوونی بوو، سەمیرا بۆ چەند کێلیکەکان ڕاوەستا و مشت ژ
زەراتییا پۆژا ئاقابوویی بوو، پاشی خوە چەماند و گۆت: "ئەڕی ما پۆژ نە
یا جوانە؟".

وەسا ھاتە پێش چاڤین وی کو سەمیرا ب شێوەیەکی ژ شێوەیان ب پۆژی
و ئاسمینین سێڤە یا گریڤدایە، گەلەک یا جوان و نازدار بوو ھەروەکو
بێھنا ئاسمینییە یا چەربوویی و د گۆشتەکی سپیی گەرمدا بەرجەستە
بووی. ژێ پرسیارکر: "کا دایکا تە؟".

-: "ھێشتا یا نەستیە".

-: "خۆزی ھەر یا نەستی بیت".

-: "تو ھەز ژ دایکا من ناکەی".

-: "پا تو؟".

-: "ئەز ھەزێ دكەم مانێ دایکا منە".

-: "ما دا ھەزێکە ی ئەگەر دایکا تە نەبا؟".

پێچەکی ھەزرا خوە کر و ئاخینکە ڕاھێلا، پاشی ب کەیفینی گۆت:
"خۆزی ئەز گەنجە ک بام". ب دلشادی گرێژی و ب خوینگەرمی ئاخفتنا
خوە ددۆماند: "من دڤیت گەنجەکی بەژن بلند بام و ناڤی من یوسف با.
دافەکا پرچا من یا ڕەش دالەقیا با سەر ئەنیا من. ل کارگەھێ کار بکەم و

من به دله یه کا خۆلیکی و بویمباخه کا سۆر و کومله که کۆ سپی کر بانه بهر
خوه. جگاره کۆ بکه مه دناڤ لیڤین خوه دا. ب ریڤه فیتکا ڤه ده م، ههر جهی
من بقیّت بچمی و پشتی نیڤ شه ڤ ڤه گه ریڤه ڤه مال".

یوسف که نی و گۆت: "ما دی ته کچه کا مه شره بخۆش ژ دایک بیت نافی
وی سه میرا؟".

گوهنه دا ناخفتن برینا وی، ب گهرمی پیڤه چوو و گۆت: "من دڤیّت نه ز
بایه ک بامه". مینا زارۆکه کا بچوو که نی و گۆته ڤه: "دی نۆکه چم.. نه ز
دترسم دایکا من ژ خه و هشیار بوو بیت".

یوسف ڤه گه ڤاڤه ژوورا خوه، ب گازنده و بیزار یڤه تیڤه دگه ڤیا، رۆژه کا
سۆر د ئاشۆیا ویدا گه شوو و ده ریایه کا کوور نه و داعویرا. جاره کا دی
ب پشت چه میایی زڤریڤه گۆرستانی، که ڤته سه ر چۆکین خوه و ئاخ ڤاددا
داکو خوه بهر ب خوار یڤه ڤه دزیت، نه و کچکا مری یا لی نقستییه و چ
ده مین سپیډی نین.

هوړپنه کا توند ژ ترومبیله کا ل سه ر جاددی بلند بوو، د دویش ڤا سپر یتا
ستوپگرته کۆ هات، پاشی قه ره بالغه کا مت، هزرا زارۆکه کۆ پرچ زه ر کر
سه ری وی ل بن تایرین ترومبیلی یی هه رشییه، سه ره ڤای هه رشینا سه ری
شیا دیمی برایی خوه بنیاسیت. نه و ل پشت میژی ڤوونشت و هه ردو
نه نیشکین خوه دانانه سه ر و دیمی خوه ته سلیمی پانکا هه ردو ده ستین

خوہ کر، وی هیف دکرہ پەیکەرئ ئەوی کۆچەر. میوزیکە ک ژ کووراتییا ناخی وی بلند بوو و دگەل تیرپۆژکین پۆژا ئاقابوویی تیکهەل بوو، ئاخینکە کا درێژا ژ کچکا بچووک دەرکەفتی، چوو دناڤ بایدا و خوہشییا چووچکان دگەورییا ویدا کۆمبوو.

کۆچەر دناڤ ناخی یوسفدا هشیار بوو، کۆچەرەکی زڤر و توند، پرچ گژاڤژ، خەنجەرەکا دەڤ تیز یا هە ی و کۆینە ک ل بیابانەکا هشک، چ ژن نین، ئەا ئەڤە یە یی دادله قییتە باژیران، حەزەکا مینا هورەبای وی دهاژۆت کو هەردو چاڤین خوہ ژپێخەمەت کەنیا ژنەکی بفرۆشیت. فەتما ژنەکا جوانە، کەنیا وی بەخچە یەکی کەسکە. تەحلاتیی داگرت، رابوو ژپیرڤه، لی جارەکا دی روونشتەڤه چونکو وی چ نەبوو بکەت.

دەست دا پۆژنامەکی بەری چەندین پۆژان کړی بوو، ب هشیاری و گرنگییەکا مەزن دەست ب خواندنا وی کر. سەرنجا وی بەر ب هەوالی مرنا ژنەکیڤه هاتە راکیشان کو د بارودۆخەکی مژداردا مر بوو. ئەوا قەومی ل دەڤ خوہ ئاشۆپکر: ژنەکا گەنج هەڤرینا زەلامەکی مجد و ماقویل و جوامیرە، ل دو ژوورین ل سەر بانئ ئاقاهیەکی دژین. خودانی ئاقاهی زەلامەکی پیرە و هەڤرینا وی لاوازهکا پووتییە. خودانی ئاقاهی دەرگەهی دقوتیت. ئەو ژنا گەنج دەرگەهی ڤەدکەت.

:- "کا کری؟".

-: "هه ژینێ من دێ ل دوماهییا هه یقی ده ته ته".

-: "ل مه ها بۆری ژێ من هه مان ئاخفتن بهیست بوو".

-: "مه دثیا کرپا ته بدهینه ته، لی زارۆکی مه ژ نشکه کیشه نه ساخ بوو".

-: "کرپا خوه بدهن یان ژ ئاهاهی من ده رکه فن".

ئه و ژنه ڤجایی ژێ دکهت و ب دهنگه کێ ڤه جفیقه دبێژتی: "خوه بگره هه تا دوماهییا هه یقی". ڤیره میڤ ب کووری هیف دکه تی. دهیته پیش چاقین وی کو یا خووش و تهڤ و گه نجه، دهستی خوه درێژ دکه ته هه نارۆکین ڤوویی وێ و دبێژیت: "دێ یی جوامیر بم دگه ل خه لکی جوامیر".

ئه و ب ترسقه پاشه کشی دکهت و هه ولدهت خوه ژ دهستین وی ڤزگار بکهت. پێ نه ئیت کو د وی ده میدا وێ هزر دکر ئه گه ر زه لامه کی دووی له شی وێ داگیرکر، ب هزاران چاف دێ ب قه رفین لی نیڤن، ئه فجا ب توندی بهرگری ژ خوه کر، ب نینۆک و په نجرپکیڤ خوه دیمی وی سه لخاند. ئه و ڤیره میڤ یوسفه و وێ ژنێ ژێ دیمی فه تمایی هه بوو. دێ کراسی وێ ڤرینیت. بهر هه شویرها ئاهاهی ژ چیمه نتویی چیکری ڤه شی و خوه هاڤیته خوار، له شی وێ ب چیمه نتویا جادی کف و هه ڤشی، خوین ب قانین مه زن بهر به لاڤبوو. ئه و نه شی دیمی خوینه لوین که سی مری ببینیت.

یوسفی پوژنامه دوور هاقیت و تیهنهکا دژوار ب سهرداگرت، چوو د لیئانگههیقه و پهرداغهکی ئافی قهخوار، ل وی دهمی ئاف د گهوریا ویدا دچوو خوار، وی ههست دکر ههر وهکو نهۆ ژ دایکبووی، پاشی زفریقه ژوورا خوه، لی وی چ نهبوو بکهت. ناچيته چایخانی. ناچيته سینهمای. جادده بیزارکهرن و دوماهییهکا دهستیشانکری هیه. ههست ب وهستیان و لاوازیی کر، قهگهراقه رازانال سهر تهختی و د دلی خوهدا دگوت: "ما دی چ ژ دهستدم نهگهر بیمه صه؟".

پهیکهری ئهوی کۆچهر هیشتا ل سهر پرووی میژی بوو، تاریی دهست ب گههشتا ئاف ژووری کر بوو، دلخوشیا وی کۆچهری هه ژ پوژی نهکته زیدهتر لی هات. ل ئان نیزیکان ههسپی وی دی شهیت و دی بی سییه بهرهف بیابانان کهته غار. ئهوی کۆچهر دیمهکی مژداری داپوشی ب خرابیهکا پیر هه بوو. خهریبیا یوسفی ژبو میوزیکی زیدهتر لی هات و بو دو هنده. میوزیکا ئهوی کۆچهر بلند دبوو، ههروهکو گازیهکه ژبو وهغهری بهرهف ههفت گزیرهیین بهرزه ل پشت ههفت دهریایان. ئهوی کۆچهر چ پهیف نهگوتن چونکو ژ داری یی هاتییه چیکن، ههروهسا چونکو یوسفی ئهو باژیی لی ژ دایکبووی ب جه نههیلایه و چ پهیقین بیانی نزانیت، عهرد قالا بوو. ژ بلی هندهک ههسپین لاواز، چ لی نینه. ئهی خهم هلو رابهقه، ئهی ئهو گهنجی ژ زیپی رهش، بلا ئالایی ته بهژییت. دهنگی میوزیکی بلندتر و بلندتر لی هات، چوو دئاف ناخی تاریی و بایدا، زهفی یین کهسک رهجفین و دریژ بوون، پرووبار دئاڤدا

پېچاوپېچ بوون، مړوڅ بوونه ټو زاروځين گوهي خوه ددهنه دهنگي
 دهريايي، با ياريا ب بڅي يين وان دكهت و چاځين وان زيړه قانييا
 چاروكه يين به له مان دكهن، ټو به له مين بهر بهر ددور دكهتن.

خهريبيا ټوي كوچهر ژبو باژيرين بياني پتر لي هات، ټو باژيرين
 قهره بالغى سرووده كا سهركه فتنى لي ديږيت. يوسفى دزاني ټو مشهخت
 نايته چ جهان، دي پوژا خوه ل كارگه هكا ژ دهرقي باژيري بهرزه كهت،
 دي ب خوهي، زهيتي و ره شاتي پيس بيت، دي دهستكه ته ئاسني سار و
 دي كهفته دبن تووره بوونا هشارتيا دهنگي ئالافانه. چاځين خوداني
 كارگه ه دي بنه دو قامچي يين كه فني تهركري ب خويني. گه له ك
 جاران يوسفى خهون ب وي چه نديقه ديتنه كو وي خوداني كارگه ه ب
 ساخى يي هافيتيه د مه نجه له كا تري ئاسني ه لانديدا، د خهونيدا ديت
 وي فه تما ه دكوشت، ب ئاشوپكرنا بهيستنا قيزي يين ئازه له كي دلشاد
 دبوو كو ژ نشكافه يي پرووي مرنى دينيت. دي ل سهر نثيئين خوه مرم،
 ب زه نده كا دهمارين وي بري. خوين دي پريسته خوار و دي سترانه كا
 قورمزي خوياكهت، ټه ز نابينم قه له ره شكه ك يا گوړه كي بو قه له ره شكه كا
 دي يا مري دكو ليت. هه تا مرنا خوه دي تهرمي برايي خوه هه لگرم. چ
 گوړ ژبو جه نده كي من نابن.

گو ه ل قهره بالغه كي بوو ژ به خچه ي دهات، راست رابووه و گو هين
 خوه بو ه چنين، قهره بالغيا گه له ك زه لمان دبهيست، شيا دهنگي بابي

سەمیرایی ژئی څایریت یی ب خیرھاتنا میثانین خوه دکەت. میثان چوونە د مالێڤه و یوسفی گوھ ل دەنگی پێژنا پی یین وان دبوو دکەفتنە سەر وی. ب چراتییەکا هۆڤانە، تاریی هەمی دەردۆرا وی داگرت بوو. هەرسی پەنجەرە گرتن و پاشی گلۆپا کارەبی هەلکر، پەیکەرئ ئەوی کۆچەر ل سەر میژئ مینا دارەکی قەبارە بچووک دەهاتە پیش چاڤا. کا سەمیرا؟ دەنگی می یی دوورە و داکەفتنی چ ستران نین. حەز ژ ئافی و سترانا ئافی دکر، ئەو بنداقە ل دەف یوسفی شبتی شکەفتەکا کریت بوو. پشتی گلۆپا کارەبی قەمراندی، ب سەر دەرەجکان کەفت و دەرگەھ قەکر، بنداف هێلا و دەرکەفتە ناف باخچەیی، بابی شەدار ب کولافی هەلدکیشا. سەمیرا ل ناف باخچەیی پشتی یا راوەستایی بوو کو ب دەرگەھەکی داری ژ بەخچەیی پیشیی دەیتە جوداکرن، ئیشارەت دانئ، ب ئیشارەتان ژئی داخوازکەر نەچیت، وی ژئی هەر ب ئیشارەتان لیڤه گەپاند کو دئ پیاسەکی کەت و دئ قەگەریت. پەنجەرکین ژوورا میثانان ل قاتی ئیکی د قەکری بوون، تیشکین پۆناهیی و دەنگین زەلامان قەدەدان.

ژ بەخچەیی دەرکەفتە سەر جاددی، ل بن گلۆپین کارەبی دمهشی و هەست پی دکر ئەو چ نینە ژ بلی پەیکەرئ وی کۆچەرئ ب گوشت کەفتی. وی جگەرەک بەردایی و دەستین خوه کرنە د هەردو بەریکین پەنتەرۆنی خوەدا، ژ نشکەکیڤه د دلێ خوەدا گۆت: "قەرە ئەز ژئی وەکو خەلکی دی بژیم". وی گەلەک کتیب خواندینە. دئ کتیبان سوژیت. ئەوین مری کتیبان ناخوینن، لی ب شەڤی جیهانی د شەقینن، دەرگەهین مالین خوه

یښ کهن ب دهستين بې گوشت دقوتن، گازی مروټين خوه دکهن، گازی
دژمنين خوه يښ بې بهرسف دکهن. کتيبان دهف و قيژي نين.

دوو کچ و کوړين گهنج دبهر يوسفی را بوړين، کچک دکه ته کهنی،
که نينا وئ دگهل سترانه کا پرثيايي ژ مالکي تيکهل دبيت و ب دهنگه کي
زفر و ره جفی مينا ئاڅا دهريايي د دهسي پروټاڅابوونيدا دهاته گوتن.
يوسفی وه ههست پي کر کو کهنی و ستران د خوينا ويدا تيکهل دبن.
کهفته دناڅ خهريبييه کا سه پانديا وئ هه ښا هيشتا دهرنه کهفتيدا.

پشتی بېهنه کي ژ پياسی بېزار بوو، خهريبيا سه ميرايي ليډاڅه، ل دويښ
پي خوه بهرهف بنداقښه زڅري. کا سه ميراي؟ سه ميراي يا جوانه. دي
ئاسميني څه شارتی ژ گوشتی وئ چنم، ستير هر ل بلنداھيان نامين.
حهفت عه بايښ رهش د خوينا دايکا مندا درازايينه. چوو دبنداڅښه و
گلؤپا کاره بې هه لکر، چ پي نه چوو ليډانه کا هيدي ل سهر په نجهرکا
ليښانگه هي ب بهر گوها کهفت، گلؤپا ژوورئ څه مراند و بهرهف
ليښانگه هيڅه چوو. ل ويړي، ل نيزيکی په نجهري سه ميراي کهفتبوو سهر
چوکان، هندهک روڼاهي يښ ژ جاددي هاتي ل دورماندوري وئ دکهفتن و
خرڅه دبوونه څه.

:- "کا دايکا ته؟".

:- "يا شيري ددهته براي من يې بچووک".

-: "بابی ته میثان هه نه؟".

بۆ بیهنه کۆ یوسف بیده نگ بوو، د وێ کیلیکییدا، داردهستی نهزوهیه کا
حیج ببوو، ئاخفتنا خوه دۆماند و گۆت: "سه میرا من دقیت...."

سه میرایی ب تامه زرووی گۆت: "ته چ دقیت؟".

-: "من دقیت سینگێ ته بینم".

-: "تو یی دینی".

-: "من دقیت ب پروسی بینم".

که نیا وێ کز و داگرتی ب خوشی و شه له ژانی پڕیا. دلشادییه کا مه زن د
یوسفیدا گه ریا و هاته پالدان کو تکا یین گه رم ژێ بکه ت.

-: "نه خیر".

-: "بۆچی؟".

سه میرا هه ر بیده نگ ما. که یفخوشیا یوسفی ده ست ب فه ره ئینی کر، لی
ده می سه میرا ل سه ر چۆکان دیتی، یا ل دۆرماندۆری خوه دنێریت، ب
حیجی زفریقه. پاشی قولپکین کراسی خوه فه کرن و ب لقینه کا بله ز
کراس را کر، دو مه مکین گه له ک سپی خویا بوون، ههروه کو دو سیقین

شەھى و نەپىگەھىشتى بوون، وەسا ھزرکر يىن دناڧ تارييدا دتەيىسن .
پاشى بلەز کراسى خوە ئينا خوارى، يوسفى گۆت: "کا جارەکا دى ژى".

-: "گەلەک يى تەماع نەبە".

بۆ چەند کىلىکەکان ئارامىي دادا و ل وى دەمى کەيفخۆشى کوينەکى
ستيران بوو دو جانەوەر ل بن درەجفين، پەنجەرکەکا ب شفشە و تۆرەکا
ئاسنين دناقبەرا واندا بوو. يوسفى وەسا خوە ديت يى ب ناڧدا دچيت و
دبىژتە سەميرايى: "تە ئەز دڧىم؟".

-: "من تو دڧى".

-: "دى دگەل من رەڧى؟".

-: "دى دگەل تە رەڧم".

وەسا ھەستەر ئەو خودانى وىيە، لەوا گۆت: "بەرەف دەرگەھيشە ھەرە".

-: "نەشىم".

-: "کەسەک پى ناحەسييت".

-: "نەخىر".

-: "دى سل بم ھاا".

-: "نه نه".

ئاخينكه ك راهيلا و پاشى گوتهفه: "ئەز گەلەك يا وهستيايمه، ئەفرو
هەميئ من يا شۆلكرى، دى چم نثم". باوشكه ك ب شيويه كي بهيئته
بهیستن ئینانه خوه، ئینا یوسفی گوئی: نهچه".

شهفه كا خوش بو خواست و وهكو كتكه كا کويشى ژ دهستی دهركهفت.
خوه ژ پهنجهرکى دوورکر و فهگه پرافه مال. يوسف ژى فهگه پرافه ژوورا
خوه و ب داکهفتن و بيتهنگيه كا توند بي داگرتى بوو، بلەز ژ بنداشي
دهركهفت و چوو.

قهستا وي چايخاني کر يا کرکارين ژ پيشه بين جوداجودا دهين، هلدا
ژوور، ئەبو قاسمى خوداني چايخاني ب دهنگه كي بلند بخير هاتنا وي کر.
چايخانه وهكو رووباره كي زيندانکرى دناڤ له بي هافينه كا گرمدا يا مەند
بوو. پشتي چهنده كي ئەبو قاسمى خوه ژ يوسفى نيزيک کر و ژى پرسيار
کر: "ما کهسه ک نه هاتييه؟".

-: "کهسه ک نه هاتييه".

-: "کا په ياله کا چاي بو من بينه".

چ پى نهچوو په يالا چاي ل سەر پروويئ وي ميژا دارى يا کهفن هاته
دانان. يوسفى ل دهر دورا خوه دنپري، ديت ديمى زهلامان پر وهستيان و د
زهريه تخينه، ههرچه نده دزانيت ديمى وي ژى يى پووتى و وهستيايى و

بیزاره، لیٰ حز دکر دیمێ خوه د خۆریکی پرا ببینیت. یوسف یی چایا خوه شه دخۆت. جگارا خوه دکیشت. چایخانه ژ داری و ئاخیه. ئەز خوین و گوشتم. ئەگەر سیکاره کێ بریندارکرم دئ خوینا سۆر هه لاقیت. خه لک ژ ی گوشته. لیٰ ئالاف ئاسنن. ئاسن یی رهق و ساره. کارگه ه ئاسن و گوشت و بهره. کا هه قالین من؟ ئەو ل کیشه نه؟ ئەری تو حز ژ وان دکهی یوسفۆ؟ خه ربیبا یوسفی دو ملین لاوازن گازی جانه وه ره کی دکهن. هه قالین یوسفی وه کو وی کارکهن، خوارنی بله ز و کولافی دخۆن، کولمین موکم و بهیز ل هه ف دهن، ب لاقه و شه هوهت و خه موکی ل ژنن جوان دنپن، هه کو خه ونه ک دمريت چاقین وان ب که ربه بووی دبرسقن. خه ون ئالایه کئ سپیه و سپیه ره کا خونا فگرتی یا دایه پوژانین زارۆکینیا من. ئالاین سپی د کووراتیبا باژیریدا دشکه ستینه. تووره بوون سترانا زه لامین شکه ستیه. ئەو دژمنی ئەز شکاندیم نانیاسم.

یوسف یی جگاری دکیشت. په یالا چایا ل بهر یا قالایه. سی هه قالین وی بین کارکهر هاتن، ل دۆر خرپه بوون.

:- "هون ل کیشه بوون؟".

:- "ل سینه مایی".

په یف ژ هه رچوار ده ئان دفرین و تیکه هه ل دبوون. یوسف بۆ چه نده کئ ئاخفت و بۆ چه نده کا دی مت بوو، ب ساویلکه یی گوهداریبا وان دکر:

"ئەز دەھ دەمژمیران ییٰ نقتیم."

"بئشە ھەتاكو ئیزرائیل دەیت."

"ئەز دى دەولەمەند یم."

"چەوا؟"

"دى سەد ژنان مارەكەم."

"چەوا؟"

"دى وەغەرى كەم."

"بەرەف كیفە؟"

"دايكا من يا جوانە."

"بە گۆرستانى."

"دى دايكا تە ل خوە مارەكەم."

"دايكا من ھەز ژ گەنجین پرچ زەر دكەت."

"دى پرچا خوە بۆیە كەم."

"تو كیژان دچیتترینى: ئەسمەران یان پرچ زەران؟"

"يا ئەسمەر بۇ زڧستانى".

"پا يا پرچ زەر؟".

"يا پرچ زەر زى بۇ ھائىنى".

بۇ بېھنە كى بىدەنگ بوون و پاشى يوسفى گۆت: "ئەم ل ئېرە چ دكەين؟
ما دى ھەتا دوماھىيا شەئى ھەر دروونشتى بين؟".

"دا بچين خوە سەرخۆشكەين".

ھەزەكا توند يوسف داگرت كو نۆكە ل مەيخانەيەكى با و پېكەكى ئارەقا
سار و گەوريسۆژك قەخۆت، ب خوينگەرمى پازى بوو، لى ل وى دەمى
دگەل ھەئالان ژ چايخانى دەرکەفتين، ئەو ھەزا وى نەما و شەوقەك ژبۇ
رەئىنى ھاتە جھى وى ھەزى، ژ نشكەكىئە ژ رېئەچوونى راوہستا و گۆتە
ھەئالين خوە: "ئەز دگەل ھەوہ ناھىم".

"بۆچى؟".

:- "من نەئيت خوە سەرخۆش بکەم".

"پا تە چ دئيت؟".

:- "من نەئيت خوە سەرخۆش بکەم".

"ئەرى تە ژنەك دئيت؟".

-: "دئ چم دا بنثم."

"دئ ژنه کئ څه بینین و دئ بهینه د بنداشا ته څه."

-: "نه شیم.. په نجه رکین هه څسوویان هه ردهم دڅه کرینه."

"ئز دئ هنگو به مه مالا خوه."

"پا هه څرینا ته؟"

"ئف شه څه دئ ل مالباتا خوه نڅیت."

"دئ ژنه کئ ل کښه بینین؟"

"ئز که سه کی دنیاسم دئ مەرهما خوه ل دهف وی بینین."

"یه لالا.. دا بچین، پا ئم ل هیڅیا چنه؟"

هه چوار گه نج ب رښه بوون، یوسف یئ که یفخوښ بوو، وی دڅیا
کریاره کا ژ راستا بکته.

"ئها وږه یه... ئه و که سئ قه لهو."

هه څاله کئ یوسفی ئیشارهت کره گه نجه کئ کورت و قه لهو، پیاسه ل سه ر
شوسته یه کئ ل به رانبه ری سینه مایی ذکر.

"پیچه کئ خوه ل هیڅیا من بگرن."

ٺه ٻه ڀري شوسته ٻي ڀه ڇي ڊي و دهست ب ٺاڻفتنا دگهل وي گه ٺجي ڦهلهو
 ڪر. يوسف ل ٺيڙيڪي ههردو هه ٺالين خواهه ما ڀاوهستيايي، ٺهو ب
 دلخوشي دٺاڻفتن، ههزا وي يا ڀه ٺيني ٻو ٺه گه ڀاڻه. ههزه ڪا دڙوار ٻوو،
 وه لي ڪر ٻه جفيت و وه ههست بڪهت ڪو وي ل جهه ڪي ڪوپيٽه ڪ
 ههيه، نهو ٺهو ٻي هلباسڪ ديتي وي ڪوپيٽي ڊاڪو ڙ سه لال سه ڪه ته
 جيهانئي. ههردو ٻي ٻين يوسف ل ٺين، ڀيڪه ڪا لاهه ڪي گرت و چوو،
 هه ٺالين وي ب مهندههوشي گزي دڪري: "ڊي ڪيڻه چي؟".

وي ڪره غار چونڪو ههست دڪر ٻي ترسيائي و تاوانباره. ب شه ٺي ٺهو
 ب ٻي ٻين خواهه ٻين شووشه ٻيڻه ل جادهه ٻان د چهوري و ڀيڪلامين
 ڪاره ٻايي ههلدبوون و ڀاشي ٺه دمرينه ٺه: هو ٺيل.. سينه ما.. ڪٽي خانه..
 ڦهوهه خانه.. خوارنگهه.. ترومبيل.. عه ره به ٻين ترامي ڙي دينيت هه ڪو
 دڙڙيٺه سه شفشين خواهه ٻين ٺاسنين.

يوسف ڙ ههرايا ٻاڙيري و ٺاڻاهي ٻين روهن دور ڪهفت و چوو، ٻيڇ
 ٻيڇه ڪهفته دٺاف جيهان ڪولانڪين ته نگدا، ڪولانڪين دڙڙين خانڪين
 ٺاڻي ٻين ڙ هه ٺيڙيڪ و هه ٺگونجايي ل ههردو لايين وي ڀڙڪري.

دلينييه ڪا ڙ نشڪافه ٺه ڀڙيا ٺاف ڪووراتيا وي، ڙ مزگهفته ڪي ٺيڙيڪ ٻوو،
 منارا وي بهرف ٺاسمان ڀهش و هه ٺا سپيڻه يا بلنده. ٺه گهر وي د وي
 ڪيليڪندا، بانگي "الله أكبر" بهيست با، دا ب ڀاڻوسي و ٺيڻيڻه خواهه ب
 ديواريهه نويسينيت. لي دهنگ د دوور بوون. بهرف ٻيڻه چوو، خه مي

دهنگه کي بريندارکەر هه بوو، کۆلانک ل هه مبهري توفانا چيمه نتويي و
 ئاسني و بهران دشکيت.. خه لکه کي دي يي ژ دايکبووي سهروچاښين وان
 سهيرن و نا بشکورن. په شيمانيي يوسف داگرت کو کۆلانک ئينانه بيرا
 خوه، بيرا وي ل ياريوکا وي يا سه ربړي هات و هه سترک يي ژي خهريه.
 له ز ل پينگاښين خوه کرن، هيژه کا سه پاندي وي پالدهت داکو خانيني
 که شن بينيت يي ئه و د ژووره کا ژ ژوورين وي شه ژ دايک بووي. ده مي
 که هشتيني، پيچه کي ل دووري ده رگه هي وي يي داري راوه ستا و ب
 به ريخودانه کا شکه ستي تيدفوکري. گلويه کا کاره بايي قهفته کا تيرپوژکين
 خوه ل سه ر دباراندن. يوسفی خوه نيزيکي ده رگه هي کر هه تا وي راددهي
 کو چ نه ما بوو پيشه بنووسييت، ل ده ردؤرا خوه نيړي، کۆلانک ب ته مامي
 يا څالا بوو، پروويي خوه ب داري ده رگه هي خاني قهنا هه روه کو خوه ب
 سينگه کي دلسوز قهناي، هنده ک ده نگ بهيستن ژ ناڅ مالي دهاتن، وه سا
 هزرکر دهنگه ک ژي يي فه تمايييه، ب ترس دله رزي، خوژي رادهيلان کو
 بکه ته گري، لي د وي ده مي دا دهنگي پيژنا هنده ک پيان هاتي، وي دهنگي
 ئه و پالدا ژ ده رگه هي دوور بکه ښت و جاره کا دي به ر هف پيشقه بمه شيت،
 بي يين وي ئه و گه هانده جادده يين فرهه.

يوسف گه هشته بن داڅا خوه و چوو د ژوورقه، بيي هه لکرنا گلويي جلکين
 خوه ژ بهر خوه کرن و خوه ل سه ر ته ختي دريژکر، ده ردؤرا وي ب ئارامي
 و بيدهنگي يا قه گرتي بوو. يوسفی د دلي خوه دا گوټ: "پيدښيه ئه ز بنشم
 داکو سوبه زوو هشير بيم و د ده مي ده ستنيشان کريدا بگه همه کارگه هي.

گوهرین خوه څهچنین، قاتې ئیکې یې مته. پا کا سه میرا؟ چ پې نه څیت یا
نفستیبه. ولسا هاته بهرچاقان کول سهر تهختی خوه یا رازاییه. پرچا وئ
یا ل سهر بالیفکه کا سپی به لاثبووی، ئو بیگونه هییه کا دلگر یا دادایه سهر
دیمن وئ. ئهوا مری ژی د گوریدا ل سهر پشته یا رازاییه سهر ئاخې،
کچکه کا گهنج و د کاملانا ژبی خوه دایه. ههست ب خهرییی ناکهت
چونکو یا مریبه. هه یف یا ل هندافی گوری. چاقین خوه نقاندن و زڅرپه
گورستانی، خوه داهیلاد زکی گوریدا. دی کفته دناڅ تاریستاییدا. فه تما
ژی ل سهر تهختی و ب رهخ برایی و څه یا رازاییه، داردهستی خوه کا
سڅک بوو. ماسی د ده ریاییدانه. ماسی دناڅ ئافی وړونه ییدا ب زپړینی
دبرسقن. دنالیت. بابی بیابانی یې دووره. یوسف میری هوزه کییه، وی
هه سپهک و شوورهک و کوینهک و که نیه که کا هه ی، ئه و دیمن خوه ب
که فیکه کا ره شی څه ترانی دادپوشیت. یوسفی دڅیت دیمن وئ بینیت. ئه و
نه ئه وه یا مری، دهستی خوه درېژکر و که فیک لادا، نه دیمن سه میرایی
بوو به لکو دیمن فه تمایی بوو. کوله کا ب ئیش د دلی ویدا شینبوو،
چونکو ب زانینا خوه یا څه شارتی دزانی ئه څه خه ونه. ئوووف. ماسی د
ده ریاییدانه. ستیر ب شهف دبرسقن. هه کو زاروک بو جارا ئیکې پوژا
عه ردی دینیت، قیژییه کا ترسی راده یت.

ئاف.. یوسف یې دهنگی ئافه کی دبه یسیت. ئافه که ب جهی وئ ناکه څیت.
ئاف ل بن عه ردیبه. ئه و ئافی دحه بینیت. ئافی دقه رفینیت. ئه و حه ز ژ
که سکا تیا زه څییان و زه راتیا خیزی گهش ل بن ئاگری پوژي دکهت.

وهسا هاته پيش چاقان كو ئاف گه نجه كه هه سپي خوه ل هنده ك جادده
بين مينا دهه ليزين ته نگ و ديوار بلند يي بهرزه كرى.

خوداني كارگه هي دكه ته كه نى. پوژ ژ ئاسويين پوژ هه لاتى دهه لىت.
هه يف سيقه كا زهره. خوداني كارگه هي سيقان دخوت. پوژ ل ئيقارى ئافا
دبيت و بهرزه دبىت. كوچه ره كى كوينى خوه يي بهرزه كرى، ئها ئه فه يه ل
باژيره كى يان ل بن پى بين چيايه كى يي رازاييه. يوسف هلباسكى چياى
دبيت. دى ب سهر چياى كه قىت هه تا دگه هته كويتكا وى.

ما باي چياى سامانه كى يان دو چه نگان يان ئافه كى نوو دبه خشيت؟ بابي
يوسفى هات. ئه و نه سولتانه كى توركييه، لى زه لامه كى پيره، پشت
چه ميايه، دهست زفره، ديمى وى مشى كوريشكه. تو ل كيقه يى كورپى
من؟ وهره و هاريكارييا من بكه. يوسف د خريقينين گري چوو. داىكا
وى يا ديم پووتيه، مته، ئه نيا خوه ب هيزاره كا سپى گرئدهت، چاقين وى
مينا دو جانه وه رين شكه ستينه ب بريندارى ژ كوشتارگه هه كى زفرينه فه.

گريا يوسفى زيده تر لى هات، ب شهله ژانى ژ خه و هشيار بوو، پوندكين
خوه فه مالين و دقيا بينته بيرا خوه كا بوچى د ده مى نفستندا وى دكره
گرى، تنى هاته بيري كو وى داىكا خوه ديت بوو، جاردى فه گه رافه سهر
نفستنا خوه. پووباره كى ل بن پوژى. پووباره كه ئافا وى گركان ل بن
عهردى دكوليت. وشينا ئافى دبهيسيت. ئه وى كوچه ره حز ژ ئافى دكهت.
گيايى كه سك ل سهر ده قى يوسف و د چاقين ويدا شين دبىت، فه تما يا

د ئافى ھەلاندییە، ب دلخۆشى دکەنیت. یوسف زارۆکە کى پىخواسە، ل ناڤ بیستانان دکەتە غار و بەرھەمى نەپىگەهشتى ددریت. فەتما ژبو ھەوارھاتنى دکەتە قىژى، چ نەمایە ئاف دى وى داعویریت. یوسف دەستین خوە ب نەپائىكى دريژ دکەت و ناگەھنە فەتمایى. یوسفى دەریایەکا شین و ئاسمانە کى شین دیتن. پیل ب سەلیقە کى بەر ب پىشە دچوون و پاشە دزڤرین ھەروەکو میوزیکا رەنگانە.

یوسفى چافین خوە یین بەنگین و وەستیاىی ڤەکرن، مەندەھۆش بوو کو ھەست ب ھاتنا پشتى بۆرینا دەمى کرى، ڤەگەڤاڤە و ل وى دەمى وى ھزر دکر خەلک ب پى یین خوە ل سەر جاددەیان ب رپڤە دچن، وى خوە تەسلىمى سباتى کر. خوە داردەستکرن نڤستنى ل دەڤ زیدە بوو، سەروچافین کچکە کى و کورکە کى دیتن. ل کىڤە دیتینە؟ دیمى فەتمایى. سەمیرایى. ئەوا مری. پەبیسکەکا تارى یا دارى ل ویرى بوو. ئىکى دەرەجکین وى ب پى یین خوە دڤوتا. یوسف وى دەنگى ب ئاشکراىى دبەیسیت. دەرەجک تارىستانە. دیمى فەتمایى د شەڤا ویدا بەرزە دبیت. قوتان توندتر لى دەیت. یوسف ب مەندەھۆشى چافین خوە ڤەدکەت، ئەو قوتانە ل سەر وى و ژ سەر بانى ژوورا وى دەیت. ژنشکە کىڤە قوتان ڤاوەستیا. یوسفى وەسا ھزرکر کو ئەو قوتانا وى بەیستى وەھمەکە. لى چ پىڤە نەچوو ئەو قوتانە ڤەگەڤاڤە، ئینا د دلخۆشەدا ژ خوە پرسىارکر و گۆت: "ئەرى ئەڤە سەمیرایە؟".

تهختی خوه هیلا و ب سهر دهره جکان کهفت، ب مقهیه تی دهرگه هه کهر، لی سیرپته کا دژوار بیده نگیا شه فی دراند، یوسف ب پیخواسی ژ دهری دهرکهفت. د وی کیلیکیدا، دهرگه هی ژوورا میثانان ل قاتی ئیکی هیدی فه دبوو، سه میرا وه کو پیژنه کی دیار بوو، دیت یوسف وه کو ره شهیه کی ره شی دریز و مت بی ژئ نیزیك دبیت، ل خوه دا پاشگه ز بیت. لی به رف ویشه چوو و سهری خوه ته سلیمی سینگ وی کر، زه ندکین وی پیکولا دوورپیچکرنا نافته نگا وی نه کر، ل وی ده می له شین وان د پیکفه نووسیایی، لیقین وی ب نه رمی کهفتنه سهر پرچا وی.

د وی کیلیکیدا نه دو جانه وهر بوون بی پهیف هه هشتنه ئیک و خوه ته سلیمی دلینییه کا بارکری ب له زه ته کا شه وقین کرن. نه گهر ههر لقینه کا بچووک ژئ له شین وان هاتبا، میوزیکه کا سهرخوش بوو. پرچا وی ل بن لیقین وی، ب بیهنا نفستنی یا نه رم و بارکری بوو. سهری خوه بلند کره بهر، وی ژئ پیچه کی سهری خوه داله قانده خواری و ههردو دهف د ماچیکر نه کا دریزدا گه هشتنه ئیک. نه فجا دهستین خوه د له شی وی پیچان و هه مپیزکر، ب پیشه نووسیانا وی ئارام بوو، سترانه کا گهرم د ده مارین ویدا هه رکی. ده می بهر ب دهرگه هی بنداقیقه بری، وی رهت نه کر. ژووردا کهفتنه دبنداقیقه و خوژیا وی نهو بوو گلویا کاره بی هه ل نه بیت، وی ژئ هه ول نه دا خوه ژئ دوورکهت. ب پیکفه نووسیایی خوه ل سهر تهختی دریزکرن و پرویی وان ل هه ف بوو. پیچه کی ده فی وی فه بوو دا ده فی وی بشیت لیقا وی یا خواری بگریت، پاشی نه زمانی خوه هاژوته

دناڤ دهښی ویدا. یوسف جنقی و ژ نشکه کیښه غهواره بوو، کۆچهره کی پرچ گژاڅړی زځر هاته شوینی. ب ترس پرهښی، چونکو زانی به خچه یی ئاسمینان سهرابه که. تووړه بوونه کا ټیکه هه لکری ب شه به قه کا زیان به خوش تیډا هشیار بوو. سه میرایی هنده ک په یښ د بن لیځلیځکانه گوتن. نه زمانې ویی لقلقوک د دهښی ویدا سوتن، ترس و ډاکه فتن د گوشتی ویدا څه دژانندن. ب توندوتیږی هاته داگرتن. سه میرا که نی و ب دهنگه کی بارکری ب شه له ژانی و له زه تی دگوځی ویدا گوت: "خوه بگره، خوه بگره".

یوسف وهکو جانه وهره کی مژدارې نوو هاته پیښ چافان کو که له ک یی ډره. ده ستین وی ب ډری و توندییه کا ب ژان مابوونه ب گوشتی ویښه، ئووفین ژی دهات و ب شه له ژانی دکه نی، ئه څجا هؤفاتیا دهځی و ههر دو دهستان توندتر لی هات، سه میرا ژی څه جنقی، بهرگرییه کا کیم یا چیکری نیشادا، لی ب توندوتیږییه کا دژوار کهفت و ترسی دادا سهر، د بن لیځلیځکانه دگوت: "به لا خوه ژ من څه که.. به لا خوه ژ من څه که".

چ په یښ ژ دهځی نه ده رکه فتن، ئه څجا بهرگری ژ خوه کر و ب دهنگه کی پیچه ک بلندتر گوتی: "به لا خوه ژ من څه که.. به لا خوه ژ من څه که".

ههر دو ده ستین وی که فتنه سهر دهځ و څه فکا وی ههروه کو یی پیکولا څه ندقاندنا وی دکه ن، وهسا هه ستیپر یا فالنج دبیت، ئه څجا بی هیچ

لقينه ک خوه ته سلیمی وی کر، خوه دیت کو ناڅه بن ناڅه بن ب ده نکه کی
نزمی مینا پسته پستی یا دبیریت: "دادی.. دادی".

هر چه نده گه له ک هه ولدا چ ده نگ ژئ نه هیټ، لی قیریه کا ب ئیش ژ
ده ئی وی قه پسیا، ب له زهت و خه مگینی مال هیقی هه تا کو گرانیا
له شی وی ژ سهر رابووی. خوه ب رهخ وی قه دریرکر، وی گه له ک هه ز
دکر ئو په یقه کی بیریت، لی ههر ما بیده نگ. پستی بیهنه کی وی د گوهی
ویدا گوت: "ئه ز دی چم".

ژ سهر ته ختی هاته خوار و کیلیکه کی راوه ستا هه روه کو تشته ک دثیا،
پاشی بهیست یا ب سهر دهره جکین بندائی دکه ټیت و ب هشیاری
دهر گه هی ل دویف خوه پیقه ددهت، ئه فجا بیده نگیه کا مت دادا.

ئه وی کوچه ر قه گه راقه هه سپی خوه یی داری و لی سوار بوو. یوسف ل
سهر ته ختی خوه ب سهری ئالا ما رازایی، پستی بیهنه کی وه هه سټیکر
سه پیټک یا نزمه و دی وی خه ندقینیت، رابو و قه... جلکین خوه کر نه
به رخوه و ژ بندائی دهرکه فت. ب سهر و دله کی ئالا ل سهر ریکین کافل
دمه شی و خوه دارده ستی بیده نگیه کا پستی نیف شه ف کر بوو.

ل هه مبه ری هوټیله کی راوه ستا، ناڅی وی ب تیپن ره نگا وره نگیڼ کاره بابی
یی نفیسی بوو، ب پوټینه کا بیزار که ر دقه مریا و هه لدبو و قه، ب سهر
دهره جکان که فت و گه هشته قاتی سی کو هوټیله، ل ویرئ زه لامه کی

قەلەوئى ۋەستىيى ۋە خەۋالوو، ب دو چاڭئىن ژ سەرى دەرکەفتى پېشۋازى لى كر. ۋى زەلامى سەح كرە ناسناما يوسفى، پاشى ئاقى ۋى ل سەر دەرەكە مەزنا قەكرى تۆماركر، كرئيا نقتىنا ۋى پېشۋەخت ژى ۋەرگرت، ئەو برە د ژوورەكا دىوار پېشە كو تەختەكى ئاسنى ۋ دۆلەبەكا دارى ۋ خۆدىكەكا مەزنا درېژ تېقە بوون. يوسفى ھەول نەدا ل بەرانبەرى ۋى خۆدىكى پراۋەستىت، كارەب قەمراند، بلەز جلكىن خوە ژبەرخوە كرن ۋ پاشى خوە ھاڧىتتە سەر تەختى ۋ لەشى خوە ب لىڧىكى داپۆشى. ئىكسەر نقتى، لى پاشى ھشيار بووڧە ۋ ۋەسا ھزركر بى گرىا ژنەكى دېھىسىت. گەورىيا ۋى يا ھشك بوو، پەرداغەكى ئاقى قەخوار ۋ جاردى قەگەرپاڧە سەر نقتىنا خوە.

سپېدى، دەمى ل گەل وان تېرپۆژكىن گەھشتىنە ژوورا ۋى ھشيار بووى، پېچەسىا كو بى ژ كارى خوە گىرۆ بووى، ب ترس خوە ژ سەر تەختى ھاڧىت ۋ دەست ب كاركرنا خوە كر ۋ جلكىن خوە كرنە بەرخوۋ، ژ نىكەكىڧە ھاتە بىرى كو چ مفا د دەرکەفتنا ويدا نىنە، ئىنا جلكىن خوە ئىخستەڧە ۋ خوە درېژكرە سەر تەختى، جاردى غەۋارەى ئاڧ نقتىنى بوو. فەتمايا ژنبرا ۋى ھات. دەستىن ۋى د بچووك ۋ دلسۆزن. دەستىن يوسفى مەزنن ۋ خەونا وان يا مرى كو گولبەڧشان ل بەخچەيى مالەكا بچووك بچىنىت. چاڭئىن فەتمايى گولېن رەشن. لەشى ۋى بى سپىيە، چ جاران ل بن رۆناھىيا رپۆژى ب رپويسى نەدېتىيە. ملياكەت ۋ شەيتان يىن د گۆرەكىدا. كرم بى كچەكا مرى دخۆن ۋ ئەو چ بەرگرېى ژ خوە ناكەت.

ملياکهت بالنده يين سپينه. شہيتان گولہ کا رڀہ شہ. فہ تما ديٲڙيت: "تہ گہر
ئہم وہ غہريٲ بکہين".

"بؤ کيٲہ؟".

"بؤ دويلکيٲ دنياييٲ؟".

"بؤ دويلکيٲ دنياييٲ؟".

"ديٲ حہفت ہہ سپان دہمہ تہ".

حہفت ہہ سپان ب تنيٲ؟ عہ رد ييٲ مہ زنہ".

عہ ردی بانہ کيٲ نزم و چوار ديوارينٲ رڀہ ہنہ، ہہ سپ د ژوورہ کا
دہر گريٲفہ دزيندانکرينہ، عہ ردی ويٲ ب کاييٲ داپوشيہ، سہرچہ ميابينہ،
خہ مگينن، نا شہن، چوليٲن وان يين ژنافچووين و ہندہک ئافاھی يين
ہاتينہ شوينيٲ، ژ ئاسن و بہري و چيمہ نتويٲيٲ دچيکرينہ، ئو ئو زہ لامينٲ
ل سہر پشتينٲ وان سوار دبوون و شوورينٲ خوہ يين دہف تيٲر ب دريٲ
بلند دکرن، يين مرين. حہز ژ گہواہران نہ کہہ. ہافين عہرہ بانہ يہ کا
شہ ماييٲہ ل دووريٲ ئافيٲ دسوٲڙيت. ميوزيک چوچکہ کا بہر زہ بوويہ، دہريا
بہ خچہ يہ کيٲ شينيٲ بيٲ دارہ، بہ لہم ماسيٲہ کا داريہہ. بہ لگينٲ داران ستيرينٲ
کہ سکن. حہز ژ گہواہران نہ کہہ. سہميرا ييٲ ل ئافر مويشي و گہواہران
دادنيت. ئو ويٲ کوچہر ب سہرچہ ميابيٲ ل کارگہ ہہ کيٲ کار دکہت. فہ تما
ناکہ نيت. گوٲر ئالا بوو. ئہز نہ ہہ ئاليٲ ہہ يٲيٲ و شہ ئيمہ. من تو دئيٲيٲ.

فهتما ناکه نیت. چاځین وی دهستین خازوکه کینه. دهستین وی دهست دکه نه
ئه نیا یوسفی، بارانه کا ئاسمینان د خوینا ویدا دباریت، هنده کین بیانی وی
ژ بیره کا کوور دئینه ده ری. من کومله کی خوه ژبو بابی خوه یی کووره
هنارت.

ل وی کیلیکی، یوسف ب دلشادی ژ خه و هشیار بوو، خوه ژ سهر تهختی
خوه دهافیتته خواری و سهر و چاځین خوه دشوت، ل بهران بهری خودیکی
راده ستیت، ب سه خیری پرچا خوه شه دکهت و پاشی جلکین خوه
دکهته بهرخوه و ژ هوتیلی دهر دکه څیت. چیمه نتویا خولیکی و پوژ و
هورنن ترومبیلان، ژن و زه لامین پی لشو کین دودل دناڅه را مه شا هیدی
و مه شا له زگیندا، جامخانین دکانا و فیتکا پولیسی یا جار جاره لیددهت و
گازی بین پوژ نامه فروش و بهخت فروشان و دهنگی عهره بانین ترامی ل
هیڅیا وی بوون.

یوسف چوو د خوارنگه هه کیڅه و ب کولانی خوارن دخوار، پاشی زڅرپڅه
سهر جادی و بی ئارمانج دمه شی، سهره پای خه لکی و قهره بالغی و هسا
ههست پی دکر کو یی ب تنییه، لی بیی کوچ لشینین خوه بگوهوریت،
ب ساناهی دشیته هه می دنیایی ب دهستقه بینیت. ب روئینه کا بیزارکه ر
پیلاڅا وی ب شوسته ی دکهفت، چاځین وی ب ساویلکه یی و ماییتکرن
هیڅ دکره هه رتشته کی ل سهر جادی و د ئیخستنه دبن وی کونترولا
خوه څه یا که سه ک نه شیته ژی بره څیت: زلله هان ل پروویان ددهت، لیڅان

دمیتریت. چ نه ما بوو ب خزمه تکاره کی بکه فیت کو ژ دکانا قهسابه کی
 دهر دکه فت و دیکله کی قه کوشتی قیوو، ما پراوهستیایی و ب ترس
 چاقدیرییا وی خزمه تکاری دکر هه تاکو ل بهر چاقین وی بهرزه بووی،
 پاشی پی یین وی نهو بهر هف کولانکان بر.

هه کو دناف خانی یین ئاخى پرا دچوو، وه ههستیپکر نهو یی بایه کی
 راسته قینه یی بارکری ب پونا هییا پوژی هه لدکی شیت، وه سا دیار بوو کو
 دوهییا وی، تنی خه ونه کا رهش بوو هاتنا سپیدی ژناقیر.

یوسف گه هشته مالا که فنا مالباتی کول ویژی ژ دایک ببوو، ل بهرانبه ری
 دهر گه یی هلوهریایی داری پراوه ستا و ب تبه کا لهرزوک زه نگل لیدا،
 ئیکسه ر دهنگه کی دریژی پرسیار که ر بلند بوو: "کییه؟".

بو دمه کی کورت یی دودل بوو، لی چ پیقه نه چوو ب باوه ری بهر سف
 دا: "ئه زم... قه که ن".

پوژ بهر ب سه لال و سه لالتر قه بلند دبوو، ئاسویین پوژ هه لاتی ل دویف
 خوه دهیلان داکو باژی ری بکه ته یی خوه.

※

دمشق الحرائق. البدوي. ص ۱۹۵ - ۲۳۵.

ل بیابانی

ئەو زەلامى چ تىشت نەيى ژ بلى ددانين خوه يين پىزى، يى دناليت و
ب دلتهنگى ل ئافاهى يين باژيرى دنيپرېت، ئەو ئافاهى يين مينا دارستانا
دارين وي وهك مناره يين ژ بهرين پىتى چىكرى. دەمى با هاتى، دەست
ب گرتنا باي كر و زقرېقه ژوورا خوه، با د چهكمهچىيه كا مىزا خوهدا
زىندانكر، ژ نشكه كيغه هژماره كا زەلامين جلک سپى ل دۆر دزقرين .

هوون چهوا هاتن؟

ب فرۆكه يه كا تاييهت!

كا شاپه پىن وه؟

يىن د كۆگاييغه!

هه وه چ دثيت؟

باي بو مه بزقرينه!

داخوازييا وه يا ره تكرييه.

دلّی وی ب دارانقه ما، چونکو ئەو پیدئی بای دبن داکو وان ژ به لگین
وان یین مری پژگار بکەت، نئ چقین داران گەلەک پی دئیشن. لی نه
ئەو تنئ دئیشن، ئەز ژى هەر پوژ دئیشم. ئەری ما دلّی داران ب منقه
دمینیت؟

دپەنجەرا خوە را سەحکە جاددئ و ب کووری هیقکە دارین رەبەن، ئەو
هەژى پیگۆتن و دلپەقەمانینە.

ژوورا من یا بی پەنجەرەیه.

ئاخ یا تیھنییه و ئەگەر با عەوران نه ئینیت، باران ناباریت.

ئاخ نه خویشک یان دایکا منە.

نئ ئەگەر گەنم شین نه بیت، ئەو خەلکئ تو دحەبینی دئ برسی بن. لی
ئەگەر باران نه بارن گەنم شین نابیت.

دئ بلا برسی بین، ئەز ب خوە نوکە یئ برسیمە.

ھاریکارییا مە بکە و دئ تیر بی.

ئاخفتنە کە هەژى ریزگرتینییه.

تە چ دقئیت بخوازە.

من چ دقئیت؟ من تەختەکئ مەزن دقئیت تیرا سەد کەسان بکەت.

دی چ لی کہی؟

مایہ خوه د وی نہ کہن یا وہ چ ژی نہ، من تہختہ ک دثیت مینا دہشتہ کی
بی بہرہ بیت کو بو چہ ندین دہمیران ہہسپ ل سہر بکہ نہ غار و
نہ گہنہ دوماہیا وی۔

ئو تہختین د کوگہین مہقہ، تنی ب کیڑ کہسہ کی یان دو کہسان دہین۔
لی چ تہختین وہ کو وی تہختی تو داخواز دکہی نین۔

ئہثجا با دی ہر زیندانیی من بیت۔

خوه ب ئاقل بیخہ، ئہ گہر ئو تہختی تو ژی دیڑی ہہ بیت و ب دہست
تہ بکہیت، دی ل کیفہ دانی؟ ئہری ما دی دانیہ د ژوورا خوه یا ہندی
قالکا شخارتیثہ؟!..

ہوون بی ژوورا من دقہرفین۔

ژوورا تہ یا فالایہ ژ کورسیکان۔

پاوہستیانہ کا شہریف باشرہ ژ پروونشتہ کا پہزیل۔

ژوورا تہ یا زپہہرہ ژ پوناہیا پوژی۔

لی نہ یا زپہہرہ ژ پوژا مہزی!..

چ با تیثہ نینہ..

زانستی نوو یی پەژراندی کو با یی ب زیانه.

ئەو ژووڕەکە ب کیڕ مروڤان ناهیت!

هێژاییۆ... ئەز نەپازیمە و قەبوول ناکەم ئیھانەیان ئاراستە ی ژووڕا من
بکەن، میس دشیئت چافی شیر ی خوینە لۆکەت.

خوہ تووڕە نەکە...

بەس باخفن و ھەر نوکە ژ ژووڕا من دەرکەفن، ئەگەر نە، دی گازی
خزمەتکارین خوہ کەم داکو ب توندی وە ژ ی دەر یخن.

دی داخوازا لیبۆرینی کەین.

لیبۆرینا ھەوہ ب دژواری یا پەتکرییە، ھوون کوشتی دکوژن و دەیتە بەھیا
وی.

وان زەلامان ب سەرچەمیایی خوہ ژ ژووڕا وی فەکیشا و ئەو زەلامی ددان
پزی، سەر بلند ما بوو پاوہستیایی، بو چەند کیلیکەکان ب ئەنی گپیسی
ھزرا خوہ کر و پاشی ب دەنگەکی شەلەژان و ب ویقار ھاوارکر:

"ھۆ کوپن گویا زەمینی... ھیشتا ئیمپریالیزم یا پیلانان دگپیت و ددانین
من یین پزی پالددەت داکو من ب ئیشینیت".

دەنگى بانگى ژ وئى مزگەفتا نىزىك ھات و خەلك داخواز دكره نقيژئ،
ئەو زەلامى ددان پزى، ب گرئزىنەكا دلھوينكەرڧە گرئزى و ب شىۋەيەكى
سكاتىيىكرئشە گۆت: "ھەما ھەر بكە گازى، بانگدەرۆ ھەر بكە گازى، ئەز
ل دويڧ گازىيا تە ناھىم و نقيژان ناكەم".

دەستەكى دودل دەرگەھى ژوورئ قوتا.

وەرە ژوور... پىرەمىرەكى پشت چەمىيى و ب گۆپال ھاتە دژوورڧە، دىمى
وى يى خەمگىن وەكو وان دىمانە يىن فەنابوونا مليۆئىن زارۆكان دىتى.

تو كىي؟

ما تە ئەز نەنياسىم؟!

نھۆ من تو نياسى..

ما تو ھەست ب ترسيانئ ناكەي؟

نەخىر.

درەوا نەكە، چ پى نەئىت كو تە ھەست يا ب پىچەكا ترسى كرى.

ئەرى ما تو ھاتى دا وىرەكيا من بجىربىنى؟

تو بۆچى نقيژكرنى رەت دكەي؟!

ئەز ئازادىم و دى وى كەم يا من دىت.

نقىز كرن ژبو ب دەستقە ئىنانا ژيانەكا بەختەوەر يا فەرە.

ما دى كەنگى ژيانا بەختەوەر ب دەستقە ئىنم؟

پشتى مرنا خوہ!..

دى سەمايى كەم و تىلىلىيان قەدەم.

ئەگەر تە نقىز كرن، پشتى مرنى دى تە جوانترىن ژيان ھەبىت، نەخەم و نەكوڤان.

دى من ئەو دەر فەتە ھەبىت د مالا كىقە بژىم و پەنجەر ك ھەبن؟

دى د تەلارە كىقە ژى، دەر دۆرا وى يا مشتى گول و دارە.

ل دوماهىيا ھەيىقى ژى، كەسەك داخووزا كرى ژ من ناكەت؟

ھەلبەت ھەلبەت..

ئو دى ژنەك ب دەست من كەڤىت؟

دى تە جوانترىن ژن ھەبىت.

ژنەكا بكنىت و باخشىت و بگرنژىت و بكنە تە گرى ژى؟

ھەلبەت ھەلبەت..

ئو ھەردەمى بىرسى دېم دى خوارن زى ب دەست من كەڭىت؟
ھەلەت ھەلەت.. دى وان خىزمەتكاران بۇ تە ئىنن كو باشتىن جىل ل
بەرن.

ھەر ژ ئەڭرۇكە دى چمە گۇرى.
لى فەرە ل دەستىكى نىژان بىكەى.
ھەر پۇژ دى دەھ جاران نىژى كەم.
دى تە دو تەلار و دو ژن ھەبن.
ھەر پۇژ دى بىست جاران نىژى كەم.
دى تە چوار تەلار و چوار ژن ھەبن.
وھلى..

باخقە، كا تە چ دىت بىژە.

ئەز ئەز...

بىژە و شەرمى نەكە.

من دىت دەرمانەكى بۇ ددانىن خوە يىن پزى بىكرم و من نرخی دەرمانى
نىنە.

خۆزى ئەز شىابام من ھارىكارييا تە كىرە.

بۆچى تو ئەشى؟

چونكو ئەز ژى ۋەكو تە ھەژارم.

كىتەب درەوان ناكەن، دېيژن كو تو زەنگىنتىرەن زەنگىنى.

ل سەردەمى بۆرى ئەز زەنگىنتىرەن زەنگىن بووم، لى دىكەر د زۆرن و چ
بۆ من نەھىلايە كو تىرا كرىنا سەۋكە كا نانى بىكەت. ئەفجا ئەز نقيژان
ناكەم.

ئەگەر تو نقيژان نەكەى دى د ئاگرىدا سۆزى.

نقيژان ناكەم.

دى نقيژان كەى.

ھلۆ ژ ژوورا من دەرکەفە.

ھۆسا بلەز عىجىز نەبە.

ئەف ژوورە ژوورا منە و ئەزم يى كرىيا وى ددەم، لەوا فەرە ھەر نۆكە ژى
دەرکەفى.

پڄايي ڙ ته دڪم پيڙه ڪو دي نقيڙان ڪهي، هيڻيه پيڙي ل هزا
پيره ميڙه ڪي ل بهر مرنئي بگري.

نه گهر ٺوڪه و دهملدهست ڙ ڙوورا من دهرنه ڪهڻي، دي گزي پولي سان ڪهم.

نه وي پيره ميڙ ترسيا، بلهز ڙ ڙوورا وي دهر ڪهفت و نهو ڪهسي ددان پزي
ب تني ما، پوويي خواه ب ديواڙي زفر نه نا.

نه نه نه وي ب تني ل بيابانه ڪا بي ٺاف و بي سيهر دمه شيت، چ
نه مايه دي ڪهڻيت. لي خواه ته سليم ناکهت و بي ب نالين و هه ڙهه ڙوڪي
پيڪا خواه بهر ب پيشقه ددومينيت.

※

دمشق الحرائق. في الصحراء. ص ۱۷۷-۱۸۳.

چال

ئەوئ پيرەمير نشت، ئينا زەلامەكئ جلك كەسك ژئ نيزيك بوو، ب
تۆنەكا فەرمانكەر گۆتئ: "ل دويف من وەرە".

ل سەر خوە و ب وبقار دمهشی، ئەوئ پيرەمير ب سەر چەميايشە كەفتبوو
دويف. لئ چ پئشە نەچوو، ئەوئ جلك كەسك ب خيرايي دكره غار،
ئەوئ پيرەمير هەولدا ئيرا بگەهيت، لئ سەرنەكەفت و يئ جلك كەسك
ژئ دووركەفت. ژ رپشەچوونئ راوہستيا، يئ بپهن هەلمايي و وەستياي و
شەپلي و حەبيري بوو، پاشي ژ نشكەكيشە چاڤئ وي ب كچكەكا بچووك
كەفت، ل نيزيكی وي يا راوہستياي بوو. ب مایتيكرن سەح دكرئ و
گوشتهكئ گەلەك سپی ژ بن كراسئ وي خويا دبوو، پرچا وي يا رەش و
دريژ بوو، ب سەر هەردو ملين ويدا دهاته خوار. ژئ پرسياركر: "كچئ
ناڤئ تە چيبه؟".

وي كچكئ گۆت: "ناڤئ من نەواله".

ئەوئ پيرەمير ب سەبيري و ترسە گۆت: "ناڤئ تە نەواله؟!".

چ په یف ژ کچکې نه ده رکه فتن، لې ټاڅینکه کا په زیل ژئ ده رکه فت. چاځین وئ مانه ب زه لاهه کئ توند و نه نیگریځه، ژ مال له کئ ده رکه فت و هیرشکری. د بهر قوتانې را، ب هوځی و ژ که ربه لې دکره قیژئ: "ما من تو ټاگه دار نه کربووی کو دگهل زه لاهان نه ټاڅی؟".

نه وئ پیره میړ گوت: "لې نه و هیشتا زاروکه".

وی زه لاهمی ب دوچاځین تژی خوینځه ل پیره میړی نیړی و گوتئ: "مالباتا مه یا شهریفه و مه چ کچ نین دگهل زه لاهان باخن".

کچک پراکیشا د مالځه و ده رکه ه ب توندی ل دویف خوه پیځه دا، نه وئ پیره میړ ب تنی مال وئ گه رکا ټالا و بهرگریا وئ وهستیانا هوپرکریی دکر، خوه دیت یی دته حسیه خوارئ، ل سهر عهردی دروینیت و پشتا خوه ب دیواریه دنیت، لې هه کو چاځین خوه داناینه سهریک که نیا ژنه کئ ب بهر گو هیڼ وی که فت، هه ولدا چاځین خوه ټه که ت، لې هه ر ل سهرئیک مانه گرتی.

جاره کا دی که نیا وئ ژنئ ب خوځی و هیډی بلند بوو، نه و که نییه مینا په جفینا چه نگیڼ بالنده یه کئ سپی بچووک بوو. پیره میړ را بووځه و شه وځه کئ نه و ژبو دیتنا وئ ژنا دکه ته که نی ئیشانده، وه کو هه ولدانه ک ژبو گرتنا وئ، ده ستین خوه بهر ب پیځه دریژکرن، لې هه ردو ده ستین وی مانه ټالا.

پہنجہ کا وہک مانونہ مانی کیشا ہہ تاکو شیای چاٹین خواہ فہکھت، ب
 تامہ زرووی ل دہردؤرا خواہ دزقپی، ئەو ژن نہ دیت، لی دو زہ لامین
 مہ شگران دیتن سندریکہ کا پیتی یا داری دہہ لگرتن، دەمی ژئ نیژیک
 بووین، سندریک دانا سہر عہردی و دہرپؤشا وی ژ سہر پاکر، وی
 پیرہ میڑی ژنہ کا خوینہ لۆ تیدا دیت، ب بیدہنگی ل بنی سندریکی یا
 پازایی بوو. زہ لامہ کی ژ وان ہہردو زہ لامان ئیشارہت کرہ ژئی و گۆتہ
 پیرہ میڑی: "پیدثیہ ل خواہ مارہ بکہی".

پیرہ میڑی ب ترس ماوہر کرہ ژئی و گۆت: "من نہ فیت ژئی بینم".

زہ لامی گۆت: "لی تہ سؤزا خواستنی دابووی".

پیرہ میڑی گۆت: "ئەز نانیاسم و من چ جارن نہ دیتیہ".

ئەو زہ لام ب کہنہ کا کورتا ترانہ پیکہرفہ کہنی و گۆت: "تو چہوا دیژئی
 تو نانیاسی و تہ یا کوشتی؟ ناڤی وی نہوالہ. ما ناھیئہ بیرا تہ؟".

ہہر د گافیدا پیرہ میڑی گۆت: "ئەز چ ژنان ب ناڤی نہوال نانیاسم و من
 کہسہک نہ کوشتیہ".

زہ لامی گۆتہ وی ژنا پازایی د سندریکیدا: "دی باخفہ نہوال".

نه وال ژ سندريکي ده رکهفت و پړاوه ستيا، خوین ژ برینه کا کوورا د حه فکا ویدا درژیا، ب تېله کا جهگیرکری ل سهر پیره میړی و ب ده نگه کی له رزی و پچر پچر گوت: "نه فه نه وه یی نه ز کوشتم".

زه لامي گوت: "لی نه و یی د بیژیت ته نانیاسیت".

نه والی گوت: "گوته من کو حه ز ژ من دکهت، نه ز برمه مالّه کا فالّا و ل ویری نه ز کوشتم".

پیره میړی کره هه وار: "من تو نه کوشتییه. برای ته یه یی تو کوشتی".

نه والی گوت: "برای من نه ز کوشتم و گوت فهره نامووس بهیته شووشتن".

زه لامي ئیشارهت کره پیره میړی و گوته نه والی: "دی جاره کا دی چیه مالّا وی؟".

نه والی ب نه ریښی سهری خوه هه ژاند، پاشی ب شهرمینی گوت: "ما دی چ کهم؟ نه ز ژنم".

وی زه لامي ب لفینه کا مشه ژ کینی زلله ههک لیدا، وی گو ه نه دایی، ب دو چاقین خه مگین ل پیره میړی دنپری و ب دلسوزی ژی پرسیارکر: "ما ته ژ بیرکرم؟".

پیره‌میږی ل خوه دا کو ب ده‌نگه‌کې په‌جفی بیژتې، وی پشیک و عهور و دارلیمو یین سوټین، وی ناټی وی ل سهر هه‌می دیوارین مالان یی نقیسی و ب پابوسرن یا گازی ژیرکرنه‌کا نه‌هاتی کری، لی حه‌زا په‌زیل ژبو گرینی ده‌نگی وی خه‌ندقاند، بهر ب نه‌والیټه چوو، دناث ههر دو ده‌ستین خوه یین لاوازدا هه‌میژکر، ده‌ټی خوه ب برینا حه‌فکا ویټه نا، خوینی خوه هه‌لاټیته ده‌ټی و به‌ره‌ف ټاشکی ویټه چوو، لاوازیبه‌کا دژوار و ژاندار تیټوری و راه‌ژیا، لی ټهو ههر یی ب نه‌والیټه گرپ‌دای بوو هه‌کو گه‌نجه‌کې سیکاره‌ک د ده‌ستدا هی‌شکریی و پرچا وی یا دری‌ل دؤر زه‌ندکا خوه ټالاندی و زه‌رگه‌هین ب سیکاران لی‌ددان، ټهو ژی دبن لی‌ټلیټ‌کانقه ب تکا و ده‌نگه‌کې نزم دنالی: "براوو براوو".

پیره‌میږی کره غار و ژ ده‌نگی نه‌والی دره‌ټی، ده‌می گه‌هشتیبه مال، ده‌رگه‌ه یی نیف ټه‌کری بوو، نالینه‌کا مژدار ژ پشت دهات، بله‌ز هلدا ژوور، دیت خویشکا وی یا دکه‌ته‌گری، پرسیار ژی کر: "چ قه‌ومیبه؟ کا باخقه! تو بوچی دکه‌یه‌گری؟".

خویشکا وی به‌رسف نه‌دا و یا به‌رده‌وام بوو ل سهر گرین و پی‌گوتنی، پرسیار ژ هنده‌ک ژنین جلک په‌ش کر: "ما چ قه‌ومیبه؟".

چ به‌رسف نه‌بهیستن، بله‌ز چوو د ژوورا خوه‌ټه، دیت زه‌لامه‌کې پیره‌میږی نه‌لف ل سهر ته‌ختی ویی دری‌ژکریبه، ب مه‌نده‌هو‌شقیه ژی نی‌زیک بوو، ماوه‌ر کره‌رووی وی یی زهر و پاشی ب ترس پاشقه‌زق‌ری، حه‌ز دکر

برهڻيت. لي ڇهندين دهستان ٿو گرت و ڀاڪر و ڪره د سندرڪيڏا، ٻو
 دههڪي دريڙ وهڪو زاروڪهڪي د هه مبيزا داڪا خواه يا مريدا ڪره گري. لي
 دههڪي سه پوڻشا سندرڪي ڙ سهر پارچه ڪا بچوڪا گهش ڙ ٿاسمانهڪي
 شيني ڪوور ڀاڪري، دهست ڙ گري بهردا و ب سهرسامي لي دنپري.

پشتي دههڪي ڪورت وه هه ستيڪر ڪو ٿاڻهڪا زور يا دڪه ڦيٽه سهر و يي
 د چالهڪا ته نگدا زيندان دڪهن، ڦيڙيهڪا دريڙا ستوور ڀاهيلا، گزي ڙنهڪا
 هه فڪري دڪر.

※

دمشق الحرائق . الحفرة . ص ۱۵۳ - ۱۵۷ .

ئەۋى پاپۇر سۆتىن

۱- گرتن:

دەمى كۆمەكا پۇلىسىن ئەنىگىرى ل دۆر ۋى زەلامى پىاسەكەرى ل سەر شۈستەى كۆمبۈۋىن كو مينا شېرەكى كال و رەمەكا ۋەستىايى بوو، دارىن كەسكىن ل سەر جاددى دەست ژ سترانگۇتنى بەردا. پىشتى د ھزاران شەپاندا ب سەر كەفتى، ئەقە ئەو دەمە ھات بېھنا خوە قەدەت. ئىك ژ وان ب توندى گۇتى: "كا ناسناما خوە بدە ف مە".

ۋى زەلامى توندىيا پۇلىسى ب نەپازىيۈۋن ۋەرگرت و چ نەما بوو بېستە ئىخسىرى كەربەقەبوۋنا خوە يا دژوار. لى تنى ب خۇبايىيۈۋن گرنژى و دەستى خوە درىژكرە بەرىكا خوە، ناسناما خوە دەرىخست و دا ف پۇلىسى كو ب بەرىخۇدانەكا بلەز د سەر پا بۆرى و پاشى ژى پرسىياركر: "كەۋاتە توبى تارقى كورپى زىاد؟"²⁶.

²⁶ تارقى كورپى زىاد سەر كەردەكى مۇسلمانان بوو ژ نەژادى ئەمازىغى يان بەربەرى يىن پۇژناقيا ەربەبى، ئەۋە يى ئەندولس ستاندى و لەشكەرى قۇتى يىن ئىسپانیا ل گەلىن لەكە ل سالا (۷۱۱ ز) شكاندى. ئەۋ چىايى ل دەربەندى دناقبەرا دەريا سىي و زەريا ئەتلەتتىكىدا ب ناقى ۋى يى

وی زهلامی ب شهنازیشه گوت: "به لی ئەزم تارقێ کوپێ زیاد". ئەفجا
پۆلیسی ب شکاتیپێکرنقه گوت: "کا کهرم بکه و دگهل مه وهره؟!".

"- بۆ کیڤه؟".

"- بۆ مه خفه را پۆلیسان".

"بۆ مه خفه ری؟ بۆچی؟".

"تو یی داخوازکری یی ژبۆ توێژاندنی".

"- ئەز؟ ئەز تارقێ کوپێ زیادیمه؟!".

"- بۆ مه نه گرنگه کا تو کیی. نهۆ تو کهسه کی فه رمان وه سا دخوازن کو
تو ب ساخی یان ب مریانی بهییه گرتن".

تارقێ کوپێ زیادی ئەنیا خوه کره گری و خوین دناف خوینهیته ریڤ ویدا
وه کو برویسییه کا در بوو، لی هیشتا وی دهست ب مه شینا خوه نه کری،
پۆلیس ل دور زفرین و گرتن، هه ولدا خوه ژ دهستین وان بینته دهر، ئینا
ب هۆقاتییه کا دلهوینکه ره دهست ب قوتان و لیدانا وی کرن هه تاکو

هاتییه ب ناڤکرن (جبل طارق). لی پشتی قان هه موو سه رکه فتنان خه لیفی ئەمه وی وه لیدی
کوپێ عه بدله لیکی هنارته ددویف را و هه موو پله و پۆستین وی ژێ ستاندن. دبێژن ما بوو ل
دیمه شقی هه تاکو ل سالا (۲۲۰ ز) مری.

نه چارکری ده ست ژ بهرگریکرنی به رده ت، ئو ب شهرمینی و خوینه لویشقه
کهفته سهر عهردی.

۲- تویژانندن:

- ل رۆژا ئیکێ برس هاته ئافرانندن.
- ل رۆژا دووی میوزیک هاته ئافرانندن.
- ل رۆژا سیی پشیک و کتیب هاتنه ئافرانندن.
- ل رۆژا چواری جگاره هاتنه ئافرانندن.
- ل رۆژا پینجی قه هوه خانه هاتنه ئافرانندن.
- ل رۆژا شەشی توورپه بوون هاته ئافرانندن.
- ل رۆژا ههفتی چووچک و هیلینکین وان یین قه شارتی دناف داراندا
هاتنه ئافرانندن.
- ل رۆژا ههشتی تویژه هاتنه ئافرانندن، ئیکسهر به ربوونه ناف باژیران،
پولیس و زیندان و قهیدین ئاسنین د گه لدا بوون.
- "تارقی کوپی زیادی.. تو ب هه دهر دانا مالی دهوله تی بی گون هباری".

"- هوون د شاشن. من چ مال ب ههدهر نه دايه."

"ما تو نه ئه وى يى ته پاپور سۆتين؟"

"- سۆهتنا پاپوران كارەكئى پيدئى بوو ژبو ب دهستقه ئينانا سهركهفتنى."

"مه نه ئيت چ هيجه تان به هانه يان ب بهيسين. تنى به رسقى ل سه ر
پرسيارا مه بده."

"- من پاپور سۆتبوون..."

"ئو بى وهرگرتنا دهستويرى ته سۆتن؟ تو بوچى به رسقى نادهى؟ ما ته
دهستويريا سۆتنا پاپوران ژ به پرسين ژ خوه بلندتر وهرگرت بوو؟"

"- دهستويرى؟ جهنگ يا جودايه ژ سوحبه تين جادده و چايخانه يان."

"تارقى كورئ زياد ب دو چاڤين داگرتى ب كه رب و قهرفينى، ب كوورى
هيڤ دكره پووئى تويزه رين دهردؤرا خوه، پاشى ژئ پرسياركر: "د ده مى
جهنگيدا هوون ل كيڤه بوون؟"

"مه ئهركى خوه ب جه دئينا."

"مه ژى چهك يى هه لگرتى."

تارقی کوپڑی زیادی ب دہنگہ کی کہربفہ بوویشفہ لی قیژاند: "ہنگو چہک
ہہ لگرت و ل پشت میژہیان پروونشتن، وہ چا و قہوہ فہدخوار، ہہوہ
بہحسی ژنان و وہلاتی دکر".

تویژر کہنن و دہنگین وان ب مجدی و ہشکہساری بلند بوون: "تو
خائینی".

"سوتنا پاپوران زہرگہہک بوو ل ہیژا وہلاتی ہاتیہ دان".

"ما کی مفا ژ سوتنا پاپوران دیت؟ نہ کہسہ کی ژ بلی دژمنی".

"باخشفہ. بیدہنگی چ مفای ناگہہیتتہ تہ".

"مہ بہ لگہیین پەژراندنا خیانت و ہاریکاریا تہ دگہل دژمنی ہہنہ".

"مللہت دزانیت کا دی چہوا خیانہ تکاران سزا دہت".

ئو دہریایی و دژمنان ہیژش کر، د قیژیا کہسہکیدا بوونہ ٹیک: "دژمن ل
پیشیا وہیہ و دہریا ل پشت وہیہ".

تارقی کوپڑی زیادی ب دہنگہ کی پچرپچر ہاوارکر: "لی ئەز بووم ئەوی
من دژمن شکاندی".

گوئتی کو ئەوا ئەو دیژیت چ ہہقبہندی ب وی تاوانا بو ئاراستہ کریفہ
نینہ.

۳- پروژئی گۆتارەکی:

.... ئەى ھەشوەلاتى يېن شەریف و ب ئەختوبار، ھوون ژپيخەمەت سەر بەستى و بەختەوهرىيا وەلاتى، ب سەدان سالان بى نان ژياينه، ھوون بى ئازادى و بى كەرامەت ژياينه، ھەو ە بشکورپىنى ژبىركر، ھەو ە كەربىن خوە ژ گولان و ھەيشى و سترائىن ئەفنىيى فەكرن، ئەفجا ئەفرو خودى وەلاتى مە بى خوشتقى ژ مەترسى يېن پىلانگىرپن خائىن پيارىزىت.

۴- سىدارەدان:

ستىر رەفین، ئەا ئەفە ئەو ھاتن، دەرى زىندانى فەكرن و مينا كولى يېن برسى چوونە د ژوورفە. دەمى تارقى كورپى زياد دىتىن كو بى بوويه تەرمەكى سار و نەلف، مەندەھۆش نەبوون.

لى بلەز فەگوهاستە مەيدانكا باژىرى، ل وىرى حوكمى سىدارەكرنا وى ھاتە راگەھاندن، پاشى پرسىارا داوى ھەزا وى كرن، چ پەيف ژ دەفى نەدەركەفتن، ئەفجا وەسا دانان كو بىدەنگىيا وى نىشانان نەبوونا چ ھەزانە، پىشتى بىھنەكى، جەندەكى وى ب پەتا سىپىكىفە شور بوو.

۵- ژ ھه قوہ لاتیه کی نمونہ یی:

بۆ ریزدار ریشە بەری پۆلیسان: ۋه کو پیگیرییه ک ب فه رمائین هه وه، تکایه ده ستویریی بدنه من کو بمرم.

※

الرعد. الذي أحرق السفن. ص ۱۹- ۲۴.

برویسی

ل سپڊه هيٺان عه ور ناچنه خواندنگه هي، من فرمان دايه رڙي ڪو نه هه لیت، لي گوهي خواهه دا من، لهوا من برياردا هه ڪو به ژنا من دريژ دبيت ٽولا خواهه ژيڙه ڪم.

من ستيړڪا چاڙين خواهه دانانه سهر ماموستايي بيرڪاري، تهوي ديمه ڪي سيگوشه بي هه يي، ب من حه سيا و ب تووړه بوونقه ل من حه يتاند: "ڪورڪو ڪا رابهه".

تهز رابوومه هه، هيشتا ماموستا ب نه ٿيان و مجديشه دگهل من دئاخفت،: "بهسه دفنا خواهه ب هچڪي خواهه پاڙ نه ڪه".

تهز د جهدا جه مديم، ماموستا پيڙه چوو و گوت: "بلهز بهرسقي بله... مه دهه مليون ڪهس هه نه، مه حهفت مليون ژي سيداره ڪرن، چهنده ڪهس دي ژي ميننه ساخ؟".

من ٽيڪسهر گوت: "تهز نزانم".

ماموستاي ب غه بيديشه گوت: "تووف! هه تا ڪهنگي دي ههر قوتايه ڪي نهزان و گيل بي؟!".

من ب ساری لیځه گهړاند: "ئز هز ژ بیرکاری ناکه".

دیمې ماموستای سؤر بوو و ب دژواری گوتهڅه: "هاااا... کهواته تو هز ژ بیرکاری ناکه؟".

بو کیلیکه کي ما بوغومی و پاشی ب شکاتیځکرنڅه بهردهوامی دا ناخفتنا خوه و پرسیارکر: "تو تو هز چي دی ژی ناکه؟ دی کا بو مه بیږه".
"- ئز هز ژ زځستانې ناکه".

"- ئو تو هز ژ چی یا دی ژی ناکه؟".

"- ئز هز ژ زځستانې و هاینې و پاییزې و بوهارې ناکه".

"- ئو چ یا دی؟".

"- ئز هز ژ پوژي و شهځي ژی ناکه".

"- ئو چ یا دی؟".

"- ئز هز ژ شه مبي و ئیکشه مبي و دوشه مبي و سيشه مبي و چوارشه مبي و پينجشه مبي و نهينی ناکه".

"- ئو تو هز ژ چ یا دی ناکه؟".

"- ئز هز ژ خوړي و هه يځي و ستيران ناکه".

"- ئو چ يا دى؟".

"- ئەز ھەز ژ سترانان و پشیکان و چووچکان ناکەم".

"- ئو ھەز ژ چ يا دى ناکەى.....".

"- ئەز ھەز ژ زەلامان ناکەم، ھەز ژ ژنان ناکەم، ھەز ژ زارۆکان ناکەم".

ل وی چاخى ماموستای کره هاوار: "هش به. دى هەر مینى قوتایه کى نهزان".

ئەفجا من دەملدەست بومبەیه کا ئەتۆمى چيكر. پاشى ب هەمى هیژا خوه من هافیت. پەقى، ئەفجا پۆژ ل سەر کافلان هەلات.

※

الرعد. الرعد. ص ۱۱۵- ۱۱۷.

تاوان

سليمانیٰ حەلەبی²⁷ پياسەيه كا هيندى و ل سەرخووە دكر، ب وى بايى
ليددا و ب بەلگە زەرپن وان دارپن ل هەردو لايين جاددى دوەراندن يى
دلخۆش بوو، هەردو دەستين وى مينا دو زارۆكپن نفستى دناف بەريكين
پەنتەرۆنى ويدا بوون. دەمى بۆ دەمەكى كورت پراوەستاي دا جگارهكى
بەردەتتى، دو زەلامين ئەنيگري ژى نيزيك بوون، ب دەنگەكى هەشك
ناسناما وى ژى خواستن.

هەكو پيشەيى وان زانى پيچەكى شەپلى، هەردو د بەژندريژ و ديمين وان
ژى وەكەهف بوون. وان هەردو زەلامان ناسناما سليمانى حەلەبى لى
فەگەراند و ژى داخوازكر دگەل وان بچيت، بىي هيچ هزركرنەك گوھى
خووە داىي و ب دويف كەفت، د دلى خووەدا دگۆت: "چ پى ئەفثيت كو
شاش تېگەهشتەك هەيه".

²⁷ سليمانى حەلەبى (١٧٧٧-١٨٠١ ز) خەلكى حەلەبى بوو، ژبو خواندنى ژ شامى بەر ب
زانينگەها ئەزەريشە چوو بوو، ل وى سەردەمى وى ل ميسرى دخواند، ميسر ژ لايى ئەشكەرى
فرەنسييانقە يا داگيركى بوو. د ژيى ٢٤ سانييدا بريارا كوشتنا گەنەرالى فرەنسى دا و كوشت.

وان زهلامان ئه و بره مهخفه ركه نه گه له ك دوور، كره د ژووره كيڤه سى په نجه رين قه كرى ژبو پوژي و باى و ئاسمانى هه بوون، ل سهرى ديوانى زهلامه كى سمبيل رهش ل پشت ميژه كا ئاسنين يى پروونشتى بوو، كومه كا كاغه زين سپى ل سهر ميژى د كومكرى بوون.

سليمانى د دلى خوه دا گوټ: "ئه قه زهلامه كى ره شه".

وى زهلامى رهش ژى پرسياركر: "تويى سليمانى حه له بى؟".

بيى ئاخفتن سهرى خوه ب ئه رينى هه ژاند، وى زهلامى رهش كاغه زه كا سپى ژ سهر ميژى راكر و ب بيتاقه تى دخواند: "ل شه فا شه شى خزي راني سليمانى حه له بى خه و نه ك ديت كو گه نه رال كليهر²⁸ تيدا دكوشت".

زهلامى رهش ژ خواندنى پراوه ستا، ب دو چاڤين هه شك و مجد سه حكره سليمانى، ل وى ده مى ئه و هه ردو زهلامين ل ده ف پراوه ستاي بيوونه دو په يكه رين به رى و ل نيزيكى په نجه ركه كى د پراوه ستاي بوون، باژير ل پشت وى په نجه ركه كى بوو، وى زهلامى رهش پرسيارا خوه ئاراسته ي سليمانى كر و گوټى: "ئه رى ئه قه پراسته؟".

²⁸ گه نه رال جان بابتيست كليهر (۱۷۲۵- ۱۸۰۰ ز) فه رمانده يه كى له شكه رى فره نسى بوو ل سه رده مى شوږه شين فره نسى، پشكدارى د هه وا ناپليون بونا برتدا كر ژبو هيرشكرنا ل سهر ميسرى (۱۷۹۸- ۱۷۹۹ ز). پشتى ناپليون قه گه رايه فره نسا گه نه رال كليهر ل شوي نا خوه كره حاكمى ميسرى.

سليمانیٰ حله بی ئحمیه ک ژ خوه ئینا و ب نه پرازیوون گوت: "نه خیر نه خیر. نه ز گه نه رال کلیه ری نانیاسم".

زه لامی رهش ل ههردو زه لامین دی زفری و گوتی: "دیده فانان بین".

ئهو زه لام ژ جهی خوه نه لقین، لی پشتی دهمه کی کیم ده رگه هی ژووری شه بوو، سی کهس هاتنه د ژوورقه، ته قن ب جلکین وانقه بوو، د دیم پیتی و زه ربوون ههروه کو ب سه دان سالان د هنده ک گورپین پوژ ژ دووردا ژیاينه، ئیکسه ر وی هه رسی نیاسین، پیره میره ک و پیره ژنه ک و کچه کا گه نج بوون.

وی زه لامی رهش گوت: "بلا دیده فانی ئیکی بهیته پیش".

ئهوی پیره میر خوه ژ پیره ژن و کچا گه نج شه ده رکر و خوه ژ میزا زه لامی رهش ئیزیکر، ب پشت چه میایی ل به رانبه ری وی راوه ستیا و ب ده نگه کی مینا وی ده نگی ژ قاونه کا که فنا هی دی ل بن که فشی ده نگره کی دزفریت گوت: "ل شه فا شه شی خزیرانی من دیت کو سليمانی حله بی گه نه رال کلیه ر دکوشت".

سليمانی ئاخفتنا وی بری و گوتی: "باب....".

وی پیره میری چ پویته پی نه کر و ئاخفتنا خوه ددوماند: "من دیت حهفت گولله ژ وهروه کا مه زن به رددانه له شی گه نه رالی و خوین ژ حهفت کونان دپژیا".

ل وی دهمی خهم سوارهک بوو، ل سهر پشتا هه سپهکی نه که هیگری یی سوار بوو. سمین هه سپی که فتنه سهر گوشتی سلیمانی و وی سواری ژی شووری خوه د دلی وی چکلاند، سلیمان نه مر، لی بهیست زهلامی رهش یی دبیژیت: "دیدهفانی دووی".

ئهوا پیرهژن هاته پیش و ب رهخ پیره میریقه راوهستیا، گوت: "من دیت یی گه نه رالی دکوژیت، بشرهک فیوو بلندکر و ب ههمی هیزا خوه داوه شاندی، سهری وی کره دوفلق و تهرمی وی که فته نیژیکی من، ئهز شیم مهژیی ویی پهرتاندی ژ دهرقهی که للهی سهری ویی هه شاندی بینم".

پاشی ب تبهکا نه ره جفوک ئیشارهت کره سلیمانی حهله بی و گوت: "ئها ئهقی ههیه بکوژ".

سلیمانی ب دلشهواتی و بن لیقلیقکانه دگوت: "دایکی.. دایکی".

پیرهژنی ب توندی هیقکری و گوتی: "دایکا ته ب تنی ئیک ژنکه".

هاته بیرا سلیمانی ههکو هیشتا زاروک، یاری ل کولانکی دکرن و جلکین خوه ب تهقنی پیس دکرن، دایکا وی ل بهر دهرازینکا مالی راوهوستا، سینگی خوه یی گهلهک سپی خویاکر و ب دلوفانی گازی کری: "وهره.. وهره".

وی زهلامی رهش گوته: "دیدهفانی سیی".

سليمانىٰ حەلەبى ب ھندەك بەريخۇدانىن كۆفاندار سەح دكرە وى كچا گەنج، لى كچك ژ جھى خوە نەلقى، ئىنا زەلامى پەش ب توورەيىشە گازىكر: "كا بلا ديدەئانى سىي بهيت". لى ئەو كچە ھەر ل جھى خوە ما جەمدى، لى دەست ب ئاخفتنى كر و گۆت: "من ديت يى ل ترومبىلەكى سوارە، ل گەنەرالى دا و بۆ چەندىن جاران د سەر پا بۆرى ھەتاكو گۆشتى وى بى ميناكرى".

سليمانىٰ حەلەبى كرە ھاوار: "ئەفە چ قەومىيە خویشكى؟ ما نە من تول مال ھىلا بووى و تە داخواز كر بوو شەيەكى بۆ تە بكرم؟".

دەستى خوە ژ بەرىكا خوە ئىنادەر و شەيەكى پەش تىدا بوو، وى زەلامى پەش گۆت: "بلا ديدەئان بەدركەفن".

ب لئىنەكا بىزاركەر دەستى خوە دريژكرە ھەرسى ديدەئانان، دەملدەست ھەرسى مينا يەك تشت پىكشە نووسيان و بەرەف دەرگەھىشە چوون، ئو ژ وى ژوورى دەرگەفتن.

وى زەلامى پەش جگارەك كرە دناڤ لىقنىن خوە پا، دەمى دەستى خوە بى زلكى شخارتا ھەلكرى تىدا بلندكرىيە بەر جگارى، سليمانى تىبىنيا ھندى كر دەستى وى بى سەيرە، چەرمى وى بى مېشتى كورىشكە، ھەروەكو چەرمى كىڤژالەيەكى مريە و بۆ ماوہيەكى دريژ بى مايە ل بەر گەرما تىرپۆژكىن پۆژەكا گەرم. زەلامى پەش دويكىلا جگارا خوە بەردا و ب

هووری سهح دکرئ هه کو ب بازنهیی بلند دبوو فهزایی ژووری و پاشی
هیدی هیدی بهرزه دبوو، گوته سلیمانی: "ئهوا هاتییه گوتن ته بهیست؟
گروڤین تاوانا ته د خویانه".

-: "من دانپیدان ب چ تشتی نه کرییه".

-: "دانپیدانا ته نه یا گرنگه. خه لکه کی دی یا دان ب تاوانا ته دای".

-: "ئهز بیگونه هم".

دیمی زهلامی رهش بوغومی و ب دهنگه کی توند و سارقه گوته: "مادهم تو
بیگونه هی پا بوچی تو ژ دایکبووی؟ تو یی هاتییه ئی جیهانی داکو تو
ژنافچی، ئو بی بهرهلستی تو دی ژنافچی، تو گونه هباری، ئهفه دهه کی
دریژه ئهم دویفچوونا ته دکهین، ئهم گونه هکاران بلهز دنیاسین و نهشین
مه دسهردا بیهن".

وی زهلامی رهش هندهک کاغه زین سپی ژ سهر میزی پاکرن و دهست ب
خواندنا وان دکر: "ل ده مز می یازده و سی خولهک ژ سی نیسانی،
سلیمانی حهله بی ل هه یقی دنیپی و د دلی خوهدا دگوت: هه یف یا
دلخوه شه چونکو ل وی باژیژی ناژیت یی حاکمی وی گه نه رال کلیه ر".

هه یف د ئاشویا سلیمانی حهله پیدا دچرسی، هه یفهک بوو عه ورین
قورمزی ب بهرته دچوون.

-: "ل ده‌مژمیر هه‌شتی سپیدی ژ پۆزا یازدهی گولانی، سلیمانی حه‌له‌بی ده‌ری قه‌فه‌سکین خوه‌ قه‌کرن و هه‌می چووچکین خوه‌ ژێ به‌ردان".

هاته‌ بیرا سلیمانی ده‌می چووچکان ده‌ست ب فرینا به‌ره‌ف فه‌زایی شینه‌ کری، وان په‌رپن خوه‌ ب شه‌پلین و شه‌له‌ژانیقه‌ لیکددان، هینگی حه‌زه‌کا کزگریوکیی خوه‌ ل حه‌فکا وی دابوو.

-: "ل ده‌مژمیر دووی پشتی نیثرویا پۆزا دووی خزیرانی، سلیمانی حه‌له‌بی وه‌ هزرکر جیهان دی خوشتر بیت نه‌گه‌ر هنده‌ک که‌س لی نه‌مین".

زه‌لامی ره‌ش ب لثینه‌کا که‌ره‌شه‌بووی کاغه‌زین د ده‌ستدا هافیتنه‌ سه‌ر میژی و گۆت: "ما من نه‌ گۆتوو کو که‌سین وه‌ک ته‌، نه‌شین مه‌ دسه‌ردا بیه‌ن؟".

سلیمان هه‌ر ما بیده‌نگ، بۆ وی یا سه‌یر بوو کو هه‌ستکرنه‌کا پاسته‌قینه‌ ب گونه‌هباریی د کووراتیا ویدا شینبووی، لی د هه‌مان ده‌مدا، باوه‌رییه‌کا موکم ب بیگونه‌هییا خوه‌ ژێ هه‌بوو.

ئه‌و زه‌لامی ره‌ش گرپنژی، لیثا خوه‌ یا خواری ب ئەزمانی د ئالیسی و گۆت: "دی ل ده‌مژمیر شه‌ش هییه‌ سیداره‌دان".

سلیمانی ب به‌ریخۆدانه‌کا به‌لز سه‌حکه‌ ده‌مژمیرا خوه‌، دیت چ نه‌مایه‌ بیته‌ شه‌ش، ترسه‌کی گرت و نه‌دفیا باوه‌ر ژ ئه‌وا ل ده‌ردۆرا وی دقه‌ومیت

بکھت، وەسا ددانا کو ئەفە ب تەن خەونە کە و پشەتی دەمە کێ کیم، دەستێ
دایکا وی دێ وی هژینیت، دێ هشیار بیت و دێ دەنگێ وی بهیسیت.

زەلامی رەش ب دلەوینیفە گۆت: "دێ هییه سیداره کەن".

:- "ما ناهییمە دادگەهکەن؟".

زەلامی رەش کە نی و گۆت: "دادگەهکەن تەقاف بوو، ئەزم دادوهر".

فیتکا تەپتە کێ هاتە گوھین سلیمانی، پێ نەئیت نھۆ تەپن یا دبن پری را
دچیت و دوکیلا خوہ مینا عەورە کێ بچوو ک بەرددەت کو گەلە ک ناژیت
و دگەل دوورکەفتنا تەپتی بەرزە دییت.

:- "ئەری دێ ب خەنداقاندنی مەرم؟".

:- "نەخیر".

:- "دێ مەن گوللە بارانکەن؟".

:- "نەخیر".

:- "دێ مەن سوژن؟".

:- "نەخیر".

:- "دێ مەن ب ساخی بنناخکەن؟".

-: "نه خير".

ئىشارەت دا وان ھەردو زەلامان و گۆتى: "دى يەللا... ھوكمى ئىعدامى ب جھىبن".

نھۆ دەمژمىر ب تەمامى شەشە، باژىر ب نەئىانى يى بوويه دارەستى تىپۆژكىن پۆژەكا ل بەر ئاڧابوونى، ۋەكو ژنەكئىە دئىت پىچەكى بنقىت، پشتى ب ۋى كارى ژپىخەمەت زارۆكىن خوە كرى ۋەستىاى.

سلىمانى ھەلەبى ژ ھەمى جلكىن ۋى ھاتە تازىكرن، ۋى شەرم ژ راۋەستىانا خوە يا ب تەمامى رويس، ل بەرانبەرى وان ھەرسى زەلامان نەكر. ترومبىلان جاددە دشەقاندن و ھورپىن خوە ل ۋەرىپچان بلند بەرددان. وان ھەردو زەلامان سىكارەكا مەزن ژ دۆلابەكا دارى ئىنا دەر و پاشى سلىمان ئىخستە سەر عەردى، سلىمانى چ بەرگرى نەكر.

ب پەخ ۋى زەلامى پەشقە مېزەكا پىك كورت ب دىۋارىشە يا نووسىايى بوو، پادىۋىەكا بچووك ل سەر بوو، زەلامى پەش دەستى خوە درىژكرى و پشتى بېھنەكى سترانەك ژى پڑيا. ژنەكى ستران دگۆتن، دنگى ۋى يى مشت نازكى و خەرىبى بوو، با و باران و دلسۆزىيەكا مەزن تىدا دگەھشتە ئىك. وان ھەردو زەلامان پىچەكى گوھدارىيا سترانى كر و پاشى بوونە دو جەلاد، ب ۋى سىكارى تىلېن دەستى پاستى ژىقەكرن، سلىمانى ژ ئىشانى كرە قىژى و خوینى ژى ھەلاقىت. پىنج تىل مولكى

سليمانیٰ حله بی بوون، ته وځه پي دگهل هه څالان دکرڼ، ب شه هیه ت پی دهست دکره گوشتی ژنان، د ده مین تووړه بوونیدا ژي دشیان جانه وهره کی پی بخه ندقینن .

زه لامي جه لاد گوته هه څالي خوه: "چ سترانه کا خوشه! ته ب فراښی چ خواریه؟".

زه لامي دی لیڅه گهړاند: "نيسک و پیچه کا نانی. ددانین من دئیشن".

-: "ره به نی هه ژار".

وی زه لامي ږهش جگاره کا دی بهردایي و هیلا دناف لیڅین خوه دا داکو ب دلی خوه بهیته سوتن .

زه ندکا سليمانی ژيڅه کر، ئوفیني ژي هات و قيژیا نازه له کی ژ خوه بهردا یی کو قيژیه کا دریژا د گه ورییدا مای. سليمانی خهون ب وی چه ندیڅه دیتن کو ئه و کچکا دی حه ژیکه ت، ل سهر زه ندکا وی، نه ل سهر بالیفکه کا مشتی هری و په مبی بنقیت.

زه لامه کی ژ وان هه ردو زه لامان کو تبلین وی ب دهستکی سیکاریڅه د توند بوون، هه ووه کو حه ز دکه ت بیته پشکه ک ژ سیکاری، گوته هه څالي خوه: "دوهی ب شه څي من فلمه ک دیت لی یی سه خیف بوو".

-: "هه موو فلمین څي حه څتي دسه خیفن".

سترانا پادیوی بلند دبوو و بهحسی وی دهردهسهرییا تهعل دکر ئهوا
پشتی نه مانا ئه ټینی ل دهف مروقی دمنیت.

ئه نیشکا سلیمانی ژنافچوو، ئه و ئه نیشکا وی ددانا سهر په رجانیڼ
پووباران و میزین قهوهوخانه یان و هه ټالین خوه پی ټاگه هداردکرن.

ل وی ده می زه لامه کی ژ وان ههر دو زه لامان سلیمان موکم گرتی، داکو
نه لثیت، زه لامی دی که فته سهر چوکین خوه و ب لټینه کا بله ز ملی
سلیمانی بی راستی بری. سلیمانی حه له بی چ بهرگری نه کړ تنی هه کو
سیکار د گوشتی وی پرا دچوو، دا قه جنقیت و دا ژ ئیشانی که فته سهر
وی عهردی نهرم و نیسه ک، خوین ژی ب پیتما خوه یا خه مگین درټیا.

سینه مه یان دهر که هیڼ خوه ټه کړن، ئه وین تیښه ب پی گرانی ژی دهر که فتن.
ملی سلیمانی بی چه پی ژی هاته برین. ئه گهر ټوکه سلیمان خازوکه کی
سهر جاده یان با دا دلسوزیا خه لکی بو خوه پراکشیت و دا پاره لی
هیڼه باراندن، ئه و بی بی دهسته و نه شیت چ ژنان هه مپیژ بکه ت، ئه گهر
برسی بوو کی دی پاری که ته ده ټیدا؟

ئه و زه لامی په ش ب دلخوشتی ژبو وی سترانا ژ پادیوی دهر که فتن
دگرنژی. وان ههر دو زه لامان ژی بهر ده وامی ددا کارئ خوه، له شی
سلیمانی پیچ پیچه ژناف دچوو و نه دما، ئه و ئه ندامین ژئیه کری ددانانه
لایه کی. خه لکین جاددی ل سهر شوسته یان دمه شین و هنده ک ژ وان بو

بیټنه کي ل بهرانبهري جامخانين کتيځخانهيان د مان و هيټ ذکر نه تايښت
کتيب و پوژنامهيان، دهنگي فروشياريڼ کارتيڼ بهختي ب دويف
خه لکيځه بلند دبوون و دکاري لي ذکر: "دئ سه د هزار ليرهيان قازانچ
کهي". پاص ل سهر پښه چوونا خوه د بهردهوام بوون و جارجاره ل
هندهک جهين دهستني شانکري دراوهستيان.

وي زهلامي رهش گوته ههر دو زهلامان: "دا بله ز ته مامکهين، من ژفانهک
ههيه".

وي زهلامي رهش هزارا مالا خوه ذکر، چ پي نه ټيټ نوکه ميټانين وي ل
هيشا هاتنا وينه، بيگومان نوکه ههژينا وي يا پيشوازييا وان دکهت و
فنجانين قههوي ب پيشکيش دکهت، ههژينا وي يا جوانه و نوکه ههست
دکهت کو ب هوټانه ههز ژي دکهت.

وي دهمي، نهو ههر دو زهلام د نه نيگري بوون و دهستين وان ب خويني د
پيسبوون. وي زهلامي سيکار د دهستدا گوته ههټالي خوه: "ته ټيه ته
پشتي کاري بچيه کيځه؟".

-: "دئ چمه قههوه خاني".

-: "نه ز دئ چمه مال، دئ هندهک ههلبهستان خوينم و پاشي دئ نهم".

نهو سيکاره دانا سهر حهفکا سليماني حهله بي، سليماني چاټين خوه
نقاندن و ههست ب دهټي سيکاري ل سهر حهفکا خوه ذکر کو چ نهمايه

دی هیتته برین، وی هندهک ستیرین برسقی دیتن ههروه کو چووچکین
مرینه.

وی زهلامی جهلاد ههمی هیزا خوه کۆمکر و دهستی خوه ل سهر سیکاری
شداند، دناڤ گوشت و ههستیکیین نهرم را چوو خوار، سهر گرپیل بوو و
ژ وی پارچا گوشتی مایی قه بوو، کو تنی دلک و ههردو مل بوون،
چاقین سلیمانی حهله بی قه کری مان، بهریخۆدانه کا ساویلکه ل سهر بوو.

ئهو زهلامی رهش را بوو قه و پاکیتا خوه یا جگاران کره د بهریکا خوه دا و
بهرف ده رگه هی ژوور قه چوو. ل وی ده می دهستکرییه دهستکی ده ری، ل
ههردو زهلامان زقپی و گۆتی: "بهری هوون بچن ژووری پاقر بکه ن".

ل وی چاخی ههردو زهلامان ب دهنگی بلند گازنده کرن.

※

ربیع فی الرماد. الجريمة. ص ۳۱- ۴۰.

ئەو زەلامى زنجى

(۱)

ئى نىشروئى، پۇژا من گۆكە كا بازىيى يا زەرە، تىشتەكى كەھى و مژدار
دناڭ خوينهينەرىن پۇناھىيا ويدا، سىمايەكى كەھىيون و ئارامبونى
دھاڭتە سەر ھەر تىشتەكى دەستكەتى. ئەزىيى ب ھوورىيى ل دەردۇرا
خوھ دىنېم، ئاقاھى يىن نىستى و تەسلىمبويى ل بن شىناتىيا ئاسمانەكى
دىنېم، ھندەك عەورىن نازك ل فەزايى وى دىلەلەن، ترومىلەكى دىنېم يا
ژ دوورقە ب سىكى و ھىدى و ھەقسەنگى دىشىيت، دارىن كەسكىن
بەربەلاڭ ژى دىنېم. د وى كىلىكىدا.. دەنگى وى زەلامى زنجى دىھىسم
گازى دكەت: "ئە... چەند يا خۇشە كو يى ساخ بم".

ئەوئى زنجى ھەڭالى من يى ئىكانەيە، ئەو ب پاستگۆيى ھەز ژ من
دكەت و خۇ چركەيەكى ژى من ناھىلىت. ئەو يى دناڭ ناخى مندا. ئەو
جوامىرەكى بىگۈنەھە ھەروھەكو زارۆكەكە ل دوورى باژىرى ژ دايكبوويى.
لى ھندەك جاران ھند دىرندە و خراب دىيت، ھەتا پاددەيى قەرفىنى. ئەز
ب بەردەوامى دگەل وى دىاخقم. ئەم ب ھەڭرا دانوستاندى دكەين،
پىكفە دكەين و پىكفە دكەينە گرى. بەرى چەند پۇژان ئەز د ئۇدا خوھە

یئ پوونشتی بووم و دگهل وی دئاخفتم، دهمی دایکا من هییدی هاتییه د ژوورقه و ئەز پئی نهحهسیایم، ب که نینقه گۆته من: "ما تو شیت بووی؟ تو یئ ب تنی دگهل خوه دئاخفی".

من بهرسقا وی نه دا، چونکو ئەگەر بۆ وی بهحسی ههئالی خوه بکه، ئەو د من ناگههیت. بهری پۆژائین قورنه تگیرییا خوه، من ههئالی خوه دناف خوه دا دیتبوو.

دهنگی وی زهلامی زنجیی پرسیارکه هاته گوهی من: "تو یئ کهیفخووشی.. ئەگه ری وی چیه؟".

"- پاییز زهپی.. سهحکه دۆرماندۆری خوه... ئاه ئەز چهند یئ بهخته وهرم کو یئ ساخم".

من دهست ب پیاسهیه کا پینگاگران کر و ههر تشته کی ل وی جادهیا لاهه کی یا دوور ژ قهره بالغی، من ب چافان دخوار. که نهجه ک ل پیشیا من دچوو ملی وی ب ملی کچکه کیفه بوو، پرچا وی یا رهش و دریز ب جوانی دارژیا بوو سهر ملان، ب ئولفەت و ئەفینی دئاخفتن. دبیت وی گهنجی دگۆته کچکی: "دئ د ئان پۆژین نیزیکدا شه هیانا خوه کهین".

ب گهرمی بهرسقا وی ددا: "دئ مه ماله کا بچووک هه بیت".

"- هنده ک جارن دی شه ران کهین".

"- دئی شەرپن مه ب ماچهکئی ب دوماهی هیئ."

"- دئی مه هندهک زاروکیئن ژیرمه ند هه بن، جوانیا وان دئی مینا جوانییا دایکا وان بیت."

حهزا دیتنا سهروچافین وان ئەز گرگرتیکرم، من خوه دیت یی پین خوه سقک دکهم هه تاکو ب بهری وان دکهثم، من دیت بشکورینهک کهفته سه ر لیثین من یا مشت ئەثینی و دلسۆزی بوو. دیمئی گهنجی یی پاقر و لاو بوو، جوانییا کچکئی ژى یا نازک و سه رنجراکیش بوو.

دهنگئی کچکئی هاته من- دراژا دناقههرا مه دا گه لهک یا کورت بوو- وئ کچکئی دگۆته گهنجی: "ته تییینی کر کا ئەف ئیقه لیه چه و ال مه دنیریت؟! میناکئی ویی ب که نییه."

دو که نین ب من کهفتن و مینا دو سیکارین تیژ بهر ب منقه هاتن. ههر دهملدهست بهخته وهرییا من ببوو جهنده کهکئی سار و پزی، ئەو زهلامی زنجی ب شیویهکئی کاره ساتاوی دنالی و دگۆته من: "تو جهی پیکه نیینی. دا فه گهرینه فه ئودا خوه. تو جانه وه رهکئی ب که نییی. جلکین ته د کهفن و بیبهانه. پرچا ته یا گژاقره و ئەفه ده مهکئی دریزه دهستی سه رتراشی نه گه هشتی."

ئينا من گۆتى: "هەقالو تو پەبەنەكى ھەژارى، ئەز ژى وەكو تە مسكىنم. ژيان يا جوانە لى ھندەك جانەوەر ب ھۆفى تىكەدەن، بلا دا قەگەپىنەقە ئۆدا خوە".

(۲)

شەقى دادا سەر جادەیان، گلۆپىن کارەبايى ل ھەر جەھەكى د گەش بوون و پىكۆلا شكاندنا تارىيا وى دكر، ل قى كىلىكى ئەز گەنجەكى شىك و رايىكم، يى ب كورسىكەكا دناف ناڤەراستا ھەرايا قەھوہخانەكە ب قەرەبالغا بەستىمە، جلكىن من دجوانن، پستووى كوملەكى من يى رەق و سپىيە، دەستى خوە ب سەرى بويىمباخەكىدا دئىنىت رەنگى وى دگەل رەنگى بەدلا من دگونجىت، پرچا من ب ووردى يا ھاتىيە سەخپىر كرن، ل دۆرماندۆرى من كۆمەكا ھەقالىن سوحبەتخۆش و دەف ب كەننە. وى زەلامى زنجى گۆت: "قېرە شانۆيەكا بى ستارەيە. شانۆيەكە ھەموو ئەكتەرېن وى ئارەزوومەندن و دشىن رۆلېن خوە وەسا بگېرن كو پى سەرسام بى، لى د سەر ھندى را ژى، كەسېن سەختەنە، بىيھانە و ھەزى قەرەفاندننە".

من ژى پرسى: "تو ھەز ژ خەلكى دكەى؟".

"- تنى ئەز ھەز ژ وان ژنان دكەم يىن دشىم ل گەل بنقم".

"- تو كەسەكى پويچى".

وی زهلامی زنجی گۆت: "مرۆڤی کاملان تیڤهه لهیه که ژ پویچاتی و هه ژیتی".

پاشی خوه ییدهنگ کر، ئەز ژێ زفریمه ڤه سهر سه حکرنا وان هه ڤالین د مژوول ب نواندنا شاتویه کا بێ نفیسه ره کێ دهستیشان کریڤه، بۆ من خۆشه فی ناڤی دانمه سهر: "ئهو پیتلافین ناڤین وان سهر". گوهدیریا وی حیواری ئالوگۆری دناڤهرا واندا دکهم: "من ب شیفی گوشت یی خواری، فروشیاری هه ولدا ڤیلی ل من بکهت، لی نه شیا، چونکو ئەز د ڤان جۆره بابەتاندا یی شاره زامه. شیفه ته ب چهندی ل سهر ته ڤاوهستی؟ لی ره و نیڤا؟ ئەڤه گه له که. بۆچی؟ من شیف ل دهڤ هه ڤالی خوه خوار، برنج و فاصولیا بوو، لی لیتانا وان نه یا باش بوو. ده زگریا ئەحمه دی هه ڤالی مه هاته ڤاگه هاندن. کی؟ ئەحمه دی گیل؟ کا جگاره کێ بده من. ئەڤرۆ من کارته کا بهختی کری، دی خهلاتی ئیکێ بهت و دی ڤاری وی که مه د پڕۆژهیه کێ خیرخوازدا ئارمانجا وی نه هیلانا کچین نه شوو کریه... ئەگهر شیم دی هه موویان ل خوه ماره کهم. ئەگهر ته بومبهیه کا ئەتۆمی هه با دا چ لیکه ی؟ دا ل فروشیاری گوشتی براژتی دهم، ئەوی هه ولدا ڤیلی ل من بکهت و نه شیا، چونکو ئەز یی شاره زامه د ڤان جۆره بابەتاندا. ته ئەو فلمی نهۆ ل سینه ما به لقیس لیدهن دیتییه؟ من نه دیتییه... من ژێ نه دیتییه. پشتا من یا دئیشیت. ئەز یی دچمه دهڤ نۆژداره کێ ڤیته رنه ری".

من ههستیگر فهره ئەز ژى بچمه جهه کی. پستی بیهنه کا کورت جاددی
ئەز دناڤ دهستین خوه یین مشت قهره بالغیدا فه گرتم.

(۳)

لێشین وئ یین قورمزی ب شیویه کی د فه کری بوون، ئەو زهلامی زنجی
نازراند، وی زهلامی کره هاوار: "به سه پرپیژی.. ماچی بکه".

من د گوهدا گۆت: "فهره بهری هیژشکرنی رێخۆشکر نه کی چی کهم".

"- وئ ماچی بکه.. ماچی بکه.. ماچی بکه".

من گوهمی خوه دای، دهستین من لشین و کماخین کچکی دوورپیچکرن،
دهفی من نیزیکی بوو دثیا بجیتته دیدارا وان ههردو لێشین ب رهنگی
خوینی، سه ری کچکی بهر ب پاشفه چوو و ب دهنگه کی نه پرازیبووی
پچرپچر گۆت: "نه نه...".

"- کهواته تو ههز ژ من ناکهی؟".

"- من تو دثیی و ههتا دوماهی ژى دئ ههر من تو ثیی".

"- پا بۆچی تو ناهیلی ته ماچیکه م؟".

به رسف نه دا و ما بیدهنگ، من زانی یا رژه ل سه ر شکاندنا زهلامی
زنجی، لهوا من خوه خه مگینکر و گۆت: "ههر ژ وی ده می تو بو وی

زەلامى دى ھاتىيە خواستن، تو يا ھاتىيە گوھارتن. تو من ناحەبىنى و ئەز
لۆمەى تە ناکەم، چونکو ئەز نە ئەو گەنجى زەنگىن و لاوم".

من خوە ژى دوورکر، مینا داکەفتیەکی کەفتمە سەر کورسیکەکا دريژ، من
ھەمى شارەزایا خوە یا د نواندنیدا کۆمکر و دیمى خوە ب خەمگینیى
بۆیە کر... دبیت ئەو بیت یى ئەو پراکیشایە پروونشتنا ب رەخ منقە.
گۆت: "تو بۆچى شاش د من دگەھى؟ ئەز حەز ژ تە دکەم، لى.. ئووه..
ئەز نزانم دى چەوا دەرپرینى ژ حەزا دللى خوە کەم".

دیمەکی ھەژى ھەبوو، سۆراتییەکا سڤک دناڤ ھنارۆکین پروویى ویدا
بوو، چاڤین وى دو ستیرین لەرزۆک دناڤ کووراتیا خوەدا ھەلدگرتن،
لیڤین وى دو بیتانۆکین ئەرخەوانى بوون.

ئەو زەلامى زنجى ڤەگەرڤاڤە سەر ڤیژینا خوە: "وى ماچى بکە، ماچى بکە،
ماچى بکە".

دەڤى من ب خورکمانى ڤەگەرڤاڤە سەر پیکۆلا خوەنیزیکرنى ژ لیڤین
وى، دەڤ ب نازکیەکا بلەز گەھشتە دیدارى، پاشى بەر ب ھۆڤاتى و
برس و خوەگەژاندىڤە ھاتە گوھارتن. وى زەلامى زنجى ب
بیڤنھەلمایى د گوھى مندا چرپاند: "جارەکا دى ماچى بکە.. بۆ جارا
سى. ماچیکە ماچیکە. ئەز کەیفخۆشم کو بارانى دەست ب بارینال
سەر ئاڤا زەڤى پین تیڤنى کر".

لَيْقَيْنِ مِنْ دَالَه قَيَانَه سَهَر دوماهيا حه فكي، هه قَبينا سحر به ندى و نهرمى و
 گهرما سهرنجراكيش، وه غه ره كه بو گو ميئن ل بن پى يئن سيلاقا، ژ
 له رزكيئن رهق د پره جفيت. من ب دژواري بيھنا ژ گوشتى گهرم بلند
 بوويى هه لكيشا، وى زه لامى زنجى تونا خوه يا مروقايه تىي ژ ده ستدا و
 دكره قيژى: "مه مكين وى دو سيقيئن پيگه هشتينه، حه ز دكهم بيينم، حه ز
 دكهم هه مى له شى وى ب رويساتيا وى يا كوبارقه بيينم".

لى ده مى ده ستين من دريژ بووين و من هه ردو مه مك رويسكرين، غه واره
 بووم. ئه و زه لامى زنجى ماڤه هوڤه كى به رزه بوويى ب تنى دناف ده ستين
 دارده ستى روزه كا هافيني يا شيتدا، يان دارده ستى سترانه كا زڤر و هه يڤه كا
 ژ شه مايا نه رم.

(٤)

سپيډه يه كى، من گوته ئه وى زنجى: "ئه ز يى په شييمانم هه قالو، چونكو
 من گه له ك زوو، گوږى خوه يى هه لگرتى. هه ر كه سه كى ساخ كاره كى
 ده ستيشانكرى و ئارمانجه كا بچووك و ده زوويه كى ژ به خته وه ريبا سڤى
 هه يه".

وى گوټ: "په شييمان نه به. فه ره كه ربين ته ژ په شييمانىي ڤه بن. ئه و
 نه ساخيا سليبه دناف خوينايدا".

من ب پرسیار کر نقه گوت: "ما تو ژ فی ژيانا سته ورا ئم تيدا دژين بزار نه بووی؟ تو چ ديژي.. ئه ري څه گه پينه څه سهر کاري؟".

پشتي هزر کر نه کا کورت، گوت: "دي څه گه پين".

پاشي دهستي من دريژ بوو کو ده رگه هه کي که څن څه که ت، من ژ ميژه هيل بوو ل تاق.

(۵)

هه ردو ميلين ده مژميرا کار گه هي ب بيتاقه تي دخشيېن، ما که نگي دي زه نگلا ږاگه هاندنا ب دوماهي هاتنا کاري ليده ت، ئه ز ب ږا دده يه کي سه ير يي وه ستيايمه، هند نه مايه دي ئه وي زنجي ژي خه ندقيت؟".

ئه ز دهستي خوه بلند دکم و ب پاشيا وي خوه ژ ئه نيا خوه څه دمالم، ني ژاوه ژاو ژ ئالاڅين هه مه جوړ کوډ دبن، د ئيک سروودا توندوتيزدا دگه هنه هه ف و من به ر هف گيژ ه څانکه کا شيتقه دهاڅين، من دپه رتين، من ددرين، پاشي ب مينا که کي دي يي نوو من دئافرینه څه، تشته کي گيل ب به رده وامي ل ناڅه ږاستا دارستانا ئاسني نړاندي کيم دبيت.

ئه وي زنجي د گوهي مندا گوت: "دي خه ندقم. فهره ئم خوه ژ في کار گه هي دوور بيخين. فهره ئم به ري بوړينا وه ختي بره څين".

- "ما دي کيڅه ره څين؟".

ئەوئى زنجى بەرسف نەدا، لەوا من ژى پرسىياركرهفه: "دى كىشه پەئىن؟ چ
جە نىنن بچىنى، چونكو ھەمى جاددە دگرتىنە".

ئەوئى زنجى بابەت دقولىاندە سەرىك، ھەر دىناودبەر. لى بەرى باخشىت،
گازىيا برىكارەكئى خودانى كارگەھى ب بەر گوھى من كەفت: "ئەفە تو
بۆچى كار ناكەى؟ كار بكە، كار بكە".

ئەوئى زنجى ب توورەيشە نرى و گۆت: "دى تە ھىلم ئەگەر تە گوھدارىيا
وى كر، خوە داردەستكرن فەئىتيە كا راستەقىنەيە".

"- كار بكە.. كار بكە".

"تفكە ناچاقىن وى".

"دى من ژ كارى دەرئىخن".

"دى تە ژ كارى دەرئىخن. ئەفە سزايى ئىكانەيە يى وان ھەيى. لى پا دى
مروفايەتيا خوە يا بەرزەبووى پى زفرىنيەفە و دى بەرەستىن جاددەيان
پى ھەرفىنى".

من ھەمى گلىزى دەفئى خوە د ئىك تفدا كۆمكر و ب قەرفىن ھافىتى.

پشتى چەند خۆلەكان، ب دلرەقى ژ تشتەكئى بلندى رەش و كەفرىبووى
فەكرم و ژ كەربشە ھافىتم، رەوينەكا دژوار ژ پشت من دەھات كو چ جاران
نابەيسمەفە.

ستیرین بهربه لافین دناف فهزایه کی رهشدا، د بچووک و سپی بوون،
 ب رهونه قه کا سهیر ل هندافی من دبرسقتین، ئەز ل سهر پشتی یی
 دریژکری بووم، د باوهشا عهردی زه فیا متدا بووم، من گوهدارییا سترانا
 بایی گه پیده ل دۆر گوپکین داران دکر، لی دیم یی ژنه کا جاره کی من ل
 سهر جاده یه کی دیتی، د ئاشوپا مندا پیل فهددان، جوانییا وی سحره کا
 مژداره و ئەز شهیدا کرم. ئەفه ب منقه هاته گریدان و له زه ته کا بارکری
 ب ره جفینه کا دریژ و دژوار کره بهر من، ههروه کو من ب جاره کی چیا یین
 بلندین هه یه تدار و باژیرین که هی و ده ریایین بی پهراڤ و دارستانین
 کچینین ب تیرپۆژکین پۆژا سؤرا ئافابووی دویدایی دیتین.

ل وی چاخ ی زه لامی زنجی ب تۆنه کا خه و نوکی پستپسته ک کر: "ئەز وی
 دنیاسم".

من هنده ک دهم ل دهف وی یین بۆراندین، د وی کیلیکیدا وه سا دهیته
 پیش چافین من کو بهری ژ دایکبوونا خوه ئەز ب ژیا نه کا سهیر دژیا م،
 ئەفینا من ژبو وی ژنی هند یا توند بوو ب کاره ساته کی ب دو ماهی هات.
 وی زه لامی زنجی خوه ب دلشادی دریژ دکر، سه لیه یه کا هسک دناف
 سترانا بایدا دچیت، دیم یی من ب ئاخا زفرقه دنووسییت کو بیهنا
 له شه کی می ژنی دهات و برسا شه به قه کا هه مه جی فهدجویت، ئەو زه لامی
 زنجی ههر یی گازی دکهت: "عهرد.. چهنده ژنی دکهم".

ل وی گافئ من حەز دکر هندهک بارانین سەیر ببارن، هسکاتییا من بەرزە
کەت و بیمە شلەیهک عەرد ب تامەزروویی قەخۆت.

خەریبیا پشان ژبو عەورین دویکیلی، دژوارتر لی دەیت. تبلین من درێژ
دبنە د بەریکا مندا و جگارهکی دگرن، دەمی زلکی هەلکریی شخارتی
دناف تاریندا گەشبووی، من گوھ ل لشینەکا ل نیزیکی خوە بوو، وی
پۆناهییا کز جوردهک خویا کر یی ب دفنا خوە ئاخئ قەددهت.

ئەو زەلامی زنجی بی هیچ پەشتنەک قورمچی، بەفرەکا زەرا گەمژە د
خوینا مندا باری. دبیت ئەف جورده خوە نیزیکی من بکەت. نەدوورە ژێ
پێلەکا جوردين دی یین برسی، ل دویف وی بهین و بەرف مثە بهین،
دی چنە دناف جەندەکی مندا و دی ب کولافی گوشتی من خۆن.

ب لشینەکا ژ نەشکافە رادبمە ژپێرفە، زەفی ل بەر چافین من دبیتە قانەکا
رەشا مەزن، خەریبیا گۆرستانەکا کەفن و کافلبوویی دنافا دەرئیت. با
گران دبیت و یی مەشتی گەنیوونە، ئەز نزانم ژ کیفە هاتییه. صەیهک ل
جەهەکی یی مەلصیه و رەوینەکا درێژ و رەزێل بەرددەت.

بی یین من بلەز لشین، ل هەمبەری من خانی یین ئاخئ و دار و جۆک و
رێکین تەنگ و پێچاوپێچین ئاخئ دکەتە دویف ئیک. ئەز ژ رێفەچوونا
خوە نەراوەستیم، هەتاکو گەهشتیمە دەروازەیا جاددەیهکی کۆمەکا ئافاھیان
ل هەردو رەخین وی دەرلاڤن و داردەستی بێدەنگییهکا سارن، چیمەنتویا

وئ يا خۆلىكى ل بن پېزەكا دريژا گلۆپېن زەر دېرسقى. من جگاره كا دى
بهردايى و پاشى ب حەيىرىنشە ژى پىرسىاركى: "دئ بۆ كېشە چىن؟".

ئىدى بەفرا زەر ژ بارىنا دناڭ خوينامدا پراوہستيا، بەرەف جىھانەكا
تەناقە ھاتەخوار و سترانا خەمۆكىيەكا توند ژى بلند دېوو، من دەستى
خوہ دكرە د بەرىكا پەنتەرونى خوہدا و پىرسىاركى: "ئەرى ما زەلامى
زنجى مریہ؟!".

سترانا خەمۆكىيا توند، ل ھنداڭ دارستانىن ژ سووسىنېن پەشىن
سىسبوىى دفرىت. ب دلتنەنگى قەمبەلېن دوىكىلى ژ جگارا خوہ بەرددەم،
پاشى بەر ب پېشە دچم، پشتا من يا چەميايىہ، پىلاڤا من يا ب لىدانەكا
بلەزا ل دوىف ئىك ل پرووىى شوستەى ددەت، ھەرچەندە من ب
ئاشكرابى دزانى كو من چ نىنە بكەم.

※

صهیل الجواد الابيض. الرجل الزنجي. ص ۱۵- ۲۵.

ئەي دېمىي وي يى وەستيايى .. بگرئره

.... من گوشت و بيرهاتن و خەوينن خوە يىن پير كرنە خوارنا قەلەرەشكان، ل نيشرويهكا پوژا وي كز و سار، ل هنداشي من دفرين، هەمى گاڤين وي نيشروي ل بن خوليهكا پړيايى يا ژ برينا زەلامەكئ هەژارئ خاچدايى دقەشارتینه، ئەو ژى يا دناڤ ناڤەراستا قەرەبالغيا باژيرهكئ مەزندا. گەلەك سال ل سەر من پەياپەي بوون و ئەز هەر يى ل سەر قانا پشتى، بىي خوەشى و خەمگينى يى پازايمە، ب گەمژەيى سەح دكەمە تاريستانا خەريب.

شەڤەكئ ژ شەڤان، پوڤناهييا هەيشئ ژ كونهكا ل سەر بانئ گوڤئ من گەهشەته من، لەرزىنەكا دژوار ئەز گرتم و بيرا من ل مەمكىن ژنەكا ب پەنگئ شيرى و ستراڤەكا كەڤن و پووبارەكى هات كو ئاڤا وي يا كەسك ب نەرمى و تەنايى دھوپيا. خەريبيەكا لېھمشتى يا ژبو باژيرئ من يى مرنەكا رەق ئەز ژئ دووركريم، د مندا هشير بوو. من گۆتە خوە: "ما دئ چ ژ دەستدەم ئەگەر بڤەگەرپييمەڤە دنيايى؟".

ئھا ھۆسا بو من يا مقەدەر بوو جارەكا ڤەگەرپييمەڤە سەر جاددەيان و لەزەتەكا ب ھەيڤا رەونەقدارا ھەلاويستى د ناخى مندا ھەلگرتيە، ب

خوہشی تیکھہ لی خوینا من یا د دہماراندا ھہ لاقیتی دیت. ئەئجا وەسا
 ھزر دکەم کو کەسەکی پیرۆزی بچووک و کەھیمە. داکو مروڤایەتی ب
 بیگونەھی بژیت، باژیری من ژ دەرەسەریبەکا دژوار دەیتە پزگارکرن.
 ھەیف. ئە چەند یا جوانە! بەریخۆدانین من ب دیمی وی یی گروڤری
 سپیڤە ھاتنە بەستن، من د دلی خوہدا گۆت: "ھەیف ژنەکا سپیا جوانە،
 دی ھەر پۆژەکی وی دزم".

بیی کو پوینەیی بدەمە وان بەریخۆدانین سەیر و نەپازی یین جانەوہرین
 لقۆکین دەر دۆرا من پی سەح دکەنە من، من دەست ب کەنینەکا سڤک کر
 و خوہ تەسلیمی بەختەوہریبەکا شیت کر. گەنجەکی پرچ تەبیسۆک
 دگۆتە گەنجەکی دی بی ب رەخ ویشە دچوو: "سەحکی.. ئەڤە جانەوہرەکی
 بیہایە... بۆچی دکەنیت؟ چ پی نەڤیت پی سەرخۆشە".

بەرەبەرە کەننا من غەوارە بوو و خەریبەبەکا ژبۆ دیتنا دایک و خویشک
 و برایین من د ناخی مندا مەزن دبوو، من پیتگافین خوہ بەرەف وی
 کۆلانکیڤە ھاندان کو بەرەف وی مالێڤە بچن یا بەری نھۆ دناڤ دیوارین
 ویدا دژیا. دەمی ل بەرانبەری دەرگەھی راوہستیایم، بەری تەبلا من
 بکەڤتە سەر زەنگلی و بۆ دو جارین کورت لی بدەت، من ب دلینی
 دەستکرە دارێ دەرگەھی و د دلی خوہدا دگۆت: "دایکا من ژ شیوازی
 لیدانا زەنگلی، ئیکسەر دی من نیاسیت، دی ژ دیتنا کوڤی خوہ یی بەری
 چەندین سالان مری ڤەجنقیت. ئای بۆ دلخوہشیا وی!".

دهمى من لقينه كال پشت دەرگه ھى بهیستی، ئەز پیچەكی شەپلیم، چ پێڤه
 نهچوو و دیمى دایكا من ژ ڤه بوونا دەرى دەرکەفت، قیژییه كا گەرم ژ
 هناقین من دەرکەفت و بوومه داردهستى زارۆکینییه كا سهیر: "ئاخ داى..
 ئاخ داى".

لى بههتیم دهمى من بهیستی دایكا من ب دهنگهكی رهق یا پرسیار
 دكهت: "ته چ دڤیت؟".

ئەز ب كه نینه كا چيكرى كه نیم و ب دهنگهكی ههمى ههولا وی ئەو یی
 كه فین بیت، من گوئی: "ئەڤه چ پرسیاره؟ ما دی هؤسا پیشوازیی ل
 كورپی خوه كهی؟".

ب ساری بهرسف دا: "تو یی چهوتی.. ئەز ته نانیاسم".

من ب خوينگهرمى هاواركر: "ئەز كورپی ته مه... كورپی ته یی مری. ما
 بیرا ته ناهیت كال رۆژا مرنا من ته چەند كربوو گری؟".

ب ههمان دهنگی هسك و رهق گوئی: "هه موو كورپین من دساخن. تو یی
 چهوتی. ئەز ته نانیاسم".

بهری خوه دا د ژوورڤه و گازی برایی من كر كو بهلەز هاتن، دەرگه ه د
 ڤوویی مندا گرتن و ل من دخوپین: "بهلا خوه ژ مه ڤه كه شیتۆ. ئەم ته
 نانیاسین".

ئينا من پالا خوه دا ديواری و ههست ب وهستیانه کا سهیر کر. ئاخخ
 دای. ژبهه ته ئهز یی ژ جیهانا مرییان هه گه پرایم. بیی ته ئهز که سه کی ب
 تنیمه. ئهز یی ب تنیمه.

بشتی بیهنه کی، پی یین من ئهز بهرهف جاددهیه کا ب قههه بالغهه پراکیشام،
 ل ویری من ههستکر کو یی بوویمه تشته کی نه خواستی بی زارو کینی،
 چ پیته نه چوول بهرانبههری خوارنگه هه کی پراوهستام، من د جامخانا
 پیشاهیا وئ پرا سهح دکره وان ژن و زهلامین ل پشت میزان پروونشتی
 کو سییکین مشت ژ خوارنین دلغه کهر ل سهه درپزکری بوون. ژ
 نشکه کیغه برسا من یا هنده سالان دناف ناخی مندا هه شارتی پابوووه.
 ئاخخ دای. ئهز برسیمه.

بو ماوهیه کی دریز د وئ سههکرنا کولافیدا بووم، هه کو دهستکر نه کا ل
 سهه ملی من، ئهز ژ وئ مالخولیانیی کیشایمه دهه، ئهز ب ترس ل دور
 خوه زفریم، زهلامه کی شیک و راییک کهفته بهرانبههری من، ب گرپزینغه
 گوته من: "تو یی برسی؟".

"- ئهز یی پارمه".

"- ل دویف من وهه".

بۆ دراژه کا کورت، ئەز ب سەر چه میایه ل دویف وی دچووم، ده می ئەم
گه هشتینه ئاهاهییه کی کوبار، ژ دهروازهی بۆری و بیی ل من بزفريت
گۆت: "ل دویف من وهه".

ل ژووره کا که لویه لین وی کوبار و گرانبها، جاره کا دی ئەو زه لامي شیک
گر نژی و گۆت: "که واته تو یی برسیی و ته پاره نین؟ د قی رهوشیدا...
ئەز دشیم خوه وه کو پرگار که ری ته بدانم، ئەگەر ئەز نه بام دا دزیی و
کوشتنی که ی. تو چهز ژ کوشتنی دکه ی؟".

من گۆت: "ئەز چهز ژ هه موو سه ربۆرین نوو دکه م".

وی گۆت: "ئەگەر گوهدیه من و ب ئەختوباری خزمه تا من بکه ی، دی
ب به خته وه ری ژییی".

من ب په زیلی گۆت: "هه ر تشته کی ته بقیی دی که م".

دی می وی بشری و گۆت: "ئەز چهز دکه م، خوژی هه موو خه لک وه کو ته
باخفن".

پشتی کیلیکه کا بیده نگیی، ب تۆنه کا مجد گۆته فه: "د ئۆده یه کا فی خانیه
ژنه کا هه ی ژیا نا ل من تیکدای. هه ره بکوژه".

خوه ژ من نیزیکر و ساتۆره کا دهف برسیی که د به ریکا مندا، پاشی
به ر ب وی ده رگه هه کی دائیخستیه پالدام. من ب دودلی فه کر. ژنه ک ل

بەر خۆدیکەکا مەزن یا ٲاوەستیایی بوو، ئەو ل من زڤری و بی ئاخفتن،
ب کووری ل من دنیری.

من گۆت: "ما تو ناترسی؟".

وی گۆت: "ئەز دزانم. دی من کوژی".

من گۆت: "ما تو ناترسی؟".

وی گۆت: "مرن من ناترسینیت. ئەو دەستیكا ٲیکیه ژبو جیهانهکا
گەلەک مەزن و مژدار".

من گۆت: "ما ناکه یه قیزی؟".

وی ب قەرفینقە گۆت: "تو ترسینۆکی".

قیزییهکا ٲکۆبی ژ کووراتیا چاڤین وی قەدپەشی، ل سەر وی چەندی
جەگیربوو کو بی قەبی من دخوازیت، بێرا من ل زەلامەکی سەرخۆش
ئینا کو د مەیخانەکیقە دگەل وی ب شەر چوو بووم، ب نەڤیان تفکرە
ناقچاڤین من و ب دەنگەکی بلند گۆت: "تو مشکەکی. هەرە وی ژنی
بکوژە یا هەمی نیرین باژیری دنیاسن و پاشی وەرە و هەولده کەسەکی
وەک من بقوتی".

دبیت ل وی دەمی دیمی وی ٲووتی ببوو. چ ٲەیف ژ من دەرەکەفتن،
ئەز ژ مەیخانە دەرکەفتم و کەنينا ترانه ٲیکەرا سەرخۆشان ب دویف منقە

بوو. قه گه پامه قه مال. براي من ي بچووک دکره گری. بۆچی دگریت؟
هیشتا ي بچووکه. من ب توندی قوتا و وه لی هات قیپری یین وی مینا
قیپریین صهیه کی دناف ئاگره کی مه زندا بن.

دایکا من کره قیژی: "نه قوته. من ب دهنگه کی شهله ژان گۆت: دی وی و
ته ژی کوژم... لی ده می من خریقین وی یین ته حل بهیستین،
تووره بوونا من قه مریا. پشتی بیهنه کا دی، خۆزیا من ئه و بوو کو دایک و
برای خوه هه مبیژ بکه م و بۆ ماوه یه کی دریژ دگهل وان بکه مه گری. ئه و
ژن که نی و گۆته قه: "تو یی ترسینۆکی".

من ب که ربوکی ل دی می وی دنیپری، جاره کا دی دایکا من و ئه و زه لامی
مه ست هاتنه بیرا من. تووره بوونه کا مه زن ئه ز قه گرتم و وه ل من کر کو
هه ست بکه م ده ستین من ژ له شی من قه بووینه و هه ر ده سته ک یی بوویه
جانه وه ره کی مژداری خرابکار، جیهانا خوه یا تاییه ت هه یه، ئه قینی و
ساویلکه یی و له ززه ت و گونه ها خوه یا تاییه ت هه یه.

هه کو تبلین من گرژ دبوون و ل سه ر حه فکا وی ژنا سپیا جوان دهاتنه
شداندن، ل وی ده می سترانا نه قیانی ب ئاوازا خوه یا تونده قه، درژیا بهر
گوهین من. پشتی بیهنه کی ئه ز پاشقه زقیریم، هه ردو ده ستین من مینا دو
سیسرکین مه زن ب ره خ منقه شو ر بوون، هیلان له شی وی ژنی بی ژیان
بکه قته سه ر عه ردی.

چاڤين من ل سەر لەشەي نەلف جەهگیر بوون و سەرەپای بارینا بەفری ل سەر وی گوشتی می، هیشتا یا پارێزگاریی ل سەر سەرنجراکێشانا خوە یا گەرم دکەت. د وی دەمیدا ئەگەر ئەو زەلامی شیک نەهاتبە ژوور، دا ب بیئەنەلمایێشە کەشمە سەر لەشەي وی. وی زەلامی شیک و لاو گۆت: "کارەکی نە خرابە، تە بۆچی سیکار بکار نەئینایە؟ ما تو ژ دیتنا خوینی دترسی؟ چ تشت ژ وی دیمەنی جوانتر نینە هەکو خوینەکا سۆر درژیستە سەر گوشتەکی سی."

دەستی خوە بۆ من درێژکر، قەفەکا پارین کاغەزی تیدا بوون، د گەلدا گۆت: "دەمی بەریکین تە تژی پاره بن، باژیر دی بیتە مولکی تە. نوکە تو سەمیانی بیانیی باژیری، کا تە چ دڤیت تو دشیی وه لی بکە، هەرە و خوشیی ب دەمی خوە ببە."

جارەکا دی ڤەگەر ڤامەڤە سەر جادەیان، هەمی حەزا من ئەو کۆ قیژی بین برسا خوە بخەندینم، من ڤوو کرە خوارنگەهان و ئیکا بەدار هەلبژارت، ب سەر بەرزی چوومە د ژوورڤە. هەکو خزمەتکاری خوارنگەهی ب بەر منڤە هاتی و ب ڤیزگرتن خوە چەماندی، ئەز ب سڤکاتییی کەرنڤە گرنڤیم. من نەڤەرەکی ستیکا گوشتی داخواز کر، من بلەز خوار و تا ڤاددەیهکی سەیر گەلەک ب تاما خۆشا گوشتی سەرسام بووم. ل وی دەمی من بهایی خوارنی ددایی، من گۆتە خزمەتکاری خوارنگەهی: "ئەڤ گوشتە گەلەک یی خوش بوو."

ب وبقاری گۆت: "ئەقە خوارنگەھەکا زەنگینانە، تنى باشترین خوارنان
پیشکیش دکەت. ئەو گوشتى تە خواری گوشتى مروّفەکى قەلەو بوو".

من ب دەنگەکى نزم و قالا پرسىارکر: "گوشتى مروّفى؟!"

ژ خوارنگەھى دەرکەفتم و ل کوژىيەکى ژ کوژى يىن جاددى، من هەولدا
خوۀ ژ عىلنجى يىن خوۀ پزگار بکەم و بهەلاّيىم، لى ب سەرنەکەفتم. ئەز
ب پىنگاڤىن ئازرانديشە دمەشيم و هەر من دگۆت: "گوشتى مروّفى.....
گوشتى مروّفى".

ب زارۆکەکى کەفتم ب رەخ ديوارهکيشە يى راوەستايى بوو، من ب زفرى
ژى پرسىارکر: "تو ل ڤىرە چ دکەى؟ ما تە مالّ نينه؟".

ب ترسڤە گۆت: "ئەز يى ل هيقيا داىکا خوۀ. ئەز دترسم ب تنى بيمينمە
ل مالّ".

"- کا داىکا تە؟".

ب دەستى خوۀ يى بچووک ئىشارەت کرە خانىيەکى و گۆت: "يا ل وىرا
هە".

"- مالا مروّفەکى وەيە؟".

"- من چ مروّف و کەسوکار نينن".

"- ما ته چ خزم و که سوکار نینن؟".

"- بابی من یی مری".

ئیکسەر دایکا وی دهاته پیش چاڤین من. ژنه کا هه ژار و که هییه، نهۆل
سهر ته خته کئی بیانی یا رازاییه و که سهک ب توندی یی له شی وی یی
پویس دهنجنیت، نهو ژی یا هزرا کوپئی خوه یی چاڤه پئی دکهت، ئو یا
هزرا خوه د وان پاراندا دکهت نهوین پشتی بیهنه کئی دی بته مولکئی وی.

من ب دلپیشه مان هیف دکره دیمی وی زارۆکئی بچووک کو سیمایی وی
ب بهرگه کئی خه مگینه کا بیده نگ یی داپۆشی بوو. نه دووره دیمی من ژی
وهک دیمی وی بیت، هه کو نه زارۆک و ل نیزیکی دیواره کئی رهق ب
لهرزۆکی رادوه ستام، ل بهندا ههردو دهستین دلسۆزین دایکا خوه بووم.
لی پشتی هینگئی من کو هه ر شهف زانی دهستین وی ب ستوویی
زه لامه کئی پاره دارفه دهاته دوور پچکرن.

من بهردهوامی دا مه شا خوه. د وان کیلیکاندا باژیر له سفروشه کا پیرا دیم
پووتی بوو، چ ژ بشکورپینی نزانیت. خه ربییا من یا دژوار ژبو گوپئی من
سترانه کا خه مگین بوو وهرار دکر و پیش دکهت، من سه ری خوه بهر ب
سه لالقه بلند کر، من دیت کو هه یف ب ته مامی یا ل پشت عه ورین
پهش بهرزه بووی.

ئەزىيى قەدگەرپمەقە ئاف گۆپىيى خوە، مە دەستپىكر وەكو شىتەكى ترسيایى،
ژ جاددەيەكى بۆ ئىكا دى دكره غار و باران وەكو گۆزكى دبارى. كا گۆپىيى
مە؟ كا گۆپىيى مە؟

مە يى بەرزە كرى و چ مفا دلىگەرپانیدا نینه.
ئاخىخ ژبۆ دايكەكى كەرىپن وى ژ كوپى وى قەدبن...
مە گۆپىيى خوە بەرزە كرىيە، ئەقجا بۆ كىقە بچم؟

※

صهیل الجواد الابيض. إبتسم یا وجهها المتعب. ص۴۳- ۵۰.

پیرست

۵	پیشگوتن
۱۷	چۆشكاندن
۱۸	چيروكا ژماره- ۱
۲۰	چيروكا ژماره- ۲
۲۶	چيروكا ژماره- ۳
۲۹	چيروكا ژماره- ۴
۳۳	چيروكا ژماره- ۵
۳۶	چيروكا ژماره- ۶
۴۵	چيروكا ژماره- ۷
۴۷	چيروكا ژماره- ۸
۵۰	چيروكا ژماره- ۹
۵۳	چيروكا ژماره- ۱۰
۵۶	چيروكا ژماره- ۱۱
۶۳	ئەوئى كومدار
۷۳	ئەوئىن راپوئىژكار
۷۸	رۆژ و شەف
۸۶	عەفاف
۹۰	وەلاتى خۇگورىكرنى
۹۲	بالندى كەسك
۹۵	شاپەرپىن رەش

۹۷	جہ نگہ ل
۹۹	دزین مہ حقیران
۱۰۰	ل چاقہ پریا ژنہ کی
۱۰۱	ٹہوین بیدہ نگ
۱۰۲	دوماہیا چاقہ پریو نہ کا دریژ
۱۰۳	داوی چیرۆک
۱۰۵	ہندہ ک ژ ٹہوا ب سہری مہ ہاتی
۱۲۹	خانبیہ کی تیہ مہزل
۱۶۱	دارین بیابانی
۱۷۳	رۆژا جہ نگیز خان توو پہ بووی
۱۷۹	پوختہ یا ٹہوا ل محہ مدی مہ محمودی قہومی
۱۸۴	داوی موغامہرہ یا من
۱۹۵	رہندی
۲۳۵	ٹہوی کۆچہر
۲۸۹	ل بیابانی
۲۹۸	چال
۳۰۴	ٹہوی پاپۆر سۆتین
۳۱۱	برویسی
۳۱۴	تاوان
۳۲۷	ٹہو زہ لامی زنجی
۳۴۰	ٹہی دیمی وی یی وہستیایی ... بگر نژہ
۳۵۱	پیہرست

